



TruTone EMOTE®  
Electrolarynx

Instructions for Use



**Atos**

Atos Medical Your voice

## Contents

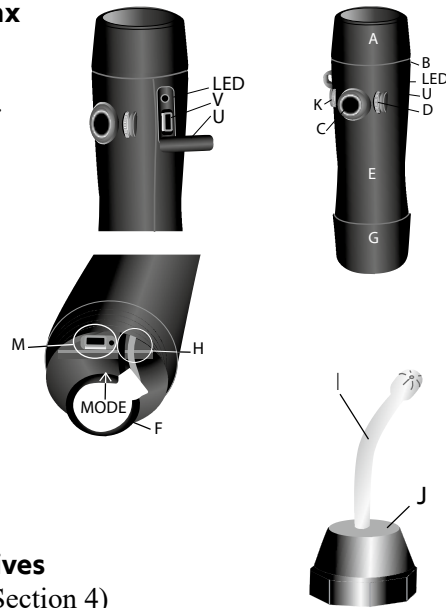
EN - ENGLISH .....	3
DE - DEUTSCH .....	10
NL - NEDERLANDS.....	18
FR - FRANÇAIS.....	25
IT - ITALIANO .....	33
ES - ESPAÑOL.....	40
PT - PORTUGUÊS.....	47
SV - SVENSKA.....	54
DA - DANSK.....	61
NO - NORSK.....	68
FI - SUOMI .....	75
CS - ČESKY.....	82
HU - MAGYAR .....	89
PL - POLSKI .....	96
TR - TÜRKÇE .....	104
RU - РУССКИЙ .....	111
JA - 日本語 .....	119
HE - עברית .....	132
AR - العربية .....	138
KO - 한국어.....	139
HR - HRVATSKI.....	146
EL - ΕΛΛΗΝΙΚΑ.....	153
BG - БЪЛГАРСКИ .....	161
ZHCN - 简体中文 .....	169
ZHTW - 繁體中文.....	175
HY - ՀԱՅԵՐԵՆ .....	181
MS - BAHASA MELAYU.....	190
SK - SLOVENČINA .....	197
RO - ROMÂNĂ .....	204

# TruTone EMOTE® Electrolarynx Instructions

**Note:** This electrolarynx is designed to increase intelligibility by giving you the option to add prosody (i.e. NOT be monotone). Please read all instructions to learn all of the features, especially Sections 4 & 11.

## 1. TruTone EMOTE® Electrolarynx

- A – Sound Head (x2)
- B – Sound Head Spacer
- C – Power Button & Pressure Sensor
- D – Volume Knob
- E – Body
- F – Battery
- G – Battery Cap
- H – Battery Connector
- I – Oral Tube (2 + 2)
- J – Oral Adapter
- K – Tone (Pitch) Adjustment Knob
- LED – LED Indicator Light
- M – MODE Button
- U – USB Dust Cover
- V – USB Charge Jack



## 2. When Your Electrolarynx Arrives

1. Adjust the Base-Tone and Mode (Section 4)
2. Choose your Sound-Head (Section 5)
3. Decide if the Sound-Head spacer is used (Section 5b)
4. Set the MODE (Section 6)
5. Charge your battery the first night you receive it, once a week (Section 7)
6. General Care/Troubleshooting (Section 8)
7. See tips on using an electrolarynx in Sections 9-10
8. Use the EMOTION™ Button to be more intelligible! (Section 11)
9. Get more out of your TruTone EMOTE (Section 12)
10. If you prefer a monotone voice, you can use the button to control your volume (Section 6)
11. Warranty & Warnings are on the last page.

## 3. Volume Level

Set the volume by turning the Volume Knob (D). Do not force the knob. Turn UP towards the Sound-Head Cap for a higher volume. Turn DOWN towards the battery cap to reduce.

All the way DOWN is OFF, which is handy when you do not want to accidentally activate the device.

## 4. Adjusting Tone

- The Tone Adjustment Knob (K) is located to the left of the Power Button.
- Turn UP towards the Sound-Head Cap for a higher tone.
- Turn DOWN towards the Battery Cap for a lower tone.
- A TIP: Hold the power button down while you make your initial adjustment.

## 5. Sound-Head

**5a. Optional Extra Sharp Sound-Head Cap** – (With the gray Sound-Button) If you have hard neck tissue, the Sharp Sound-Head Cap has a sharper sound, which may penetrate tissue better. This may also be helpful if you work in a loud environment. This cap is not as smooth sounding, so the voice may not be as pleasant.

## 5b. Sound-Head Spacer

- If you regularly use a higher tone, you may remove the Sound-Head Spacer (B); Unscrew the Sound-Head Cap, remove the Spacer, and screw the Cap back on.

- Test the device, listening to the tonal qualities. If you prefer the tonal qualities without the spacer, be sure to store the Spacer in a safe place, such as the box your device came with.

## 6. Setting the MODE:

The MODE Button is inside, under battery cap; the arrow on the battery points towards the button. (NO TOOLS!)

**NOTE:** For users with a Legacy **TruTone**<sup>®</sup> electrolarynx, the MODE button replaces the red Range adjustment.

This device has **six modes**. To change the mode, press both the Mode button and the Power button. (The timing is not critical.) The MODE changes immediately, but if you continue to hold the Power button, the device will beep to indicate the new MODE setting. The number of beeps and the tone of the beeps indicate which mode it is in.

**MODES 1-4:** Are like the original **TruTone**<sup>®</sup> electrolarynx, with four preset Ranges. #1 is monotone, and Modes 2 through 4 have increasing range on the button. Beep count indicates mode.

Mode 1 – Monotone	1 Beep
Mode 2 – Low tonal variations	2 Beeps
Mode 3 – Medium tonal variations	3 Beeps
Mode 4 – High tonal variations—2-octave range.	4 Beeps

**MODES #5-6: Volume Mode**, lets you control the volume with the Power button, instead of the tone. This is for people who do not use the tone control, and allows volume control without moving the knob. A very light touch let's you speak with your „whisper voice,“ while pressing firmly emits sound at full volume. The volume control knob still limits your max volume. Changing into these modes creates a „Whoop“ sound (with an increasing tone), rather than a steady tone beep.

Mode 5 – Low Sensitivity—full volume requires more pressure. 2 „Whoops“

Mode 6 – High Sensitivity—full volume requires less pressure. 3 „Whoops“

## 7. Batteries & Charging

1. Use only approved Li-Ion Batteries.
2. Install Battery (F) as shown; it only fits one way. The Battery Connector (H) alignment tab points up, with the red wire to the right.
3. Use until volume begins to fade, which is at 80% drained. You will still have up to another week or more of battery life (depending on your talk time), and battery life will be extended by the volume reduction.

### 7a. Indicator Light, Battery Low:

The LED light turns on if the battery is 80% drained (or more) when you press the Power button to let you know it is fully functioning, but approaching time to charge.

### 7b. Charging

- You may charge on a schedule, proactively; i.e. once a week, or once every two weeks.
- To charge, pull the USB Dust Cover (U) out at the top end, revealing the USB Charge Jack (V).
- Plug in a Micro-USB Cord into the USB Charge Jack (V).
- Charger Specifications: 5v, 750mA minimum (or .75A minimum).

### 7c. Indicator Light, Charging:

- When charging, the LED indicator light turns on solid.
- When charging is complete, the LED indicator light flashes.
- Unplug the unit when the charging is complete to conserve power.

## **8. General Care and Troubleshooting**

- Cleaning – Wipe with a damp cloth. Do not use oils, electrical contact cleaner, or other chemicals as they may cause damage. Rubbing Alcohol is safe. Do NOT use a soaking wet cloth.
- Water Damage – Remove the caps and USB Dust Cover from the body and unplug the battery. Place into a sealed container with dry rice for two days before testing.
- Low Volume or Muffled Sound – Try using or removing the Sound-Head Spacer. Charge the Battery.
- Excessive Buzzing – Ensure you have a complete seal between the device and the neck, all the way around the flat surface of the Sound-Head Cap. Try different positions. Adjust the tone and volume level. Try the Oral Adapter.
- Unsteady Tone – Try a MODE with a lower sensitivity
- Unsteady Volume – Try a MODE that is not a Volume Mode.
- Oral Adapter Use – A sanitary cover, large finger cot, or even plastic wrap is recommended for use with the oral adapter to keep the device clean and moisture free.

## **9. Electrolarynx Neck Placement**

- Place the Sound-Head (A) against your neck and activate the power button. Do not cover stoma.
- Speak as sound is carried into your mouth. Do not force air out.
- Ensure an airtight seal between the Sound-Head and your neck.
- Try different positions until you get the best sound. NOTE: Even a 1/8” (3mm) position change can have a great impact on the sound volume.
- Try cheek placement, or use the oral adapter in cases of a tender neck or excess buzzing.

### **9a. Neck Placement Tips**

- Adjusting the Base Tone up or down may produce a better voice.
- Mid-Range tones are easier to hear for most people.
- See Troubleshooting, section 8.

## **10. Optional Oral Adapter and Oral Tubes**

- Insert Oral Tube (I) into top of Oral Adapter (J). Ensure the tube does not protrude into the cap area.
- Place Oral Adapter over Sound-Head (A).
- Place Oral Tube into mouth, at corner of mouth.
- Activate Electrolarynx. Speak around Oral Tube.
- NOTE: The tube is optional! You may hold the device with the oral adapter to the corner of your mouth!

### **10a. Oral Adapter Use Tips**

- The larger rigid Oral Tubes do a very good job of getting sound into your mouth, but can be more difficult to speak around.
- The soft clear Oral Tubes are easier to speak around, but may not get as much sound into your mouth. If your tongue blocks the sound, you may want to cut an angle on the end to prevent blockage.
- You may hear excess “buzzing” (soft clear tubes). Try getting a better seal between the Oral Adapter and the Tube. Remove the Oral Tube from the Oral Cap and push it back in again.
- Practice talking with the Oral Tube. Form words around the tube before turning on the electrolarynx.
- A good position for many people is found by placing the tip of the tube just behind your front teeth, and to one side, or toward the back of the mouth just ahead of where the tongue touches the roof of your mouth when you make the “G” sound (i.e. “GO”).

## 11. Using the Pressure Sensitive EMOTION™ Button to increase intelligibility—it's EASY!

**WHY LEARN THIS?** By increasing and decreasing pressure on the button you will be able to add **emotion** to your speech. This can help your voice sound more natural, and can help the listener understand you better, so you will have greater **intelligibility**—a benefit proven in a study by the University of Minnesota. Small changes in tone are enough to remove the „robotic edge“ to your voice, and will help your listener connect to you better.

**HOW?** Follow these easy steps to get started:

- It is recommended to use either MODE 3 or MODE 4 for the exercises. (See “Setting the MODE”.)
- Press the Power Button lightly to activate the Base Tone.
- Hold the electrolarynx in the air to practice at first.
- Increase pressure slightly to increase the tone. Decrease pressure to come back down to the base tone.
- Practice a smooth up and down transition, slowly increasing and decreasing pressure on the button. Be aware of the bezel around the button as you release pressure, so your voice does not cut out unintentionally.
- **GREETING:** While still buzzing the device in the air, mouth the greeting “How ARE you?”, which should mimic the slow up and down tone. Once you have the timing accurate, speak using the device. Practice this a few times.
- **RESPONSE:** Now, practice the response “How are YOU?” with the tone raised on the word ‘you’. First, practice in the air while you mouth the words, holding steady for the first two words, then increasing pressure for the final word “YOU”, and finally, snap your thumb off of the power button so you don’t drag on. Once you have the timing down, speak using the device.
- **BORED:** Finally, practice the less common bored phrase “HOW ARE you?”, where you snap the power button down quickly, then slowly reduce pressure for the final word, “you”. This one is tricky because you don’t want to release before you are finished speaking. Practice until you get the timing accurate.

### **WHEN?**

- Just remember to press the power button as light as possible, and increase the pressure when you want to show emotion or emphasis. Place your emotions into the power button.
- You do not need to use the intonation in each word, but you will naturally add some to emphasize individual syllables, words or phrases as needed.
- Do not worry about sounding perfect—you will get better, and at least you will not be monotone.
- Only press as hard on the button as your personal health and comfort allow.
- Even if you do not consciously use the EMOTION™ Button, you may still achieve some natural vocal inflection with natural changes in pressure on the button.

### **Some Practice Phrases**

woOOow. vs. wow. (Note: Excited vs. Bored)

I LOVE you. vs. I love YOU.

How ARE you? vs. How are YOU? (Greeting vs. Response)

BYE bye, vs. Bye BYE.

Then, practice on some phrases that you commonly say—phrases that are a part of your personality. You might have a friend or family member suggest phrases that they are accustomed to hearing you say. Just increase and decrease pressure slightly with the rhythm of each changing word and syllable. Don’t think about it too hard while you are in conversation—eventually, it will come naturally.

## **12. Getting More out of your Electrolarynx**

Phone Use – For telephone use, these two tips go a long way towards improving communication:

- Turn the volume **DOWN!** Turn the device as quiet as it can be, and still make a tone. This way, your articulation is as loud or louder than the tone from the device. Otherwise, the tone may be overpowering.
- Mic Placement: Position the phone mic up by the nose. This maximizes the distance between the microphone and the electrolarynx and stoma, so it does not pick up stoma blast and electrolarynx buzzing.

### **Warnings:**

- Do not insert any part of the electrolarynx or any accessories into the stoma.
- Do not burn or physically damage the battery.
- Do not short-circuit a cell or battery. Do not store cells or batteries haphazardly in a pocket, purse, box or drawer where they may short-circuit each other or be short-circuited by conductive materials such as coins or keys.
- Recycle the device and dispose of the battery according to local regulations for lithium-ion batteries.
- Device contains a strong magnet that may interfere with pacemakers or other implantable devices. Consult with your physician before use.

For a larger print version, visit <http://TruToneEmote.com/Help.html>

### **Limited Warranty**

For international warranty contact your local distributor.

# Electrolarynx Speech Aid Information

**Intended Use:** An electrolarynx is a battery-powered artificial larynx that is externally applied and intended for use in the absence of the larynx to produce sound. When held against the skin in the area of the voicebox, or by insertion of a tube in the oral cavity (with an oral adapter), the device generates mechanical vibrations which resonate in the oral and nasal cavities and can be modulated by the tongue and lips in a normal manner, thereby allowing the production of speech.

**Intended operator:** The patient is the intended operator.

**Applied Part:** The entire device is considered a Type BF Applied Part

**Environmental Conditions for Operation:** +5°C to +25°C; 15% to 93% relative humidity; 700 hPa to 1060 hPa

**Environmental Conditions for Transportation and Storage:** To maintain optimal battery life, maintain the following environmental conditions: -20°C to +25°C; 0% to 45% relative humidity.

**Mode of Operation:** 30 minutes of activation during a 24 hour period

**Power Source:** Internally powered. See your devices user manual for full details.

**Expected Service life:** The expected service life is between 1-5 years, depending on the model.

## **Magnetic and Electromagnetic fields:**

- This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

- Note: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

- This device complies with CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

## **For Assistance With Your Electrolarynx Speech Aid:**

- Please contact your local distributor if assistance is required in using or maintaining your electrolarynx, or to report any issue with your electrolarynx.

## **Warnings:**

- Do not insert any part of the electrolarynx or any accessories into the stoma.
- Do not burn or physically damage the battery.
- Do not charge non-rechargeable batteries.
- Devices and batteries may become warm (up to 45°C) during charging. Allow the device to cool before use if it becomes too warm.
- Do not short-circuit a cell or battery. Do not store cells or batteries haphazardly in a pocket, purse, box or drawer where they may short-circuit each other or be short-circuited by conductive materials such as coins or keys.
- Use caution when replacing the battery. Incorrect installation of the battery may result in a hazardous situation, such as extreme heat or fire.
- Electrolarynx devices contain a magnet that may interfere with pacemakers or other implantable devices. Consult with your physician before use. Maintain a



minimum distance of 6” between your electrolarynx and any implanted devices. If interference between the devices is suspected, discontinue use and consult with your physician.

- Electrolarynx devices generate magnetic and electromagnetic fields that may interfere with certain procedures or treatments. Consult with your physician before any procedure or treatment.
- No modification of this equipment is allowed. Modifying your electrolarynx or using it with other equipment not described in the instructions may result in unsafe operation.
- Electrolarynx devices contain small parts that may become dislodged and present a choking hazard. Keep away from small children.

### Symbol meanings:



Type BF applied Part



Keep Dry



Refer to instruction Manual



Manufacturer



Date of Manufacture



• Used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste. For proper treatment, recovery and recycling, please take this product to a local collection point or recycling location.

• Disposing of this product correctly will help save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment, which could otherwise arise from inappropriate waste handling.

### Other information:

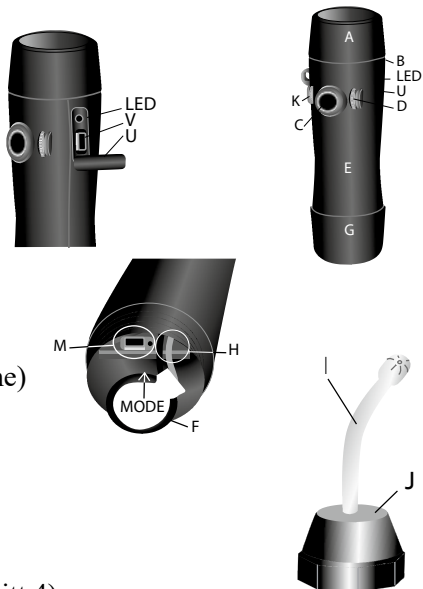
Please note that any serious incident that has occurred in relation to the device shall be reported to the manufacturer and the national authority of the country in which the user and/or patient resides.

# Anweisungen für die elektronische Sprechhilfe TruTone EMOTE®

**Hinweis:** Diese elektronische Sprechhilfe wurde für eine bestmögliche Verständlichkeit und natürlichen Stimmklang entwickelt. Sie ermöglicht das Sprechen mit Intonation (Wort- und Satzmelodie) und klingt somit nicht monoton. Bitte lesen Sie die Anweisungen vollständig, um alle Funktionen, insbesondere die in den Abschnitten 4 und 11, kennenzulernen.

## 1. Aufbau TruTone EMOTE®

- A: Schraubkappe (x2)
- B: Abstandsring
- C: An/Aus-Taster & EMOTION-Taster
- D: Lautstärkeregler
- E: Gehäuse
- F: Batterie
- G: Batteriefachdeckel
- H: Batterieanschluss
- I: Mundschlauch (2 + 2)
- J: Oraler Adapter
- K: Rädchen für die Toneinstellung (Tonhöhe)
- LED: LED-Anzeigeleuchte
- M: MODUS-Taste
- U: USB-Staubschutzabdeckung
- V: USB-Ladebuchse



## 2. Erste Schritte

1. Grundton und Modus einstellen (Abschnitt 4)
2. Schraubkappe auswählen (Abschnitt 5)
3. Entscheidung über die Verwendung des Abstandsrings (Abschnitt 5b)
4. Einstellen des Modus (Abschnitt 6)
5. Batterie bzw. Akku in der ersten Nacht nach Erhalt und danach einmal pro Woche aufladen (Abschnitt 7)
6. Allgemeine Pflege und Problemlösungen (Abschnitt 8)
7. Tipps zur Verwendung einer elektronischen Sprechhilfe (Abschnitte 9 und 10)
8. Verwendung des EMOTION™-Tasters – für einen natürlicheren Klang (Abschnitt 11)
9. Weitere Möglichkeiten mit der TruTone EMOTE (Abschnitt 12)
10. Nutzung der Taste zur Lautstärkevariation (monoton) (Abschnitt 6)
11. Garantie & Warnungen befinden sich auf der letzten Seite.

## 3. Lautstärke

Stellen Sie die Lautstärke durch Drehen des Lautstärkereglers (D) ein, betätigen Sie den Regler dabei nicht gewaltsam. Zur Erhöhung der Lautstärke nach OBEN in Richtung Schraubkappe, zur Verringerung der Lautstärke nach UNTEN in Richtung Batteriefachdeckel.

Wird der Regler ganz nach UNTEN in die Endstellung gedreht, schaltet sich das Gerät aus. Eine versehentliche Aktivierung des Produktes kann so verhindert werden.

## 4. Einstellen des Grundtons

- Das Rädchen für die Toneinstellung (K) befindet sich links neben dem An-/Aus-Schalter.
- Für einen höheren Ton drehen Sie das Rädchen nach OBEN in Richtung Schraubkappe.
- Für einen niedrigeren Ton drehen Sie das Rädchen nach UNTEN in Richtung Batteriefachdeckel.

- TIPP: Halten Sie während der Einstellung zur akustischen Kontrolle den An/Aus-Taster gedrückt.

## 5. Auswahl der Schraubkappe

**5a. Optionale Schraubkappe für härteren Ton** – (Schraubkappe mit grauem Tonabnehmer) Wenn Ihr Halsgewebe sehr fest ist, sorgt die optionale Schraubkappe für einen klareren Ton, der das Gewebe besser durchdringen kann. Dies kann auch beim Arbeiten in einer lauten Umgebung hilfreich sein. Mit dieser Schraubkappe ist der Klang der Stimme weniger sanft als mit der Schraubkappe mit schwarzem Tonabnehmer.

## 5b. Abstandsring

- Bei regelmäßiger Nutzung eines höheren Tons kann der Abstandsring (B) entfernt werden: Schrauben Sie dazu die Schraubkappe ab, entfernen Sie den Abstandsring und schrauben Sie dann die Schraubkappe wieder auf.
- Testen Sie das Produkt, indem Sie sich die Klangqualitäten anhören. Bevorzugen Sie die Klangqualität bei Nutzung ohne Abstandsring, bewahren Sie den Abstandsring bitte an einem sicheren Ort auf, z. B. in der Produktverpackung.

## 6. Einstellen des MODUS:

Die MODUS-Taste befindet sich im Inneren unter dem Batteriefachdeckel. Der Pfeil auf der Batterie zeigt auf die Taste. (Zur Einstellung wird kein Werkzeug benötigt.)

**HINWEIS:** Für frühere Anwender einer elektronischen Sprechhilfe ersetzt die MODUS-Taste die rote Bereichseinstellung.

Dieses Produkt verfügt über **sechs Modi**. Um den Modus zu ändern, drücken Sie sowohl die Modus-Taste als auch den An/Aus-Taster. (Der Zeitpunkt muss dabei nicht exakt sein.) Der MODUS ändert sich sofort. Wenn Sie den An/Aus-Taster weiter gedrückt halten, ertönt ein Piep-Ton, der anzeigt, dass die MODUS-Einstellung geändert wurde. Anhand der Anzahl und Höhe der Piep-Töne ist erkennbar, in welchem Modus sich das Produkt befindet.

**MODI 1–4:** Entsprechen denen der ursprünglichen elektronischen Sprechhilfe mit ihren vier voreingestellten Bereichen. Modus 1 hat einen monotonen Klang, bei den Modi 2 bis 4 ist die Tonhöhe durch Druck der Taste modulierbar, wobei der erreichbare Tonbereich (Klangvariationen) mit jedem Modus zunimmt. Anhand der Anzahl der abgegebenen Pieptöne ist erkennbar, welcher Modus aktuell aktiv ist.

Modus 1: Monotoner Klang	1 Piepton
Modus 2: Geringe Klangvariationen	2 Pieptöne
Modus 3: Mittlere Klangvariationen	3 Pieptöne
Modus 4: Hohe Klangvariationen – Umfang von 2 Oktaven	4 Pieptöne

**MODI 5–6:** Im **Lautstärkemode** kann statt des Tons die Lautstärke mit dem An/Aus-Taster eingestellt werden. Dies ist für Anwender gedacht, die den Tonregler nicht benutzen, was eine Lautstärkeregelung ohne Nutzung des Rädchens ermöglicht. Bei sehr leichter Berührung kann mit einer „Flüsterstimme“ gesprochen werden, während ein festes Drücken den Ton mit voller Lautstärke wiedergibt. Über den Lautstärkeregler (D) wird die maximal erreichbare Lautstärke eingestellt. Beim Wechsel in den Lautstärkemode ertönt anstatt eines gleichmäßigen Pieptons an- und abschwellende Töne.

Modus 5: Niedrige Empfindlichkeit – volle Lautstärke erfordert höheren Druck.	2 mal an- und abschwellender Ton
Modus 6: Hohe Empfindlichkeit – volle Lautstärke erfordert weniger Druck.	3 mal an- und abschwellender Ton

## 7. Batterien & Aufladen

1. Nur zugelassene Lithiumionen-Akkus verwenden.
2. Die Batterie (F) wie abgebildet einlegen. Sie passt nur in einer Richtung. Das Verbindungsstück des Batterieanschlusses (H) zeigt nach oben (neben der Modus-Taste), mit dem roten Kabel rechts.

3. Verwenden Sie das Produkt solange, bis die Lautstärke beginnt nachzulassen. Dies geschieht bei zu 80 % entladenerm Akku. Danach beträgt die Akkulaufzeit noch bis zu einer Woche oder mehr (abhängig von den Nutzungszeiten). Die Akkulaufzeit kann durch die Reduzierung der Lautstärke verlängert werden.

#### **7a. Anzeigeleuchte „Batterie schwach“:**

Die LED-Leuchte leuchtet beim Drücken des An-/Aus-Tasters auf, wenn der Akku zu 80 % (oder mehr) entladen ist. Dies zeigt an, dass das Gerät voll funktionsfähig ist, aber demnächst aufgeladen werden muss.

#### **7b. Aufladen**

- Das Gerät kann proaktiv nach einem Zeitplan, d.h. einmal pro Woche oder alle zwei Wochen aufgeladen werden.
- Ziehen Sie zum Aufladen die USB-Staubschutzabdeckung (U) am oberen Ende heraus, wodurch die USB-Ladebuchse (V) freigelegt wird.
- Schließen Sie ein Micro-USB-Kabel an die USB-Ladebuchse (V) an.
- Spezifikationen des Ladegeräts: 5 V, 750 mA Minimum (oder 0,75 A Minimum).

#### **7c. Anzeigeleuchte „Aufladen“:**

- Während des Ladevorgangs leuchtet die LED-Anzeigeleuchte durchgehend.
- Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, blinkt die LED-Anzeigeleuchte.
- Ziehen Sie den Netzstecker, wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist.

### **8. Allgemeine Pflege und Problemlösungen**

- Reinigung: Wischen Sie das Produkt mit einem feuchten Tuch ab. Verwenden Sie keine Öle, Reiniger für elektrische Geräte oder andere Chemikalien, da diese Schäden verursachen können. Reinigungsalkohol kann verwendet werden. Verwenden Sie KEIN durchnässtes Tuch.
- Beschädigung durch Wasser: Entfernen Sie die Schraubkappe, Batteriefachdeckel und die USB-Staubschutzabdeckung vom Gehäuse und entnehmen Sie die Batterie. Legen Sie die Teile für die Dauer von 2 Tagen in einen geschlossenen Behälter mit Reis, bevor Sie das Gerät erneut testen.
- Geringe Lautstärke oder gedämpfter Ton: Probieren Sie die Anwendung mit und ohne Abstandsring aus. Laden Sie die Batterie auf.
- Übermäßiges Summen: Überprüfen Sie, ob das Produkt eine durchgängige Kontaktfläche mit der Haut hat und zwar rund um die flache Oberfläche der Schraubkappe. Probieren Sie verschiedene Positionen aus und passen Sie Ton und Lautstärkebereich an. Probieren Sie auch den oralen Adapter aus.
- Ungleichmäßiger Ton: Einen MODUS mit geringerer Empfindlichkeit ausprobieren.
- Ungleichmäßige Lautstärke: Einen MODUS ausprobieren, der kein Lautstärkemode ist.
- Verwendung des oralen Adapters: Für die Verwendung mit dem oralen Adapter wird eine Hygiene-Abdeckung, ein großer Fingerling oder sogar eine Plastikfolie empfohlen, um das Produkt sauber und zu halten und vor Feuchtigkeit zu schützen.

### **9. Positionierung der Sprechhilfe**

- Setzen Sie die Schraubkappe im Halsbereich auf die Haut auf und drücken Sie den An-/Aus-Taster, verdecken Sie aber nicht das Tracheostoma.
- Sprechen Sie nun, der erzeugte Ton wird dabei in den Mundraum übertragen. Vermeiden Sie während des Sprechens das Herauspressen von Luft.
- Achten Sie auf eine enge, luftdichte Verbindung zwischen Schraubkappe und Haut.
- Um den besten Klang zu erhalten probieren Sie verschiedene Positionen aus. HINWEIS: Sogar eine Positionsänderung von 3 mm kann einen großen Einfluss auf die Lautstärke haben.
- Bei einem empfindlichen Hals oder übermäßigem Summen probieren Sie das Anlegen an der Wange oder die Verwendung des oralen Adapters aus.

## 9a. Tipps zur Positionierung

- Die Einstellung des Grundtons nach oben oder unten kann zu einer besseren Stimme führen.
- Töne im mittleren Bereich sind für die meisten Menschen leichter zu hören.
- Siehe Problemlösungen, Abschnitt 8.

## 10. Optionaler oraler Adapter und Mundschläuche

- Setzen Sie den Mundschlauch (I) oben in den oralen Adapter (J) ein. Achten Sie darauf, dass der Schlauch nicht in den Bereich der Schraubkappe ragt.
- Bringen Sie den oralen Adapter über der Schraubkappe(A) an.
- Platzieren Sie den Mundschlauch durch den Mundwinkel im Mund.
- Aktivieren Sie die Sprechhilfe und sprechen Sie.
- HINWEIS: Der Schlauch ist optional. Sie können das Gerät auch so halten, dass der orale Adapter im Mundwinkel anliegt.

## 10a. Tipps zur Verwendung des oralen Adapters

- Die größeren, starren Mundschläuche eignen sich sehr gut, um den Ton in den Mund zu übertragen, jedoch kann das Sprechen mit diesen schwieriger sein.
- Das Sprechen bei Nutzung der weichen, transparenten Mundschläuche ist leichter, sie können aber möglicherweise den Ton weniger gut in den Mund übertragen. Wenn Ihre Zunge die Funktion des Mundschlauches blockiert, kann es hilfreich sein, das Schlauchende schräg abzuschneiden.
- Bei Verwendung der weichen, transparenten Schläuche kann ein übermäßiges „Brummen“ auftreten. Versuchen Sie dann, die Abdichtung zwischen oralem Adapter und Schlauch zu verbessern, ziehen Sie den Schlauch aus dem Adapter heraus und verbinden Sie beide erneut miteinander.
- Üben sie das Sprechen mit dem Mundschlauch. Bilden Sie die Worte im Mund bereits, bevor Sie die Sprechhilfe über den Taster aktivieren.
- Viele Menschen finden eine gute Position, wenn die Spitze des Schlauchs seitlich direkt hinter den Vorderzähnen liegt oder zum hinteren Teil des Mundes hin platziert wird, wo die Zunge den harten Gaumen des Mundes berührt, wenn man den „G“-Laut (wie bei „Gehen“) spricht.

## 11. Verwendung des drucksensiblen EMOTION™-Tasters

**WARUM SOLLTE MAN DAS LERNEN?** Indem der Druck auf den Taster erhöht und verringert wird, kann man dem Gesagten **Emotionen** hinzufügen. Dies kann dazu beitragen, dass die Stimme natürlicher klingt und der Zuhörer sie besser verstehen kann, wodurch die **Verständlichkeit** des Sprechers allgemein verbessert wird: ein Vorteil, der in einer Studie der University of Minnesota nachgewiesen wurde. Kleine Klangveränderungen reichen aus, um das „Roboterartige“ aus der Stimme zu entfernen, und helfen dem Zuhörer, eine Verbindung mit dem Sprecher aufzubauen.

**WIE?** Beginnen Sie mit den folgenden Schritten:

- Es wird empfohlen, für die Übungen entweder MODUS 3 oder MODUS 4 zu verwenden. (Siehe „Einstellen des MODUS“.)
- Drücken Sie den An-/Aus-Taster leicht, um den Grundton zu aktivieren.
- Üben Sie zunächst, während Sie das Gerät vor sich halten (bevor Sie es am Hals positionieren).
- Erhöhen Sie den Druck auf den Taster leicht, um den Ton zu erhöhen. Verringern Sie den Druck wieder, um zum Grundton zurückzukehren.
- Üben Sie einen sanften Übergang zwischen hohem und tiefem Ton, indem Sie den Druck auf den Taster langsam erhöhen und verringern. Fühlen Sie beim Verringern des Drucks die den Taster umgebende Blende, damit der Taster nicht vollständig entlastet und Ihre Stimme somit unbeabsichtigt abgeschnitten wird.
- BEGRÜSSUNG: Halten Sie das Gerät zunächst vor sich und modulieren Sie mit dem Taster den entsprechend langsam auf- und absteigenden Ton, während Sie die

Begrüßung „Wie GEHT es Dir?“ flüstern. Sobald Tasterdruck und Sprechrhythmus aufeinander abgestimmt sind, sprechen Sie mit Hilfe des am Hals angelegten Gerätes. Wiederholen Sie diese Übung einige Male.

- GEGENFRAGE: Üben Sie anschließend die Gegenfrage „Wie geht’s DIR?“ mit der Betonung auf dem Wort „dir“ üben. Zuerst in der Luft. Während die Worte mit den Lippen gebildet werden, bleibt der Druck für die ersten beiden Wörter gleich und wird erst für das letzte Wort „DIR“ erhöht. Am Ende der Phrase sollten Sie den Finger zügig vom An/Aus-Taster nehmen, um ein in die Länge ziehen von Tönen zu vermeiden. Sobald Tasterdruck und Sprechrhythmus aufeinander abgestimmt sind, sprechen Sie mit am Hals angelegtem Gerät.
- GLEICHGÜLTIG: Üben Sie nun zuletzt den weniger häufigen, gelangweilten Satz „WIE GEHT’S dir?“, bei dem der An-/Aus-Taster rasch heruntergedrückt wird, um dann den Druck langsam für das letzte Wort „dir“ zu reduzieren. Dies ist besonders schwierig, da der Taster nicht losgelassen werden darf, bevor der Satz zu Ende gesprochen wurde. Wiederholen Sie diese Übung so lange, bis Tasterdruck und Sprechrhythmus aufeinander abgestimmt sind.

### **WANN?**

- Wenn Sie etwas besonders betonen oder Emotionen ausdrücken möchten, denken Sie daran, den An/Aus-Taster anfangs nur so leicht wie möglich zu drücken, um so den Druck für eine Betonung erhöhen zu können. Übertragen Sie so Ihre Emotionen auf den Taster.
- Die Intonation muss nicht bei jedem Wort verwendet werden, Sie werden ganz natürlich einzelne Silben, Wörter oder Sätze nach Bedarf betonen.
- Selbst wenn es anfangs möglicherweise noch nicht perfekt klingt, werden Sie sich stetig verbessern, so dass Ihre Stimme nicht länger monoton klingen wird.
- Drücken Sie den Taster nur so fest, wie es aufgrund Ihrer Gesundheit und Ihres Wohlbefindens möglich ist.
- Auch wenn die EMOTION™-Taste nicht bewusst verwendet wird, kann durch natürliche Schwankungen beim Druck des Tasters eine gewissermaßen natürliche Stimme erreicht werden.

### **Übungssätze**

woOOow. vs. wow. (Hinweis: aufgereggt vs. gelangweilt)

Ich LIEBE dich. vs. Ich liebe DICH.

Wie GEHT’s dir? vs. Wie geht’s DIR? (Begrüßung vs. Antwort)

BIS dann. vs. Bis DANN.

Üben Sie anschließend einige Sätze, die Sie gewöhnlich sagen, die Ihre Persönlichkeit zum Ausdruck bringen. Vielleicht haben Sie Freunde oder Familienmitglieder, die Sätze vorschlagen können, die sie gewohnt sind, von Ihnen zu hören. Einfach den Druck mit dem Rhythmus jedes Wortes und jeder Silbe leicht erhöhen oder verringern. Denken Sie während des Gesprächs nicht zu sehr darüber nach – letztlich wird es automatisch funktionieren.

## **12. Weitere Möglichkeiten mit der elektronischen Sprechhilfe TruTone EMOTE**

Gebrauch am Telefon: Für den Gebrauch am Telefon helfen diese zwei Tipps bei der Verbesserung der Kommunikation:

- Drehen Sie den Lautstärkeregel nach UNTEN. Stellen Sie das Gerät so leise wie möglich, so dass der abgegebene Ton gerade noch hörbar ist. Auf diese Weise

ist die Artikulation genauso laut oder lauter als der Ton, den das Gerät erzeugt. Andernfalls kann der Ton zu penetrant sein.

- Mikrofonplatzierung: Halten Sie das Mikrofon des Telefons auf Höhe Ihrer Nase. Dadurch wird der Abstand des Mikrofons zu der elektronischen Sprechhilfe und zum Tracheostoma maximiert, so dass es weniger Tracheostoma-Blasen und das Brummen der elektronischen Sprechhilfe nicht aufnimmt.

**Warnhinweise:**

- Führen Sie keine Teile der elektronischen Sprechhilfe oder Zubehörteile in das Tracheostoma ein.

- Batterien nicht verbrennen oder beschädigen.

- Akkus oder Batterien nicht kurzschließen. Bewahren Sie Akkus oder Batterien nicht wahllos in einer Tasche, Geldbörse, Kiste oder Schublade auf, wo sie sich gegenseitig kurzschließen oder durch leitfähige Materialien wie Münzen oder Schlüssel kurzgeschlossen werden können.

- Führen Sie das Produkt einer Wiederverwertung zu und entsorgen Sie die Batterie gemäß den örtlichen Vorschriften für Lithium-Ionen-Akkus entsorgen.

- Produkt enthält einen starken Magneten, der Herzschrittmacher oder andere implantierbare Geräte stören kann. Konsultieren Sie Ihren Arzt, bevor Sie das Gerät benutzen.

Eine größere Druckversion befindet sich unter: <http://TruToneEmote.com/Help.html>

**Eingeschränkte Garantie**

Für eine internationale Garantie wenden Sie sich bitte an Ihren lokalen Händler.

# Informationen zur elektronischen Sprechhilfe

**Verwendungszweck:** Eine elektronische Sprechhilfe ist ein akkubetriebenes Produkt zur externen Anwendung, um nach einer totalen Laryngektomie anstelle des Kehlkopfes einen Ton zu erzeugen. Beim Anlegen des Produktes an die Halshaut im anatomischen Kehlkopfbereich oder durch das Einführen eines Röhrchens in die Mundhöhle (Nutzung mit oralem Adapter) wird die mechanische Schwingung, die das Produkt erzeugt, in die Mund- und Nasenhöhle übertragen, wo der Ton von Zunge und Lippen normal geformt werden kann. So wird das Sprechen ermöglicht.

**Vorgesehener Anwender:** Der Patient ist der vorgesehene Anwender.

**Anwendungsteil:** Das gesamte Produkt ist ein Anwendungsteil vom Typ BF.

**Umgebungsbedingungen für die Anwendung:** 5 °C bis +25 °C; 15 % bis 93 % relative Luftfeuchtigkeit; 700 hPa bis 1060 hPa

**Umgebungsbedingungen für Transport und Aufbewahrung:** Um eine optimale Akkulaufzeit zu gewährleisten, müssen die folgenden Umgebungsbedingungen beachtet werden: -20 °C bis +25 °C; 0 % bis 45 % relative Luftfeuchtigkeit.

**Betriebsweise:** 30 Minuten Aktivierung innerhalb von 24 Stunden.

**Energiequelle:** Interne Speisung. Weitere Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Produktes.

**Zu erwartende Nutzungsdauer:** Die zu erwartende Nutzungsdauer liegt zwischen 1 und 5 Jahren, abhängig vom Modell.

## **Magnetische und elektromagnetische Felder:**

- Dieses Produkt erfüllt Teil 15 der FCC-Bestimmungen. Zur Anwendung wird auf folgende Bedingungen verwiesen: (1) Dieses Produkt darf keine schädlichen Interferenzen verursachen, und (2) dieses Produkt darf nicht anfällig gegenüber beliebigen empfangenen Störungen sein, einschließlich solchen, die einen unerwünschten Betrieb verursachen können.

- Hinweis: Dieses Produkt wurde getestet und entspricht den Grenzwerten für ein digitales Produkt der Klasse B gemäß Teil 15 der FCC-Bestimmungen. Diese Grenzwerte wurden festgelegt, um einen angemessenen Schutz gegen schädliche Interferenzen im häuslichen Umfeld zu gewähren. Dieses Produkt erzeugt und nutzt Hochfrequenzenergie und kann diese abstrahlen. Wenn es nicht gemäß Anweisung installiert und genutzt wird, kann es schädliche Interferenzen mit dem Funkverkehr verursachen. Es gibt jedoch keine Garantie dafür, dass in einer bestimmten Einstellung keine Störungen auftreten. Wenn dieses Produkt funktechnische Störungen beim Radio- und Fernsehempfang verursacht, was durch Aus- und Einschalten des Produktes geprüft werden kann, wird empfohlen, die Störung durch eine oder mehrere der folgenden Maßnahmen zu beheben:

- Positionieren Sie die Empfangsantenne neu bzw. richten Sie sie neu aus.
- Vergrößern Sie den Abstand zwischen Produkt und Empfänger.
- Schließen Sie das Produkt an einen anderen Stromkreis an, als den Empfänger.
- Wenn Sie Unterstützung benötigen, wenden Sie sich an Ihren Händler oder einen erfahrenen Radio-/Fernsehtechniker.

- Dieses Produkt entspricht CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

## **Unterstützung bei der Anwendung Ihrer elektronischen Sprechhilfe:**

- Kontaktieren Sie bitte Ihren Händler vor Ort, wenn Sie Hilfe bei der Verwendung oder Wartung Ihrer elektronischen Sprechhilfe benötigen, oder um jegliche Probleme mit Ihrer elektronischen Sprechhilfe zu melden.

## **Warnhinweise:**

- Führen Sie keine Teile der elektronischen Sprechhilfe oder Zubehörteile in das Tracheostoma ein.
- Verbrennen oder beschädigen Sie die Batterien/Akkus nicht.
- Laden Sie keine nicht wiederaufladbaren Batterien auf.



- Produkte bzw. Batterien können während des Aufladens warm werden (bis zu 45 °C). Lassen Sie das Produkt vor dem Gebrauch abkühlen, wenn es zu warm ist.
- Schließen Sie die Akkus oder Batterien nicht kurz. Bewahren Sie Akkus oder Batterien nicht wahllos in einer Tasche, Geldbörse, Kiste oder Schublade auf, wo sie sich gegenseitig kurzschließen oder durch leitfähige Materialien wie Münzen oder Schlüssel kurzgeschlossen werden können.
- Üben Sie Vorsicht beim Austauschen der Batterie. Ein falsches Einlegen der Batterie kann zu einer gefährlichen Situation führen, z. B. extremer Hitze oder Feuer.
- Elektronische Sprechhilfen enthalten einen Magneten, der Herzschrittmacher oder andere implantierbare Produkte stören kann. Konsultieren Sie Ihren Arzt, bevor Sie das Produkt benutzen. Zwischen Ihrer elektronischen Sprechhilfe und einem implantierten Produkt ist ein Mindestabstand von 15 cm erforderlich. Stellen Sie den Gebrauch des Produktes bei Verdacht auf Störungen zwischen den Produkten ein und wenden Sie sich an Ihren Arzt.
- Elektronische Sprechhilfen erzeugen magnetische und elektromagnetische Felder, die bestimmte Eingriffe und Behandlungen stören können. Konsultieren Sie vor jedem Eingriff bzw. jeder Behandlung Ihren Arzt.
- Eine Modifikation dieses Produktes ist nicht erlaubt. Die Modifizierung Ihrer elektronischen Sprechhilfe oder die Verwendung der Sprechhilfe mit anderen Produkten, die nicht in der Anweisung beschrieben werden, kann zu einem unsicheren Betrieb führen.
- Elektronische Sprechhilfen enthalten kleine Teile, die sich lösen können und eine Erstickungsgefahr darstellen können. Halten Sie die Sprechhilfe von kleinen Kindern fern.

#### Bedeutung der Symbole:



Anwendungsteil vom Typ BF



Vor Nässe schützen



Siehe Bedienungsanleitung



Hersteller



Herstellungsdatum



- Gebrauchte Elektro- und Elektronikprodukte dürfen nicht mit gewöhnlichem Haushaltsabfall entsorgt werden. Für eine ordnungsgemäße Behandlung, Entsorgung und Wiederaufbereitung bringen Sie dieses Produkt bitte zu einer örtlichen Sammelstelle oder einer Recycling-Stelle.
- Die richtige Entsorgung dieses Produktes trägt dazu bei, wertvolle Ressourcen zu schonen und mögliche negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden, die sonst durch unsachgemäße Abfallbehandlung entstehen könnten.

#### Zusätzliche Informationen:

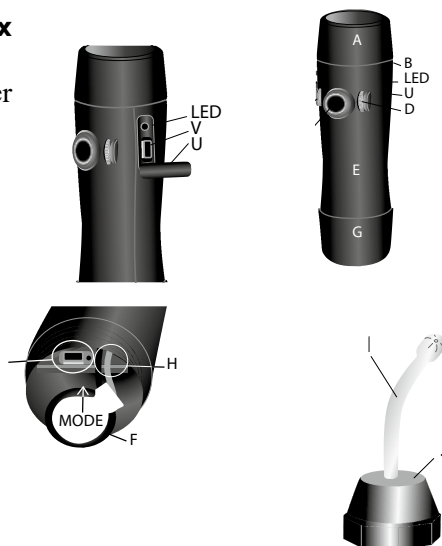
Bitte beachten Sie, dass alle schwerwiegenden Vorfälle, die sich im Zusammenhang mit dem Produkt ereignet haben, dem Hersteller sowie den nationalen Behörden des Landes gemeldet werden müssen, in dem der Benutzer und/oder der Patient ansässig ist.

## Instructies TruTone EMOTE®-elektrolarynx

**Opmerking:** Deze elektrolarynx is ontworpen om de verstaanbaarheid te vergroten door u de mogelijkheid te geven om prosodie toe te voegen (d.w.z. NIET monotoon te zijn). Lees alle instructies voor informatie over alle functies, in het bijzonder de punten 4 en 11.

### 1. TruTone EMOTE®-elektrolarynx

- A – Geluidsadapter Dop (x2)
- B – Afstandsring van de geluidsadapter
- C – Aan-uitknop en druksensor
- D – Volumeknop
- E – Behuizing
- F – Batterij
- G – Batterijkap
- H – Batterij-aansluiting
- I – Orale slang (2 + 2)
- J – Orale adapter
- K – Afstelknop toon (pitch)
- LED – LED-indicatielampje
- M – Knop MODUS
- U – USB-stofkap
- V – USB-oplaadstekker



### 2. Wanneer uw elektrolarynx wordt afgeleverd

1. Pas de basistoon en modus aan (sectie 4)
2. Selecteer uw geluidsadapter (sectie 5)
3. Bepaal of u de afstandsring geluidsadapter wilt gebruiken (sectie 5b)
4. Stel de MODUS in (sectie 6)
5. Laad uw batterij de eerste nacht na ontvangst op, daarna eenmaal per week (sectie 7)
6. Algemeen onderhoud / problemen oplossen (sectie 8)
7. Zie tips voor het gebruik van een elektrolarynx in de secties 9-10
8. Gebruik de EMOTION™-knop voor meer verstaanbaarheid! (sectie 11)
9. Haal meer uit uw TruTone EMOTE (sectie 12)
10. Als u de voorkeur geeft aan een monotone stem, kunt u de knop gebruiken om het volume te regelen (sectie 6)
11. Garantie en waarschuwingen vindt u op de laatste pagina.

### 3. Volumeniveau

Stel het volume in door aan de volumeknop (D) te draaien. Forceer de knop niet. Draai OMHOOG in de richting van de geluidsadapterdop voor een hoger volume. Draai OMLAAG in de richting van de batterijkap voor een lager volume. Helemaal OMLAAG is UIT, wat handig is als u het apparaat niet per ongeluk wilt activeren.

### 4. Toon aanpassen

- De toonregelaar (K) bevindt zich links van de aan-uitknop.
- Draai OMHOOG in de richting van de geluidsadapterdop voor een hogere toon.
- Draai OMLAAG in de richting van de batterijkap voor een lagere toon.
- TIP: Houd de aan-uitknop ingedrukt terwijl u uw eerste aanpassing uitvoert.

### 5. Geluidsadapter

**5a. Optionele extra scherpe geluidsadapterdop:** (met de grijze geluidsknop) Als u hard halsweefsel hebt, is de scherpe geluidsadapterdop met een scherper geluid misschien geschikt voor u, aangezien dit geluid beter door het weefsel kan dringen. Dit kan ook nuttig zijn als u in een luide omgeving werkt. Deze dop klinkt niet zo zacht, waardoor de stem misschien niet zo aangenaam klinkt.

## 5b. Afstandsring geluidsadapter

- Als u regelmatig een hogere toon gebruikt, kunt u de afstandsring van de geluidsadapter (B) verwijderen; draai de geluidsadapterdop los, verwijder de afstandsring en schroef de dop weer vast.
- Test het apparaat en luister naar de toonkwaliteiten. Als u de voorkeur geeft aan de tonale kwaliteiten zonder afstandsring, bewaar de afstandsring dan op een veilige plaats, zoals in de doos die bij uw apparaat is geleverd.

## 6. De MODUS instellen:

De MODUS-knop bevindt zich binnenin, onder de batterijkap; de pijl op de batterij wijst naar de knop. (GEEN GEREEDSCHAP!)

**OPMERKING:** Voor gebruikers met een oudere **TruTone**<sup>®</sup>-elektrolarynx, vervangt de MODUS-knop de rode afstelknop.

Dit apparaat heeft **zes modi**. Om de modus te wijzigen, drukt u zowel op de modusknop als op de aan-uitknop. (De timing is niet essentieel.) De MODUS verandert onmiddellijk, maar als u de aan-uitknop ingedrukt houdt, hoort u een pieptoon, waarmee de nieuwe instelling van de MODUS wordt aangegeven. Het aantal pieptonen en de hoogte van de pieptonen geven aan welke modus is ingesteld.

**MODI 1-4:** Zijn zoals de originele **TruTone**<sup>®</sup>-elektrolarynx, met vier vooraf ingestelde bereiken. #1 is monotoon en de modi 2 tot en met 4 hebben een toenemend bereik op de knop. De pieptoon geeft de modus aan.

Modus 1 - Monotoon	1 keer piepen
Modus 2 - Lage tonale variaties	2 keer piepen
Modus 3 - Middelgrote tonale variaties	3 keer piepen
Modus 4 - Hoge tonale variaties/2-octaafbereik.	4 keer piepen

**MODI #5-6:** In de **volumemodus** kunt u het volume regelen met de aan-uitknop in plaats van de toon. Dit is voor mensen die de toonregeling niet gebruiken, en maakt volumeregeling mogelijk zonder de knop te bewegen. Een zeer lichte aanraking laat u met uw fluisterstem spreken, terwijl stevig indrukken geluid op vol volume afgeeft. De volumeregelknop beperkt nog steeds het maximale volume. Als u naar deze modi overschakelt, hoort u een toenemende toon in plaats van een constante pieptoon.

Modus 5 - Lage gevoeligheid-vol volume vereist meer druk. 2 toenemende tonen  
Modus 6 - Hoge gevoeligheid-vol volume vereist minder druk. 3 toenemende tonen

## 7. Batterijen en opladen

1. Gebruik alleen goedgekeurde lithium-ionbatterijen.
2. Plaats batterij (F) zoals afgebeeld; deze past maar op één manier. Het uitlijningsetiket van de batterijaansluiting (H) wijst naar boven, met de rode draad naar rechts.
3. Gebruik deze totdat het volume begint te vervagen, wat gebeurt bij een batterij die voor 80% leeg is. De batterij gaat daarna nog ongeveer een week mee (afhankelijk van uw gesprekstijd), en de batterijduur wordt verlengd door het volume te verlagen.

### 7a. Indicatielampje batterij bijna leeg:

Het LED-lampje gaat branden als de batterij voor 80% (of meer) leeg is wanneer u op de aan-uitknop drukt, om u te laten weten dat de batterij volledig werkt, maar dat het bijna tijd is om op te laden.

### 7b. Opladen

- U kunt proactief met een schema opladen, d.w.z. één keer per week, of één keer per twee weken.
- Om op te laden, trekt u de USB-stofkap (U) aan het bovenste einde weg. Daaronder bevindt zich de USB-oplaadstekker (V).
- Steek een micro-USB-kabel in de USB-oplaadstekker (V).
- Specificaties oplader: 5 V, 750 mA minimum (of 0,75 A minimum).

### 7c. Indicatielampje, opladen:

- Tijdens het opladen blijft het LED-indicatielampje branden.

- Wanneer het opladen voltooid is, knippert het LED-indicatielampje.
- Koppel het apparaat los wanneer het opladen is voltooid om stroom te besparen.

## **8. Algemene verzorging en probleemoplossing**

- Reinigen: veeg af met een vochtige doek. Gebruik geen oliën, elektrische contactreiniger of andere chemicaliën, omdat deze schade kunnen veroorzaken. Ontsmettingsalcohol is veilig. Gebruik GEEN drijfnatte doek.
- Waterschade: verwijder de doppen en de USB-stofkap van de behuizing en neem de batterij weg. Voor de test twee dagen in een gesloten bak met droge rijst plaatsen.
- Laag volume of gedempt geluid: probeer de afstandsring van de geluidsadapter te gebruiken of te verwijderen. Laad de batterij op.
- Overmatig zoemen: zorg voor een volledige afdichting tussen het apparaat en de hals, helemaal rond het platte oppervlak van de geluidsadapter-dop. Probeer verschillende posities. Stel de toon en het volume in. Probeer de orale adapter.
- Onstabiele toon: gebruik een MODUS met een lagere gevoeligheid.
- Onstabiel volume: gebruik een MODUS die geen volumemodus is.
- Gebruik van een orale adapter: een hygiënisch hoesje, groot vingercondoom of plastic wikkel wordt aanbevolen voor gebruik met de orale adapter om het apparaat schoon en vochtvrij te houden.

## **9. Halsplaatsing elektrolarynx**

- Plaats de geluidsadapter (A) tegen uw hals en activeer de aan-uitknop. Dek de stoma niet af.
- Spreek als geluid naar uw mond wordt overgebracht. Forceer de lucht niet naar buiten.
- Zorg voor een luchtdichte afdichting tussen de geluidsadapter en uw hals.
- Probeer verschillende posities totdat u het beste geluid krijgt. **OPMERKING:** Zelfs een positieverandering van 1/8" (3 mm) kan een grote invloed hebben op het geluidsvolume.
- Plaats de elektrolarynx op de wang, of gebruik de orale adapter bij een zachte hals of overmatig zoemen.

### **9a. Plaatsingstips hals**

- Als u de basistoon omhoog of omlaag instelt, kan de stem beter klinken.
- Middelste tonen zijn voor de meeste mensen beter hoorbaar.
- Zie Probleemoplossing, sectie 8.

## **10. Optionele orale adapter en orale slangen**

- Steek de orale slang (I) in de bovenkant van de orale adapter (J). Zorg ervoor dat de slang niet in het doggedeelte uitsteekt.
- Plaats de orale adapter boven de geluidsadapter (A).
- Plaats de orale slang in uw mond, in een mondhoek.
- Activeer de elektrolarynx. Spreek rond de orale slang.
- **OPMERKING:** De slang is optioneel. U kunt het apparaat met de orale adapter bij uw mondhoek houden.

### **10a. Tips gebruik orale adapter**

- De grotere stijve orale slangen zorgen ervoor dat geluid in uw mond komt, maar het kan moeilijker zijn om eromheen te spreken.
- De zachte, transparante orale slangen zijn makkelijker om eromheen te spreken, maar krijgen mogelijk niet zoveel geluid in uw mond. Als uw tong het geluid blokkeert, kunt u een hoek uit het uiteinde knippen om blokkering te voorkomen.
- U hoort mogelijk overmatig zoemen (zachte transparante slangen). Probeer een betere afdichting te krijgen tussen de orale adapter en de slang. Verwijder de orale slang uit het mondkapje en druk deze er weer in.
- Oefen het praten met de orale slang. Vorm woorden om de slang voordat u de elektrolarynx aanzet.

- Een goede positie voor veel mensen is het plaatsen van het uiteinde van de slang net achter uw voortanden, en aan een kant, of achterin de mond, net voor waar de tong het gehemelte aanraakt als u een zachte ‘k’-klank maakt (als in. ‘GO’).

### **11. Gebruik de EMOTION™ drukgevoeligheidsknop om verstaanbaarheid te verhogen. Dit werkt heel EENVOUDIG!**

**WAAROM ZOU U DIT LEREN?** Door de druk op de knop te verhogen en te verlagen, kunt u **emotie** toevoegen aan uw spraak. Dit kan uw stem natuurlijker laten klinken, en kan de luisteraar helpen u beter te begrijpen, zodat u beter **verstaanbaar** bent: een voordeel dat is aangetoond in een onderzoek van de Universiteit van Minnesota. Kleine veranderingen in de toon zijn voldoende om het ‘robotachtige’ uit uw stem te halen, waardoor de luisteraar beter met u in contact kan komen.

**HOE?** Volg deze eenvoudige stappen om aan de slag te gaan:

- Aanbevolen wordt om voor de oefeningen MODUS 3 of MODUS 4 te gebruiken. (zie ‘MODUS instellen’.)
- Druk lichtjes op de aan-uitknop om de basistoon te activeren.
- Houd de elektrolarynx in de lucht om eerst te oefenen.
- Verhoog de druk iets om de toon te verhogen. Verminder de druk om terug te keren naar de basistoon.
- Oefen een soepele op- en neerwaartse overgang, waarbij u langzaam meer of minder druk uitoefent op de knop. Let op de ring rond de knop wanneer u minder druk gebruikt, zodat uw stem niet onbedoeld wordt onderbroken.
- **BEGROETING:** Terwijl u nog steeds het apparaat in de lucht houdt, maakt u de begroeting ‘Hoe GAAT het met je?’ met uw mond, wat de trage verhoogde en verlaagde toon zou moeten nabootsen. Spreek met het apparaat zodra de timing nauwkeurig is. Oefen dit een paar keer.
- **ANTWOORD:** Oefen nu het antwoord ‘Hoe gaat het met JOU?’ met de klemtoon op het woord ‘jou’. Oefen eerst in de lucht terwijl u de woorden met uw mond maakt, houd gelijkmatige druk bij de eerste twee woorden en verhoog vervolgens de druk voor het laatste woord ‘JOU’ en haal ten slotte uw duim van de aan-uitknop af zodat u niet lijsig klinkt. Spreek met het apparaat als u de timing onder de knie hebt.
- **VERVEELD:** Oefen tot slot de minder gebruikelijke verveelde zin ‘HOE GAAT het met je?’, waarbij u de aan-uitknop snel indrukt en vervolgens de druk voor het laatste woord, ‘je’, langzaam verlaagt. Deze is lastig omdat u niet wilt loslaten voordat u klaar bent met spreken. Oefen tot u de timing onder de knie hebt.

### **WANNEER?**

- Vergeet niet om de aan-uitknop zo licht mogelijk in te drukken en de druk te verhogen wanneer u emotie wilt tonen of ergens de nadruk op wilt leggen. Plaats uw emoties in de aan-uitknop.
- U hoeft de intonatie niet in elk woord te gebruiken, maar u zult er op natuurlijke wijze enkele toevoegen om afzonderlijke lettergrepen, woorden of zinnen te benadrukken.
- Maakt u zich geen zorgen of het wel of niet perfect klinkt; u wordt vanzelf beter, en u klinkt in ieder geval niet monotoon.
- Druk alleen hard op de knop als uw persoonlijke gezondheid en comfort dit toestaat.
- Zelfs als u de EMOTION™-knop niet bewust gebruikt, kunt u toch een zekere natuurlijke stembuiging bereiken met natuurlijke drukveranderingen op de knop.

### **Enkele oefenzinnen**

woOOow. tegenover wow. (Opmerking: geïnteresseerd tegenover verveeld)

Ik HOU van jou tegenover Ik hou van JOU.

Hoe GAAT het met je? tegenover Hoe gaat het met JOU? (Begroeting tegenover antwoord)

DOEI doei, tegenover Doei DOEI.

Oefen vervolgens enkele zinnen die u vaak zegt, oftewel zinnen die deel uitmaken van uw persoonlijkheid. U kunt een vriend of familielid om zinnen vragen die ze gewend zijn van u. Verhoog en verlaag de druk iets met het ritme van elk wisselend woord en lettergreep. Probeer er niet te veel aan te denken tijdens een gesprek; uiteindelijk gaat het vanzelf.

## **12. Meer uit uw elektrolarynx halen**

Telefoongesprekken: volg deze twee tips voor betere communicatie tijdens telefoongesprekken:

- Draai het volume OMLAAG! Draai het volume van het apparaat zo laag mogelijk. Op deze manier is uw articulatie even luid of luider dan de toon van het apparaat. Anders kan de toon overheersend zijn.
- Plaatsing van de microfoon: Plaats de microfoon van de telefoon bij de neus. Dit maximaliseert de afstand tussen de microfoon en de elektrolarynx en stoma, zodat de microfoon geen stomageluid of zoemen van de elektrolarynx oppikt.

### **Waarschuwingen:**

- Steek geen enkel deel van de elektrolarynx of accessoire in de stoma.
- De batterij niet verbranden of fysiek beschadigen.
- Zorg ervoor dat er geen kortsluiting ontstaat in een cel of batterij. Bewaar cellen of batterijen niet in een zak, portemonnee, doos of lade waar ze elkaar kunnen kortsluiten of kortgesloten kunnen worden door geleidende materialen zoals munten of sleutels.
- Recycle het apparaat en voer de batterij af volgens de plaatselijke voorschriften voor lithium-ionbatterijen.
- Het apparaat bevat een sterke magneet die pacemakers of andere implanteerbare apparaten kan storen. Raadpleeg voor gebruik uw arts.

Ga voor een grotere afdrukversie naar <http://TruToneEmote.com/Help.html>

### **Beperkte garantie**

Neem voor internationale garantie contact op met uw plaatselijke distributeur.

# Informatie over elektrolarynx-spraakhulpmiddelen

**Beoogd gebruik:** Een elektrolarynx is een kunstmatige larynx die op batterijen werkt, extern wordt aangebracht en is bestemd om geluid te produceren wanneer de larynx ontbreekt. Wanneer dit apparaat tegen de huid voor de stembanden wordt gehouden, of wanneer een slang in de mondholte wordt ingebracht (met een mondadapter), produceert het apparaat mechanische trillingen, die in de mond- en neusholte resoneren en op een gebruikelijke manier door de tong en de lippen kunnen worden gemoduleerd. Op deze manier kan spraak worden voortgebracht.

**Beoogde gebruiker:** De patiënt is de beoogde gebruiker.

**Toegepast onderdeel:** Het gehele hulpmiddel wordt beschouwd als een toegepast onderdeel van het type BF.

**Omgevingsomstandigheden voor gebruik:** +5 °C tot +25 °C; 15% tot 93% relatieve luchtvochtigheid; 700 hPa tot 1060 hPa.

**Omgevingsomstandigheden voor transport en opslag:** Om een optimale levensduur van de batterij te garanderen, moeten de volgende omgevingscondities in acht worden genomen: -20 °C tot +25 °C; 0% tot 45% relatieve luchtvochtigheid.

**Gebruiksduur:** 30 minuten actief in een periode van 24 uur.

**Voedingsbron:** Intern gevoed. Raadpleeg de gebruikershandleiding van uw apparaat voor de volledige informatie.

**Verwachte levensduur:** De verwachte levensduur ligt, afhankelijk van het model, tussen de 1 en de 5 jaar.

## Magnetische en elektromagnetische velden:

- Dit apparaat voldoet aan deel 15 van de FCC-voorschriften. De volgende twee voorwaarden zijn van toepassing op het gebruik: (1) Dit apparaat mag geen schadelijke interferentie veroorzaken en (2) dit apparaat moet alle ontvangen interferentie kunnen verdragen, inclusief interferentie die ongewenste werking kan veroorzaken.

- Opmerking: deze apparatuur is getest en voldoet aan de limieten voor een digitaal apparaat van Klasse B, in overeenstemming met deel 15 van de FCC-voorschriften. Deze limieten zijn ontwikkeld om redelijke bescherming te bieden tegen schadelijke interferentie bij installatie in een woonomgeving. Deze apparatuur genereert, gebruikt en straalt radiofrequentie-energie uit en kan, indien niet geïnstalleerd en gebruikt in overeenstemming met de instructies, schadelijke storing veroorzaken aan radiocommunicatie. Er is echter geen garantie dat er geen storing zal optreden bij een bepaalde installatie. Als dit apparaat schadelijke interferentie veroorzaakt bij de ontvangst van radio of televisie, wat kan worden vastgesteld door het apparaat in en uit te schakelen, wordt de gebruiker aangeraden de interferentie te corrigeren door een of meerdere van de volgende maatregelen te treffen:

- Laat de antenne een andere richting op wijzen of verplaats deze.
- Vergroot de afstand tussen de apparatuur en de ontvanger.
- Sluit het apparaat aan op een stopcontact van een ander circuit dan dat waarop de ontvanger is aangesloten.
- Neem contact op met de leverancier of een ervaren radio-/tv-technicus voor hulp.

- Dit apparaat voldoet aan CAN ICES-3(B)/NMB-3(B).

## Voor ondersteuning bij uw elektrolarynx-spraakhulpmiddel:

- Neem contact op met uw lokale distributeur als u hulp nodig hebt bij het gebruik of onderhoud van uw elektrolarynx, of om problemen met uw elektrolarynx te melden.

## Waarschuwingen:

- Steek geen enkel deel van de elektrolarynx of accessoire in de stoma.
- De batterij niet verbranden of fysiek beschadigen.
- Laad geen niet-oplaadbare batterijen op.
- Apparaten en batterijen kunnen warm worden (tot 45 °C) tijdens het opladen. Laat het apparaat voor gebruik afkoelen als het te warm wordt.
- Zorg ervoor dat er geen kortsluiting ontstaat in een cel of batterij. Bewaar cellen of batterijen niet in een zak, portemonnee, doos of lade waar ze elkaar kunnen kortsluiten of kortgesloten kunnen worden door geleidende materialen zoals munten of sleutels.
- Wees voorzichtig wanneer u de batterij vervangt. Onjuiste plaatsing van de batterij kan leiden tot een gevaarlijke situatie, zoals extreme hitte of brand.
- Elektrolarynx-apparaten bevatten een magneet die pacemakers of andere implanteerbare apparaten kan storen. Raadpleeg voor gebruik uw arts. Houd een minimale afstand van 15 cm aan tussen uw elektrolarynx en eventuele geïmplanteerde apparaten. Als u vermoedt dat er interferentie tussen de apparaten optreedt, dient u het gebruik te staken en contact op te nemen met uw arts.
- Elektrolarynx-apparaten genereren magnetische en elektromagnetische velden die interferentie kunnen veroorzaken bij bepaalde ingrepen of behandelingen. Neem contact op met uw arts alvorens een ingreep of behandeling te ondergaan.
- Deze apparatuur mag niet worden aangepast. Als uw elektrolarynx wordt aangepast of in combinatie met andere apparatuur wordt gebruikt die niet in deze gebruiksaanwijzing staat vermeld, kan de werking onveilig worden.
- Elektrolarynx-apparaten bevatten kleine onderdelen die los kunnen raken en verstikkingsgevaar kunnen veroorzaken. Buiten bereik van kleine kinderen houden.

## Beschrijving van de symbolen:



Toegepast onderdeel van type BF



Droog houden



Raadpleeg de gebruiksaanwijzing



Fabrikant



Productiedatum



• Gebruikte elektrische en elektronische producten mogen niet met het algemeen huishoudelijk afval worden afgevoerd. Om te garanderen dat dit product op de juiste manier wordt verwerkt, gehanteerd en gerecycled, dient u het naar een lokaal inzamelpunt of recyclinglocatie te brengen.

• Als u dit product op de juiste manier afvoert, kunnen waardevolle onderdelen worden hergebruikt en voorkomt u mogelijk negatieve effecten op de menselijke gezondheid en het milieu, die zich anders zouden kunnen voordoen vanwege onjuiste afvalverwerking.

## Overige informatie:

Let op: elk ernstig incident dat zich in verband met het hulpmiddel heeft voorgedaan, moet worden gemeld aan de fabrikant en de nationale autoriteit van het land waar de gebruiker en/of de patiënt woont.



## Mode d'emploi de l'électrolarynx TruTone EMOTE®

**Remarque : cet électrolarynx est conçu pour augmenter l'intelligibilité en vous permettant de moduler votre voix (prosodie) afin qu'elle ne soit PAS monocorde. Veuillez lire l'intégralité de ce mode d'emploi pour en découvrir toutes les fonctions, en particulier les sections 4 et 11.**

### 1. Électrolarynx TruTone EMOTE®

A – Tête (x2)

B – Anneau de tête

C – Bouton marche/arrêt et capteur de pression

D – Bouton de volume

E – Corps

F – Pile

G – Capuchon de la pile

H – Connecteur de pile

I – Tube buccal (2 + 2)

J – Sonde buccale

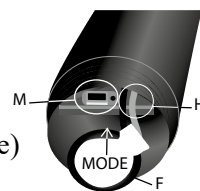
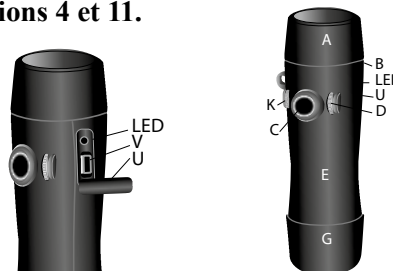
K – Bouton de réglage de la tonalité (hauteur tonale)

LED – Témoin à LED

M – Bouton de MODE

U – Cache port USB

V – Port de charge USB



### 2. À la réception de votre électrolarynx

1. Réglez la tonalité de base et le mode (section 4).
2. Choisissez votre tête (section 5).
3. Décidez si vous souhaitez utiliser l'anneau de tête (section 5b).
4. Réglez le MODE (section 6).
5. Chargez la pile la première nuit suivant la réception, puis une fois par semaine (section 7).
6. Procédez à l'entretien général/au dépannage (section 8).
7. Consultez les conseils sur l'utilisation d'un électrolarynx dans les sections 9 à 10.
8. Utilisez le bouton EMOTION™ pour être plus intelligible ! (section 11)
9. Tirez pleinement parti de votre TruTone EMOTE (section 12).
10. Si vous préférez une voix monotone, vous pouvez utiliser le bouton pour contrôler le volume (section 6).
11. La garantie et les avertissements se trouvent à la dernière page.

### 3. Réglage du volume

Réglez le volume en tournant le bouton de volume (D). Ne forcez pas sur le bouton. Tournez le bouton vers le HAUT en direction de la tête pour augmenter le volume. Tournez le bouton vers le BAS en direction du capuchon de la pile pour le baisser. Tournez le bouton complètement vers le BAS pour couper le son et éviter d'activer accidentellement l'appareil.

### 4. Réglage de la tonalité

- Le bouton de réglage de la tonalité (K) est situé à gauche du bouton marche/arrêt.
- Tournez le bouton vers le HAUT en direction de la tête pour augmenter la tonalité.
- Tournez le bouton vers le BAS en direction du capuchon de la pile pour la baisser.
- CONSEIL : maintenez le bouton marche/arrêt enfoncé pendant le réglage initial.

## 5. Tête

**5a. Embout spécial pour plus de clarté de son (en option)** – (Avec bouton de son gris) Si vous avez des tissus durs au niveau du cou, l'embout pour plus de clarté a un son plus aigu, qui peut mieux pénétrer les tissus. Cela peut également être utile si vous travaillez dans un environnement bruyant. Cet embout n'a pas un son aussi doux et peut donc produire une voix moins agréable.

### 5b. Anneau de tête

- Si vous utilisez régulièrement une tonalité plus aiguë, vous pouvez retirer l'anneau de tête (B). Pour cela, dévissez l'embout de la tête, retirez l'anneau et revissez la tête.
- Testez l'appareil en écoutant la qualité des tonalités. Si vous préférez les qualités sonores sans anneau, assurez-vous de ranger l'anneau dans un endroit sûr, comme la boîte dans laquelle votre appareil a été livré.

## 6. Réglage du MODE

Le bouton de MODE se trouve à l'intérieur, sous le capuchon de la pile. La flèche sur la pile pointe vers le bouton. (PAS D'OUTILS !)

**REMARQUE :** pour les utilisateurs d'un ancien modèle d'électrolarynx **TruTone®**, le bouton de MODE remplace le réglage de plage rouge.

Cet appareil dispose de **six modes**. Pour changer de mode, appuyez sur le bouton de mode et sur le bouton marche/arrêt. (La durée importe peu.) Le MODE change immédiatement, mais si vous maintenez le bouton marche/arrêt enfoncé, l'appareil émet un bip pour indiquer le nouveau réglage de MODE. Le nombre de bips et la tonalité des bips indiquent dans quel mode il se trouve.

**MODES 1 à 4 :** similaires à ceux de l'électrolarynx **TruTone®** original, avec quatre plages pré-réglées. Le mode 1 est monotone et les modes 2 à 4 permettent d'obtenir une tonalité plus aiguë à mesure qu'on appuie sur le bouton. Le nombre de bips indique le mode.

Mode 1 – Monotone	1 bip
Mode 2 – Variations de tonalité grave	2 bips
Mode 3 – Variations de tonalité médium	3 bips
Mode 4 – Variations de tonalité aiguë, plage de 2 octaves.	4 bips

**MODES 5 et 6 : mode de volume**, vous permet de contrôler le volume au lieu de la tonalité avec le bouton marche/arrêt. Ceci s'adresse aux personnes qui n'utilisent pas la commande de tonalité et permet de contrôler le volume sans tourner le bouton. Une très légère pression sur le bouton vous permet de parler avec votre « voix chuchotée », alors qu'une pression plus ferme émet un son à plein volume. Le bouton de commande du volume limite toujours votre volume maximum. Le passage entre ces modes émet un son « Woup » (avec une tonalité croissante) plutôt qu'un bip sonore régulier.

Mode 5 – Faible sensibilité, le plein volume nécessite une pression plus importante.	2 « Woup »
Mode 6 – Sensibilité élevée, le plein volume nécessite une pression moins importante.	3 « Woup »

## 7. Piles et charge

1. N'utilisez que des piles Li-Ion approuvées.
2. Installez la pile (F) comme illustré. Elle ne rentre que dans un sens. La patte d'alignement du connecteur de pile (H) pointe vers le haut, avec le fil rouge à droite.
3. Utilisez la pile jusqu'à ce que le volume commence à s'estomper, ce qui correspond à une pile déchargée à 80 %. La pile aura encore jusqu'à une semaine d'autonomie ou plus (en fonction de votre temps de conversation) et sa durée de vie peut être prolongée en baissant le volume.

### **7a. Témoin de pile faible**

Le témoin à LED s'allume si la pile est déchargée à 80 % (ou plus) lorsque vous appuyez sur le bouton marche/arrêt pour vous indiquer qu'elle fonctionne parfaitement mais qu'il est bientôt temps de la recharger.

### **7b. Charge**

- Vous pouvez recharger la pile de façon régulière et proactive, par exemple une fois par semaine ou une fois toutes les deux semaines.
- Pour la recharger, tirez le cache port USB (U) à l'extrémité supérieure pour exposer le port de charge USB (V).
- Branchez un cordon micro-USB dans le port de charge USB (V).
- Caractéristiques du chargeur : 5 V, 750 mA minimum (ou 0,75 A minimum).

### **7c. Témoin de charge**

- Lors de la charge, le témoin à LED est allumé en permanence.
- Lorsque la charge est terminée, le témoin à LED clignote.
- Débranchez l'appareil lorsque la charge est terminée pour économiser la pile.

### **8. Entretien général et dépannage**

- Nettoyage : essuyez l'appareil avec un chiffon humide. N'utilisez pas d'huiles, de nettoyeurs pour contacts électriques ou d'autres produits chimiques car ils risquent d'endommager l'appareil. De l'alcool à 90° est sans danger. N'utilisez PAS de chiffon imbibé d'eau.
- Dégâts causés par l'eau : retirez les capuchons et le cache port USB du corps et débranchez la pile. Placez l'appareil dans un récipient fermé avec du riz sec pendant deux jours avant de le tester.
- Volume faible ou son étouffé : essayez d'utiliser ou de retirer l'anneau de tête. Rechargez la pile.
- Bourdonnement excessif : veillez à bien maintenir l'appareil contre le cou, en ne laissant aucun espace autour de la surface plane de l'embout de la tête. Essayez différentes positions. Réglez la tonalité et le volume. Essayez la sonde buccale.
- Tonalité instable : essayez un MODE avec une sensibilité plus faible.
- Volume instable : essayez un MODE autre qu'un mode de volume.
- Utilisation de la sonde buccale : il est recommandé d'utiliser la sonde buccale avec un capuchon sanitaire, un grand doigtier ou même du film étirable pour maintenir l'appareil propre et sans humidité.

### **9. Positionnement de l'électrolarynx sur le cou**

- Placez la tête (A) de l'appareil contre votre cou et appuyez sur le bouton marche/arrêt. Ne recouvrez pas le trachéostome.
  - Parlez lorsque le son est transmis à votre bouche. Ne forcez pas l'expiration.
  - Veillez à bien maintenir la tête de l'appareil contre votre cou.
  - Essayez différentes positions jusqu'à ce que vous obteniez le meilleur son.
- REMARQUE : même un changement de position de 1/8 po (3 mm) peut modifier considérablement le volume sonore.
- Essayez de placer l'appareil sur la joue ou utilisez la sonde buccale si le cou est trop sensible ou en cas de bourdonnement excessif.

### **9a. Conseils de positionnement sur le cou**

- L'augmentation ou la réduction de la tonalité de base peut produire une meilleure voix.
- La plupart des personnes perçoivent mieux les tonalités médium.
- Voir Dépannage, section 8.

## 10. Sonde buccale et tubes buccaux en option

- Insérez le tube buccal (I) sur le dessus de la sonde buccale (J). Veillez à ce que le tube ne dépasse pas dans l'embout.
- Placez la sonde buccale sur la tête (A) de l'appareil.
- Placez le tube buccal dans le coin de la bouche.
- Activez l'électrolarynx. Parlez autour du tube buccal.
- REMARQUE : le tube est facultatif. Vous pouvez aussi maintenir l'appareil avec la sonde buccale dans le coin de votre bouche.

### 10a. Conseils d'utilisation de la sonde buccale

- Les tubes buccaux rigides plus grands transmettent parfaitement le son dans votre bouche, mais ils peuvent être plus difficiles à utiliser pour parler.
- Les tubes buccaux souples sont plus faciles à utiliser mais véhiculent moins bien le son dans la bouche. Si votre langue bloque le son, vous pouvez couper l'extrémité du tube en biseau pour y remédier.
- Il se peut que vous entendiez un « bourdonnement » excessif (tubes souples transparents). Essayez de raccorder le tube à la sonde buccale de manière plus hermétique. Retirez le tube buccal de l'embout buccal et emboîtez-le de nouveau dessus.
- Entraînez-vous à parler avec le tube buccal. Formez des mots autour du tube avant d'allumer l'électrolarynx.
- Pour de nombreuses personnes, une bonne position consiste à placer l'extrémité du tube juste derrière les dents de devant et sur un côté, ou au fond de la bouche juste devant l'endroit où la langue touche le palais lorsque l'on fait le son « G » (comme dans « GO »).

## 11. Utilisation du bouton EMOTION™ sensible à la pression pour augmenter l'intelligibilité en toute SIMPLICITÉ !

**POURQUOI ?** En appuyant plus ou moins fort sur le bouton, vous pouvez ajouter de l'**émotion** à votre discours. Cela peut vous permettre d'obtenir une voix plus naturelle et aider votre interlocuteur à mieux vous comprendre. Votre **intelligibilité** n'en sera que meilleure, un avantage prouvé dans une étude de l'université du Minnesota. De petits changements de tonalité suffisent à supprimer l'aspect « robotique » de votre voix et aideront votre interlocuteur à mieux se connecter avec vous.

**COMMENT ?** Suivez ces étapes simples pour commencer :

- Il est recommandé d'utiliser le MODE 3 ou le MODE 4 pour les exercices. (Voir « Réglage du MODE ».)
- Appuyez légèrement sur le bouton marche/arrêt pour activer la tonalité de base.
- Tenez l'électrolarynx dans l'air pour vous entraîner au début.
- Augmentez légèrement la pression pour augmenter la tonalité. Diminuez la pression pour revenir à la tonalité de base.
- Entraînez-vous à passer en douceur d'une tonalité aiguë à une tonalité plus grave en augmentant et diminuant lentement la pression sur le bouton. Prenez garde au pourtour du bouton lorsque vous relâchez la pression, afin de ne pas couper votre voix de manière involontaire.
- SALUTATION : toujours en tenant l'appareil dans l'air, prononcez « Comment VAS-tu? » en mettant l'accent sur « vas » pour simuler le passage en douceur d'une tonalité aiguë à une tonalité plus grave. Une fois bien synchronisé, parlez à l'aide de l'appareil. Exercez-vous à cela plusieurs fois.
- RÉPONSE : maintenant, exercez-vous à répondre « Comment vas-TU ? » en mettant l'accent sur le mot « tu ». Commencez par prononcer les mots en tenant l'appareil dans l'air, en maintenant la même pression pour les deux premiers mots, puis en augmentant la pression sur le dernier mot « TU » et enlevez votre pouce du bouton marche/arrêt pour ne pas prolonger le son. Une fois que vous maîtrisez la technique, parlez à l'aide de l'appareil.

- **ENNUI** : Enfin, exercez-vous à prononcer la phrase « COMMENT VAS-tu » sur un ton ennuyeux moins courant, en appuyant rapidement sur le bouton marche/arrêt puis en réduisant lentement la pression pour le mot final « tu ». Cela est plus délicat car il ne faut pas relâcher le bouton avant d'avoir fini de parler. Entraînez-vous jusqu'à ce que vous soyez bien synchronisé.

### **QUAND ?**

Pensez à appuyer sur le bouton marche/arrêt le plus légèrement possible et à augmenter la pression lorsque vous voulez exprimer une émotion ou un accent particulier. Exprimez vos émotions par le biais du bouton marche/arrêt.

- Il n'est pas nécessaire d'accentuer chaque mot, mais vous ajouterez naturellement des intonations pour mettre l'accent sur des syllabes, des mots ou des phrases individuels selon le besoin.
- Ne cherchez pas le son parfait. Vous vous améliorerez et, au moins, votre voix ne sera pas monotone.
- Appuyez sur le bouton en fonction de votre santé et de votre bien-être personnels.
- Même si vous n'utilisez pas sciemment le bouton EMOTION™, vous pouvez quand même obtenir une inflexion naturelle de la voix en modifiant naturellement la pression sur le bouton.

### **Quelques phrases de pratique**

whAOU et ah. (remarque : excitation et ennui)

Je t'AIME et JE t'aime.

Comment VAS-tu ? et Comment vas-TU ? (salutation et réponse)

AU revoir et Au REVOIR.

Exercez-vous ensuite avec quelques phrases que vous dites souvent, des phrases qui font partie de votre personnalité. Vous pouvez demander à un ami ou à un membre de votre famille de vous suggérer des phrases qu'ils ont l'habitude de vous entendre dire. Augmentez et diminuez simplement légèrement la pression au rythme de chaque mot et syllabe qui change. Essayez de ne pas trop y penser pendant une conversation. Cela finira par venir naturellement.

## **12. Pour tirer pleinement parti de votre électrolarynx**

Utilisation du téléphone : pour utiliser le téléphone, les deux conseils suivants contribuent grandement à améliorer la communication :

- **BAISSEZ le volume !** Réglez l'appareil sur la tonalité la plus faible possible tout en restant audible. Votre articulation est ainsi aussi forte ou plus forte que la tonalité de l'appareil. Sinon, la tonalité risque d'être trop forte.
- **Position du micro** : positionnez le micro du téléphone près du nez. Ceci maximise la distance entre le microphone et l'électrolarynx et le trachéostome, de sorte qu'il ne capte pas le souffle du trachéostome et le bourdonnement de l'électrolarynx.

### **Avertissements :**

- N'insérez aucune partie de l'électrolarynx ou ses accessoires dans le trachéostome.
- Ne faites pas brûler ou n'endommagez pas physiquement la pile.
- Ne court-circuitez pas une pile ou une batterie. Ne laissez pas des piles ou des batteries dans une poche, un sac à main, une boîte ou un tiroir où elles peuvent se court-circuiter entre elles ou être court-circuitées par des matériaux conducteurs, tels que des pièces de monnaie ou des clés.
- Recyclez l'appareil et jetez la pile conformément aux réglementations locales pour les piles lithium-ion.

- L'appareil contient un aimant puissant qui peut interférer avec les stimulateurs cardiaques ou d'autres dispositifs implantables. Consultez votre praticien avant de l'utiliser.

Pour une version imprimée plus grande, visitez le site <http://TruToneEmote.com/Help.html>

**Garantie limitée**

Pour la garantie internationale, contactez votre distributeur local.

# Information sur les prothèses vocales appelées électrolarynx

**Utilisation prévue :** Un électrolarynx est un larynx artificiel externe alimenté par pile qui est destiné à remplacer le larynx pour produire des sons, après une laryngectomie. On l'utilise en le tenant contre la peau dans la région du larynx, ou en insérant un tube lié à l'appareil (muni d'un adaptateur oral) dans la cavité orale. L'appareil produit des vibrations mécaniques qui résonnent dans les cavités orales et nasales et peuvent être modulées normalement par la langue et les lèvres, permettant ainsi la production de la parole.

**Utilisateur prévu :** Le patient est l'utilisateur prévu.

**Pièce appliquée :** L'appareil dans son ensemble est étiqueté comme pièce appliquée de type BF.

**Conditions environnementales requises pour un bon fonctionnement :** Température de +5 °C à +25 °C; humidité relative de 15 % à 93 %; pression atmosphérique de 700 hPa à 1060 hPa

**Conditions environnementales requises pour le transport et l'entreposage :** Pour une durée de vie optimale, maintenir la pile dans les conditions environnementales suivantes : Température de -20 °C à +25 °C; humidité relative de 0 % à 45 %

**Mode de fonctionnement :** 30 minutes d'activation durant 24 heures

**Source d'alimentation :** Interne. Consulter le manuel de l'utilisateur pour obtenir des renseignements complets.

**Durée de vie utile prévue :** De 1 à 5 ans, selon le modèle.

## **Champ magnétique et électromagnétique :**

• L'appareil est conforme aux exigences de la partie 15 des règlements de la F.C.C. L'appareil doit fonctionner en respectant les deux conditions suivantes :

(1) l'appareil ne doit causer aucun brouillage préjudiciable, et (2) l'appareil doit accepter tout brouillage, même celui susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

• Remarque : Cet appareil a été testé et il a été conclu qu'il respectait les limites établies pour les dispositifs numériques de classe B, conformément à la partie 15 des règlements de la F.C.C. Ces limites ont pour but d'assurer une protection contre le brouillage préjudiciable dans le cadre d'une utilisation résidentielle. L'appareil génère, utilise et peut émettre de l'énergie radioélectrique et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, peut causer un brouillage préjudiciable aux communications radio. Cependant, on ne peut garantir qu'il n'y aura pas de brouillage dans un contexte en particulier. Si l'appareil cause un brouillage préjudiciable à la réception des émissions de la radio ou de la télévision, ce qui peut être vérifié en allumant et en éteignant l'appareil, l'utilisateur peut tenter de corriger la situation en prenant les mesures suivantes :

- Réorienter ou déplacer l'antenne de réception.
- Éloigner l'appareil du récepteur en cause.
- Brancher l'appareil dans une prise reliée à un circuit autre que celui qui alimente le récepteur.
- Communiquer avec le distributeur ou un technicien radio ou télévision expérimenté pour obtenir de l'aide.

• L'appareil est conforme aux exigences de la norme canadienne sur le matériel brouilleur, NMB-003, pour le matériel de classe B.

## **Pour obtenir de l'aide en ce qui concerne l'électrolarynx :**

• Contacter le distributeur local pour demander de l'aide pour utiliser ou entretenir l'électrolarynx ou pour signaler un problème avec l'électrolarynx.

### **Avvertissements :**

- Ne pas insérer des pièces ou accessoires de l'électrolarynx dans le trachéostome.
- Ne pas brûler ou endommager la pile.
- Ne pas recharger des piles non rechargeables.
- La température de l'appareil et de la pile peut s'élever jusqu'à 45 °C durant la recharge. Laisser l'appareil se refroidir avant de l'utiliser.
- Éviter de court-circuiter les piles. Ne pas mettre une pile non protégée par son emballage dans sa poche, son sac à main, une boîte ou un tiroir où elle pourrait subir un court-circuit en entrant en contact avec une autre pile ou des objets conducteurs comme des clés ou des pièces de monnaie.
- Le remplacement de la pile requiert de l'attention. Une mauvaise installation de la pile peut entraîner un danger de chaleur extrême ou d'incendie.
- L'appareil contient un aimant qui peut interférer avec le fonctionnement des stimulateurs cardiaques ou des autres dispositifs implantables. Consulter son médecin avant d'utiliser l'appareil. Maintenir une distance minimale de 15 cm (6 po) entre l'électrolarynx et tout dispositif implanté. En cas de brouillage, cesser d'utiliser l'appareil et consulter le médecin traitant.
- L'électrolarynx produit un champ magnétique et électromagnétique qui peut nuire à certaines interventions ou à certains traitements. Consulter le médecin traitant avant toute intervention ou tout traitement.
- Il est interdit de modifier l'appareil. Modifier l'électrolarynx ou l'utiliser avec un dispositif non mentionné dans les instructions peut compromettre la sûreté de l'appareil.
- L'électrolarynx contient de petites pièces qui peuvent se détacher et présenter un risque d'étouffement. Garder l'appareil hors de la portée des jeunes enfants.

### **Signification des symboles :**



Pièce appliquée de type BF



Tenir au sec



Consulter le mode d'emploi



Fabricant



Date de fabrication



- Les produits électriques et électroniques usagés ne doivent pas être mélangés avec les ordures ménagères. Pour s'assurer que ce produit est traité, récupéré et recyclé comme il se doit, l'apporter à un point de collecte local ou à un site de recyclage.
- Mettre au rebut ce produit correctement permet d'économiser de précieuses ressources et de prévenir les effets négatifs potentiels sur la santé humaine et l'environnement qui pourraient résulter d'une manutention de déchets inappropriée.

### **Autres informations :**

Noter que tout incident grave survenu en relation avec le dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité nationale du pays dans lequel l'utilisateur et/ou le patient réside.

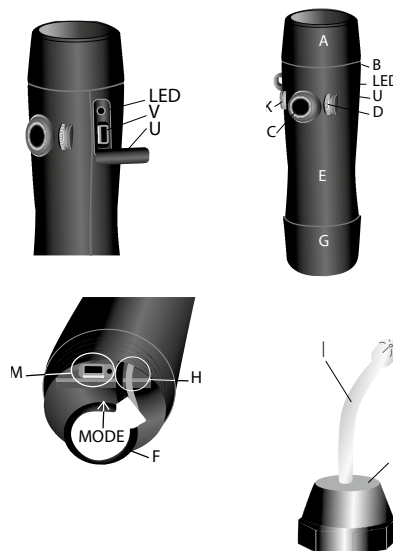


## Istruzioni laringofono TruTone EMOTE®

**Nota:** questo laringofono è progettato per aumentare la qualità dell'emissione vocale, perché consente di dare intonazione alla voce (voce NON monotona). Si prega di leggere tutte le istruzioni per apprendere tutte le funzioni, in particolare le sezioni 4 e 11.

### 1. Laringofono TruTone EMOTE®

- A – Testina sonora (x2)
- B – Distanziatore della testina sonora
- C – Pulsante di alimentazione e sensore di pressione
- D – Regolatore volume
- E – Corpo
- F – Batteria
- G – Coperchio della batteria
- H – Connettore della batteria
- I – Cannula orale (2 + 2)
- J – Adattatore orale
- K – Regolatore tono
- LED – Spia LED
- M – Pulsante MODALITÀ
- U – Coperchio antipolvere USB
- V – Presa di carica USB



### 2. Operazioni preliminari

1. Regolare la tonalità di base e la modalità (Sezione 4)
2. Scegliere la testina sonora (Sezione 5)
3. Decidere se utilizzare il distanziatore della testina sonora (Sezione 5b)
4. Impostare la MODALITÀ (Sezione 6)
5. Caricare la batteria la notte successiva alla ricezione del dispositivo, una volta alla settimana (Sezione 7)
6. Assistenza generica/Risoluzione dei problemi (Sezione 8)
7. Vedere suggerimenti per l'uso del laringofono nelle sezioni 9–10
8. Utilizzare il pulsante EMOTION™ per migliorare la qualità dell'emissione vocale (Sezione 11)
9. Ottimizzare le prestazioni di TruTone EMOTE (Sezione 12)
10. Se si preferisce una voce monotona, è possibile utilizzare il regolatore del volume (Sezione 6)
11. Consultare la sezione Garanzia e Avvertenze nell'ultima pagina.

### 3. Livello volume

Regolare il volume ruotando il regolatore del volume (D). Non forzarlo. Ruotare il regolatore verso l'alto o verso il basso per aumentare o ridurre il volume. Per evitare attivazioni accidentali del dispositivo assicurarsi che il regolatore sia completamente ruotato verso il basso.

### 4. Regolazione del tono

- Il regolatore del tono (K) si trova a sinistra del pulsante di alimentazione.
- Ruotare il regolatore verso l'alto o verso il basso per aumentare o ridurre il tono.
- **SUGGERIMENTO:** tenere premuto il pulsante di accensione mentre si effettua la regolazione iniziale.

### 5. Testina sonora

**5a. Tappo per testina sonora Extra Sharp (opzionale):** (con pulsante audio grigio) il tappo per testina sonora Extra Sharp è indicato nel caso in cui il collo presenti una cute spessa perché la vibrazione penetra meglio all'interno dei tessuti. Può essere

inoltre utile se si lavora in ambienti rumorosi. Questo tappo non consente un suono uniforme, pertanto la voce potrebbe essere meno piacevole.

### **5b. Distanziatore della testina sonora**

- Se si utilizza regolarmente un tono più alto, è possibile rimuovere il distanziatore della testina sonora (B): svitare il tappo, rimuovere il distanziatore, quindi riavvitare il tappo.
- Provare il dispositivo, verificandone le qualità tonali. Se si preferiscono qualità tonali senza distanziatore, assicurarsi di conservare il distanziatore in un luogo sicuro, ad esempio la scatola in dotazione con il dispositivo.

### **6. Impostazione della MODALITÀ:**

Il pulsante MODALITÀ si trova all'interno del dispositivo, sotto il coperchio della batteria; la freccia sulla batteria è rivolta verso il pulsante.

**NOTA:** il pulsante MODALITÀ sostituisce il comando di regolazione di gamma rosso dei laringofoni **TruTone®** precedenti.

Questo dispositivo dispone di **sei** modalità. Per cambiare la modalità, premere sia il pulsante Modalità che il pulsante di alimentazione (i tempi di pressione sono irrilevanti). La MODALITÀ viene cambiata immediatamente; se si tiene premuto il pulsante di accensione, il dispositivo emetterà un segnale acustico per indicare che è stata impostata una nuova MODALITÀ. Il numero di segnali acustici e il relativo tono indicano quale modalità è attiva.

**MODALITÀ 1–4:** sono identiche alle modalità del laringofono **TruTone®** originale, con quattro gamme preimpostate. La modalità n. 1 consente un suono monotono, mentre le modalità da 2 a 4 offrono tonalità crescenti. Il numero dei segnali acustici indica la modalità.

Modalità 1 - Suono Monotono	1 segnale acustico
Modalità 2 - Basse variazioni tonali	2 segnali acustici
Modalità 3 - Variazioni tonali medie	3 segnali acustici
Modalità 4 - Elevate variazioni tonali gamma 2 ottave	4 segnali acustici

**MODALITÀ 5–6: Modalità Volume,** consente di controllare il volume con il pulsante di accensione, anziché con il controllo del tono. Indicata per utenti che non utilizzando il controllo del tono; consente di regolare il volume senza usare il regolatore. Un tocco molto leggero permette di parlare con “voce sussurrata”, mentre una pressione decisa consente di emettere un suono a tutto volume. Il regolatore del volume limita comunque il volume massimo. Il passaggio da una modalità all'altra consente di emettere un suono con tonalità variabile (con tono crescente), piuttosto che un segnale tonale costante.

Modalità 5 - Bassa sensibilità; per un suono a tutto volume è necessaria una pressione maggiore.	2 tonalità variabili
Modalità 6 - Alta sensibilità; per un suono a tutto volume è necessaria una pressione inferiore.	3 tonalità variabili

### **7. Batterie e ricarica**

1. Utilizzare solo batterie agli ioni di litio approvate.
2. Installare la batteria (F) come mostrato; è possibile un'unica modalità di inserimento. La linguetta di allineamento del connettore della batteria (H) va rivolta verso l'alto e il filo rosso verso destra.
3. Quando il volume inizia a diminuire significa che la batteria è scarica all'80%. La batteria può avere una durata residua pari a una settimana o più (a seconda del tempo di utilizzo e della gestione del volume).

### **7a. Spia luminosa, batteria scarica:**

Se al momento dell'accensione si attiva la spia luminosa a led significa che la batteria è al 20% di carica il dispositivo è completamente funzionante, ma la batteria dovrà essere ricaricata a breve.

## **7b. Ricarica**

- È possibile pianificare la ricarica in modo proattivo, ossia una volta alla settimana o una volta ogni due settimane.
- Per ricaricare, estrarre il coperchio antipolvere USB (U) della presa di carica USB (V) dall'estremità superiore.
- Collegare un cavo Micro-USB alla presa di carica USB (V).
- Specifiche del caricabatterie: 5 V, minimo 750 mA (o minimo 0,75 A).

## **7c. Spia luminosa, carica:**

- Durante la carica, la spia LED rimane accesa.
- Al termine della carica, la spia LED lampeggia.
- Scollegare l'unità al termine della carica per risparmiare energia.

## **8. Manutenzione generale e risoluzione dei problemi**

- Pulizia: pulire con un panno umido. Non utilizzare olii, detergenti per contatti elettrici o altri prodotti chimici poiché potrebbero causare danni. È possibile utilizzare l'alcol. NON utilizzare un panno umido e gocciolante.
- Danni causati dall'acqua: rimuovere i tappi e il coperchio antipolvere USB dal corpo e scollegare la batteria. Inserire il dispositivo in un recipiente sigillato assieme a materiali idrofili (ad esempio chicchi di riso) per due giorni per assorbire l'umidità prima di riutilizzarlo.
- Volume basso o suono ovattato: provare a utilizzare o rimuovere il distanziatore della testina sonora. Caricare la batteria.
- Eccessivo ronzio: assicurarsi che il dispositivo, ovvero la superficie piatta del tappo della testina sonora, sia completamente a contatto con il collo. Provare posizioni diverse. Regolare il tono e il livello del volume. Provare l'adattatore orale.
- Tono instabile: provare una MODALITÀ con sensibilità inferiore.
- Volume instabile: provare una MODALITÀ diversa da quella del volume.
- Uso dell'adattatore orale: si raccomanda di utilizzare una protezione medica, un salvadito di grandi dimensioni o anche una pellicola in plastica per mantenere il dispositivo pulito e privo di umidità.

## **9. Posizionamento del laringofono sul collo**

- Posizionare la testina sonora (A) sul collo e attivare il pulsante di accensione. Non coprire lo stoma.
- Parlare come il suono venisse dalla bocca. Non forzare l'uscita dell'aria.
- Assicurarsi che la testina sonora sia completamente a contatto con il collo.
- Provare posizioni diverse fino ad ottenere il suono migliore. NOTA: anche un cambio di posizione di 3 mm (1/8") può avere un grande impatto sul volume del suono.
- Provare a posizionare la testina sonora sulla guancia oppure utilizzare l'adattatore orale in caso di collo con cute lassa o ronzio eccessivo.

## **9a. Suggerimenti per il posizionamento sul collo**

- Regolare il tono base verso l'alto o il basso per ottenere una voce migliore.
- I toni della gamma media vengono più facilmente percepiti dalla maggior parte delle persone.
- Vedere la Sezione 8, Risoluzione dei problemi.

## **10. Adattatore orale opzionale e cannule orali**

- Inserire la cannula orale (I) nella parte superiore dell'adattatore orale (J). Assicurarsi che la cannula non sporga nella zona del tappo.
- Collocare l'adattatore orale sopra la testina sonora (A).
- Inserire la cannula orale nell'angolo della bocca.
- Attivare il laringofono. Parlare attorno alla cannula orale.
- NOTA: la cannula è opzionale. Il dispositivo può essere tenuto con l'adattatore orale in un angolo della bocca.

## 10a. Suggerimenti per l'uso dell'adattatore orale

- Le cannule orali più rigide sono ottimali per introdurre il suono nella bocca, ma è più difficile parlarvi attorno.
- Le cannule orali morbide non consentono di introdurre molto il suono all'interno della bocca, ma è più facile parlarvi attorno. Se la lingua blocca il suono, si consiglia di tagliare un angolo sull'estremità della cannula.
- Potrebbe udirsi un ronzio eccessivo (cannule morbide e trasparenti). Provare ad ottenere una migliore adesione tra l'adattatore orale e la cannula. Estrarre la cannula orale dal relativo tappo e inserirla nuovamente.
- Esercitarsi a parlare con la cannula orale. Prima di accendere il laringofono, articolare qualche parola attorno alla cannula.
- Per molte persone la posizione ideale della cannula è appena dietro gli incisivi, da un lato, o verso la parte posteriore della bocca appena davanti al punto in cui la lingua tocca il palato quando si emette il suono "G" (cioè "GO").

## 11. Utilizzo del pulsante sensibile alla pressione EMOTION™ per migliorare la comprensione della fonazione. È FACILE!

**A COSA SERVE?** Aumentando e diminuendo la pressione sul pulsante è possibile aggiungere una caratteristica **emotiva** alla conversazione. In questo modo è possibile ottenere un suono vocale più naturale e facilitare la **comprensione** da parte dell'ascoltatore, come dimostrato da uno studio dell'Università del Minnesota. Piccole variazioni di tono sono sufficienti per rimuovere l'accento metallico dalla voce e migliorare la comunicazione con l'interlocutore.

**COME UTILIZZARLO?** Per iniziare, seguire questi semplici passaggi:

- Per gli esercizi si consiglia di utilizzare la MODALITÀ 3 o 4 (vedere "Impostazione della MODALITÀ").
- Premere leggermente il pulsante di alimentazione per attivare il tono di base.
- All'inizio, per esercitarsi, tenere il laringofono lontano dal corpo.
- Aumentare leggermente la pressione per aumentare il tono. Diminuire la pressione per tornare al tono di base.
- Eseguire un passaggio graduale verso l'alto e verso il basso, aumentando e diminuendo lentamente la pressione sul pulsante. Prestare attenzione al movimento della ghiera attorno al pulsante mentre si rilascia la pressione, per evitare di spegnere accidentalmente la voce.
- SALUTARE: con il dispositivo ancora lontano dal corpo, durante l'emissione del ronzio, articolare il saluto "Come STAI?", in modo da riprodurre l'andamento tonale lento verso l'alto e il basso. Dopo aver raggiunto la velocità di fonazione corretta, parlare utilizzando il dispositivo. Esercitarsi per un paio di volte.
- RISPONDERE: ora esercitarsi rispondendo "Come stai TU?", innalzando il tono per la parola "TU". Innanzitutto esercitarsi con il dispositivo lontano dal corpo, mantenendo una pressione costante per le prime due parole, quindi aumentando la pressione per articolare l'ultima parola "TU"; infine staccare il pollice dal pulsante di alimentazione. Dopo aver raggiunto la velocità di fonazione corretta, parlare utilizzando il dispositivo.
- TONO ANNOIATO: infine, esercitarsi con la frase meno comune "COME STAI tu?", con tono annoiato, abbassando il pulsante di alimentazione rapidamente, quindi riducendo la pressione per articolare l'ultima parola "tu". Questo passaggio è difficile perché il pulsante non deve essere rilasciato finché non si ha finito di parlare. Esercitarsi fino a raggiungere la velocità di fonazione corretta.

## QUANDO UTILIZZARLO?

- È sufficiente ricordarsi di premere il pulsante di alimentazione più delicatamente possibile ed aumentare la pressione quando si desidera mostrare emozione o enfasi. Utilizzare il pulsante di accensione per esprimere emozioni.
- Non è necessario utilizzare l'intonazione per ogni parola, ma si potrà aggiungerla per enfatizzare singole sillabe, parole o frasi, se necessario.

- Non preoccuparsi se il suono non è perfetto: migliorerà o almeno non sarà monotono.
- Premere il pulsante con l'intensità ottimale per il proprio benessere e la propria salute.
- Anche se non si utilizza consapevolmente il pulsante EMOTION™, è comunque possibile ottenere un'inflessione vocale naturale variando la pressione del pulsante.

### **Alcune frasi per esercitarsi**

OOh.vs. Oh. (Nota: entusiasmo vs. noia)

Ti AMO. vs. TI amo.

COME stai? vs. Come STAI? (saluto vs. risposta)

CIAO a presto, vs. Ciao A PRESTO.

Infine, esercitarsi con alcune frasi di uso comune, che fanno parte del proprio linguaggio. Un amico o un familiare potrebbero suggerire frasi che l'utente utilizza abitualmente. È sufficiente aumentare e diminuire leggermente la pressione in base al ritmo di ogni parola e sillaba. Non concentrarsi troppo sulla conversazione; alla fine parlare risulterà naturale.

## **12. Ottimizzare le prestazioni del laringofono**

Uso del telefono: i seguenti suggerimenti consentono di migliorare notevolmente la comunicazione telefonica.

- Ruotare il volume verso il BASSO. Regolare il dispositivo in modo che emetta toni nel modo più silenzioso possibile. In questo modo, la fonazione avrà una forza pari o superiore rispetto al tono proveniente dal dispositivo. In caso contrario, il tono potrebbe essere eccessivo.
- Posizionamento del microfono: Posizionare il microfono del telefono vicino al naso. In questo modo la distanza tra il microfono, il laringofono e lo stoma viene ridotta al minimo, in modo da non rilevare il rumore emesso dallo stoma né il ronzio del laringofono.

### **Avvertenze:**

- Non inserire alcuna parte del laringofono o degli accessori nello stoma.
- Non bruciare o danneggiare la batteria.
- Non cortocircuitare una cella o la batteria. Non conservare le celle o le batterie in luoghi inappropriati, quali: tasche, portamonete, scatole o cassette dove potrebbero cortocircuitarsi o essere cortocircuitate da materiali conduttivi come monete o chiavi.
- Riciclare il dispositivo e smaltire la batteria in conformità alle normative locali per le batterie agli ioni di litio.
- Il dispositivo contiene un forte magnete che può interferire con i pacemaker o altri dispositivi impiantabili. Consultare il medico prima dell'uso.

Per scaricare una versione cartacea più completa, visitare il sito <http://TruToneEmote.com/Help.html>

### **Garanzia limitata**

Per la garanzia internazionale contattare il distributore locale.

## Informazioni sull'aiuto vocale Electrolarynx

**Uso previsto:** un laringofono è una laringe artificiale alimentata a batteria che viene applicata esternamente e destinata all'uso in assenza della laringe per produrre suono. Il dispositivo, posizionato al livello laringeo o sulla guancia con l'utilizzo complementare di un adattatore orale, genera vibrazioni meccaniche che risuonano nelle cavità orale e nasale e possono essere modulate dalla lingua e dalle labbra in modo normale, consentendo così la fonazione.

**Operatore previsto:** il paziente è l'operatore previsto.

**Parte applicata:** l'intero dispositivo è considerato una parte applicata di tipo BF

**Condizioni ambientali di funzionamento:** da +5 °C a +25 °C; da 15% a 93% di umidità relativa; da 700 hPa a 1.060 hPa

**Condizioni ambientali per il trasporto e lo stoccaggio:** per mantenere una durata ottimale della batteria, mantenere le seguenti condizioni ambientali: da -20 °C a +25 °C; da 0% a 45% di umidità relativa.

**Modalità di funzionamento:** 30 minuti di attivazione per un periodo di 24 ore

**Fonte di alimentazione:** alimentazione interna. Per ulteriori informazioni, consultare il manuale dell'utente dei dispositivi.

**Durata prevista:** la durata di vita prevista è compresa tra 1 e 5 anni, a seconda del modello.

### Campi magnetici ed elettromagnetici:

- Questo dispositivo è conforme alla parte 15 delle norme FCC. Il funzionamento è soggetto alle due condizioni seguenti: (1) Il dispositivo non deve causare interferenze dannose e (2) deve mantenere la propria funzionalità nonostante possibili interferenze esterne comprese quelle che possono causarne un funzionamento indesiderato.

- Nota: questa apparecchiatura è stata collaudata e trovata conforme ai limiti per i dispositivi digitali di Classe B, in conformità alla parte 15 delle norme FCC. Questi limiti sono progettati per fornire una ragionevole protezione contro interferenze dannose in un'installazione residenziale. Questa apparecchiatura genera, utilizza e può irradiare energia a radiofrequenza e, se non installata e utilizzata in conformità con le istruzioni, può causare interferenze dannose alle comunicazioni radio. Tuttavia, non vi è alcuna garanzia che non si verifichino interferenze in una particolare installazione. Se questo apparecchio causa interferenze dannose alla ricezione radio o televisiva, che possono essere determinate spegnendo e riaccendendo l'apparecchio, si consiglia all'utente di tentare di correggere l'interferenza adottando una o più delle seguenti misure:

- Riorientare o riposizionare l'antenna ricevente.
- Aumentare la distanza tra l'apparecchiatura e il ricevitore.
- Collegare l'apparecchiatura a una presa su un circuito diverso da quello a cui è collegato il ricevitore.
- Consultare il rivenditore o un tecnico radiotelevisivo esperto per assistenza.
- Questo dispositivo è conforme a CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

### Per assistenza sull'aiuto vocale Electrolarynx:

- Contattare il distributore locale se si necessita di assistenza per l'uso o la manutenzione del laringofono o per segnalare eventuali problemi con il laringofono stesso.

### Avvertenze:

- Non inserire alcuna parte del laringofono o degli accessori nello stomaco.
- Non bruciare o danneggiare la batteria.
- Non caricare batterie non ricaricabili.
- I dispositivi e le batterie possono riscaldarsi (fino a 45 °C) durante la carica. Lasciare raffreddare il dispositivo prima dell'uso se diventa troppo caldo.

- Non cortocircuitare una cella o la batteria. Non conservare le celle o le batterie in luoghi inappropriati, quali: tasche, portamonete, scatole o cassetti dove potrebbero cortocircuitarsi o essere cortocircuitate da materiali conduttivi come monete o chiavi.
- Prestare attenzione quando si sostituisce la batteria. Un'installazione errata della batteria può causare situazioni pericolose, come ad esempio calore eccessivo o incendio.
- I dispositivi Electrolarynx contengono un forte magnete che può interferire con i pacemaker o altri dispositivi impiantabili. Consultare il medico prima dell'uso. Mantenere una distanza minima di circa 15 cm tra il laringofono e i dispositivi impiantati. Se si sospetta un'interferenza tra i dispositivi, interromperne l'uso e consultare il medico.
- I dispositivi Electrolarynx generano campi magnetici ed elettromagnetici che possono interferire con determinate procedure o trattamenti. Consultare il proprio medico prima di qualsiasi intervento o trattamento.
- Non è consentita alcuna modifica a questo apparecchio. Modificare il laringofono o utilizzarlo con altri dispositivi non descritti nelle istruzioni per l'uso può comportare un funzionamento pericoloso.
- I dispositivi Electrolarynx contengono piccole parti che possono essere rimosse e presentare un rischio di soffocamento. Tenere lontano dalla portata dei bambini.

### Significato dei simboli:



Parte applicata  
tipo BF



Mantenere  
asciutto



Consultare il manuale  
di istruzioni



Produttore



Data di  
fabbricazione



- I prodotti elettrici ed elettronici usati non devono essere mescolati con i rifiuti domestici generici. Per un trattamento, un recupero e un riciclaggio adeguati, portare il prodotto in un punto di raccolta o in un centro di riciclaggio locale.
- Uno smaltimento corretto di questo prodotto contribuirà a risparmiare risorse preziose e a prevenire potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente, che potrebbero altrimenti derivare da una gestione inadeguata dei rifiuti.

### Altre informazioni:

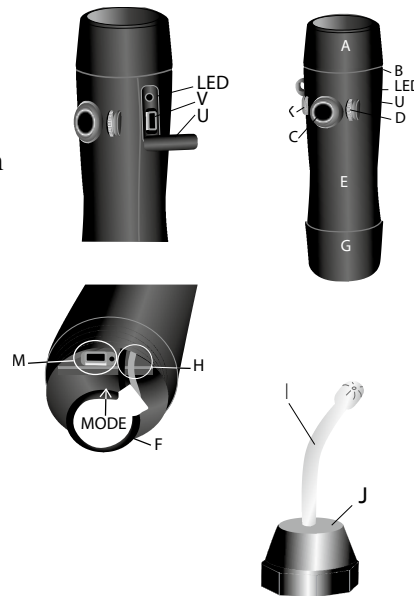
Si prega di notare che qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo deve essere segnalato al fabbricante e all'autorità nazionale del Paese in cui risiede l'utilizzatore e/o il paziente.

# Instrucciones de la electrolaringe TruTone EMOTE®

**Nota:** Esta electrolaringe está diseñada para aumentar la inteligibilidad dándole la opción de añadir prosodia (es decir, NO ser monótono). Lea todas las instrucciones para informarse sobre todas las características, en particular las secciones 4 y 11.

## 1. Electrolaringe TruTone EMOTE®

- A: cabezal de sonido (x2)
- B: espaciador del cabezal de sonido
- C: botón de encendido y sensor de presión
- D: mando de volumen
- E: cuerpo
- F: batería
- G: tapa de la batería
- H: conector de la batería
- I: tubo oral (2 + 2)
- J: adaptador oral
- K: mando de ajuste de tono
- LED: luz indicadora LED
- M: botón de MODO
- U: cubierta antipolvo de USB
- V: conector de carga USB



## 2. Cuando llegue su electrolaringe

1. Ajuste el tono base y el modo (Sección 4)
2. Elija el cabezal de sonido (Sección 5)
3. Decida si utilizar el espaciador del cabezal de sonido (Sección 5b)
4. Ajuste el MODO (Sección 6)
5. Cargue la batería la primera noche que lo reciba y, a partir de ahí, una vez por semana (Sección 7)
6. Cuidados generales/Solución de problemas (Sección 8)
7. Consulte los consejos sobre el uso de la electrolaringe en las Secciones 9-10
8. Utilice el botón EMOTION™ para ser más inteligible. (Sección 11)
9. Aproveche al máximo su TruTone EMOTE (Sección 12)
10. Si prefiere una voz monótona, puede usar el botón para controlar el volumen (Sección 6)
11. La garantía y las advertencias se encuentran en la última página

## 3. Nivel de volumen

Ajuste el volumen girando el mando de volumen (D). No fuerce el mando. Gire hacia ARRIBA, hacia la tapa del cabezal de sonido, para obtener un volumen más alto. Gire hacia ABAJO, hacia la tapa de la batería, para reducirlo. Si gira completamente hacia ABAJO quedará APAGADO, lo que resulta útil cuando no se desea activar accidentalmente el dispositivo.

## 4. Ajuste del tono

- El mando de ajuste de tono (K) se encuentra a la izquierda del botón de encendido.
- Gire hacia ARRIBA, hacia la tapa del cabezal de sonido, para obtener un tono más alto.
- Gire hacia ABAJO, hacia la tapa de la batería, para obtener un tono más bajo.
- UN CONSEJO: Mantenga pulsado el botón de encendido mientras realiza el ajuste inicial.



## 5. Cabezal de sonido

**5a. Tapa del cabezal de sonido opcional para sonidos muy agudos:** (con el botón de sonido gris) si tiene tejido duro en el cuello, la tapa del cabezal de sonidos agudos tiene un sonido más agudo que puede penetrar mejor en los tejidos. Esto también puede ser útil si trabaja en un ambiente ruidoso. Esta tapa no tiene un sonido tan suave, por lo que la voz puede no ser tan agradable.

### 5b. Espaciador del cabezal de sonido

- Si utiliza habitualmente un tono más alto, puede quitar el espaciador del cabezal de sonido (B): desenrosque la tapa del cabezal de sonido, quite el espaciador y vuelva a enroscar la tapa.
- Pruebe el dispositivo escuchando las cualidades tonales. Si prefiere las cualidades tonales sin el espaciador, asegúrese de guardarlo en un lugar seguro, como la caja en la que recibió el dispositivo.

## 6. Configuración del MODO:

El botón de MODO se encuentra en el interior, debajo de la tapa de la batería; la flecha de la batería apunta hacia el botón. (NO HACEN FALTA HERRAMIENTAS)

**NOTA:** Para los usuarios con un modelo de electrolaringe **TruTone**® antiguo, el botón de MODO sustituye al ajuste de rango rojo.

Este dispositivo tiene **seis modos**. Para cambiar el modo, presione el botón de Modo y el botón de encendido. (No importa que no los pulse a la vez). El modo cambia inmediatamente, pero si sigue manteniendo presionado el botón de encendido, el dispositivo emitirá un pitido para indicar el nuevo ajuste de MODO. El número de pitidos y el tono de los pitidos indican en qué modo se encuentra.

**MODOS 1 a 4:** Son como los de la electrolaringe **TruTone**® original, con cuatro rangos preestablecidos. El n.º 1 es monótono y los Modos 2 al 4 tienen un rango creciente en el botón. El número de pitidos indica el modo.

Modo 1: monótono	1 pitido
Modo 2: variaciones tonales bajas	2 pitidos
Modo 3: variaciones tonales medias	3 pitidos
Modo 4: variaciones tonales altas Rango de 2 octavas.	4 pitidos

**MODOS 5 a 6:** El **modo de volumen** permite controlar el volumen con el botón de encendido, en lugar del tono. Esto es para personas que no usan el control de tono y permite controlar el volumen sin mover el mando. Un toque muy ligero permite hablar con “voz susurrante”, mientras que si presiona firmemente emite sonido a todo volumen. El mando de control del volumen sigue limitando el volumen máximo. Cambiar a estos modos crea un sonido “estridente” (con un tono creciente), en lugar de un tono constante.

Modo 5: baja sensibilidad. El volumen completo requiere más presión. 2 “estridentes”

Modo 6: alta sensibilidad. El volumen completo requiere menos presión. 3 “estridentes”

## 7. Baterías y carga

1. Utilice solo baterías de iones de litio aprobadas.
2. Instale la batería (F) como se muestra; solo cabe de una manera. La pestaña de alineación del conector de la batería (H) apunta hacia arriba, con el cable rojo a la derecha.
3. Úsela hasta que el volumen comience a desvanecerse, lo que ocurrirá cuando se haya agotado el 80 % de la carga. La batería todavía durará otra semana o más (dependiendo del tiempo de conversación). También durará más si se reduce el volumen.

### 7a. Luz indicadora, batería baja:

La luz LED se enciende si la batería está agotada en un 80 % (o más) al presionar el botón de encendido, para informarle de que está funcionando completamente, pero se acerca el momento de cargarla.

## **7b. Carga**

- Puede cargar según un plan, proactivamente; es decir, una vez a la semana o una vez cada dos semanas.
- Para cargar, tire de la cubierta antipolvo de USB (U) hacia afuera en el extremo superior, revelando el conector de carga USB (V).
- Conecte un cable Micro-USB en el conector de carga USB (V).
- Especificaciones del cargador: 5 V, 750 mA mínimo (o 0,75 A mínimo).

## **7c. Luz indicadora, cargando:**

- Durante la carga, la luz indicadora LED se enciende de forma permanente.
- Cuando se completa la carga, la luz indicadora LED parpadea.
- Desenchufe la unidad cuando la carga esté completa para ahorrar energía.

## **8. Cuidados generales y solución de problemas**

- Limpieza: limpie con un paño húmedo. No utilice aceites, limpiadores de contacto eléctrico u otros productos químicos, ya que pueden causar daños. Frotar con alcohol es seguro. NO use un paño empapado.
- Daños por agua: retire las tapas y la cubierta antipolvo de USB del cuerpo y desconecte la batería. Colóquela en un recipiente sellado con arroz seco durante dos días antes de probarla.
- Volumen bajo o sonido amortiguado: pruebe a usar o quitar el espaciador del cabezal de sonido. Cargue la batería.
- Zumbido excesivo: asegúrese de mantener un sellado completo entre el dispositivo y el cuello, alrededor de toda la superficie plana de la tapa del cabezal de sonido. Pruebe diferentes posiciones. Ajuste el tono y el nivel de volumen. Pruebe el adaptador oral.
- Tono inestable: pruebe un MODO con una sensibilidad más baja.
- Volumen inestable: pruebe un MODO que no sea de volumen.
- Uso del adaptador oral: se recomienda el uso de una cubierta sanitaria, un dedil grande o incluso una envoltura de plástico con el adaptador oral para mantener el dispositivo limpio y sin humedad.

## **9. Colocación de la electrolaringe en el cuello**

- Coloque el cabezal de sonido (A) contra su cuello y active el botón de encendido. No cubra el estoma.
- Hable conforme el sonido llegue a la boca. No fuerce la salida de aire.
- Asegúrese de mantener un sello hermético entre el cabezal de sonido y el cuello.
- Pruebe diferentes posiciones hasta obtener el mejor sonido. NOTA: Incluso un cambio de posición de 3 mm (1/8") puede tener un gran impacto en el volumen del sonido.
- Pruebe con la colocación en la mejilla o use el adaptador oral en casos de cuello sensible o exceso de zumbido.

### **9a. Consejos para la colocación en el cuello**

- Ajustar el tono base hacia arriba o hacia abajo puede mejorar la voz.
- Los tonos medios son más fáciles de oír para la mayoría de las personas.
- Consulte la Solución de problemas, en la sección 8.

## **10. Adaptador oral y tubos orales opcionales**

- Inserte el tubo oral (I) en la parte superior del adaptador oral (J). Asegúrese de que el tubo no sobresale en el área de la tapa.
- Coloque el adaptador oral sobre el cabezal de sonido (A).
- Coloque el tubo oral en la comisura de la boca.
- Active la electrolaringe. Hable alrededor del tubo oral.
- NOTA: El tubo es opcional. Puede sostener el dispositivo con el adaptador oral en la comisura de la boca.

## 10a. Consejos para el uso del adaptador oral

- Los tubos orales rígidos más grandes hacen un excelente trabajo a la hora de introducir el sonido en la boca, pero puede ser más difícil hablar alrededor.
- Es más fácil hablar alrededor de los tubos orales transparentes y blandos, pero puede que no llegue tanto sonido a la boca. Si su lengua bloquea el sonido, puede ser conveniente cortar en ángulo el extremo para evitar la obstrucción.
- Puede que escuche un “zumbido” excesivo (tubos transparentes blandos). Trate de obtener un mejor sellado entre el adaptador oral y el tubo. Retire el tubo oral de la tapa oral y empújelo de nuevo hacia dentro.
- Practique el habla con el tubo oral. Forme palabras alrededor del tubo antes de encender la electrolaringe.
- Una buena posición para muchas personas es colocar la punta del tubo justo detrás de los dientes frontales y hacia un lado, o hacia la parte posterior de la boca, justo delante del lugar donde la lengua toca el paladar cuando hace el sonido “G” (por ejemplo “GAS”).

## 11. Usar el botón sensible a la presión EMOTION™ para aumentar la inteligibilidad es FÁCIL.

**¿POR QUÉ APRENDER ESTO?** Aumentar y disminuir la presión sobre el botón podrá añadir **emoción** a su discurso. Esto puede ayudar a que su voz suene más natural y a que el oyente lo entienda mejor, por lo que tendrá una mayor **inteligibilidad**, un beneficio comprobado en un estudio de la Universidad de Minnesota. Pequeños cambios de tono son suficientes para eliminar el “toque robótico” de su voz y ayudarán a su oyente a conectar mejor con usted.

**¿CÓMO?** Siga estos sencillos pasos para empezar:

- Se recomienda utilizar el MODO 3 o el MODO 4 para los ejercicios. (Ver “Configuración del MODO”.)
- Pulse el botón de encendido ligeramente para activar el tono base.
- Mantenga la electrolaringe en el aire para practicar al principio.
- Aumente ligeramente la presión para aumentar el tono. Disminuya la presión para volver al tono base.
- Practique una transición suave hacia arriba y hacia abajo, aumentando y disminuyendo lentamente la presión sobre el botón. Tenga cuidado con el bisel alrededor del botón cuando libere la presión, para que su voz no se corte involuntariamente.
- **SALUDO:** Mientras sigue haciendo sonar el dispositivo en el aire, pronuncie el saludo “¿cómo ESTÁ usted?” que debería reproducir el tono ascendente y descendente. Una vez que tenga el ritmo exacto, hable usando el dispositivo. Practique un par de veces.
- **RESPUESTA:** Ahora, practique la respuesta “¿cómo está USTED?” elevando el tono en la palabra “usted”. Primero, practique en el aire mientras dice las palabras, manteniéndose firme durante las primeras dos palabras, luego aumentando la presión para la palabra “USTED” y, finalmente, quitando el pulgar del botón de encendido para no alargarse. Una vez que haya bajado el ritmo, hable usando el dispositivo.
- **ABURRIDO:** Finalmente, practique la frase menos común y aburrida “¿CÓMO ESTÁ usted?”, en la que presiona rápidamente el botón de encendido y luego reduce lentamente la presión para la última palabra, “usted”. Este ejercicio es difícil porque no hay que soltar el botón antes de terminar de hablar. Practique hasta que tenga el ritmo exacto.

**¿CUÁNDO?**

- Solo recuerde presionar el botón de encendido lo más ligeramente que pueda y aumente la presión cuando quiera mostrar emoción o énfasis. Ponga sus emociones en el botón de encendido.

- No necesita usar la entonación en cada palabra, pero añadirá algo, de forma natural, para enfatizar las sílabas, palabras o frases individuales según sea necesario.
- No se preocupe por sonar perfecto: mejorará y, al menos, no será monótono.
- Presione el botón de la manera más cómoda que pueda, aplicando la fuerza que su salud le permita.
- Incluso si no utiliza conscientemente el botón EMOTION™, es posible que consiga una inflexión vocal natural con cambios naturales de presión en el botón.

### **Algunas frases de práctica**

guAAAAAu frente a guau. (Nota: Emocionado frente a aburrido)

Te AMO frente TE amo.

¿Cómo ESTÁ usted? frente a ¿Cómo está USTED? (Saludo frente a respuesta)

HASTA luego frente a Hasta LUEGO.

Luego, practique con algunas frases que diga habitualmente, frases que formen parte de su personalidad. Es posible que un amigo o familiar le sugiera frases que están acostumbrados a escucharle decir. Simplemente aumente y disminuya la presión ligeramente con el ritmo de cada palabra y sílaba cambiante. No piense demasiado en ello mientras está conversando; con el tiempo, le saldrá de forma natural.

### **12. Aproveche al máximo su electrolaringe**

Uso del teléfono: para usar el teléfono, estos dos consejos le ayudarán mucho a mejorar la comunicación:

- BAJE el volumen. Ponga el dispositivo lo más silencioso que pueda, siempre que emita tono. De esta manera, su articulación sonará tan fuerte o más que el tono del dispositivo. De lo contrario, el tono puede ser abrumador.
- Colocación del micrófono: Coloque el micrófono del teléfono junto a la nariz. Esto maximiza la distancia entre el micrófono y la electrolaringe y el estoma, por lo que no se capta la explosión del estoma ni el zumbido de la electrolaringe.

### **Advertencias:**

- No introduzca ninguna parte de la electrolaringe ni ningún accesorio en el estoma.
- No queme ni dañe físicamente la batería.
- No cortocircuite una pila o batería. No guarde las pilas o baterías al azar en un bolsillo, bolso, caja o cajón en el que puedan cortocircuitarse entre sí o ser cortocircuitadas por materiales conductores como monedas o llaves.
- Recicle el dispositivo y deseche la batería de acuerdo con las regulaciones locales para baterías de iones de litio.
- El dispositivo contiene un imán fuerte que puede interferir con marcapasos u otros dispositivos implantables. Consulte con su médico antes de usarlo.

Para una versión impresa más amplia, visite <http://TruToneEmote.com/Help.html>

### **Garantía limitada**

Para obtener información sobre la garantía internacional, póngase en contacto con su distribuidor local.

## Información sobre el laringófono para asistencia del habla

**Uso previsto:** Un laringófono es una laringe artificial de uso externo que funciona con baterías, previsto para producir sonido en ausencia de la laringe. El dispositivo genera vibraciones mecánicas que resuenan en las cavidades oral y nasal cuando se lo mantiene apoyado contra la piel en la zona de la laringe, o a través de un tubo que se inserta en la cavidad bucal (con un adaptador bucal). Estas vibraciones pueden ser moduladas por la lengua y los labios en forma normal y esto posibilita la producción del habla.

**Usuario previsto:** El paciente es el usuario previsto.

**Parte aplicada:** Todo el dispositivo se considera una parte aplicada tipo BF

**Condiciones ambientales de uso:** 5°C a 25°C ; 15% a 93% de humedad relativa; 700 hPa a 1060 hPa

**Condiciones ambientales para el transporte y almacenamiento:** Para una óptima duración de las pilas, mantenga las siguientes condiciones ambientales: -20°C a 25°C; 0% a 45% de humedad relativa.

**Modo de funcionamiento:** Activación de 30 minutos en un período de 24 horas

**Fuente de alimentación:** Alimentación interna. Para más información, consulte el manual del usuario del dispositivo.

**Vida útil esperada:** La vida útil esperada es de 1 a 5 años, según del modelo.

### **Campos magnéticos y electromagnéticos:**

- Este dispositivo cumple con el apartado 15 de las normas de la FCC. El funcionamiento está sujeto a las dos condiciones siguientes: (1) Este dispositivo no debe generar interferencias perjudiciales, y (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia que reciba, incluso aquella que pueda resultar perjudicial para su funcionamiento.

- Nota: Este equipo ha sido evaluado y se ha comprobado que cumple con los límites de un dispositivo digital de Clase B, de acuerdo con el apartado 15 de las normas de la FCC. El objetivo de estos límites es prestar una protección razonable contra interferencias perjudiciales en un entorno residencial. El equipo genera, usa y puede emitir energía de radiofrecuencia y, si no se instala y utiliza según las instrucciones, puede causar interferencias perjudiciales en las radiocomunicaciones. Sin embargo, no se puede garantizar que no habrá interferencias en una instalación determinada. Si este equipo causa interferencias perjudiciales en la recepción de radio o televisión, lo que puede determinarse mediante el encendido y apagado del equipo, el usuario debe intentar corregir la interferencia mediante una o más de las siguientes medidas:

- Cambiar la orientación o la posición de la antena receptora.
- Aumentar la separación entre el equipo y el receptor.
- Conectar el equipo en un enchufe de un circuito diferente de aquel al que está conectado el receptor.
- Solicitar asistencia al distribuidor o a un técnico experto en radio/TV.

- Este dispositivo cumple la norma CAN ICES-3(B)/NMB-3(B).

### Para recibir ayuda con su laringófono para asistencia del habla:

- Póngase en contacto con su distribuidor local si necesita ayuda para el uso o mantenimiento de la electrolaringe o para informar de cualquier problema con ella.

### Advertencias:

- No inserte ninguna parte del laringófono ni ningún accesorio en el estoma.
- No queme ni dañe físicamente las baterías.
- No cargue baterías que no sean recargables.
- La temperatura de los dispositivos y las baterías puede aumentar (hasta 45°C) durante la carga. Si la temperatura del dispositivo aumenta mucho, deje que se enfríe antes de utilizarlo.
- No haga un corto circuito en la célula/batería. No guarde células/baterías desordenadamente en un bolsillo, cartera, caja o cajón, ya que podrían entrar en corto circuito unas con otras o con materiales conductores como monedas o llaves.
- Proceda con precaución cuando reemplace las baterías. La instalación incorrecta de las baterías puede ocasionar una situación peligrosa, por ejemplo calor extremo o fuego.
- El laringófono contiene un imán que puede interferir con los marcapasos u otros dispositivos implantables. Antes de usarlo consulte con su médico. Mantenga una distancia mínima de 15 cm (6") entre su laringófono y los dispositivos implantados. Si se sospecha una interferencia entre los dispositivos, discontinúe el uso y consulte con su médico.
- Los laringófonos generan campos magnéticos y electromagnéticos que pueden interferir con ciertos procedimientos o tratamientos. Consulte con su médico antes de recibir cualquier procedimiento o tratamiento.
- Se prohíbe cualquier tipo de modificación de este equipo. La modificación de su laringófono o su uso con otro equipo no descrito en las instrucciones puede dar lugar a problemas de seguridad durante su funcionamiento.
- Los laringófonos contienen partes pequeñas que pueden desengancharse y ocasionar un riesgo de ahogo. Manténgalo alejado de los niños pequeños.

### Significado de los símbolos:



Parte aplicada tipo BF



Mantenga seco



Consultar el manual de instrucciones



Fabricante



Fecha de fabricación



- Los productos eléctricos y electrónicos usados no deben mezclarse con los residuos domésticos generales. Para su correcto tratamiento, recuperación y reciclado, lleve este producto a un punto de recogida o a un lugar de reciclado.

- La correcta eliminación de este producto ayudará a conservar recursos valiosos y prevenir los posibles efectos negativos sobre la salud humana y el medioambiente, que de otra forma podrían producirse debido a una incorrecta manipulación de los residuos.

### Otra información:

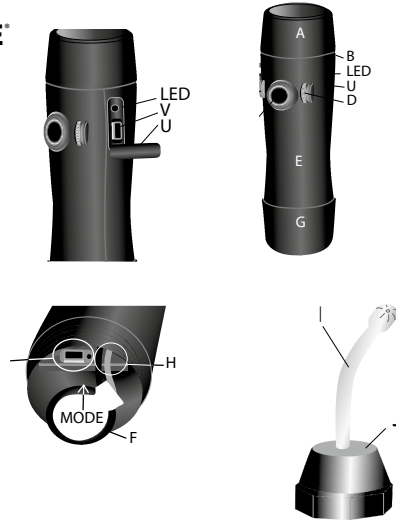
Tenga en cuenta que cualquier incidente grave que se haya producido en relación con el dispositivo se comunicará al fabricante y a la autoridad nacional del país en el que resida el usuario y/o el paciente.

# Instruções da Laringe Eletrónica TruTone EMOTE®

**Nota:** Esta laringe eletrónica foi concebida para aumentar a inteligibilidade, dando-lhe a opção de acrescentar prosódia (ou seja, NÃO SER monotónico). Leia, por favor, as instruções na íntegra para conhecer todas as funcionalidades, especialmente as secções 4 e 11.

## 1. Laringe Eletrónica TruTone EMOTE®

- A — Leitor de som (x2)
- B — Separador do leitor de som
- C — Botão de alimentação e sensor de pressão
- D — Botão de volume
- E — Corpo
- F — Pilha
- G — Tampa do compartimento da pilha
- H — Conector da pilha
- I — Tubo oral (2 + 2)
- J — Adaptador oral
- K — Botão de ajuste do tom
- LED — Indicador luminoso LED
- M — Botão de MODO
- U — Tampa antipoeira da entrada USB
- V — Tomada de carregamento USB



## 2. Aquando da receção da sua laringe eletrónica

1. Ajuste o tom base e o modo (secção 4)
2. Selecione o seu leitor de som (secção 5)
3. Decida se pretende utilizar o separador do leitor de som (secção 5b)
4. Defina o MODO (secção 6)
5. Carregue a pilha na primeira noite após a receção e, depois, uma vez por semana (secção 7)
6. Cuidados gerais/deteção e resolução de problemas (secção 8)
7. Consulte sugestões para a utilização da laringe eletrónica nas secções 9–10
8. Utilize o botão EMOTION™ para ser mais inteligível! (secção 11)
9. Tire maior partido da sua TruTone EMOTE (secção 12)
10. Se preferir uma voz monotónica, pode utilizar o botão para controlar o volume (secção 6)
11. A garantia e as advertências encontram-se na última página.

## 3. Nível de volume

Regule o volume, rodando o botão de volume (D). Não force o botão. Rode para CIMA, na direção da tampa do leitor de som, para um maior volume. Rode para BAIXO, na direção da tampa do compartimento da pilha, para reduzir o volume. Totalmente para BAIXO é DESLIGADO, o que é útil quando não deseja ativar acidentalmente o dispositivo.

## 4. Ajustar o tom

- O botão de ajuste do tom (K) encontra-se à esquerda do botão de alimentação.
- Rode para CIMA, na direção da tampa do leitor de som, para um tom mais agudo.
- Rode para BAIXO, na direção da tampa do compartimento da pilha, para um tom mais grave.
- SUGESTÃO: Mantenha o botão de alimentação premido durante os ajustes iniciais.

## 5. Leitor de som

### 5a. Tampa do leitor de som extra nítido opcional – (com o botão de som cinza)

Se tem tecido duro no pescoço, a tampa do leitor de som nítido tem um som mais nítido, que pode penetrar mais facilmente no tecido. Esta também poderá ser útil se trabalhar num ambiente ruidoso. Esta tampa não emite um som tão suave, pelo que a voz poderá não soar tão agradável.

### 5b. Separador do leitor de som

- Se utiliza regularmente um tom mais alto, poderá retirar o separador do leitor de som (B). Desaperte a tampa do leitor de som, retire o separador e volte a apertar a tampa.
- Teste o dispositivo, escutando a qualidade acústica. Se preferir a qualidade acústica proporcionada sem o separador, certifique-se de que guarda o mesmo num local seguro como, por exemplo, a caixa onde foi fornecido o dispositivo.

## 6. Definir o MODO:

O botão de MODO encontra-se no interior, sob a tampa do compartimento da pilha, sendo que a seta na pilha aponta para o botão. (SEM FERRAMENTAS!)

**NOTA:** Para utilizadores com uma laringe eletrónica **TruTone**<sup>®</sup> antiga, o botão de MODO substitui o ajuste de amplitude vermelho.

Este dispositivo tem **seis modos**. Para alterar o modo, prima o botão de modo e o botão de alimentação. (O momento não é importante.) O MODO muda automaticamente, mas se continuar a premir o botão de alimentação, o dispositivo irá emitir um sinal sonoro para indicar a nova definição do MODO. O número de sinais sonoros e o tom dos mesmos indicam qual o modo selecionado.

**MODOS 1–4:** Idênticos ao da laringe eletrónica **TruTone**<sup>®</sup> original, com quatro amplitudes predefinidas. O n.º 1 é monotónico, e os modos 2 a 4 apresentam uma amplitude crescente no botão. O número de sinais sonoros indica o modo.

Modo 1 – Monotónico	1 sinal sonoro
Modo 2 – Variações tonais baixas	2 sinais sonoros
Modo 3 – Variações tonais médias	3 sinais sonoros
Modo 4 – Variações tonais altas — amplitude de 2 oitavas.	4 sinais sonoros

**MODOS 5–6:** O **modo de volume** permite-lhe controlar o volume com o botão de alimentação, em vez do tom. Este destina-se a pessoas que não utilizam o controlo de tom e permite o controlo do volume sem mexer no botão. Um toque muito leve permite-lhe falar com um tom tipo «sussurro», ao passo que premir firmemente emite som ao volume máximo. No entanto, o botão de controlo de volume continua a limitar o volume máximo. Mudar para estes modos cria um som tipo «crescente» (com um tom crescente), em vez de um sinal sonoro de tom contínuo.

Modo 5 – sensibilidade reduzida — o volume máximo requer mais pressão.	2 «sons crescentes»
Modo 6 – sensibilidade elevada — o volume máximo requer menos pressão.	3 «sons crescentes»

## 7. Pilhas e substituição

1. Utilize apenas pilhas de iões de lítio aprovadas.
2. Coloque a pilha (F) como ilustrado; esta apenas pode ser instalada numa única direção. A patilha de alinhamento do conector da pilha (H) aponta para cima, com o fio vermelho à direita.
3. Utilize até que o volume comece a diminuir de intensidade, o que significa que está 80% gasta. A pilha ainda irá durar mais uma semana (dependendo do tempo que falar) e poderá aumentar a vida da mesma, reduzindo o volume.

### 7a. Indicador luminoso, pilha fraca:

A luz LED acende-se se a pilha estiver 80% gasta (ou mais), quando prime o botão de alimentação, para o avisar que está a funcionar corretamente, mas que terá de carregar a pilha em breve.



## **7b. Carregamento**

- Pode ser proativo e carregar a pilha em momentos programados, ou seja, uma vez por semana ou uma vez de duas em duas semanas.
- Para carregar, puxe a tampa antipoeira da entrada USB (U) na extremidade superior, expondo a tomada de carregamento USB (V).
- Ligue um cabo micro USB à tomada de carregamento USB (V).
- Especificações do carregador: 5 V, 750 mA mínimo (ou 0,75 A mínimo).

## **7c. Indicador luminoso, a carregar:**

- Durante o carregamento, o indicador luminoso LED acende-se continuamente.
- No final do carregamento, o indicador luminoso LED pisca.
- Desligue a unidade da corrente elétrica no final do carregamento para poupar energia.

## **8. Cuidados gerais e deteção e resolução de problemas**

- Limpeza — Limpe com um pano húmido. Não utilize óleos, produtos de limpeza para contactos elétricos ou outros químicos, pois poderão provocar danos. Ó álcool desinfetante é seguro. NÃO utilize um pano demasiado molhado.
- Danos provocados pela água — Retire as tampas, incluindo a tampa antipoeira da entrada USB do corpo do dispositivo, e a pilha. Coloque num recipiente selado com arroz seco durante dois dias antes de testar.
- Volume baixo ou som abafado — Tente utilizar ou remover o separador do leitor de som. Carregue a pilha.
- Excesso de zumbidos — Certifique-se de que a conexão entre o dispositivo e o pescoço está completamente selada, a toda a volta da superfície plana da tampa do leitor de som. Experimente diferentes posições. Ajuste o tom e o nível de volume. Experimente o adaptador oral.
- Tom instável — Experimente um MODO com uma sensibilidade mais reduzida
- Volume instável — Experimente um MODO que não seja um modo de volume.
- Utilização do adaptador oral — Recomenda-se a utilização de uma cobertura sanitária, um protetor de dedo grande, ou mesmo película aderente com o adaptador oral, para manter o dispositivo limpo e sem humidade.

## **9. Colocação da laringe eletrónica no pescoço**

- Coloque o leitor de som (A) encostado ao pescoço e acione o botão de alimentação. Não cubra o estoma.
- Fale à medida que o som é levado até à sua boca. Não force a saída do ar.
- Certifique-se de que existe uma vedação estanque entre o leitor de som e o seu pescoço.
- Experimente diferentes posições até obter o melhor som. NOTA: Até uma alteração de posição de 3 mm (1/8 pol) pode ter um grande impacto no volume sonoro.
- Tente colocar o dispositivo na bochecha ou utilize o adaptador oral caso tenha um pescoço mais sensível ou ocorra excesso de zumbido.

## **9a. Sugestões para a colocação no pescoço**

- Ajustar o tom base para cima ou para baixo pode produzir uma melhor voz.
- Para a maior parte das pessoas, os tons intermédios são mais fáceis de escutar.
- Consulte a deteção e resolução de problemas na secção 8.

## **10. Adaptador oral opcional e tubos orais**

- Insira o tubo oral (I) no topo do adaptador oral (J). Certifique-se de que o tubo não fica saliente na área da tampa.
- Coloque o adaptador oral sobre o leitor de som (A).
- Coloque o tubo oral no canto da boca.
- Acione a laringe eletrónica. Emita a voz para a área à volta do tubo oral.
- NOTA: O tubo é opcional! Poderá segurar o dispositivo com o adaptador oral colocado no canto da boca!

## 10a. Sugestões para a utilização do adaptador oral

- Os tubos orais rígidos maiores funcionam muito bem para colocar o som na sua boca, mas pode ser mais complicado falar com os mesmos.
- É mais fácil falar com os tubos orais transparentes moles, mas não terá tanto som na sua boca. Se a sua língua bloquear o som, poderá cortar a extremidade em forma angular para evitar o bloqueio.
- Poderá escutar excesso de «zumbido» (tubos transparentes moles). Tente obter uma vedação melhor entre o adaptador oral e o tubo. Retire o tubo oral da tampa oral e volte a inseri-lo na mesma.
- Pratique falar com o tubo oral. Forme palavras, utilizando o tubo, antes de ligar a laringe eletrónica.
- Uma boa posição para muitas pessoas é colocar a ponta do tubo imediatamente atrás dos dentes da frente, e num dos lados, ou junto do fundo da boca, imediatamente à frente da zona onde a língua toca no céu da boca quando emite o som «G» (por exemplo «GÓ»).

## 11. Utilizar o botão EMOTION™ sensível à pressão para aumentar a inteligibilidade – é FÁCIL!

**PORQUÊ SABER ISTO?** Ao aumentar e reduzir a pressão no botão, será capaz de adicionar **emoção** à sua fala. Este pode ajudar a tornar a sua voz mais natural, e pode ajudar o ouvinte a compreendê-lo melhor, pelo que terá uma maior **inteligibilidade** — um benefício comprovado num estudo realizado pela Universidade do Minnesota. Pequenas alterações no tom são suficientes para remover o «tom robótico» da sua voz, e ajudá-lo-á a estabelecer uma melhor ligação com quem o escuta.

**COMO?** Siga estes passos simples para iniciar:

- Recomenda-se que utilize o MODO 3 ou o MODO 4 para estes exercícios. (Consulte «Definir o MODO».)
- Prima levemente o botão de alimentação para ativar o tom base.
- Segure a laringe eletrónica afastada para começar a praticar.
- Aumente ligeiramente a pressão para aumentar o tom. Reduza a pressão para voltar ao tom base.
- Pratique uma transição suave para cima e para baixo, aumentando e reduzindo lentamente a pressão no botão. Tenha atenção ao aro à volta do botão quando liberta a pressão, para que a pressão não seja cortada involuntariamente.
- SAUDAÇÃO: Com o dispositivo ainda no ar, vocalize a frase «Olá, TUDO bem?», que deverá simular o tom lento para cima e para baixo. Assim que conseguir uma sincronização precisa, fale utilizando o dispositivo. Pratique isto algumas vezes.
- RESPOSTA: Agora, pratique a resposta «Olá, tudo BEM?» com o tom mais elevado na palavra «bem». Pratique primeiro com o dispositivo no ar durante a vocalização das palavras com a boca, mantendo-se estável nas primeiras duas palavras e depois aumentando a pressão para a palavra final «BEM». Por fim, retire o polegar do botão de alimentação para não arrastar o som. Assim que conseguir uma sincronização, fale utilizando o dispositivo.
- ABORRECIMENTO: Finalmente, pratique a frase de aborrecimento menos comum «OLÁ TUDO bem?», em que prime o botão de alimentação rapidamente e, depois, reduz lentamente a pressão para a palavra final «bem». Este é complicado, porque não deverá libertar o botão antes de terminar de falar. Pratique até conseguir uma sincronização perfeita.

## QUANDO?

- Não se esqueça de premir o botão de alimentação o mais levemente possível e aumentar a pressão quando pretende mostrar emoção e dar ênfase. Coloque as suas emoções no botão de alimentação.
- Não precisa de utilizar a entonação para cada uma das palavras, mas irá adicionar, de forma natural, alguma ênfase a sílabas individuais, palavras ou frases, conforme necessário.
- Não se preocupe em soar perfeito — irá melhorar e, pelo menos, não será monotónico.
- Prima o botão apenas com a pressão que o seu estado de saúde e conforto lhe permitirem.
- Mesmo que não utilize conscientemente o botão EMOTION™, poderá ainda conseguir alguma inflexão vocal natural com algumas mudanças naturais na pressão do botão.

## Algumas frases para praticar

uAUUU vs. uau. (Nota: entusiasmado vs. aborrecido)

EU GOSTO de ti. vs. Eu gosto de TI.

Olá, TUDO bem? vs. Olá, tudo BEM? (Saudação vs. Resposta)

ADEUS até já, vs. adeus ATÉ JÁ.

A seguir pratique algumas frases que diz frequentemente — frases que façam parte da sua personalidade. Poderá pedir a um amigo ou a um familiar que sugira frases que você costuma proferir. Basta aumentar e reduzir ligeiramente a pressão com o ritmo de cada mudança de palavra ou sílaba. Não pense demasiado durante uma conversa — eventualmente, tornar-se-á natural para si.

## 12. Beneficiar mais da sua laringe eletrónica

Utilização de telefone — Para a utilização do telefone, estas duas sugestões ajudam muito a melhorar a comunicação:

- **BAIXE** o volume! Coloque o volume do dispositivo no mínimo e ainda a emitir som. Desta forma, a sua articulação é tanto mais alta quanto o tom do dispositivo. Caso contrário, o tom poderá ser avassalador.
- **Colocação do microfone:** Posicione o microfone junto ao nariz. Isto maximiza a distância entre o microfone e a laringe eletrónica e o estoma, pelo que não irá captar o sopro do estoma nem o zumbido da laringe eletrónica.

## Advertências:

- Não insira qualquer parte da laringe eletrónica nem quaisquer acessórios no estoma.
- Não queime nem danifique a pilha.
- Não ligue a pilha em curto-circuito. Não armazene as pilhas ao acaso num bolso, carteira, caixa ou gaveta onde possam entrar em curto-circuito entre si ou entrar em curto-circuito com materiais condutores, como moedas ou chaves.
- Recicle o dispositivo e elimine a pilha de acordo com os regulamentos locais relativos a pilhas de iões de lítio.
- Os dispositivo contém ímanes potentes que podem interferir com o funcionamento de pacemakers ou outros dispositivos implantáveis. Consulte o seu médico antes de utilizar.

Para obter uma versão maior impressa, aceda a <http://TruToneEmote.com/Help.html>

## Garantia limitada

Contacte o distribuidor local para obter a garantia internacional.

# Informação sobre a laringe eletrônica de ajuda à fala

**Utilização prevista:** Uma laringe eletrônica é uma laringe artificial alimentada por pilha que é aplicada externamente e se destina a utilização aquando da ausência da laringe para a produção de som. Quando é encostada à pele na área da laringe, ou através da introdução de um tubo na cavidade oral (com um adaptador oral), o dispositivo gera vibrações mecânicas que ressoam nas cavidades oral e nasal e que podem ser moduladas pela língua e os lábios de modo normal, permitindo assim falar.

**Utilizador pretendido:** O paciente é o utilizador pretendido.

**Peça aplicada:** Todo o dispositivo é considerado uma Peça aplicada do tipo BF.

**Condições ambientais de utilização:** +5 °C a +25 °C; 15% a 93% de humidade relativa; 700 hPa a 1060 hPa.

**Condições ambientais de transporte e armazenamento:** Para assegurar a vida útil ideal da pilha, mantenha as seguintes condições ambientais: -20 °C a +25 °C; 0% a 45% de humidade relativa.

**Modo de funcionamento:** 30 minutos de ativação durante um período de 24 horas.

**Fonte de alimentação:** Alimentada internamente. Consulte todos os detalhes no manual do utilizador do seu dispositivo.

**Vida útil esperada:** A vida útil esperada é de 1 a 5 anos, dependendo do modelo.

## **Campos magnéticos e eletromagnéticos:**

- Este dispositivo está em conformidade com a parte 15 das Normas FCC. O funcionamento deste dispositivo está sujeito às duas condições que se seguem: (1) Este dispositivo não pode provocar interferências prejudiciais, e (2) este dispositivo deve aceitar qualquer interferência recebida, incluindo interferência que possa provocar um funcionamento indesejável.
- Nota: Este equipamento foi testado e encontra-se em conformidade com os limites definidos para um dispositivo digital de Classe B, em conformidade com a parte 15 das Normas FCC. Estes limites destinam-se a proporcionar uma proteção razoável contra interferência nociva numa instalação residencial. Este equipamento gera, utiliza e pode irradiar energia de radiofrequência e, se não for instalado e utilizado em conformidade com as instruções, pode provocar interferência nociva em comunicações via rádio. No entanto, não existe garantia de que não ocorra interferência numa instalação em particular. Se este equipamento provocar interferência nociva na receção de rádio ou televisão, o que poderá ser determinado, desligando e voltando a ligar o equipamento, o utilizador deverá tentar corrigir a interferência através de uma ou mais das medidas que se seguem:
  - Reoriente ou mude a localização da antena recetora.
  - Aumente a separação entre o equipamento e o recetor.
  - Ligue o equipamento a uma saída num circuito diferente do circuito ao qual está ligado o recetor.
  - Solicite ajuda ao distribuidor ou a um técnico com experiência em rádio/ televisão.
- Este dispositivo está em conformidade com a norma CAN ICES-3(B)/NMB-3(B).

## **Para obter assistência para a laringe eletrônica de ajuda à fala:**

- Queira contactar o seu distribuidor local, caso necessite de assistência ao nível da utilização ou manutenção da sua laringe eletrônica, bem como para relatar quaisquer questões relacionadas com a mesma.

### Advertências:

- Não insira qualquer parte da laringe eletrônica nem quaisquer acessórios no estoma.
- Não queime nem danifique a pilha.
- Não carregue pilhas não recarregáveis.
- Os dispositivos e as pilhas podem aquecer (até 45 °C) durante o carregamento. Deixe o dispositivo arrefecer antes que aqueça demasiado.
- Não ligue a pilha em curto-circuito. Não armazene as pilhas ao acaso num bolso, carteira, caixa ou gaveta onde possam entrar em curto-circuito entre si ou entrar em curto-circuito com materiais condutores, como moedas ou chaves.
- Tenha cuidado durante a substituição da pilha. A instalação incorreta da pilha poderá resultar numa situação de risco, como calor extremo ou incêndio.
- Os dispositivos de laringe eletrônica contêm um íman que pode interferir com o funcionamento de pacemakers ou outros dispositivos implantáveis. Consulte o seu médico antes de utilizar. Mantenha uma distância mínima de cerca de 15 cm entre a sua laringe eletrônica e quaisquer dispositivos implantados. Caso suspeite de interferência entre os dispositivos, interrompa a utilização e consulte o seu médico.
- Os dispositivos de laringe eletrônica geram campos magnéticos e eletromagnéticos que podem interferir com alguns procedimentos ou tratamentos. Consulte o seu médico antes de qualquer procedimento ou tratamento.
- Não é permitido efetuar qualquer tipo de modificação a este equipamento. Modificar a sua laringe eletrônica ou utilizá-la com qualquer outro equipamento, não descrito nas instruções, pode resultar num funcionamento inseguro.
- Os dispositivos de laringe eletrônica contêm peças pequenas que podem desalojar-se e apresentar risco de asfixia. Mantenha afastado de crianças de tenra idade.

### Significados dos símbolos:



Peça aplicada  
tipo BF



Mantenha  
seco



Consulte o manual  
de instruções



Fabricante



Data de  
fabrico



• Não deve misturar produtos elétricos e eletrônicos usados com resíduos domésticos comuns. Para um correto tratamento, recuperação e reciclagem, entregue este produto num ponto de recolha local ou de reciclagem.

• Descartar corretamente este produto irá ajudar a poupar recursos valiosos e evitar quaisquer possíveis efeitos negativos na saúde humana e no ambiente, que poderiam resultar de um tratamento inadequado dos resíduos.

### Outras informações:

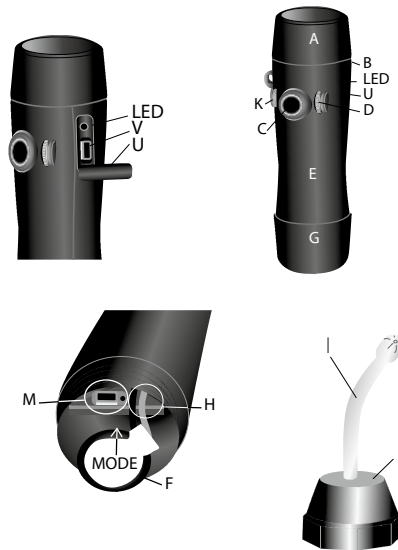
Tenha em atenção que qualquer incidente grave que tenha ocorrido, relacionado com o dispositivo, deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade nacional do país onde o utilizador e/ou o paciente residem.

# Instruktioner för TruTone EMOTE®- röstgenerator

**Obs:** Denna röstgenerator är utformad för att användaren lättare ska kunna göra sig förstådd genom att erbjuda möjligheten att använda intonation och annan prosodi (dvs. rösten är INTE monoton). Läs instruktionerna ordentligt för att lära dig om alla funktioner, särskilt avsnitt 4 & 11.

## 1. TruTone EMOTE®-röstgenerator

- A – Ljudenhet (x2)
- B – Mellanlägg för ljudenhet
- C – Strömbrytare och trycksensor
- D – Volymreglage
- E – Stomme
- F – Batteri
- G – Batterilock
- H – Batterikontakt
- I – Munrör (2 + 2)
- J – Oral adapter
- K – Justeringsreglage för ton (tonhöjd)
- LED – Lysdiod
- M – LÄGESknapp
- U – USB-dammskydd
- V – USB-uttag



## 2. När du får din röstgenerator

1. Justera baston och läge (avsnitt 4)
2. Välj ljudenhet (avsnitt 5)
3. Bestäm om du vill använda ljudenhetens mellanlägg (avsnitt 5b)
4. Ställ in LÄGE (avsnitt 6)
5. Ladda batteriet första natten efter du får din enhet, sedan en gång i veckan (avsnitt 7)
6. Allmän skötsel/felsökning (avsnitt 8)
7. Tips på hur du använder en röstgenerator (avsnitt 9-10)
8. Använd knappen EMOTION™ för att göra det enklare att förstå dig! (avsnitt 11)
9. Få ut mer av din TruTone EMOTE (avsnitt 12)
10. Om du föredrar en monoton röst kan du använda reglaget för att justera volymen (avsnitt 6)
11. Information om garanti och varningar finns på sista sidan.

## 3. Volymnivå

Ställ in volymen genom att vrida på volymreglaget (D). Tvinga inte reglaget. Vrid UPP mot ljudenheten för att öka volymen. Vrid NER mot batterilocket för att minska den. Hela vägen NER är AVSTÅNGD, vilket är praktiskt när du inte vill aktivera enheten av misstag.

## 4. Justera ton

- Reglaget för tonjustering (K) sitter till vänster om strömbrytaren.
- Vrid UPP mot ljudenheten för en högre ton.
- Vrid NER mot batterilocket för en lägre ton.
- TIPS: Håll strömbrytaren nedtryckt medan du utför den första justeringen.

## 5. Ljudenhet

**5a. Tillval – Ljudenhet med extra skarpt ljud** – (Med grå ljudknapp) Om du har hård halsvävnad kan ljudenheten med extra skarpt ljud penetrera denna vävnad bättre. Den kan också vara till hjälp om du arbetar i en högljud miljö. Denna enhet tenderar att göra rösten mindre mjuk, så dess ljud kanske inte är lika trevligt.

## 5b. Mellanlägg för ljudenhet

- Om du regelbundet använder en högre ton kan du ta bort ljudenhetens mellanlägg (B). Skruva loss ljudenheten, ta bort mellanlägget och skruva fast locket igen.
- Testa enheten och lyssna på hur ljudet formas. Om du föredrar ljudkvaliteten utan mellanlägg är det viktigt att du förvarar mellanlägget på ett säkert ställe, till exempel i förpackningen som enheten kom i.

## 6. Ställa in LÄGE:

LÄGESknappen är finns inuti enheten, under batterilocket – pilen på batteriet pekar mot knappen. (INGA VERKTYG!)

**OBS:** För användare som har en äldre **TruTone**<sup>®</sup>-röstgenerator ersätter LÄGESknappen det röda intervallreglaget.

Den här enheten har **sex lägen**. För att ändra läge trycker du på både lägesknappen och strömbrytaren. (Ordningen är inte viktig.) LÄGET ändras omedelbart, men om du fortsätter att hålla in strömbrytaren kommer enheten att pipa för att indikera den nya LÄGESinställningen. Antalet pip och deras ton anger vilket läge som har ställts in.

**LÄGEN 1–4:** Är samma som för den ursprungliga **TruTone**<sup>®</sup>-röstgeneratoren, med fyra förinställda intervall. #1 är monotont och lägena 2 till 4 har ett ökat omfång på knappen. Antalet pip indikerar läge.

Läge 1 – Monoton	1 pip
Läge 2 – Låga tonvariationer	2 pip
Läge 3 – Mediumtonvariationer	3 pip
Läge 4 – Höga tonvariationer – omfång på 2 oktaver.	4 pip

**LÄGEN 5–6: Volymläget** låter dig styra volymen med strömbrytaren, istället för tonen. Detta är för människor som inte använder tonkontroll, och gör att man kan kontrollera volymen utan att flytta ratten. En mycket lätt beröring låter dig ”viska” medan ett fast tryck avger ljud vid full volym. Volymreglaget begränsar fortfarande maxvolymen. Om man byter till dessa lägen hörs ett ”svepande” ljud (med ökande ton), snarare än ett stadigt pip.

Läge 5 – Låg känslighet – full volym kräver mer tryck.	2 ”svepande” ljud
Läge 6 – Hög känslighet – full volym kräver mindre tryck.	3 ”svepande” ljud

## 7. Batterier och laddning

1. Använd endast godkända Li-Ion-batterier.
2. Sätt in batteriet (F) som visas – det passar bara på ett sätt. Batterikontaktens (H) inriktningssflik pekar uppåt, med den röda kabeln åt höger.
3. Använd tills volymen börjar minska, vilket sker när batteriet har tömts på 80 %. Du kommer fortfarande att ha batteritid på upp till en vecka eller mer (beroende på din taltid) och batteriets livslängd kommer att förlängas om volymen sänks.

### 7a. Indikatorlampa, låg batterinivå:

Lysdioden tänds om batteriet är 80 % urladdat (eller mer) när du trycker på strömbrytaren. Detta för att låta dig veta att enheten är fullt fungerande, men att det börjar bli dags att ladda.

### 7b. Laddning

- Du kan ladda enligt ett schema, proaktivt – dvs. en gång i veckan eller en gång varannan vecka.
- För att ladda drar du ut USB-dammskyddet (U) i den övre änden, vilket gör USB-uttaget tillgängligt (V).
- Anslut en mikro USB-sladd till USB-uttaget (V).
- Laddarens specifikationer: 5 V, 750 mA minimum (eller 0,75 A minimum).

### 7c. Indikatorlampa, laddar:

- Vid laddning tänds LED-indikatorn med ett fast sken.
- När laddningen är klar blinkar lysdioden.
- Koppla ur enheten när laddningen är klar för att spara ström.

## **8. Allmän skötsel och felsökning**

- Rengöring – Torka med en fuktig trasa. Använd inte oljor, rengöringsmedel för elektriska kontakter eller kemikalier eftersom de kan orsaka skador. Tvättsprit går att använda. Använd INTE en blöt trasa.
- Vattenskada – Ta bort locken och USB-dammskyddet från enheten och koppla ur batteriet. Placera i en försluten behållare med torrt ris i två dagar innan du testat enheten.
- Låg volym eller dova ljud – Prova att använda eller ta bort ljudenhetens mellanlägg. Ladda batteriet.
- Överdrivet surrande – Se till att enheten sluter helt tätt mot halsen, hela vägen runt ljudenhetens plana yta. Prova olika positioner. Justera ton- och volymnivån. Prova den orala adaptern.
- Ostadig ton – Prova ett LÄGE med lägre känslighet
- Ostadig volym – Prova ett LÄGE som inte är ett volymläge.
- Att använda den orala adaptern – Det rekommenderas att ett sanitärt skydd, ett stort fingerskydd eller till och med plastfolie används med den orala adaptern för att hålla enheten ren och torr.

## **9. Röstgeneratorns halsplacering**

- Placera ljudenheten (A) mot halsen och aktivera strömbrytaren. Täck inte över stomin.
- Tala när ljud överförs till din mun. Tvinga inte ut luft.
- Se till att du har en lufttät försegling mellan ljudenheten och din hals.
- Prova olika positioner tills du får fram det bästa ljudet. OBS: Även en ändring av position på 1/8 tum (ett par millimeter) kan påverka ljudvolymen rejält.
- Prova kindplacering, eller använd den orala adaptern om din hals är öm eller om för mycket surrande uppstår.

### **9a. Tips för halsplacering**

- Genom att justera bastonen uppåt eller nedåt kan du få fram en bättre röst.
- Toner i mellanregistret är lättare att höra för de flesta människor.
- Se felsökning, avsnitt 8.

## **10. Oral adapter och munrör (tillbehör)**

- För in munröret (I) i den orala adapters (J) topp. Se till att röret inte sticker in i lockområdet.
- Placera den orala adaptern över ljudenheten (A).
- Placera munröret i mungipan.
- Aktivera röstgeneratorn. Tala runt munröret.
- OBS: Röret är ett valfritt tillbehör! Du kan hålla enheten med den orala adaptern mot mungipan!

### **10a. Tips för att använda den orala adaptern**

- De större styva munrören är väldigt bra på att få in ljud i munnen, men kan vara svårare att tala runt.
- De mjuka genomskinliga munrören är lättare att tala runt, men genererar inte alltid lika mycket ljud i munnen. Om din tunga blockerar ljudet kan du skära av rörets ände med en vinkel för att förhindra att det blockeras.
- Du kan höra överdrivet ”surrande” när du använder de mjuka genomskinliga rören. Försök att få till en bättre förslutning mellan den orala adaptern och röret. Ta bort munröret från munlocket och tryck sedan tillbaka det igen.
- Öva på att prata med munröret. Bilda ord runt röret innan du slår på röstgeneratorn.
- Många personer kan hitta en bra position genom att placera rörets spets precis bakom framtänderna, mot ena sidan, eller bakåt i munnen precis framför där tungan vidrör gommen när man gör ett ”G”-ljud (t.ex. ”Gott!”).



## 11. Använd den tryckkänsliga EMOTION™-knappen för att göra det enklare att förstå dig – det är ENKELT!

**VARFÖR ÄR DET BRA ATT KUNNA?** Genom att öka och minska trycket på knappen kommer du att kunna lägga in **känslor** i ditt tal. Detta kan hjälpa till med att göra din röst mer naturlig, och kan hjälpa lyssnaren förstå dig bättre, så du kommer att vara mer **begriplig** – något som en studie av University of Minnesota har bevisat vara en fördel. Små förändringar i tonen är tillräckligt för att ta bort det ”mekaniska ljud” som din röst kan ha, och kommer att hjälpa den person som lyssnar på dig att känna sig mer involverad.

**HUR?** Följ dessa enkla steg för att komma igång:

- Det rekommenderas att du använder antingen LÄGE 3 eller LÄGE 4 för övningarna. (Se ”Ställa in LÄGET”.)
- Tryck lätt på strömbrytaren för att aktivera bastonen.
- Håll röstgeneratoren i luften för att öva i början.
- Öka trycket något för att öka tonen. Minska trycket för att komma tillbaka ner till bastonen.
- Öva en smidig upp- och nedgång, öka och minska trycket på knappen sakta. Var medveten om infattningen runt knappen när du släpper trycket, så din röst inte avbryts utan att du ville det.
- **HÄLSNING:** Medan du fortfarande håller den surrande enheten i luften säger du hälsningen ”Hur MÅR du?”, vilket bör efterlikna den långsamma tonändringen upp och ner. När du har fått in timingen talar du med hjälp av enheten. Öva på detta några gånger.
- **SVAR:** Nu kan du öva på svaret ”Och hur mår DU?” med en ton som går upp på ordet ”du”. Först övar du i luften medan du formar orden, håll stadigt under de två första orden och öka sedan trycket på det sista ordet ”DU”, och slutligen drar du bort tummen från strömbrytaren så att ljudet inte dras ut. När du har fått in timingen talar du med hjälp av enheten.
- **IRONISK:** Slutligen kan du öva den mindre vanliga och lätt ”ironiska” frasen ”HUR mår DU?” där du drar ner strömbrytaren snabbt, minskar trycket långsamt för ”mår”, och sedan ökar trycket igen för ”du”. Detta kan vara lite knepigt eftersom du varierar mellan olika röststyrkor. Öva tills du får in timingen bra.

### NÄR?

- Kom bara ihåg att trycka på strömbrytaren med ett så lätt tryck som möjligt, och öka trycket när du vill visa känslor eller betona. Lägg dina känslor i strömbrytaren.
- Du behöver inte använda intonation i varje ord, men du kommer på ett naturligt vis kunna lägga till viss intonation för att framhäva enskilda stavelser, ord eller fraser efter behov.
- Oroa dig inte om du inte får till ett perfekt ljud direkt – du kommer att bli bättre, och åtminstone kommer du inte att behöva tala monotont.
- Tryck bara lika hårt på knappen som din personliga hälsa och komfort tillåter.
- Även om du inte medvetet använder EMOTION™-knappen, kan du ändå uppnå några naturliga förändringar av ljudet med trycket på knappen.

### Vissa övningsfraser

”Bok” och ”bock”. (Obs: Intresserad eller uttråkad)

”jaHA” eller ”jaha”.

”Hur MÅR du?” eller ”Hur mår DU?” (Hälsning eller avsked)

”HEJ hej!” eller ”Hej DÅ!”

Öva sedan med några fraser som du brukar säga – fraser som är en del av din personlighet. Du kanske har en vän eller familjemedlem som kan föreslå fraser som de är vana att höra dig säga. Bara öka och minska trycket lite i följd med den rytm som ord och stavelser ändras med. Tänk inte för mycket på det när du pratar – till slut kommer det att komma naturligt.

## **12. Få ut mer av din röstgenerator**

Telefonanvändning – För användning med telefon kan dessa två tips vara väldigt användbara för att förbättra kommunikationen:

- SÄNK volymen! Ställ enhetens volym så tyst som den kan vara där du fortfarande alstrar ljud. På så sätt är din artikulation lika högljudd eller högre än tonen från enheten. Annars kan tonen vara dominerande.
- Mikrofonplacering: Placera telefonens mikrofon uppe vid näsan. Detta maximerar avståndet mellan mikrofonen och röstgeneratoren och stomi, så den inte tar med oljud från stomi eller surr från röstgeneratoren.

### **Varningar:**

- Sätt inte in någon del av röstgeneratoren eller tillbehör i stomi.
- Bränn inte och skada inte batteriet.
- Kortslut inte en strömcell eller ett batteri. Förvara inte strömceller eller batterier på måfå i en ficka, handväska, låda eller byrålåda där de kan kortsluta varandra eller kortslutas av ledande material såsom mynt eller nycklar.
- Återvinn enheten och avfallshandtera batteriet enligt lokala föreskrifter för litiumjonbatterier.
- Enheten innehåller en stark magnet som kan störa pacemakers eller andra implantat. Rådgör med din läkare innan användning.

För en större version för utskrift kan du besöka <http://TruToneEmote.com/Help.html>

### **Begränsad garanti**

För internationell garanti kontaktar du din lokala återförsäljare.

# Information om Röstgenerator för talstöd

**Avsedd användning:** En röstgenerator är ett batteridrivet konstgjort struphuvud som används externt och är avsett att producera ljud i avsaknad av ett struphuvud. När produkten hålls mot huden i struphuvudets område, eller vid införande av en slang i munhålan (med en oral adapter), genererar den mekaniska vibrationer. Dessa genljuder i mun- och näshålan och kan moduleras med hjälp av tungan och läpparna på ett normalt sätt, vilket gör det möjligt att producera tal.

**Avsedd operatör:** Patienten är den avsedda operatören.

**Tillämpad del:** Hela produkten anses vara en typ BF-applicerad del.

**Miljöförhållanden för drift:** +5 °C till +25 °C; 15 % till 93 % relativ fuktighet; 700 hPa till 1 060 hPa

**Miljöförhållanden för transport och lagring:** Upprätthåll följande miljöförhållanden för att bibehålla optimal batterilivslängd: -20 °C till +25 °C; 0 % till 45 % relativ luftfuktighet.

**Driftsätt:** 30 minuters aktivering under en 24-timmarsperiod

**Strömkälla:** Internt driven. Se bruksanvisningarna för dina produkter för fullständig information.

**Förväntad livslängd:** Den förväntade livslängden är mellan 1–5 år, beroende på modell.

## Magnetiska och elektromagnetiska fält:

- Denna produkt uppfyller kraven i del 15 av FCC-reglerna. Drift är föremål för följande två villkor: (1) Produkten får inte orsaka skadliga störningar, och (2) produkten måste acceptera alla mottagna störningar, inklusive störningar som kan orsaka oönskad drift.

- Obs: Denna utrustning har testats och befunnits uppfylla gränserna för en digital produkt av klass B, i enlighet med del 15 av FCC-reglerna. Dessa gränser är utformade för att tillhandahålla rimligt skydd mot skadliga störningar i en bostadsinstallation. Denna utrustning genererar, använder och kan utstråla radiofrekvent energi. Om den inte installeras och används i enlighet med instruktionerna kan den därför orsaka skadliga störningar på radiokommunikation. Det finns dock ingen garanti för att störningar inte kommer att inträffa i en viss installation. Om denna utrustning orsakar skadliga störningar på radio- eller TV-mottagning, vilket kan avgöras genom att stänga av och sätta på utrustningen, uppmanas användaren att försöka korrigera störningen genom en eller flera av följande åtgärder:

- Vrid eller flytta den mottagande antennen.
- Öka avståndet mellan utrustningen och mottagaren.
- Anslut utrustningen till ett uttag på en annan krets än den som mottagaren är ansluten till.
- Kontakta återförsäljaren eller en erfaren radio/TV-tekniker för hjälp.
- Denna produkt uppfyller kraven i direktivet CAN ICES-3(B)/NMB-3(B).

## För hjälp med din Röstgenerator för talstöd:

- Kontakta din lokala distributör om du behöver hjälp med användning eller underhåll av din röstgenerator, eller för att rapportera eventuellt problem med din röstgenerator.

## Varningar:

- För inte in någon del av röstgeneratören eller tillbehör i stomi.
- Bränn eller skada inte batteriet.
- Ladda inte ej uppladdningsbara batterier.
- Produkter och batterier kan bli varma (upp till 45 °C) under laddning. Låt produkten svalna före användning om den blir för varm.
- Kortslut inte en strömcell eller ett batteri. Förvara inte strömceller eller batterier på måfå i en ficka, handväska, låda eller byrålåda där de kan kortsluta varandra eller kortslutas av ledande material såsom mynt eller nycklar.
- Var försiktig när du byter batteri. Felaktig installation av batteriet kan leda till en farlig situation, till exempel extrem hetta eller brand.

- Röstgeneratorer innehåller en magnet som kan störa pacemakers eller andra implantat. Rådgör med din läkare före användning. Upprätthåll ett minsta avstånd på 15 cm (6 tum) mellan din röstgenerator och eventuella implantat. Om interferens mellan produkter misstänks, avbryt användningen och rådgör med din läkare.
- Röstgeneratorer genererar magnetiska och elektromagnetiska fält som kan störa vissa procedurer eller behandlingar. Rådgör med din läkare före eventuell procedur eller behandling.
- Ingen ändring av denna utrustning är tillåten. Om du ändrar din röstgenerator eller använder den med annan utrustning som inte beskrivs i instruktionerna kan det leda till en osäker drift.
- Röstgeneratorer innehåller små delar som kan lossna och utgöra en kvävningrisk. Håll borta från små barn.

### Symbolbetydelser:



Typ BF-applicerad del



Håll torr



Se bruksanvisningen



Tillverkare



Tillverkningsdatum



- Begagnade elektriska och elektroniska produkter bör inte kasseras tillsammans med allmänt hushållsavfall. För korrekt behandling, återvinning och återanvändning, överlämnar du denna produkt till en lokal uppsamlings- eller återvinningsplats.
- Korrekt bortskaffande av denna produkt kommer att spara värdefulla resurser och förhindra eventuella negativa effekter på människors hälsa och miljön, som annars skulle kunna uppstå från olämplig avfallshantering.

### Övrig information:

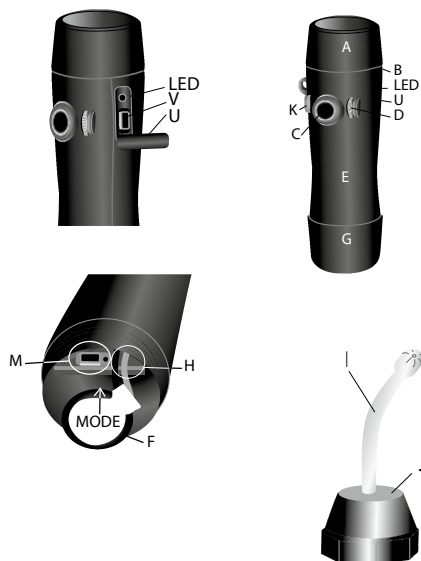
Observera att varje allvarlig incident som har inträffat i förhållande till produkten ska rapporteras till tillverkaren och den nationella myndigheten i det land där användaren och/eller patienten är bosatt.

## Brugsanvisning til TruTone EMOTE® Electrolarynx

**Bemærk:** Denne Electrolarynx er designet til at øge forståeligheden ved at give dig mulighed for at tilføje prosodi (dvs. IKKE være monoton). Læs alle instruktioner for at lære om alle funktionerne, især afsnit 4 og 11.

### 1. TruTone EMOTE® Electrolarynx

- A – Lydhoved (x2)
- B – Afstandsstykke til lydhoved
- C – Tænd/sluk-knap og tryksensor
- D – Lydstyrkeknop
- E – Hoveddel
- F – Batteri
- G – Batterihætte
- H – Batteristik
- I – Oralt rør (2 + 2)
- J – Oral adapter
- K – Tonejusteringsknop (toneleje)
- LED – LED-indikatorlampe
- M – Tilstandsknap
- U – USB-støvhætte
- V – USB-opladerstik



### 2. Når din Electrolarynx ankommer

1. Justering af basistone og -tilstand (afsnit 4)
2. Vælg dit lydhoved (afsnit 5)
3. Beslut, om der anvendes afstandsstykke til lydhoved (afsnit 5b)
4. Indstilling af TILSTAND (afsnit 6)
5. Oplad batteriet den første nat, efter du har modtaget det, én gang om ugen (afsnit 7)
6. Almindelig vedligeholdelse/fejlfinding (afsnit 8)
7. Se tip om brug af Electrolarynx i afsnit 9-10
8. Brug EMOTION™-knappen for at blive lettere at forstå! (afsnit 11)
9. Få mere ud af din TruTone EMOTE (afsnit 12)
10. Hvis du foretrækker en monoton stemme, kan du bruge knappen til at styre din lydstyrke (afsnit 6)
11. Garanti og advarsler kan ses på sidste side.

### 3. Lydstyrkeniveau

Indstil lydstyrken ved at dreje på lydstyrkeknappen (D). Tving ikke knappen i nogen retning. Skru den OP mod lydhovedhætten for at øge lydstyrken. Skru den NED mod batterihætten for at reducere lydstyrken. Helt NEDE er den slukket, hvilket er praktisk, når du ikke ønsker at aktivere enheden utilsigtet.

### 4. Justering af tone

- Tonejusteringsknappen (K) sidder til venstre for tænd/sluk-knappen.
- Skru den OP mod lydhovedhætten for at få en højere tone.
- Skru den NED mod batterihætten for at få en lavere tone.
- ET TIP: Hold tænd/sluk-knappen nede, mens du foretager den første justering.

### 5. Lydhoved

**5a. Valgfri skarp lydhovedhætte** – (med den grå lydnap) Hvis du har hårdt halsvæv, har den skarpe lydhovedhætte en skarpere lyd, som kan trænge bedre igennem vævet. Dette kan også være nyttigt, hvis du arbejder i et støjende miljø. Denne hætte lyder ikke så elegant, så stemmen er måske ikke så rar at høre på.

## 5b. Afstandsstykke til lydhoved

- Hvis du jævnligt bruger en højere tone, kan du fjerne afstandsstykket til lydhovedet (B). Skru hættten af lydhovedet, fjern afstandsstykket, og skru hættten på igen.
- Test enheden, og lyt til tonekvaliteten. Hvis du foretrækker tonekvaliteten uden afstandsstykket, skal du opbevare afstandsstykket et sikkert sted, f. eks. i den medfølgende æske.

## 6. Indstilling af TILSTAND:

Tilstandsknappen sidder på indersiden under batterihættten. Pilen på batteriet peger mod knappen. (BRUG IKKE VÆRKTØJ!)

**BEMÆRK:** For brugere med en Legacy **TruTone**<sup>®</sup> Electrolarynx erstatter tilstandsknappen den røde områdejustering.

Denne enhed har **seks tilstande**. Hvis du vil ændre tilstanden, skal du trykke på både tilstandsknappen og tænd/sluk-knappen. (Timing er ikke kritisk.) TILSTAND ændres med det samme, men hvis du fortsætter med at holde tænd/sluk-knappen nede, bipper enheden for at angive den nye tilstandsindstilling. Antallet af bip og tonen i bippene angiver, hvilken tilstand den er i.

**TILSTAND 1-4:** Fungerer ligesom den oprindelige **TruTone**<sup>®</sup> Electrolarynx med fire forudindstillede områder. #1 er monoton, og tilstand 2 til 4 har en stigende spændvidde på knappen. Antallet af bip indikerer tilstand.

Tilstand 1 – monoton	1 bip
Tilstand 2 – begrænsede tonevariationer	2 bip
Tilstand 3 – moderate tonevariationer	3 bip
Tilstand 4 – store tonevariationer – spænder over 2 oktaver.	4 bip

**TILSTAND nr. 5-6: Lydstyrketilstand** giver dig mulighed for at styre lydstyrken med tænd/sluk-knappen i stedet for tonen. Dette er til folk, der ikke bruger tonestyringen, og det giver mulighed for styring af lydstyrken uden at dreje på knappen. Med en meget let berøring kan du tale med din ”hviskestemme”, mens et mere fast tryk giver lyd ved fuld lydstyrke. Lydstyrkeknapen begrænser stadig din maksimale lydstyrke. Ved at skifte til disse tilstande får du en ”hujende” lyd (med en stigende tone), snarere end et støt tonebip.

Tilstand 5 – lav følsomhed – fuld lydstyrke kræver hårdere tryk.	2 ”Hujende”
Tilstand 6 – høj følsomhed – fuld lydstyrke kræver svagere tryk.	3 ”Hujende”

## 7. Batterier og opladning

1. Brug kun godkendte li-ion-batterier.
2. Isæt batteri (F) som vist. Det kan kun sidde på én måde. Justeringstappen til batteristikket (H) peger opad med den røde ledning til højre.
3. Brug den, indtil lydstyrken begynder at aftage, hvilket sker, når det er 80 % fladt. Du vil stadig have ca. en uges batterikapacitet tilbage (alt afhængigt af, hvor meget du taler), og batterikapaciteten forlænges ved reduceret lydstyrke.

### 7a. Indikatorlys, lav batterikapacitet:

LED-lyset tændes, hvis batteriet er 80 % fladt (eller mere), når du trykker på tænd/sluk-knappen, for at gøre dig opmærksom på, at det fungerer fuldt ud, men snart skal oplades.

### 7b. Opladning

- Du kan oplade proaktivt efter en tidsplan, altså én gang om ugen, eller én gang hver anden uge.
- Hvis du vil oplade, skal du trække USB-støvdækslet (U) ud foroven, så USB-opladningsstikket (V) blottes.
- Tilslut en mikro-USB-ledning til USB-opladningsstikket (V).
- Opladerspecifikationer: 5 V, 750 mA minimum (eller 0,75 A minimum).

### **7c. Indikatorlys, opladning:**

- Under opladning er LED-indikatorlyset konstant tændt.
- Når opladningen er fuldført, blinker LED-indikatorlyset.
- Frakoble enheden, når opladningen er fuldført, så du sparer på strømmen.

### **8. Almindelig vedligeholdelse og fejlfinding**

- Rengøring – aftør med en fugtig klud. Brug ikke olier, rengøringsmidler til elektriske kontakter eller andre kemikalier, da de kan forårsage skader. Sprit er sikkert at anvende. Brug IKKE en blød, våd klud.
- Vandskade – fjern hætter og USB-støvdæksler fra hoveddelen, og tag batteriet ud. Læg dem i en forseglede beholder med tørre ris i to dage, før de testes.
- Lav lydstyrke eller dæmpet lyd – prøv at bruge eller fjerne afstandsstykket til lydhovedet. Oplad batteriet.
- Overdreven brummen – sørg for, at enheden slutter helt tæt ind til halsen på hele lydhovedhættens flade overflade. Prøv forskellige positioner. Juster tonen og lydstyrkeniveauet. Prøv den orale adapter.
- Ustabil tone – prøv en TILSTAND med en lavere følsomhed.
- Usikker lydstyrke – prøv en TILSTAND, der ikke er en lydstyrketilstand.
- Anvendelse af oral adapter – hygiejneafdækning, f.eks. plastfolie kan anbefales til brug sammen med den orale adapter, så enheden holdes ren og fugtfri.

### **9. Halsplacering for Electrolarynx**

- Anbring lydhovedet (A) ind mod halsen, og aktivér afbryderknappen. Dæk ikke for stomaet.
- Tal, mens lyden føres ind i munden. Tving ikke luften ud.
- Sørg for en lufttæt forsegling mellem lydhovedet og halsen.
- Prøv forskellige positioner, indtil du får den bedste lyd. BEMÆRK: Selv en 1/8” (3 mm) positionsændring kan have en stor indvirkning på lydstyrken.
- Prøv kindplaceringen, eller brug den orale adapter, hvis halsen er øm, eller det summer for meget.

#### **9a. Tip om halsplacering**

- Op- eller nedjustering af basistonen kan give en bedre stemme.
- Mellemlassetoner er lettere at høre for de fleste mennesker.
- Se Fejlfinding i afsnit 8.

### **10. Valgfri oral adapter og orale rør**

- Indsæt det orale rør (I) i toppen af den orale adapter (J). Sørg for, at røret ikke er inde i hætteområdet.
- Anbring oral adapter over lydhoved (A).
- Anbring det orale rør i mundvigen.
- Aktivér Electrolarynx. Tal omkring det orale rør.
- BEMÆRK: Røret er valgfrit! Du kan holde enheden med den orale adapter ind mod mundvigen!

#### **10a. Tip til anvendelse af oral adapter**

- De større og stive orale rør er rigtig gode til at få lyd ind i munden, men kan være sværere at tale omkring.
- Det bløde og gennemsigtige orale rør er lettere at tale omkring, men kan ikke få så meget lyd ind i munden. Hvis din tunge blokerer for lyden, kan du lave en vinklet afskæring i enden, så der ikke opstår blokering.
- Det vil muligvis ”summe” for meget (bløde og gennemsigtige rør). Prøv at opnå en bedre forsegling mellem den orale adapter og røret. Fjern det orale rør fra den orale hætte, og indsæt det igen.
- Øv dig i at tale med det orale rør. Sig ord omkring røret, før du tænder for Electrolarynx.
- Mange finder en god position ved at placere spidsen af røret lige bag ved fortænderne og til den ene side eller ind mod bagsiden af munden lige foran det sted, hvor tungen rører ved ganen, når du laver en ”G”-lyd (f.eks. ”gå”).

## 11. Brug af den trykfølsomme EMOTION™-knap til at øge forståeligheden – det er NEMT!

**HVORFOR LÆRE DET HER?** Ved at øge og reducere trykket på knappen kan du tilføje **følelser** i din tale. Dette kan få din stemme til at lyde mere naturlig, og det kan øge lytterens forståelse, så du opnår større **forståelighed** – en fordel, som er bevist i en undersøgelse af University of Minnesota. Små ændringer i tonen er nok til at fjerne det ”robotagtige” i din stemme og gør det nemmere for lytteren at skabe en relation.

**HVORDAN?** Følg disse enkle trin for at komme i gang:

- Det anbefales at bruge enten TILSTAND 3 eller TILSTAND 4 til øvelserne. (Se ”Indstilling af TILSTAND”.)
- Giv tænd/sluk-knappen et svagt tryk for at aktivere basistonen.
- Start med at holde Electrolarynx op i luften for at øve dig.
- Øg trykket lidt for at øge tonen. Reducer trykket for at komme tilbage til basistonen.
- Øv dig på en glidende overgang op og ned, hvor du langsomt øger og reducerer trykket på knappen. Vær opmærksom på kransen omkring knappen, når du letter trykket, så din stemme ikke falder ud ved et uheld.
- SPØRGSMÅL: Mens enheden stadig summer oppe i luften, kan du mime spørgsmålet ”hvordan HAR du det?”, så du imiterer den langsomme op- og nedgang i tone. Når din timing er på plads, skal du tale ved hjælp af enheden. Øv dig på dette et par gange.
- SVAR: Nu kan du øve dig på svaret ”hvordan har DU det?”, hvor tonen skal gå op på ordet ’du’. Først skal du øve dig i luften, hvor du mimer ordene, holder niveauet på de to første ord og derefter øger intensiteten på det sidste ord, ”DU”, og til sidst klikker med din tommelfinger på tænd/sluk-knappen, så du ikke bliver ved. Når timingen er på plads, kan du tale ved hjælp af enheden.
- TRÆT: Endelig kan du øve dig på den mindre almindelige, trætte ”HVORDAN HAR du det?”, hvor du hurtigt klikker på tænd/sluk-knappen og derefter langsomt reducerer trykket på det sidste ord, ”du”. Den er svær, fordi du ikke må slippe, før du er færdig med at tale. Øv dig, indtil timingen er på plads.

### HVORNÅR?

- Bare husk at trykke så forsigtigt som muligt på tænd/sluk-knappen og øge trykket, når du ønsker at vise følelser eller bruge betoning. Overfør dine følelser til tænd/sluk-knappen.
- Du behøver ikke at bruge intonation i hvert eneste ord, men det vil være naturligt for dig at bruge lidt til at fremhæve individuelle stavelser, ord eller sætninger efter behov.
- Gå ikke så meget op i, om det lyder perfekt – det bliver bedre, og i det mindste vil du ikke lyde monoton.
- Tryk ikke hårdere på knappen, end hvad din personlige sundhed og komfort tillader.
- Selv hvis du ikke bevidst bruger Emotion™-knappen, kan du stadig opnå en grad af naturlig betoning med naturlige ændringer i trykket på knappen.

### Et par øvelsessætninger

woOOow. vs. wow. (Bemærk: entusiastisk vs. træt)

Jeg ELSKER dig. vs. jeg elsker DIG.

Hvordan HAR du det? vs. Hvordan har DU det? (Hilsen vs. svar)

HEJ hej, vs. Hej HEJ.

Øv dig derefter på nogle sætninger, som du ofte siger – sætninger, der er en del af din personlighed. Måske kan du få en ven eller et familiemedlem til at foreslå sætninger, de er vant til at høre dig sige. Bare øg og reducer trykket lidt til rytmen af de skiftende ord og stavelser. Tænk ikke for meget over det, mens du er i gang med samtalen – efterhånden vil det blive naturligt.



## **12. Få mere ud af din Electrolarynx**

Telefonbrug – når du taler i telefon, er disse to tip nyttige til at forbedre kommunikationen:

- Skru NED for lydstyrken! Skru så meget ned for enheden, som du kan, hvor der stadig er en tone. På denne måde er din artikulation mindst lige så høj som tonen fra enheden. Ellers kan tonen blive for kraftig.
- Mikrofonplacering: Anbring telefonens mikrofon oppe ved næsen. På denne måde maksimeres afstanden mellem mikrofonen og Electrolarynx og stoma, så den ikke opfanger stød fra stoma og summelyde fra Electrolarynx.

### **Advarsler:**

- Ingen del af Electrolarynx eller tilbehøret må indsættes i stomaet.
- Batteriet må ikke brændes eller beskadiges fysisk.
- Hverken batteriet eller en celle må kortsluttes. Der må ikke opbevares celler eller batterier på en tilfældig måde i en lomme, pung, kasse eller skuffe, hvor de kan kortslutte hinanden eller blive kortsluttet af ledende materialer såsom mønter eller nøgler.
- Genbrug enheden, og bortskaf batteriet i henhold til lokale regler for litium-ion-batterier.
- Enheden indeholder en stærk magnet, der kan skabe interferens med pacemakere eller andre implantable enheder. Kontakt din læge før brug.

Du kan få en version med større bogstaver ved at besøge <http://TruToneEmote.com/Help.html>

### **Begrænset garanti**

Kontakt din lokale distributør angående international garanti.

# Oplysninger om Elektrolarynx-talehjælp

**Tilsigtet anvendelse** En elektrolarynx er en batteridrevet kunstig larynx, der anvendes eksternt og er beregnet til brug, hvis strubehovedet mangler til at producere lyd. Når den holdes mod huden omkring området med stemmeboksen, eller ved indsættelse af et rør i mundhulen (med en mundtlig adapter), genererer enheden mekaniske vibrationer, der giver genlyd i munden og næsehulen og når tunge og læberne moduleres på normal opstår muligheden for at producere tale.

**På tænkt operatør:** Patienten er den påtænkte operatør.

**Anvendt del:** Hele enheden betragtes som en anvendt del af type BF.

**Miljøbetingelser for drift:** + 5 °C til + 25 °C; 15 % til 93 % relativ luftfugtighed; 700 hPa til 1.060 hPa

**Miljøbetingelser for transport og opbevaring:** Følgende miljøforhold skal opretholdes for at opretholde en optimal batterilevetid: -20 °C til +25 °C; 0 % til 45 % relativ fugtighed.

**Funktionsmåde:** 30 minutters aktivering i løbet af en 24-timers periode.

**Strømkilde:** Internt drevet. Se brugerhåndbogen til dine enheder for at få alle oplysninger.

**Forventet levetid:** Den forventede levetid er mellem 1-5 år, afhængigt af modellen.

## **Magnetiske og elektromagnetiske felter:**

- Denne enhed overholder afsnit 15 i FCC-reglerne. Drift er underlagt følgende to betingelser: (1) enheden må ikke forårsage skadelig interferens, og (2) enheden skal acceptere enhver interferens, der modtages, herunder interferens, der kan forårsage uønsket drift.

- Bemærk: Dette udstyr er blevet testet og fundet i overensstemmelse med grænserne for digitalt udstyr i klasse B i henhold til afsnit 15 i FCC-reglerne. Disse grænser er designet til at yde rimelig beskyttelse mod skadelig interferens i en beboelsesinstallation. Dette udstyr genererer, anvender og kan udstråle radiofrekvensenergi, og hvis det ikke installeres og bruges i overensstemmelse med instruktionerne, kan det forårsage skadelig interferens i radiokommunikation. Der er dog ingen garanti for, at der ikke vil forekomme interferens i en bestemt installation. Hvis dette udstyr forårsager skadelig interferens i radio- eller tv-modtagelse, hvilket kan bestemmes ved at tænde og slukke for udstyret, opfordres brugeren til at forsøge at afhjælpe interferensen ved en eller flere af følgende forholdsregler:

- Drej, eller flyt modtagerantennen.
- Øg afstanden mellem udstyret og modtageren.
- Slut udstyret til en stikkontakt på et andet kredsløb end det, som modtageren er tilsluttet.
- Kontakt forhandleren eller en erfaren radio/tv-tekniker for at få hjælp.
- Denne enhed overholder CAN ICES-3 (b)/NMB-3 (b).

## **For hjælp med din Elektrolarynx-talehjælp:**

- Kontakt din lokale forhandler, hvis du har brug for hjælp til at bruge eller vedligeholde din elektrolarynx, eller for at rapportere problemer med din elektrolarynx.

## **Advarsler:**

- Ingen del af Elektrolarynx eller tilbehøret må indsættes i stomaet.
- Batteriet må ikke brændes eller beskadiges fysisk.
- Oplad ikke ikke-genopladelige batterier.
- Enheder og batterier kan blive varme (op til 45 °C) under opladning. Lad enheden køle af, før den tages i brug, hvis den bliver for varm.
- Hverken batteriet eller en celle må kortslettes. Der må ikke opbevares celler eller batterier på en tilfældig måde i en lomme, pung, kasse eller skuffe, hvor de kan kortslette hinanden eller blive kortslettet af ledende materialer såsom mønter eller nøgler.

- Vær forsigtig, når du udskifter batteriet. Forkert installation af batteriet kan resultere i en farlig situation, såsom ekstrem varme eller brand.
- Elektrolarynx-enheder indeholder en stærk magnet, der kan skabe interferens med pacemakere eller andre implantable enheder. Kontakt din læge før brug. Oprethold en minimumafstand på 6" mellem din elektrolarynx og eventuelle implanterede enheder. Hvis der er mistanke om interferens mellem enhederne, skal du stoppe brugen og rådføre dig med din læge.
- Elektrolarynx-enheder genererer magnetiske og elektromagnetiske felter, der kan interferere med visse procedurer eller behandlinger. Rådfør dig med din læge før en procedure eller behandling.
- Det er ikke tilladt at ændre dette udstyr. Hvis du ændrer din elektrolarynx eller bruger andet udstyr, som ikke er beskrevet i instruktionerne, kan det resultere i usikker drift.
- Elektrolarynx-enheder indeholder små dele, der kan blive forlagt og udgøre en kvælningsfare. Holdes væk fra små børn.

### Symbolbetydninger:



Anvendt del af type BF



Hold tørt



Se betjeningsvejledningen



Producent



Fremstillingsdato



- Brugte elektriske og elektroniske produkter må ikke blandes med almindeligt husholdningsaffald. For korrekt behandling, nyttiggørelse og genanvendelse skal du tage dette produkt til et lokalt indsamlingssted eller en genbrugsstation.
- En korrekt bortskaffelse af dette produkt vil bidrage til at redde værdifulde ressourcer og forhindre eventuelle negative virkninger på menneskers sundhed og miljøet, der ellers kunne opstå som følge af u hensigtsmæssig affaldshåndtering.

### Andre oplysninger:

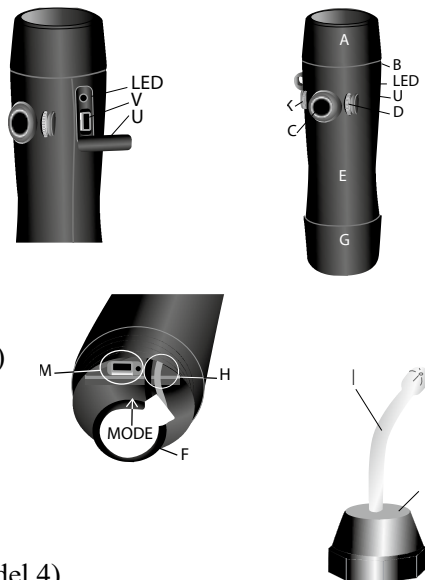
Bemærk, at enhver alvorlig hændelse, der er opstået i relation til enheden, skal indberettes til fabrikanten og den nationale myndighed i det land, hvor brugeren og/eller patienten opholder sig.

## Instruksjoner for TruTone EMOTE® talevibrator

**Merk:** Denne talevibratoren er utviklet for å øke forståeligheten ved å gi deg muligheten til å legge til trykk og tonelag (dvs. IKKE være monoton). Les alle instruksjoner for å bli kjent med alle funksjonene, spesielt del 4 og 11.

### 1. TruTone EMOTE® talevibrator

- A – Lydhode (x2)
- B – Lydhodets mellomromsstykke
- C – Av/på-knapp og trykksensor
- D – Volumknapp
- E – Enhet
- F – Batteri
- G – Batterihette
- H – Batterikontakt
- I – Oral tube (2 + 2)
- J – Oral adapter
- K – Justeringsknapp for tone (tonehøyde)
- LED – LED-lampe
- M – MODUS-knapp
- U – USB-støvdeksel
- V – USB-ladekontakt



### 2. Mottak av talevibrator

1. Juster grunnleggende tone og modus (del 4)
2. Velg lydhode (del 5)
3. Bestem om lydhodets mellomromsstykke skal brukes (del 5b)
4. Angi MODUS (del 6)
5. Lad batteriet den første kvelden du får den, deretter én gang i uken (del 7)
6. Generelt vedlikehold/feilsøking (del 8)
7. Se tips om bruk av en talevibrator i del 9–10
8. Bruk EMOTION™-knappen for å gjøre deg bedre forstått. (del 11)
9. Få mer ut av TruTone EMOTE (del 12)
10. Hvis du foretrekker en monoton stemme, kan du bruke knappen til å styre volumet (del 6)
11. Garanti og advarsler er angitt på siste side.

### 3. Volumnivå

Angi volumet ved å skru på volumknappen (D). Ikke tving knappen. Skru OPP mot lydhodehetten for å øke volumet. Skru NED mot batterihetten for å redusere volumet. Helt NED er AV, som er praktisk når du ikke vil aktivere enheten ved et uhell.

### 4. Justere tone

- Justeringsknappen for tone (K) er plassert til venstre for av/på-knappen.
- Skru OPP mot lydhodehetten for å få en høyere tone.
- Skru NED mot batterihetten for å få en lavere tone.
- TIPS: Hold nede av/på-knappen mens du foretar den første justeringen.

### 5. Lydhode

#### 5a. Lydhodehette med ekstra skarp lyd (ekstrautstyr) – (med grå lydknapp)

Lydhodehetten med skarp lyd gir en skarpere lyd for personer som har hardt halsvev, slik at lyden lettere trenger gjennom vevet. Dette kan også være til hjelp hvis du arbeider i et støyende miljø. Denne hetten gir ikke like pen lyd, så stemmen vil kanskje ikke være så behagelig.

#### 5b. Lydhodets mellomromsstykke

- Hvis du ofte bruker en høyere tone, kan du fjerne lydhodets mellomromsstykke (B); Skru av lydhodehetten, fjern mellomromsstykket, og skru hetten på igjen.

- Test enheten, og lytt til de ulike tonekvalitetene. Hvis du foretrekker tonekvalitetene uten mellomromsstykket, må du sørge for å oppbevare mellomromsstykket på et trygt sted, for eksempel i esken enheten ble levert i.

## 6. Stille inn MODUS:

MODUS-knappen er på innsiden under batterihetten, og pilen på batteriet peker mot knappen. (INGEN VERKTØY!)

**MERK:** MODUS-knappen erstatter den røde områdejusteringen for brukere som har en eldre **TruTone**<sup>®</sup> talevibrator.

Denne enheten har **seks moduser**. Hvis du vil endre modus, trykker du på både modusknappen og av/på-knappen. (Det må ikke være nøyaktig samtidig.) MODUS endres umiddelbart, men hvis du fortsetter å holde inne av/på-knappen, vil enheten pipe for å angi ny MODUS-innstilling. Antall pip og pipetone angir hvilken modus den er i.

**MODUS 1–4:** Er som den originale **TruTone**<sup>®</sup>-talevibratoren med fire forhåndsinnstilte områder. Nr. 1 er monoton, og modus 2 til og med 4 har økende toneområde på knappen. Antall pip angir modus.

Modus 1 – monoton	1 pip
Modus 2 – lave tonale variasjoner	2 pip
Modus 3 – middels tonale variasjoner	3 pip
Modus 4 – høye tonale variasjoner 2 oktavområder.	4 pip

**MODUS 5–6: Volummodus**, der du kan kontrollere volumet med av/på-knappen i stedet for tonen. Dette er for de som ikke bruker tonekontrollen, og gjør det mulig å bruke volumkontrollen uten å bevege knappen. En svært lett berøring gjør det mulig å snakke med «hviskestemme», mens et fast trykk gir fullt volum. Volumkontrollknappen begrenser fortsatt maksimumsvolumet. Når du bytter til disse modusene, oppstår det en «whoop»-lyd (med økende tone), og ikke en jevn pipetone.

Modus 5 – lav følsomhet – fullt volum krever større trykk.	2 «Whoop»
Modus 6 – høy følsomhet – fullt volum krever mindre trykk.	3 «Whoop»

## 7. Batterier og lading

1. Kun godkjente Li-ion-batterier skal brukes.
2. Installer batteriet (F) som vist. Det passer bare én vei. Justeringsfliken på batterikontakten (H) peker opp med den røde ledningen til høyre.
3. Bruk enheten til volumet begynner å bli svakere. Det skjer når 80 % av batteriet er tomt. Du vil fremdeles ha nok batteritid til en uke eller mer (avhengig av samtaletid), og batteriets levetid vil bli forlenget ved volumreduksjon.

### 7a. Indikatorlampe for lavt batteri:

LED-lampen slås på hvis batteriet er 80 % tappet (eller mer) når du trykker på av/på-knappen, for å informere deg om at det fungerer fullt ut, men at det nærmer seg tid for lading.

### 7b. Lading

- Du kan lade forebyggende og regelmessig en gang i uken eller en gang annenhver uke.
- Du lader enheten ved å ta av USB-støvdekslet (U) på toppen, slik at USB-ladekontakten (V) vises.
- Sett inn en mikro-USB-ledning i USB-ladekontakten (V).
- Laderspesifikasjoner: 5 V, 750 mA minimum (eller 0,75 A minimum).

### 7c. Indikatorlampe, lading:

- LED-lampen lyser kontinuerlig under lading.
- LED-lampen blinker når ladingen er fullført.
- Koble fra enheten når ladingen er fullført, for å spare strøm.

## 8. Generelt vedlikehold og feilsøking

- Rengjøring – Tørk av med en fuktig klut. Ikke bruk olje, rengjøringsmidler for elektriske kontakter eller andre kjemikalier, da de kan forårsake skade. Det er trygt å bruke desinfeksjonssprit. IKKE bruk en klissvåt klut.

- Vannskade – Fjern hettene og USB-støvdekslet fra enheten, og ta ut batteriet. Plasser enheten i en lukket beholder med tørr ris i to dager før testing.
- Lavt volum eller dempet lyd – Prøv å bruke eller ta av lydhodets mellomromsstykke. Lad batteriet.
- Sterk summing – Sjekk at du har en tett forsegling mellom enheten og halsen, hele veien rundt den flate overflaten til lydhodehetten. Prøv ulike posisjoner. Juster tone- og volumnivået. Prøv den orale adapteren.
- Ujevn tone – Prøv en MODUS med lavere følsomhet.
- Ujevnt volum – Prøv en MODUS som ikke er en volummodus.
- Bruk av oral adapter – Et rent stofftrekk, en stor fingerkondom eller et plasttrekk er anbefalt å bruke sammen med den orale adapteren for å holde enheten ren og fuktfri.

## 9. Plassering av talevibrator ved halsen

- Plasser lydhodet (A) mot halsen, og aktiver av/på-knappen. Stomaet må ikke tildekkes.
- Snakk som om lyden føres inn i munnen din. Ikke tving luften ut.
- Pass på at det er en lufttett forsegling mellom lydhodet og halsen.
- Prøv forskjellige posisjoner til du får den beste lyden. MERK: Selv en endring i posisjon på 1/8" (3 mm) kan ha stor innvirkning på lydvolumet.
- Prøv plassering ved kinnet, eller bruk oral adapter ved øm hals eller sterk summing.

### 9a. Tips til plassering ved hals

- Justering av basistonen opp eller ned kan gi en bedre stemme.
- Tonene i det midtre området er lettere å høre for folk flest.
- Se Feilsøking, del 8.

## 10. Oral adapter og orale tuber (ekstrautstyr)

- Sett inn oral tube (I) i toppen på den orale adapteren (J). Kontroller at tuben ikke går inn i hetteområdet.
- Plasser den orale adapteren over lydhodet (A).
- Plasser den orale tuben i munnen, i munnviken.
- Aktiver talevibratoren. Snakk rundt den orale tuben.
- MERK: Det er valgfritt å bruke tuben. Du kan holde enheten med den orale adapteren ved munnviken din.

### 10a. Tips til bruk av oral adapter

- Den store og stive orale tuben er effektiv for å få lyd i munnen, men det kan være vanskeligere å snakke rundt den.
- Den myke, gjennomsiktige orale tuben er lettere å snakke rundt, men gir ikke like mye lyd i munnen. Hvis tungen blokkerer lyden, kan det være lurt å skjære til en vinkel på enden for å hindre blokkering.
- Du vil kunne høre sterk «summing» (myke gjennomsiktige tuber). Prøv å få en bedre forsegling mellom den orale adapteren og røret. Fjern den orale tuben fra den orale hetten, og skyv den på igjen.
- Prøv å snakke med den orale tuben. Form ord rundt tuben før du slår på talevibratoren.
- Mange synes det er en god posisjon å plassere tuppen av røret rett bak fortennene, på den ene siden, eller bak i munnen der tungen berører ganen når du lager en «G»-lyd (f.eks. «GÅ»).

## 11. Bruke den trykksensitive EMOTION™-knappen til å øke forståeligheten – det er ENKELT!

**HVORFOR BØR JEG LÆRE DETTE?** Ved å øke og redusere trykket på knappen vil du kunne legge mer **følelser** inn i det du sier. Dette kan få stemmen din til å høres mer naturlig ut, og det kan hjelpe lytteren til å forstå deg bedre, slik at du vil få større **forståelighet** – en fordel dokumentert i en studie utført av University of Minnesota.

Små endringer i tone er nok til å få bort «robotpreget» på stemmen, og det vil hjelpe lytteren å få bedre kontakt med deg.

**HVORDAN?** Følg disse enkle trinnene for å komme i gang:

- Det anbefales å bruke enten MODUS 3 eller MODUS 4 til øvelsene. (Se «Stille inn MODUS».)
- Trykk lett på av/på-knappen for å aktivere basistonen.
- Hold talevibratoren i luften for å øve først.
- Øk trykket litt for å øke tonen. Reduser trykket for å komme ned igjen til basistonen.
- Øv på jevne overganger opp og ned ved å øke og redusere trykket på knappen sakte. Pass på skråkanten rundt knappen når du slipper opp trykket, slik at ikke stemmen brytes utilsiktet.
- HILSEN: Mens du fortsatt holder opp enheten, mimer du hilsenen «GÅR det bra?», som skal etterligne den langsomme tonen opp og ned. Når du har fått til timingen, kan du snakke ved hjelp av enheten. Øv på dette noen ganger.
- SVAR: Øv deretter på svaret «Takk, det går bra. Hva med DEG?» med økende toneleie for ordet «deg». Øv ut i luften først mens du mimer ordene med et fast trykk for de første ordene, før du øker trykket for det siste ordet «DEG». Til slutt fjerner du tommelen fra av/på-knappen for å avslutte. Når du har fått til timingen, kan du snakke ved hjelp av enheten.
- UTEN INNLEVELSE: Øv deretter på setningen «Går det BRA?» med litt mer innlevelse, der du trykker raskt ned på av/på-knappen før du langsomt reduserer trykket for det endelige ordet «bra». Dette er vanskelig, fordi du ikke ønsker å slippe før du er ferdig med å snakke. Øv til du får til en god timing.

**NÅR?**

- Bare husk å trykke på av/på-knappen så forsiktig som mulig, og øk trykket når du vil vise følelser eller fremheve noe. Legg følelsene i av/på-knappen.
- Du trenger ikke å bruke intonasjon i hvert ord, men du vil naturlig legge til litt for å understreke enkelte stavelser, ord eller setninger etter behov.
- Ikke bry deg med å få alt til å høres perfekt ut – du vil bli flinkere, og da vil det høres mindre monotont ut.
- Bare trykk så hardt på knappen som du orker, med hensyn til helse og komfort.
- Selv om du ikke bevisst bruker EMOTION™-knappen, kan du likevel oppnå noen naturlige stemmemodulasjoner med naturlige endringer ved bruk av ulike trykk på knappen.

**Noen øvelsessetninger**

woOOow. og wow. (Merk: Med og uten innlevelse)

Jeg er GLAD i deg. sammenlignet med Jeg er glad i DEG.

GÅR det bra? sammenlignet med Går det BRA? (Hilsen og svar)

HEI hei! sammenlignet med Hei HEI!

Øv deretter på noen setninger du ofte sier – setninger som er typiske for deg. Du har kanskje en venn eller et familiemedlem som kan foreslå setninger de er vant til å høre deg si. Du trenger bare å øke og redusere trykket litt i takt med rytmen for hvert skiftende ord og stavelse. Ikke tenk for mye mens du holder på å snakke – det vil skje naturlig etter hvert.

**12. Få mer ut av talevibratoren**

Telefonbruk – Disse to tipsene er svært nyttige for å bedre kommunikasjonen ved telefonbruk:

- Skru NED volumet! Skru ned volumet på enheten så lavt som mulig, og lag en tone. På denne måten er artikuleringen like høy eller høyere enn tonen fra enheten. Ellers kan tonen bli overveldende.

- Mikrofonplassering: Plasser telefonmikrofonen ved nesen. Dette maksimerer avstanden mellom mikrofonen og talevibratoren og stomaet, slik at det ikke fanger opp stomastøy og summing fra talevibratoren.

**Advarsler:**

- Talevibratoren eller tilbehør skal ikke settes inn i stomaet.
  - Batterier må ikke brennes eller fysisk skades.
  - Batterier må ikke kortsluttes. Batterier skal ikke oppbevares i lommer, vesker, bokser eller skuffer der de kan kortslutte hverandre eller bli kortsluttet av ledende materialer som mynter eller nøkler.
  - Resirkuler enheten, og kast batteriet i henhold til lokale forskrifter for litium-ion-batterier.
  - Enheten inneholder en sterk magnet som kan forstyrre pacemakere eller andre implanterbare enheter. Rådfør deg med lege før bruk.
- Ønsker du en utgave med større skrift, går du til <http://TruToneEmote.com/Help.html>

**Begrenset garanti**

Kontakt den lokale forhandleren ved henvendelser knyttet til internasjonal garanti.



## Talehjelpinformasjon for talevibrator

**Tiltenkt bruk:** En talevibrator er et batteridrevet, kunstig larynx som benyttes eksternt og er beregnet på bruk for å gi lyd når larynx mangler. Når den holdes mot huden i området ved strupehodet, eller et rør settes inn i munnhulen (med en oral adapter), genererer enheten mekaniske vibrasjoner som gjenlyder i munn- og nesehulen og kan moduleres av tungen og leppene på en normal måte, som igjen fører til at det oppstår tale.

**Tiltenkt bruker:** Pasienten er den tiltenkte brukeren.

**Anvendt del:** Hele enheten regnes som en anvendt del type BF.

**Miljøforhold for drift:** +5 °C til +25 °C; 15 % til 93 % relativ fuktighet; 700 hPa til 1060 hPa

**Miljøforhold for transport og oppbevaring:** Sørg for følgende miljøforhold for å opprettholde optimal batterilevetid: -20 °C til +25 °C; 0 % til 45 % relativ fuktighet.

**Driftsmodus:** 30 minutters aktivering i løpet av en periode på 24 timer.

**Strømkilde:** Internt drevet. All nødvendig informasjon finnes i enhetenes bruksanvisning.

**Forventet levetid:** Forventet levetid er mellom 1–5 år, avhengig av modellen.

### Magnetiske og elektromagnetiske felt:

- Denne enheten samsvarer med del 15 i FCC-reglene. Drift er underlagt følgende to vilkår: (1) Denne enheten skal ikke forårsake skadelig interferens, og (2) denne enheten skal tåle interferens som mottas, inkludert interferens som kan forårsake uønsket drift.

- Merk: Dette utstyret er testet og funnet å overholde grenseverdiene for digitalt utstyr i klasse B, som beskrevet i del 15 i FCC-reglene. Disse grensene er utformet for å gi rimelig beskyttelse mot skadelig interferens i en boliginstallasjon. Dette utstyret genererer, bruker og kan utstråle radiofrekvent energi, og hvis det ikke installeres og brukes i henhold til instruksjonene, kan det forårsake skadelig interferens for radiokommunikasjon. Det er imidlertid ingen garanti for at det ikke vil oppstå interferens i en bestemt installasjon. Hvis dette utstyret forårsaker skadelig interferens for radio- eller TV-mottak, noe som kan fastslås ved å slå utstyret av og på, oppfordres brukeren til å forsøke å korrigere interferensen ved hjelp av ett eller flere av følgende tiltak:

- Endre retning på eller flytt mottakerantennen.
- Øk avstanden mellom utstyret og mottakeren.
- Koble utstyret til en stikkontakt i en annen krets enn den som mottakeren er koblet til.
- Ta kontakt med forhandleren eller en erfaren radio-/TV-tekniker for å få hjelp.

- Denne enheten er i samsvar med CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

### Hvis du trenger hjelp med talehjelpen for talevibratoren:

- Kontakt den lokale forhandleren hvis du trenger hjelp til å bruke eller vedlikeholde talevibratoren, eller for å rapportere om eventuelle problemer knyttet til talevibratoren.

### Advarsler:

- Talevibratoren eller tilbehør skal ikke settes inn i stomaet.
- Batterier må ikke brennes eller fysisk skades.
- Ikke lad batterier som ikke er oppladbare.
- Enheter og batterier kan bli varme (opptil 45 °C) under lading. La enheten avkjøles før bruk hvis den blir for varm.
- Batterier må ikke kortsluttes. Batterier skal ikke oppbevares i lommer, vesker, bokser eller skuffer der de kan kortslutte hverandre eller bli kortsluttet av ledende materialer som mynter eller nøkler.
- Vær forsiktig når du skifter ut batteriet. Feil installasjon av batteriet kan føre til en farlig situasjon, for eksempel ekstrem varme eller brann.

- Talevibratører inneholder en magnet som kan forstyrre pacemakere eller andre implanterbare enheter. Rådfør deg med lege før bruk. Oppretthold en minimumsavstand på 15 cm mellom talevibratoren og eventuelle implanterte enheter. Hvis det er mistanke om interferens mellom enhetene, må du avslutte bruken og rådføre deg med lege.
- Talevibratører genererer magnetiske og elektromagnetiske felt som kan forstyrre visse prosedyrer eller behandlinger. Rådfør deg med lege før en prosedyre eller behandling.
- Det er ikke tillatt å endre dette utstyret. Hvis du foretar endringer på talevibratoren eller bruker den med annet utstyr som ikke er beskrevet i instruksjonene, kan det føre til usikker drift.
- Talevibratører inneholder små deler som kan løsne og utgjøre en fare for kvelning. Oppbevares utilgjengelig for barn.

### Symbolers betydning:



Anvendt del  
type BF



Oppbevares  
tørt



Se bruksanvisningen



Produsent



Produksjonsdato



- Brukte elektriske og elektroniske produkter skal ikke blandes med vanlig husholdningsavfall. Ta med dette produktet til et lokalt innsamlingssted eller resirkuleringssted for riktig behandling, gjenvinning og resirkulering.

- Avhending av dette produktet vil bidra til å spare verdifulle ressurser og forhindre potensiell negativ innvirkning på menneskers helse og miljøet, som ellers ville oppstå som følge av feil avfallshåndtering.

### Annen informasjon:

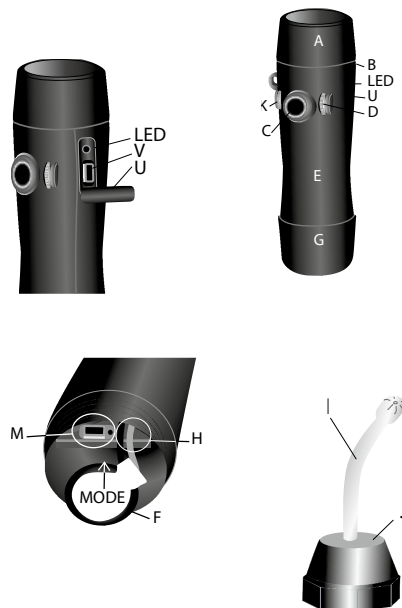
Vær oppmerksom på at enhver alvorlig hendelse som har oppstått i forbindelse med enheten, skal rapporteres til produsenten og nasjonale myndigheter i landet der brukeren og/eller pasienten bor.

## TruTone EMOTE® -puhevibraattorin ohjeet

**Huomautus:** Tämä puhevibraattori on tarkoitettu lisäämään ymmärrettävyyttä antamalla sinulle mahdollisuuden lisätä prosodiaa (eli VÄLTÄÄ monotonisuutta). Lue kaikki ohjeet, jotta opit tuntemaan kaikki ominaisuudet, erityisesti osat 4 ja 11.

### 1. TruTone EMOTE® -puhevibraattori

- A – äänipää (x2)
- B – äänipään välike
- C – virtapainike ja paineanturi
- D – äänenvoimakkuuden säätönappi
- E – runko
- F – paristo
- G – paristokotelon suojus
- H – pariston liitin
- I – Suuputki (2 + 2)
- J – Suusovitin
- K – äänensävyn (korkeuden) säätönappi
- LED – LED-merkkivalo
- M – TILA-painike
- U – USB-pölysuojus
- V – USB-latausliitin



### 2. Kun puhevibraattorisi saapuu

1. Säädä perussävyä ja tilaa (osa 4)
2. Valitse äänipääsi (osa 5)
3. Päätä, käytetäänkö äänipään välikettä (osa 5b)
4. Aseta TILA (osa 6)
5. Lataa paristoa ensimmäisen kerran yön yli ja sen jälkeen kerran viikossa (osa 7)
6. Yleinen hoito/vianmääritys (osa 8)
7. Katso vinkkejä puhevibraattorin käytöstä osista 9–10
8. Paranna puheesi ymmärrettävyyttä käyttämällä EMOTION™-painiketta! (osa 11)
9. Hyödynnä TruTone EMOTE -tuotteen ominaisuuksia tehokkaammin (osa 12)
10. Jos käytät mieluummin monotonista ääntä, voit säätää äänenvoimakkuuttasi painikkeella (osa 6)
11. Takuut ja varoitukset esitetään viimeisellä sivulla.

### 3. Äänenvoimakkuus

Säädä äänenvoimakkuus kääntämällä äänenvoimakkuusnuppia (D). Älä käännä nuppia väkisin. Käännä nuppia YLÖSPÄIN äänipään suojusta kohti, kun haluat lisätä äänenvoimakkuutta. Käännä nuppia ALASPÄIN paristokotelon suojusta kohti, kun haluat pienentää äänenvoimakkuutta.

Jos käänät nupin ALAS aivan loppuun saakka, virta katkeaa, mikä on kätevää silloin, kun et halua laitteen aktivoituvan vahingossa.

### 4. Äänensävyn säätäminen

- Äänensävyn säätönappi (K) sijaitsee virtapainikkeen vasemmalla puolella.
- Käännä nuppia YLÖSPÄIN äänipään suojusta kohti, kun haluat korkeamman äänensävyn.
- Käännä nuppia ALASPÄIN paristokotelon suojusta kohti, kun haluat matalamman äänensävyn.
- VINKKI: Pidä virtapainiketta painettuna tehdessäsi alkusäätöä.

### 5. Äänipää

**5a. Valinnainen erittäin terävä äänipään suojus** (jossa on harmaa äänipainike): Jos kaulakudoksesi on kovaa, terävä äänipään suojus tuottaa terävemmän äänen, joka

voi läpäistä kudoksen paremmin. Tämä voi olla kätevää, jos työskentelet meluisassa ympäristössä. Tämä suojus ei kuulosta yhtä tasaiselta, joten ääni ei ehkä ole yhtä miellyttävän kuuloista.

### 5b. Äänipään väliske

- Jos käytät usein korkeampaa äänensävyä, voit poistaa äänipään väliskeen (B). Irrota äänipään suojus, ota väliske pois ja kierrä suojus takaisin.
- Testaa laite kuuntelemalla äänensävyjen laatua. Jos pidät enemmän äänensävyistä ilman väliskettä, muista säilyttää väliskettä turvallisessa paikassa, kuten laitteesi toimituspakkauksessa.

### 6. TILAN asettaminen:

TILA-painike on sisäpuolella, paristokotelon suojuksen alla. Paristossa oleva nuoli osoittaa painiketta kohti. (EI TYÖKALUJA!)

**HUOMAUTUS:** Jos käyttäjällä on vanhanmallinen **TruTone**<sup>®</sup>-puhevibraattori, heillä on TILA-painikkeen sijasta punainen alueensäätöpainike.

Laitteessa on **kuusi tilaa**. Jos haluat vaihtaa tilaa, paina sekä tila- että virtapainiketta. (Painamisen ajoitus ei ole ratkaisevan tärkeää.) TILA vaihtuu välittömästi, mutta jos jatkat virtapainikkeen painamista, laite ilmaisee uuden TILA-asetuksen äänimerkillä. Äänimerkkien määrä ja niiden korkeus ilmaisevat, missä tilassa laite on.

**TILAT 1–4:** Nämä ovat vastaavat kuin alkuperäisessä **TruTone**<sup>®</sup>-puhevibraattorissa, ja ennalta asetettuja alueita on neljä. Tila 1 on monotoninen, ja tiloissa 2–4 on kasvava äänensävyalue. Äänimerkkien määrä ilmaisee tilan.

Tila 1: monotoninen	1 äänimerkki
Tila 2: matalat äänensävyyn vaihtelut	2 äänimerkkiä
Tila 3: keskitasoiset äänensävyyn vaihtelut	3 äänimerkkiä
Tila 4: korkeat äänensävyyn vaihtelut – 2 oktaavin alue.	4 äänimerkkiä

**TILAT 5–6: Äänenvoimakkuustila**, jossa voit säätää virtapainikkeella äänensävyyn sijaan äänenvoimakkuutta. Tämä on tarkoitettu ihmisille, jotka eivät käytä äänensävyyn säätöä, ja se mahdollistaa äänenvoimakkuuden säädön liikuttamatta nuppia. Kevyellä kosketuksella voit puhua ”kuiskaten”, kun taas luja painaminen tuottaa ääntä täydellä voimakkuudella. Äänenvoimakkuuden säätönappi rajoittaa edelleen enimmäisäänenvoimakkuutta. Näihin tiloihin vaihtaminen aiheuttaa ”wuup”-äänien (jonka äänensävy nousee) tasaisen äänimerkin sijaan.

Tila 5: matala herkkyys – täysi äänenvoimakkuus edellyttää kovempaa painamista.	2 ”wuup”-ääntä
Tila 6: suuri herkkyys – täysi äänenvoimakkuus edellyttää pienempää painamista.	3 ”wuup”-ääntä

### 7. Paristot ja lataaminen

1. Käytä vain hyväksytyjä Litiumioniparistoja.
2. Asenna paristo (F) kuvassa esitetyllä tavalla; se sopii paikalleen vain oikein päin. Akkuliittimen (H) kohdistuskieleke osoittaa ylöspäin ja punainen johto oikealle.
3. Käytä laitetta, kunnes äänenvoimakkuus alkaa heiketä, mikä tarkoittaa, että 80 % varauksesta on hävinnyt. Sinulla on jäljellä vielä noin viikko tai enemmänkin pariston varausta (puheajan mukaan), ja äänenvoimakkuutta pienentämällä voit pidentää pariston kestoa.

#### 7a. Merkkivalo, pariston alhainen varaus:

LED-valo alkaa palaa, jos pariston varauksesta on tyhjentynyt 80 % (tai enemmän), kun painat virtapainiketta. Näin se ilmoittaa laitteen olevan toimintakunnossa, mutta lataamisen olevan kohta tarpeen.

#### 7b. Lataaminen

- Voit ladata ennakoivasti aikataulun mukaan eli kerran viikossa tai kahden viikon välein.
- Voit ladata vetämällä USB-pölysuojuksen (U) ulos yläpäästä, jolloin USB-latausliitin (V) tulee näkyviin.

- Kytke Micro-USB-johto USB-latausliittimeen (V).
- Laturin tekniset tiedot: 5 V, vähintään 750 mA (eli vähintään 0,75 A).

### **7c. Merkkivalo, lataaminen:**

- Kun paristoja ladataan, LED-merkkivalo palaa koko ajan.
- Kun lataus on valmis, LED-merkkivalo vilkkuu.
- Energian säästämiseksi irrota laite, kun lataus on valmis.

### **8. Yleinen hoito ja vianmääritys**

- Puhdistaminen: pyyhi kostealla liinalla. Älä käytä öljyjä, sähkökoskettimien puhdistusainetta tai muita kemikaaleja, koska ne voivat aiheuttaa vaurioita. Sprii on turvallista. ÄLÄ käytä täysin märkää liinaa.
- Vesivaurio: irrota suojukset ja USB-pölysuojus rungosta ja irrota paristo. Aseta laite suljettuun kuivaa riisiä sisältävään astiaan kahdeksi päiväksi ennen sen testaamista.
- Alhainen äänenvoimakkuus tai tukahtunut ääni: kokeile äänipään välkkeen lisäämistä tai irrottamista. Lataa paristo.
- Liiallinen surina: Varmista, että laitteen ja kaulan välinen yhteys on täysin tiivis koko äänipään suojuksen litteällä pinnalla. Kokeile eri asentoja. Säädä äänensävyä ja -voimakkuutta. Kokeile suusovitinta.
- Epätasainen äänensävy: kokeile TILAA, jossa on alhaisempi herkkyys.
- Epävakaa äänenvoimakkuus: kokeile TILAA, joka ei ole äänenvoimakkuustila.
- Suusovittimen käyttö: hygieniasuojusta, suurta sormisuojusta tai jopa muovikelmaa suositellaan käytettäväksi suusovittimen kanssa, jottei laite likaannu ja kostu.

### **9. Puhevibraattorin asettaminen kaulalle**

- Aseta äänipää (A) kaulaasi vasten ja aktivoi virtapainike. Älä peitä avannetta.
- Puhu, kun ääni välittyy suuhusi. Älä pakota ilmaa ulos.
- Varmista, että äänipään ja kaulan välissä on tiivis yhteys.
- Kokeile eri asentoja, kunnes saat parhaan äänen. HUOMAUTUS: Jopa vain 1/8 tuuman (3 mm:n) mittaisella asennon muutoksella voi olla suuri vaikutus äänenvoimakkuuteen.
- Kokeile laitteen asettamista poskeen tai käytä suusovitinta, jos kaulasi on herkkä tai surina on liiallista.

### **9a. Kaulalle asettamisen vinkkejä**

- Perusäänensävyä säätäminen ylös- tai alaspäin saattaa parantaa äänen laatua.
- Useimpien on helpompaa kuulla keskialueen äänensävyt.
- Katso vianmääritys osasta 8.

### **10. Valinnainen suusovitin ja suuputket**

- Aseta suuputki (I) suusovittimen (J) yläosaan. Varmista, ettei putki työnny suojuksen alueelle.
- Aseta suusovitin äänipään (A) päälle.
- Aseta suuputki suun sisään sen reunaan.
- Käynnistä puhevibraattori. Puhu suuputken ympärillä.
- HUOMAUTUS: Putki on lisävaruste! Voit pitää laitetta ja suusovitinta suusi reunassa.

### **10a. Suusovittimen käyttövinkkejä**

- Suuremmat jäykät suuputket toimivat erittäin hyvin äänten siirtämisessä suuhusi, mutta niiden ympärillä voi olla vaikeampaa puhua.
- Pehmeiden kirkkaiden suuputkien ympärillä on helpompi puhua, mutta ne eivät välttämättä saa suuhusi yhtä paljon ääntä. Jos kielesi estää äänen kulun, voit leikata putken päähän viisteen, jottei kieli voi tukkia putkea.
- Voit kuulla liiallista ”surinaa” (pehmeitä kirkkaita putkia käytettäessä). Yritä parantaa suusovittimen ja putken välistä tiiviyyttä. Ota suuputki pois suusuojuksesta ja työnnä se takaisin.

- Harjoittele puhumista suuputken kanssa. Muodosta sanoja putken ympärillä ennen kuin kytket virran puhevibraattoriin.
- Monet löytävät hyvän paikan putkelle asettamalla putken kärjen heti etuhampaiden taakse ja toiselle sivulle tai suun takaosaa kohti juuri sen kohdan eteen, jossa kieli koskettaa kitalakea G-äänteen aikana (esim. ”GASELLI”).

## **11. Paineherkän EMOTION™-painikkeen käyttö ymmärrettävyyden parantamiseen – se on HELPPOA!**

**MIKSI TÄMÄ KANNATTAA OPETELLA?** Lisäämällä ja vähentämällä painikkeen painamisvoimakkuutta voit lisätä **tunnetta** puheeseesi. Tämä voi saada äänesi kuulostamaan luonnollisemmalta sekä auttaa kuulijaa ymmärtämään sinua paremmin. Toisin sanoen se voi lisätä **ymmärrettävyyttäsi**, mikä onkin University of Minnesota -yliopiston tutkimuksen osoittama laitteen hyöty. Pienet äänensävyyn muutokset riittävät poistamaan äänestäsi ”robottimaisen särön” ja auttavat kuulijoita ymmärtämään sinua paremmin.

**MITEN?** Aloita käyttö noudattamalla seuraavia yksinkertaisia ohjeita:

- Harjoitteluun suositellaan joko TILAA 3 tai TILAA 4. (Katso ”TILAN asettaminen”.)
- Aktivoi perusäänensävy painamalla virtapainiketta kevyesti.
- Pidä puhevibraattoria ilmassa harjoitellaksesi ensin sen käyttöä.
- Paina hieman kovempaa äänensävyyn nostamiseksi. Kevvennä painallusta, niin äänensävy palaa perustasolle.
- Harjoittele sävyn tasaista vaihtamista lisäämällä ja vähentämällä painikkeeseen kohdistuvaa painetta hitaasti. Varo painikkeen ympärillä olevaa viistettä vähentäessäsi painetta, jotta äänesi ei vahingossa katkea.
- TERVEHTIMINEN: Laitteen suristessa vielä ilmassa sano tervehdys ”Mitä KUULuu?” Tämän pitäisi jäljitellä hitaasti nousevaa ja laskevaa äänensävyä. Kun olet saanut ajoituksen kuntoon, puhu laitteen avulla. Harjoittele tätä muutama kerta.
- VASTAAMINEN: Harjoittele nyt ”HYvää, kiitos”-vastausta korottaen äänensävyä ”HYvää”-sanan kohdalla. Harjoittele ensin pitämällä laitetta ilmassa ja muodostamalla nämä sanat. Painota ”HYvää”-sanan ensimmäistä tavua ja muista vapauttaa virtapainike, jotta ääni ei jää päälle. Kun olet saanut ajoituksen kuntoon, puhu laitteen avulla.
- IKÄVYSTYNYT: Harjoittele ikävystynyttä äänensävyä ”MITÄ KUULuu?”, jolloin painat virtapainikkeen nopeasti pohjaan ja vähennät sitten hitaasti painetta ”KUULuu”-sanan viimeiselle tavulle. Tämä on hankalaa, koska painike vapautuu helposti kokonaan ennen lauseen loppua. Harjoittele, kunnes saat ajoituksen tarkalleen oikein.

### **MILLOIN?**

- Sinun pitää vain muistaa painaa virtapainiketta mahdollisimman kevyesti ja lisätä painetta, kun haluat ilmaista tunnetta tai painotusta. Siirrä tunteesi virtapainikkeeseen.
- Sinun ei tarvitse käyttää intonaatiota joka sanalla, mutta lisää luonnollisesti painotusta yksittäisille tavuille, sanoille tai lauseille tarpeen mukaan.
- Älä huoli siitä, ettet kuulosta täydelliseltä. Äänesi paranee harjoittelun myötä, etkä ainakaan kuulosta monotoniselta.
- Älä paina painiketta epä mukavan kovaa tai kovempaa kuin terveytesi sallii.
- Vaikka et tietoisesti käyttäisi EMOTION™-painiketta, voit silti saada tietynasteista luonnollista äänen vaihtelua painamisvoiman luonnollisen vaihtelun myötä.

### **Muutamia harjoittelulauseita**

VAuu verrattuna ”vau”-ilmaisuuun. (Huomautus: innostunut verrattuna tylsistyneeseen) RAKASTAN sinua ja Rakastan SINUA.

MITÄ kuuluu? ja Mitä KUULUU?. (Sävyerot)

HEI hei ja hei HEI.

Harjoittele sen jälkeen muutamia usein käyttämiäsi lauseita – lauseita, jotka ovat osa persoonallisuuttasi. Joku ystäväsi tai perheenjäsenesi voi vaikkapa ehdottaa lauseita, joita he ovat tottuneet kuulemaan sinulta. Sinun tarvitsee vain lisätä ja vähentää painikkeeseen kohdistuvaa painetta hiukan jokaisen vaihtuvan sanan ja tavun rytmissä. Älä ajattele tätä liikaa puhuessasi. Lopulta käytät painiketta huomaamattasi.

## **12. Puhevibraattorin kaikkien ominaisuuksien hyödyntäminen**

Puhelimen käyttö: puhelimen käytössä seuraavat kaksi vinkkiä auttavat huomattavasti kommunikointisi parantamisessa:

- PIENENNÄ äänenvoimakkuutta! Kytke laite niin hiljaiseksi kuin pystyt, mutta kuitenkin niin, että siitä kuuluu vielä ääni. Tällä tavoin puheesi on yhtä voimakasta tai voimakkaampaa kuin laitteesta tuleva ääni. Muussa tapauksessa äänensävy voi olla liian peittävä.
- Mikrofonin sijainti: Aseta puhelimen mikrofoni ylös nenän viereen. Tämä maksimoi mikrofonin ja puhevibraattorin ja avanteen välisen etäisyyden, jottei mikrofoni poimi avanteen ilmvirtausten ääniä ja puhevibraattorin surinaa.

### **Varoitukset:**

- Älä työnnä mitään puhevibraattorin osaa tai mitään lisävarusteita avanteeseen.
  - Älä polta paristoa tai vaurioita sitä fyysisesti.
  - Älä kytke kennoa tai paristoa oikosulkuun. Älä säilytä kennoja tai paristoja huolimattomasti taskussa, lompakossa, laatikossa tai kotelossa, jossa ne voivat mennä oikosulkuun keskenään tai muiden sähköä johtavien materiaalien, kuten kolikoiden tai avainten, kanssa.
  - Kierrätä laite ja hävitä paristo paikallisten litiumioniparistoja koskevien määräysten mukaisesti.
  - Laite sisältää voimakkaan magneetin, joka voi häiritä tahdistimia tai muita implantoitavia laitteita. Käänny lääkärin puoleen ennen käyttöä.
- Jos haluat suuremman tulostusversion, käy osoitteessa <http://TruToneEmote.com/Help.html>

### **Rajoitettu takuu**

Ota yhteyttä paikalliseen jälleenmyyjään kansainvälisen takuun osalta.

## Tietoja puhevibraattorin puhetuesta

**Käyttötarkoitus:** Puhevibraattori on paristokäyttöinen keinotekoinen kurkunpää, joka asetetaan ulkoisesti ja on tarkoitettu käytettäväksi kurkunpään puuttuessa äänen tuottamiseen. Kun puhevibraattoria pidetään ihoa vasten kurkunpään alueella tai kun sen letku asetetaan suuonteloon (suusovittimen kanssa), laite tuottaa mekaanista tärinää, joka resonoi suu- ja nenäonteloissa ja jota kieli ja huulet voivat muokata normaaliin tapaan, mikä mahdollistaa puheen tuottamisen.

**Kohdekäyttäjryhmä:** laitteen kohdekäyttäjryhmän muodostavat potilaat.

**Potilaaseen koskeva osa:** koko laitetta pidetään tyyppin BF potilaaseen koskevana osana.

**Ympäristöolosuhteet käytettäessä:** +5 °C...+25 °C; 15–93 %:n suhteellinen ilmankosteus; 700–1 060 hPa

**Ympäristöolosuhteet kuljetuksessa ja varastoinnissa:** Jotta paristo kestää mahdollisimman pitkään, säilytä laitetta seuraavissa ympäristöoloissa: –20 °C...+25 °C; 0–45 %:n suhteellinen ilmankosteus.

**Toimintatapa:** 30 minuuttia aktivoitua 24 tunnin aikana.

**Virtalähde:** Toimii sisäisellä virtalähteellä. Katso tarkat tiedot laitteesi käyttöoppaasta.

**Odotettu käyttöikä:** Odotettu käyttöikä on mallista riippuen 1–5 vuotta.

**Magneettiset ja sähkömagneettiset kentät:**

- Tämä laite on FCC-sääntöjen osan 15 mukainen. Tämän laitteen käyttöön sovelletaan seuraavia kahta ehtoa: (1) tämä laite ei saa aiheuttaa haitallisia häiriöitä ja (2) tämän laitteen on siedettävä vastaanottamansa häiriöt, mukaan lukien häiriöt, jotka saattavat aiheuttaa ei-toivottuja vaikutuksia.
- Huomautus: Tämä laite on testattu ja sen on havaittu noudattavan luokan B digitaalisen laitteen rajoja FCC:n sääntöjen osan 15 mukaisesti. Nämä raja-arvot on suunniteltu tarjoamaan kohtuullinen suojaus haitallisilta häiriöiltä tyyppillisessä asuintaloesennuksessa. Tämä laite tuottaa, käyttää ja voi säteillä radiotaajuusenergiaa, ja jos sitä ei asenneta ja käytetä tämän käyttöoppaan mukaisesti, se saattaa aiheuttaa häiriöitä radioviestintään. Tietyn yksittäisen asennuksen häiriöttömyyttä ei kuitenkaan voida taata. Jos tämä laite aiheuttaa haitallista häiriötä radio- tai televisiovastaanotolle, mikä voidaan todeta kytkemällä laite pois käytöstä ja takaisin käyttöön, käyttäjää kehoitetaan yrittämään häiriön korjaamista yhdellä tai useammalla seuraavista keinoista:
  - Suuntaa vastaanottoantenni toiseen suuntaan tai sijoita se toiseen paikkaan.
  - Lisää laitteen ja vastaanottimen välistä etäisyyttä.
  - Liitä laite toiseen pistorasiaan kuin mihin vastaanotin on liitetty.
  - Kysy neuvoja jälleenmyyjältä tai kokeneelta radio-/televisioteknikolta.
- Tämä laite täyttää CAN ICES-3(B)/NMB-3(B) -standardin vaatimukset.

**Puhevibraattorin puhetuen käyttöön liittyvä tuotetuki:**

- Ota yhteyttä paikalliseen jakelijaan, jos tarvitset apua puhevibraattorin käyttämisessä tai kunnossapidossa tai jos haluat ilmoittaa puhevibraattoriin liittyvistä ongelmista.

**Varoitukset:**

- Älä työnnä mitään puhevibraattorin osaa tai mitään lisävarusteita avanteeseen.
- Älä polta paristoa tai vaurioita sitä fyysisesti.
- Älä lataa paristoja, jotka eivät ole ladattavia.
- Laitteet ja paristot voivat kuumentua (enintään 45 °C:seen) lataamisen aikana. Anna laitteen jäähtyä ennen käyttöä, jos se kuumenee liikaa.
- Älä kytke kennoa tai paristoa oikosulkuun. Älä säilytä kennoja tai paristoja huolimattomasti taskussa, lompakossa, laatikossa tai kotelossa, jossa ne voivat mennä oikosulkuun keskenään tai muiden sähköä johtavien materiaalien, kuten kolikoiden tai avainten, kanssa.
- Ole varovainen, kun vaihdat paristoa. Pariston virheellinen asennus voi aiheuttaa vaaratilanteen, kuten äärimmäisen kuumuuden tai tulipalon.



- Puhevibraattori sisältää magneetin, joka voi häiritä tahdistimia tai muita implantoitavia laitteita. Käänny lääkärin puoleen ennen käyttöä. Varmista, että puhevibraattorin ja kaikkien implantoitujen laitteiden välillä säilyy aina vähintään 15 cm:n etäisyys. Jos laitteiden välillä epäillään esiintyvän häiriötä, lopeta käyttö ja käänny lääkärin puoleen.
- Puhevibraattorilaitteet synnyttävät magneettisia ja sähkömagneettisia kenttiä, jotka voivat häiritä tiettyjä toimenpiteitä tai hoitoja. Käänny lääkärin puoleen ennen toimenpiteisiin tai hoitoihin osallistumista.
- Tätä laitetta ei saa muokata millään tavalla. Puhevibraattorin muokkaaminen tai sen käyttäminen muiden sellaisten laitteiden kanssa, joita ei ole kuvattu ohjeissa, voi vaarantaa potilaan turvallisuuden.
- Puhevibraattorilaitteet sisältävät pieniä osia, jotka voivat irrota ja aiheuttaa tukehtumisvaaran. Säilytä laitetta poissa pienten lasten ulottuvilta.

### Symbolien merkitykset:



Tyyppin BF  
potilaaseen  
koskeva osa



Säilytettävä  
kuivassa  
paikassa



Tarkista tieto  
käyttöoppaasta



Valmistaja



Valmistuspäivämäärä



- Käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää lajittelemattomana kotitalousjätteenä. Vie tämä tuote paikalliseen jätteenkeruupisteeseen tai kierrätyspisteeseen, joka hoitaa käytetyn laitteen asianmukaisen käsittelyn, talteenoton ja kierrätyksen.
- Tämän tuotteen asianmukainen hävitys auttaa säästämään arvokkaita luonnonvaroja ja estämään mahdolliset ympäristölle ja ihmisten terveydelle aiheutuvat haitat, joita tämän tuotteen epäasianmukainen hävitys voi aiheuttaa.

### Lisätietoa:

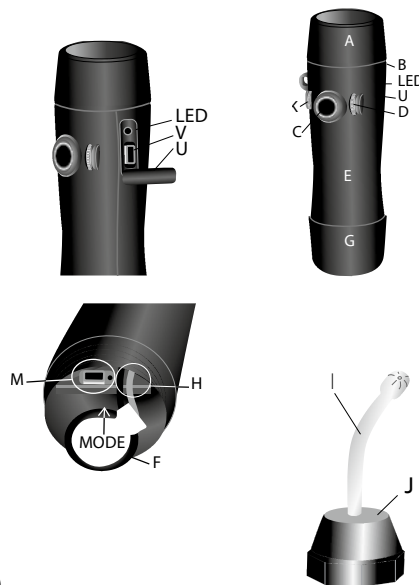
Huomaa, että kaikki laitetta koskevat, vakavat tapahtumat ilmoitetaan valmistajalle ja käyttäjän ja/tai potilaan asuinmaan kansalliselle viranomaiselle.

## TruTone EMOTE® Pokyny k elektrolarynxu

**Poznámka:** Tento elektrolarynx je navržen tak, aby zvyšoval srozumitelnost tím, že vám dává možnost prozódie (tj. NEBÝT monotónní). Přečtěte si všechny pokyny, abyste zjistili všechny funkce, zejména oddíly 4 a 11.

### 1. Elektrolarynx TruTone EMOTE®

- A – zvuková hlavice (x2)
- B – distanční vložka zvukové hlavice
- C – tlačítko napájení a tlakový senzor
- D – knoflík hlasitosti
- E – tělo
- F – baterie
- G – víko baterie
- H – konektor baterie
- I – Orální trubice (2 + 2)
- J – Orální adaptér
- K – knoflík pro úpravu tónu (výšky)
- LED – kontrolka LED
- M – tlačítko REŽIMU
- U – protiprachový kryt USB
- V – konektor USB pro nabíjení



### 2. Když váš elektrolarynx dorazí

1. Upravte základní tón a režim (oddíl 4)
2. Vyberte si zvukovou hlavici (oddíl 5)
3. Rozhodněte se, zda se používá distanční vložka zvukové hlavice (oddíl 5b)
4. Nastavte REŽIM (oddíl 6)
5. Nabijte baterii první noc po obdržení, jednou týdně (oddíl 7)
6. Všeobecná péče / řešení problémů (oddíl 8)
7. Projděte si tipy pro používání elektrolarynxu v oddílech 9–10
8. Použijte tlačítko EMOTION™, abyste byli srozumitelnější! (Oddíl 11)
9. Získejte ze svého TruTone EMOTE více (oddíl 12)
10. Pokud dáváte přednost monotónnímu hlasu, můžete používat tlačítko pro ovládání hlasitosti (oddíl 6)
11. Záruka a varování jsou na poslední stránce.

### 3. Úroveň hlasitosti

Nastavte hlasitost otáčením knoflíku hlasitosti (D). Netlačte na knoflík. Otáčejte NAHORU směrem k víku zvukové hlavice, chcete-li zvýšit hlasitost. Otáčejte DOLŮ směrem k víku baterie, pokud ji chcete snížit. Otočením knoflíku úplně DOLŮ dojde k VYPNUTÍ, což je užitečné, když nechce zařízení omylem aktivovat.

### 4. Úprava tónu

- Knoflík pro úpravu tónu (K) je umístěn nalevo od tlačítka napájení.
- Otáčejte ho NAHORU směrem k víku zvukové hlavice, pokud chcete vyšší tón.
- Otáčejte ho DOLŮ směrem k víku baterie, pokud chcete nižší tón.
- TIP: Při provádění počátečních úprav držte stisknuté tlačítko napájení.

### 5. Zvuková hlavice

**5a. Volitelné extra pronikavé víko zvukové hlavice** – (se šedým zvukovým tlačítkem)  
Pokud máte tvrdé krční tkáň, pronikavé víko zvukové hlavice má ostřejší zvuk, který může lépe pronikat tkání. To může být také užitečné, pokud pracujete v hlasitém prostředí. Víko nezní tak jemně, takže hlas nemusí být tak příjemný.

## 5b. Distanční vložka zvukové hlavice

- Pokud běžně používáte vyšší tón, můžete vyjmout distanční vložku zvukové hlavice (B). Odšroubujte víko zvukové hlavice, vyjměte vložku a našroubujte víko zpět.
- Vyzkoušejte zařízení, poslechněte si zvukové vlastnosti. Pokud dáváte přednost zvukovým vlastnostem bez vložky, ujistěte se, že vložku uložíte na bezpečné místo, jako například krabice, ve které zařízení dorazilo.

## 6. Nastavení REŽIMU:

Tlačítko REŽIMU je uvnitř, pod víkem baterie; šipka na baterii směřuje k tlačítku. (NEPOUŽÍVEJTE NÁSTROJE!)

**POZNÁMKA:** Pokud jste uživatelem staršího elektrolarynxu **TruTone**<sup>®</sup>, tlačítko REŽIMU nahazuje červené tlačítko rozsahu.

Toto zařízení má šest režimů. Chcete-li změnit režim, stiskněte tlačítko režimu a tlačítko napájení. (Časování není rozhodující.) REŽIM se změní ihned, ale pokud budete nadále držet tlačítko napájení, zařízení pípne a dá tak najevo nové nastavení REŽIMU. Počet pípnutí a tón pípnutí označují, v jakém režimu se zařízení nachází.

**REŽIMY 1–4:** Jsou jako u původního elektrolarynxu **TruTone**<sup>®</sup>, se čtyřmi přednastavenými rozsahy. Číslo 1 je monotónní a režimy 2 až 4 mají zvyšující se rozsah na tlačítku. Počet pípnutí označuje režim.

Režim 1 – monotónní	1 pípnutí
Režim 2 – nízké tónové variace	2 pípnutí
Režim 3 – střední tónové variace	3 pípnutí
Režim 4 – vysoké tónové variace – 2oktávový rozsah.	4 pípnutí

**REŽIMY č. 5–6: Režim hlasitosti** vám umožňuje ovládat pomocí tlačítka napájení hlasitost namísto tónu. To je určeno pro lidi, kteří nepoužívají ovládání tónu, a umožňuje ovládání hlasitosti bez pohybu knoflíku. Velmi lehký dotek vám umožňuje „šeptat“, zatímco silným stisknutím bude vydáván zvuk o plné hlasitosti. Knoflík ovládání hlasitosti stále omezuje vaši maximální hlasitost. Změnou na tyto režimy je vydán „houkavý“ zvuk (s rostoucím tónem) spíše než stálý pípavý tón.

Režim 5 – nízká citlivost – maximální hlasitosti vyžaduje větší tlak. 2 „zahoukání“  
Režim 6 – vysoká citlivost – maximální hlasitost vyžaduje menší tlak. 3 „zahoukání“

## 7. Baterie a nabíjení

1. Používejte pouze schválené lithium-iontové baterie.
2. Vložte baterii (F) podle vyobrazení; jde vložit jen jedním způsobem. Zarovnávací štítek na konektoru baterie (H) směřuje nahoru, červený drát je vpravo.
3. Používejte je, dokud nezačne hlasitost slábnout, což je při 80% vybití. Baterie ještě vydrží až týden nebo déle (záleží, jak moc budete mluvit) a životnost baterie bude prodloužena díky snížení hlasitosti.

### 7a. Kontrolka, slabá baterie:

Kontrolka LED se zapne, pokud je baterie vybitá z 80 % (nebo více), když stisknete tlačítko napájení. Tím vám zařízení dává najevo, že je plně funkční, ale blíží se čas k nabíjení.

### 7b. Nabíjení

- Můžete nabíjet podle plánu, proaktivně; tj. jednou týdně nebo jednou za dva týdny.
- Chcete-li nabíjet, vytáhněte protiprachový kryt USB (U) za horní konec a odhalte konektor USB pro nabíjení (V).
- Připojte kabel micro USB ke konektoru USB pro nabíjení (V).
- Specifikace nabíječky: 5 V, 750 mA minimálně (nebo 0,75 A minimálně).

### 7c. Kontrolka, nabíjení:

- Při nabíjení bude kontrolka LED svítit.
- Když je nabíjení dokončeno, kontrolka LED bliká.
- Po dokončení nabíjení přístroj odpojte, abyste šetřili energii.

## 8. Všeobecná péče a řešení problémů

- Čištění – Otrete vlhkým hadříkem. Nepoužívejte oleje, čističe elektrických kontaktů ani jiné chemikálie, protože by mohly způsobit poškození. Denaturovaný alkohol je bezpečný. NEPOUŽÍVEJTE vyloženě mokré hadřík.
- Poškození vodou – Sejměte víka a protiprachový kryt USB z těla a odpojte baterii. Umístěte na dva dny do uzavřené nádoby se suchou rýží a poté zařízení otestujte.
- Nízká hlasitost nebo tlumený zvuk – Zkuste použít nebo vyjmout distanční vložku zvukové hlavice. Nabijte baterii.
- Nadměrné bzučení – Ujistěte se, že spoj mezi zařízením a krkem úplně těsní, všude kolem plochého povrchu víka zvukové hlavy. Vyzkoušejte různé pozice. Upravte tón a úroveň hlasitosti. Vyzkoušejte orální adaptér.
- Nestabilní tón – Zkuste použít REŽIM s nižší citlivostí.
- Nestabilní hlasitost – Zkuste použít REŽIM, který není režimem hlasitosti.
- Použití orálního adaptéru – Při použití orálního adaptéru se doporučuje používat hygienický kryt, velký ochranný návlek na prst nebo dokonce plastový obal, aby se zařízení udržovalo v čistotě a nenavlhlo.

## 9. Umístění elektrolarynxu na krku

- Umístěte zvukovou hlavici (A) proti krku a aktivujte tlačítko napájení. Nezakrývejte stoma.
- Mluvte, zatímco je zvuk přenášen do úst. Netlačte vzduch ven.
- Zajistěte vzduchotěsné spojení mezi zvukovou hlavou a vaším krkem.
- Vyzkoušejte různé pozice, dokud nedosáhnete nejlepšího zvuku. POZNÁMKA: Dokonce i změna polohy o 1/8“ (3 mm) může mít velký vliv na hlasitost zvuku.
- V případech bolesti krku nebo nadměrného bzučení vyzkoušejte umístění na tvář nebo použijte orální adaptér.

### 9a. Tipy pro umístění na krk

- Nastavení základního tónu nahoru nebo dolů může vést k lepšímu hlasu.
- Pro většinu lidí je snazší slyšet tóny ve středním rozsahu.
- Viz Odstraňování problémů, oddíl 8.

## 10. Volitelný orální adaptér a orální trubice

- Do horní části orálního adaptéru (J) vložte orální trubici (I). Dbejte na to, aby trubice nevyčnívala do oblasti víka.
- Umístěte orální adaptér přes zvukovou hlavici (A).
- Umístěte orální trubici do úst, do rohu úst.
- Aktivujte elektrolarynx. Mluvte kolem orální trubice.
- POZNÁMKA: Trubice je volitelná! Zařízení s orálním adaptérem můžete držet v rohu úst!

### 10a. Tipy pro použití orálního adaptéru

- Větší tuhé orální trubice velice dobře přenášejí zvuk do vašich úst, ale může být náročnější kolem nich mluvit.
- Kolem měkkých čirých orálních trubic je snadnější mluvit, ale nemusí dostat tolik zvuku do vašich úst. Pokud váš jazyk blokuje zvuk, možná budete chtít snížit úhel na konci, aby se zabránilo zablokování.
- Můžete slyšet nadměrné „bzučení“ (měkké čiré trubice). Zkuste dosáhnout lepšího utěsnění mezi orálním adaptérem a trubicí. Vyjměte orální trubici z orálního víka a znovu ji natlačte zpět.
- Trénujte mluvení s orální trubicí. Zformulujte slova kolem trubice, než zapnete elektrolarynx.
- Mnoho lidí nalezne dobrou pozici tak, že umístí hrot trubice hned za přední zuby a na jednu stranu, nebo směrem do zadní části úst těsně před místem, kde se jazyk dotýká horního patra úst, když uděláte zvuk „G“ (tj. „GOU“).

## 11. Používání tlakově citlivého tlačítka EMOTION™ ke zvýšení srozumitelnosti – je to SNADNÉ!

**PROČ SE TO NAUČIT?** Zvýšením a snížením tlaku na tlačítko bude moct do vašeho projevu přidat **emoce**. To může pomoci, aby zvuk vašeho hlasu byl přirozenější, a může posluchači pomoci lépe vás pochopit, takže budete **srozumitelnější** – to je přínos prokázaný ve studii organizace University of Minnesota. Malé změny v tónu jsou dostačující k odstranění „robotického nádechu“ ve vašem hlase a pomůžou vašemu posluchači lépe s vámi navázat kontakt.

**JAK?** Chcete-li začít, postupujte podle následujících jednoduchých kroků:

- Pro cvičení se doporučuje použít buď REŽIM 3 nebo REŽIM 4. (Viz „Nastavení REŽIMU“.)
- Lehce stiskněte tlačítko napájení, abyste aktivovali základní tón.
- Nejprve při trénování držte elektrolarynx ve vzduchu.
- Trošku zvyšte tlak, abyste zvýšili tón. Snižte tlak, abyste se vrátili zpět na základní tón.
- Trénujte hladký přechod nahoru a dolů, pomalu zvyšujte a snižujte tlak aplikovaný na tlačítko. Když snižujete tlak, pamatujte, že kolem tlačítka je vnější kroužek, takže dávejte pozor, aby váš hlas neúmyslně nevysadil.
- **POZDRAV:** Zatímco zařízení stále bzučí ve vzduchu, zformulujte pozdrav „Jak se TI daří?“, který by měl napodobovat pomalé zvýšení a snížení tónu. Jakmile budete mít přesné načasování, mluve pomocí zařízení. Několikrát si to procvičte.
- **ODPOVĚĎ:** Nyní nacvičte odpověď „A jak TOBĚ?“ se zvýšeným tónem na slově „tobě“. Nejprve procvičujte ve vzduchu, zatímco formulujete slova. Držte tlačítko rovnoměrně při prvních dvou slovech a poté zvyšte tlak na poslední slovo „TOBĚ“. Nakonec sundejte palec z tlačítka napájení, abyste zvuk nepřetahovali. Jakmile budete mít správné načasování, mluve pomocí zařízení.
- **ZNUDĚNOST:** Nakonec nacvičte méně častou frázi značící znudění „JAK SE daří?“, při které rychle stisknete tlačítko napájení a poté pomalu snížíte tlak na poslední slovo „daří“. Tato fráze je záluďná, protože nechcete pustit tlačítko dříve, než domluvíte. Trénujte, dokud nebudete mít přesné načasování.

### **KDY?**

- Pamatujte, že máte stisknout tlačítko napájení tak lehce, jak je to možné, a zvýšit tlak, když chcete ukázat emoce nebo důraz. Umístěte své emoce do tlačítka napájení.
- Nemusíte používat intonaci na každém slově, ale budete ji podle potřeby přirozeně přidávat ke zdůraznění jednotlivých slabik, slov nebo frází.
- Pokud neznáte dokonale, nelamte si s tím hlavu – zlepšíte se a alespoň nebudete monotónní.
- Mačkejte tlačítko pouze tak silně, jak vám vaše osobní zdraví a pohodlí umožní. I když nebudete vědomě používat tlačítko EMOTION™, můžete stále dosáhnout některých přirozených změn tónu hlasu změnami tlaku na tlačítko.

### **Některé praktické fráze**

páÁÁání vs. páni. (Poznámka: Nadšení vs. Znudění)

MÁM tě rád. vs. Mám tě RÁD.

Jak se TI daří? Vs. A jak TOBĚ? (pozdrav vs. odpověď)

TAK zatím vs. Tak ZATÍM.

Poté natrénujte některé fráze, které běžně říkáte – fráze, které jsou součástí vaší osobnosti. Kamarád nebo člen rodiny vám může navrhnout fráze, které je od vás zvyklý slyšet. Prostě lehce zvyšujte a snižujte tlak s rytmem každého měnícího se slova a slabiky. Během konverzace o tom moc nepřemýšlejte, nakonec to budete dělat přirozeně.

## **12. Získejte z vašeho elektrolarynxu více**

Použití telefonu – Při telefonickém použití jsou tyto dva tipy skvělou pomocí ke zlepšení komunikace:

- **SNIŽTE hlasitost!** Ztlumte zařízení, jak to jen jde, ale aby stále bylo schopné vytvořit tón. Tímto způsobem bude vaše artikulace stejně hlasitá nebo hlasitější než tón ze zařízení. V opačném případě může být tón příliš intenzivní.
- **Umístění mikrofonu:** Umístěte mikrofon telefonu nahoru od nosu. Tím je maximalizována vzdálenost mezi mikrofonem a elektrolarynxem a stomatem, takže nezachytává hluk ze stomatu a bzučení elektrolarynxu.

### **Varování:**

- Do stomatu nevkládejte žádnou část elektrolarynxu ani žádné příslušenství.
  - Nespalujte ani fyzicky nepoškozujte baterii.
  - Nezkratujte buňku ani baterii. Neskladujte buňky ani baterie nahodile v kapse, tašce, krabici nebo zásuvce, kde se mohou navzájem zkratovat nebo být zkratovány vodivými materiály, jako jsou mince nebo klíče.
  - Recyklujte zařízení a zlikvidujte baterii v souladu s místními předpisy pro lithium-iontové baterie.
  - Zařízení obsahuje silný magnet, který může ovlivňovat kardiostimulátory nebo jiná implantabilní zařízení. Před použitím se poradte se svým lékařem.
- Větší tištěnou verzi získáte na <http://TruToneEmote.com/Help.html>

### **Omezená Záruka**

Pro mezinárodní záruku se obraťte na místního distributora.

# Informace o přístroji na podporu řeči

## Electrolarynx

**Zamýšlené použití:** Přístroj Elektrolarynx, napájený bateriemi, funguje jako umělé hlasivky. Používá se externě pro generování zvuku, pokud pacient vlastní hlasivky nemá. Když se přístroj přitiskne na kůži v oblasti hrtanu nebo se vloží do ústní dutiny trubice (s perorálním adaptérem), dojde ke generování mechanických vibrací, které rezonují v ústní a nosní dutině a lze je modulovat běžným způsobem jazykem a rty, a generovat tak řeč.

**Zamýšlený operátor:** Zamýšleným operátorem je pacient.

**Používaná část:** Celý přístroj se považuje za používanou část typu BF

**Podmínky prostředí pro provoz:** + 5 °C až + 25 °C; 15 % až 93 % relativní vlhkosti; 700 hPa až 1060 hPa

**Podmínky prostředí pro dopravu a skladování:** Pro udržení optimální výdrže baterie udržte následující podmínky prostředí: -20 °C až + 25 °C; 0 % až 45 % relativní vlhkosti.

**Provozní režim:** 30 minut aktivace během 24 hodin

**Zdroj napájení:** Interní napájení. Podrobné informace najdete v uživatelské příručce k zařízení.

**Předpokládaná životnost:** Předpokládaná životnost je v rozmezí 1–5 let v závislosti na modelu.

### Magnetické a elektromagnetické pole:

- Toto zařízení je v souladu s částí 15 pravidel FCC. Provoz je podmíněn následujícími dvěma podmínkami: (1) Zařízení nesmí způsobovat škodlivé rušení a (2) zařízení musí akceptovat jakékoli přijaté rušení, včetně rušení, které může způsobit nežádoucí činnost.

- Poznámka: Toto zařízení bylo testováno a bylo shledáno, že splňuje limity pro digitální zařízení třídy B podle části 15 pravidel FCC. Tyto limity jsou navrženy tak, aby poskytovaly přiměřenou ochranu proti škodlivému rušení při instalaci v obytných prostorách. Toto zařízení vytváří, používá a může vyzařovat vysokofrekvenční energii, a pokud není instalováno a používáno v souladu s pokyny, může způsobovat škodlivé rušení rádiové komunikace. Není však zaručeno, že k rušení nedojde v konkrétní instalaci. Pokud toto zařízení způsobuje škodlivé rušení rozhlasového nebo televizního příjmu, které lze určit vypnutím a zapnutím zařízení, doporučuje se uživateli pokusit se odstranit rušení jedním nebo více z následujících opatření:

- Přeorientujte nebo přemístěte přijímací anténu.
  - Zvětšete vzdálenost mezi zařízením a přijímačem.
  - Připojte zařízení do zásuvky v jiném okruhu, než ke kterému je připojen přijímač.
  - Požádejte o pomoc prodejce nebo zkušeného rozhlasového/televizního technika.
- Tento přístroj je v souladu s normou CAN ICES-3 (b)/NMB-3 (b)

### Pokud potřebujete pomoc s vaším přístrojem Electrolarynx Speech Aid:

- Pokud při používání nebo údržbě elektrolarynxu potřebujete pomoc nebo chcete nahlásit jakýkoli problém s elektrolarynxem, obraťte se na místního distributora.

### Varování:

- Do ústní dutiny nevkládejte žádnou část přístroje elektrolarynx ani žádné příslušenství.
- Nespalujte ani fyzicky nepoškozujte baterii.
- Nenabíjejte baterie, které nejsou dobíjecí.
- Během nabíjení může dojít k zahřátí zařízení a baterií (až 45 °C). Před použitím nechte přístroj vychladnout, pokud se příliš zahřeje.

- Nezkratujte buňku ani baterii. Neskladujte buňky ani baterie nahodile v kapse, tašce, krabici nebo zásuvce, kde se mohou navzájem zkratovat nebo být zkratovány vodivými materiály, jako jsou mince nebo klíče.
- Při výměně baterie buďte opatrní. Nesprávná instalace baterie může způsobit nebezpečnou situaci, například extrémní teplo nebo požár.
- Zařízení Electrolarynx obsahuje magnet, který může ovlivňovat kardiostimulátory nebo jiná implantabilní zařízení. Před použitím se poraďte se svým lékařem. Mezi přístrojem Electrolarynx a všemi implantovanými přístroji udržujte minimální vzdálenost 6 cm. Pokud máte podezření na rušení mezi zařízeními, přestaňte je používat a poraďte se s lékařem.
- Zařízení Electrolarynx generují magnetická a elektromagnetická pole, která mohou ovlivňovat určité procedury či léčbu. Před jakoukoliv procedurou nebo léčbou se poraďte se svým lékařem.
- Žádná úprava tohoto zařízení není dovolena. Úprava vašeho přístroje Electrolarynx nebo použití s jiným zařízením, které není popsáno v návodu, může vést k nebezpečí při používání.
- Zařízení Electrolarynx obsahují malé části, které se mohou uvolnit a představují nebezpečí udušení. Uchovávejte mimo dosah malých dětí.

#### Význam symbolů:



Aplikovaná část  
typu BF



Uchovávejte  
v suchu



Viz návod k obsluze



Výrobce



Datum  
výroby



- Použité elektrické a elektronické výrobky by neměly být se neměly míchat s běžným domovním odpadem. Pro řádné zpracování, využití a recyklaci tento výrobek dopravte do místního sběrného místa nebo do místa recyklace.
- Správná likvidace tohoto výrobku pomůže ušetřit cenné zdroje a zabránit případným negativním účinkům na lidské zdraví a životní prostředí, které by jinak mohly vyplývat z nevhodného nakládání s odpady.

#### Další informace:

Berte prosím na vědomí, že každá závažná příhoda, jež nastala v souvislosti se zařízením, musí být nahlášena výrobcí a vnitrostátnímu orgánu země, ve které má uživatel a/nebo pacient bydliště.

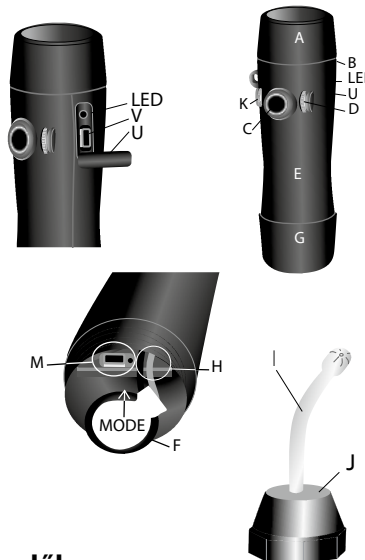


## TruTone EMOTE® elektromos műgége használati útmutató

**Megjegyzés:** Ez az elektromos műgége a beszéd érthetőségének javítására szolgál azzal, hogy lehetővé teszi a beszéd kiegészítését hanglejtéssel (vagyis a beszéd NEM lesz monoton). Olvassa el a teljes útmutatót, hogy megtanulja mindegyik funkciót, különösen a 4. és a 11. szakaszt.

### 1. TruTone EMOTE® elektromos műgége

- A – Hangfej (x2)
- B – Hangfej-távolságtartó
- C – Bekapcsológomb és nyomásérzékelő
- D – Hangerő gomb
- E – Készülék ház
- F – Akkumulátor
- G – Akkumulátorkupak
- H – Akkumulátorcsatlakozó
- I – Légcsőkanül (2 + 2)
- J – Szájadapter
- K – Hangszín (hangmagasság) beállítása gomb
- LED – LED jelzőfény
- M – ÜZEMMÓD gomb
- U – USB-csatlakozó fedele
- V – USB-töltőcsatlakozó



### 2. Az elektromos műgége átvétele utáni teendők

1. Az alaphangszín és az üzemmód beállítása (4. szakasz)
2. A hangfej kiválasztása (5. szakasz)
3. A hangfej-távolságtartó használata (5b. szakasz)
4. Az ÜZEMMÓD beállítása (6. szakasz)
5. Az akkumulátor töltése az első éjszakán, majd hetente egyszer (7. szakasz)
6. Általános kezelés/hibaelhárítás (8. szakasz)
7. Típek az elektromos műgége használatára vonatkozóan (9–10. szakasz)
8. Az EMOTION™ gomb használata, hogy a beszéd még érthetőbb legyen! (11. szakasz)
9. A TruTone EMOTE készülék lehetőségeinek kiaknázása (12. szakasz)
10. Monoton hang preferálása esetén a gombbal szabályozható a hangerő (6. szakasz)
11. Jótállás és figyelmeztetések (az utolsó oldalon).

### 3. Hangerő

Állítsa be a hangerőt a Hangerő gombbal (D). Ne erőltesse a gombot. A hangerő növeléséhez forgassa FELFELÉ, a hangfejkupak irányába. A hangerő csökkentéséhez forgassa LEFELÉ, az akkumulátorkupak irányába.

A gombot ütközésig LEFELÉ forgatva KIKAPCSOLJA a készüléket, ami hasznos lehet, ha nem szeretné véletlenül aktiválni.

### 4. A hangszín beállítása

- A Hangszín beállítása gomb (K) a bekapcsológombtól balra található.
- A magasabb hangszínhez forgassa FELFELÉ, a hangfejkupak irányába.
- Az alacsonyabb hangszínhez forgassa LEFELÉ, az akkumulátorkupak irányába.
- TIPP: Tartsa benyomva a bekapcsológombot, miközben a kezdeti beállítást végzi.

### 5. Hangfej

**5a. Opcionális extra éles hangú hangfejkupak** – (a szürke hang gombbal) Ha a nyaki szövet kemény, az éles hangú hangfejkupak élesebb hangot biztosít, amely jobban behatol a szövetekbe. Ez akkor is hasznos lehet, ha hangos környezetben dolgozik. Ez a kupak nem olyan sima hangzású, ezért esetleg a hang sem lesz olyan kellemes.

## 5b. Hangfej-távolságtartó

- Ha rendszeresen magasabb hangszínt használ, eltávolíthatja a hangfej-távolságtartót (B). Ehhez csavarja le a hangfejkupakot, vegye ki a távolságtartót, és csavarja vissza a kupakot.
- Próbálja ki a készüléket, és hallgassa meg a különböző hangszínek minőségét. Ha inkább a távolságtartó nélküli hangszín-minőséget részesíti előnyben, ügyeljen rá, hogy biztonságos helyen tárolja a távolságtartót, például a dobozban, amelyben a készülék érkezett.

## 6. Az ÜZEMMÓD beállítása:

A MODE gomb belül, az akkumulátorkupak alatt található; az akkumulátoron található nyíl a gomb felé mutat. (NINCS SZÜKSÉG SZERSZÁMRA!)

**MEGJEGYZÉS:** A korábbi **Tru Tone**<sup>®</sup> elektromos műgégével rendelkező felhasználóknak: a MODE gomb a piros Tartománybeállítást váltja fel.

A készülék **hat üzemmóddal** rendelkezik. Az üzemmód módosításához nyomja meg egyszerre az Üzem mód gombot és a Bekapcsológombot. (Nem számít, hogy melyiket nyomja meg először.) Az ÜZEMMÓD azonnal megváltozik, de ha továbbra is lenyomva tartja a Bekapcsológombot, a készülék sípolással jelzi az új üzemmód beállítását. A hangjelzések száma és a hangjelzés hangszíne jelzi, hogy a készülék épp melyik üzemmódban van.

**1–4. ÜZEMMÓD:** Olyanok, mint az eredeti **Tru Tone**<sup>®</sup> elektromos műgégénél, négy előre beállított tartománnyal. Az 1. üzemmód monoton, a 2–4. üzemmódban pedig egyre nagyobb dinamikus tartomány állítható a gombbal. A hangjelzés száma jelzi az üzemmódot.

1. üzemmód – Monoton	1 sípolás
2. üzemmód – Kis mértékű hangszínváltozások	2 sípolás
3. üzemmód – Közepes mértékű hangszínváltozások	3 sípolás
4. üzemmód – Nagy mértékű hangszínváltozások – a tartomány 2 oktáv	4 sípolás

**5–6. ÜZEMMÓD:** A **Hangerő üzemmód** a hangszín helyett a hangerő szabályozását teszi lehetővé a Bekapcsológombbal. Ez a hangszín-szabályozást nem használók számára hasznos, és lehetővé teszi a hangerő szabályozását a gomb mozgatása nélkül. A gomb enyhe megérintésével „suttoghat”, erőteljes lenyomásával pedig teljes hangerőn szólalhat meg. A hangerő-szabályozó gomb ilyenkor is korlátozza a maximális hangerőt. Ezen üzemmódok bekapcsolásakor a készülék nem állandó magasságú sípoló hangjelzést ad, hanem egy „hoppá” (emelkedő hangszínű) hangot.

5. üzemmód – Alacsony érzékenység – a teljes hangerő nagyobb nyomást igényel.	2 „hoppá”
6. üzemmód – Magas érzékenység – a teljes hangerő kisebb nyomást igényel.	3 „hoppá”

## 7. Akkumulátor és töltés

1. Csak jóváhagyott Li-ion akkumulátort használjon.
2. A bemutatott módon helyezze be az akkumulátort (F); ez csak egyféleképpen lehetséges. Az akkumulátorcsatlakozó (H) igazítófüle felfelé mutat, a piros drót pedig jobbra.
3. Addig használja a készüléket, amíg a hangerő el nem kezd csökkenni, ami a 80%-os lemerülést jelenti. Az akkumulátor ez után még akár egy hétig vagy tovább is kitarthat (a beszélési időtől függően). Az akkumulátor működési ideje hosszabb lesz, ha kis hangerővel használja.

### 7a. Jelzőfény, akkumulátor töltése alacsony:

A bekapcsológomb megnyomásakor kigyullad a LED-jelzőfény, amikor az akkumulátor töltöttségi szintje 80%-kal (vagy nagyobb mértékben) csökkent, jelezve, hogy a készülék teljesen működőképes, de közeledik az akkumulátor töltésének az ideje.

## **7b. Töltés**

- Végezheti a töltést az Ön által meghatározott ütemezéssel is; például hetente egyszer, vagy kéthetente egyszer.
- A töltéshez húzza ki az USB-csatlakozó fedelét (U) a készülék felső részén, hogy hozzáférjen az USB-töltőcsatlakozóhoz (V).
- Dugja be a micro-USB-kábelt az USB-töltőcsatlakozóba (V).
- Az akkumulátortöltő műszaki adatai: 5 V, legalább 750 mA (vagy 0,75 A).

## **7c. Jelzőfény, töltés:**

- Töltés közben a LED-jelzőfény folyamatosan világít.
- Ha befejeződött a töltés, a LED-jelzőfény villog.
- Energiatakarékosság céljából húzza ki a készüléket, amikor a töltés befejeződött.

## **8. Általános kezelés és hibaelhárítás**

- Tisztítás – törölje át nedves ruhával. Ne használjon olajat, kontaktisztítót vagy vegyi anyagokat, mert károsíthatják a készüléket. A denaturált szesz biztonságosan használható. NE használjon csöpögően nedves törlőkendőt.
- Víz okozta károsodás esetén – távolítsa el a kupakokat és az USB-csatlakozó fedelét a házról, és húzza ki az akkumulátort. A készüléket két napra helyezze száraz rizst tartalmazó, légmentesen zárt edénybe, mielőtt újra kipróbálja.
- Alacsony hangerő vagy tompa hang esetén – próbálja meg a hangfej-távolságtartót eltávolítani vagy visszahelyezni. Töltse fel az akkumulátort.
- Túlzott zümmögés esetén – győződjön meg arról, hogy a készülék a hangfejkupak sima felülete mentén végig tökéletesen légmentesen illeszkedik a nyakhoz. Próbáljon ki különböző helyeket a nyakán. Állítsa be a hangszint és a hangerőt. Próbálja ki a szájadaptert.
- Nem állandó hangszín esetén – próbáljon ki egy alacsonyabb érzékenységű ÜZEMMÓDOT.
- Nem állandó hangerő esetén – próbáljon egy a Hangerő üzemmódtól eltérő ÜZEMMÓDOT.
- Szájadapter használata – a szájadapterrel ajánlott higiéniai kupak, nagy gumiujj vagy akár műanyag burkolat használata, ami tisztán és szárazon tartja a készüléket.

## **9. Az elektromos műgége nyakra helyezése**

- Helyezze a hangfejet (A) a nyakához, és nyomja meg a bekapcsológombot. Ne takarja le a stomát.
- Beszéljen úgy, mintha a hang a szájába lenne továbbítva. Ne kényszerítse ki a levegőt.
- Biztosítson légmentes illeszkedést a hangfej és a nyak között.
- Próbáljon ki különböző helyeket, amíg el nem éri a legjobb hangzást.  
MEGJEGYZÉS: Már 1/8" (3 mm) helyváltoztatás is jelentős hatással lehet a hangerőre.
- Próbálja ki az arcára helyezést, illetve lágnyaki szövetek vagy túlzott zümmögés esetén használja a szájadaptert.

## **9a. Típek a nyakra helyezéshez**

- Az alapvető hangszín növelése vagy csökkentése javíthatja a hangzást.
- A közepes tartományú hangszíneket a legtöbb ember jobban hallja.
- Lásd a Hibakeresés részt, 8. szakasz.

## **10. Opcionális szájadapter és légsőkanülök**

- Helyezze be a légsőkanült (I) a szájadapter (J) tetejébe. Győződjön meg arról, hogy a légsőkanül nem emelkedik ki a kupak területére.
- Helyezze a szájadaptert a hangfejre (A).
- Helyezze a légsőkanült a szája sarkába.
- Kapcsolja be az elektromos műgégét. Beszéljen a légsőkanül körül.
- MEGJEGYZÉS: A légsőkanül használata nem kötelező. A készüléket a szájadapterrel is a szája sarkában tarthatja.

## 10a. Tippek a szájadapter használatához

- A nagyobb és merev légsőkanülök jól teljesíthetnek a hangnak a szájába vezetésekor, de előfordulhat, hogy ezek körül nehezebb beszélni.
- A lágy és átlátszó légsőkanülök körül könnyebb beszélni, de nem juttatnak annyi hangot a szájába. Ha a nyelve elzárja a hang útját, érdemes ferdén levágni a cső végét, hogy ne tudjon elzáródni.
- Lehetséges, hogy túlzott „zümögés” hallható (lágy átlátszó légsőkanülök). Próbáljon jobb illeszkedést elérni a szájadapter és a légsőkanül között. Távolítsa el a légsőkanült a szájkupakról, és nyomja vissza.
- Gyakorolja a légsőkanüllel való beszédet. Formáljon szavakat a légsőkanül körül, mielőtt bekapcsolja az elektromos műgégét.
- A legtöbb ember számára jó pozíció a légsőkanül végének az első fogak mögé és az egyik oldalra helyezése, vagy hátratulása a száj hátsó része felé, ahol a nyelv a szájpaddaláshoz ér a „G” hang (azaz a „GO”) formálásakor.

## 11. A nyomásérzékeny EMOTION™ gomb használata a beszéd érthetőségének növeléséhez – KÖNNYŰ!

**MIÉRT ÉRDEMES MEGTANULNI EZT?** A gombra kifejtett nyomás növelésével és csökkentésével **érzelmeket** adhat a beszédhez. Így a hangja még természetesebbnek hathat, és a hallgatóság jobban megérti Önt, azaz jobb lesz a beszéd **érthetősége** – ennek előnyeit a University of Minnesota által végzett vizsgálat bizonyítja. A hang kis változtatásai elegendőek ahhoz, hogy megszüntessék a „robothangot”, és segítenek jobb kapcsolatot teremteni a hallgatósággal.

**HOGYAN?** Kezdje az alábbi egyszerű lépésekkel:

- Javasoljuk, hogy a gyakorlatokhoz használja a 3. vagy a 4. ÜZEMMÓDOT. (lásd: „Az ÜZEMMÓD beállítása”).
- Nyomja meg enyhén a bekapcsológombot az alaphangszín aktiválásához.
- Először úgy gyakoroljon, hogy az elektromos műgégét a levegőben tartja.
- A magasabb hangszínhez enyhén növelje a nyomást. Csökkentse a nyomást, hogy visszatérjen az alaphangszínhez.
- Gyakorolja a sima fel-le átmenetet, lassan növelve és csökkentve a nyomást a gombon. Tapasztalja ki a gomb körüli keret szerepét a nyomás csökkentésében, ezzel ugyanis megakadályozhatja, hogy a hangja hirtelen változzon.
- ÜDVÖZLÉS: Miközben zümögtesse a készüléket a levegőben, a szájával mondja ki a „Hogy vagy?” üdvözlést, és próbálja utánozni a hangszín lassú fel-le átmenetét. Miután elsajátította a pontos időzítést, beszéljen a készülék segítségével. Gyakorolja ezt néhány alkalommal.
- VÁLASZ: Most gyakorolja a „Hogy vagy?” választ úgy, hogy a hangsúlyt a „vagy” szóra helyezi. Először gyakorolja a levegőben, miközben szájával formálja a szavakat, nem változtatva a nyomás erősségén az első két szónál, majd megnövelve a hangsúlyt az utolsó „vagy” szónál, végül a hüvelykujját lehúzva a bekapcsológombról, hogy ne legyen elhúzva a mondat vége. Miután elsajátította a csökkentés időzítését, beszéljen a készülék segítségével.
- UNOTT: Végül gyakorolja a kevésbé gyakori, unott „Hogy vagy?” frázist, amelynél gyorsan lenyomja a bekapcsológombot, majd lassan csökkenti a hangsúlyt az utolsó „vagy” szóig. Ez egy trükkös feladat, mert nem akarja majd elengedni a gombot, amíg be nem fejezte a beszédet. Gyakoroljon, amíg nem tanulja meg a pontos időzítést.

## MIKOR?

- Ne feledje: a lehető legenyhébben nyomja meg a bekapcsológombot, és növelje a nyomást, ha érzelmet vagy empátiát szeretne mutatni. Helyezze érzelmeit a bekapcsológombba.
- A hanglejtést nem kell minden szónál használni, de idővel természetesnek fogja tartani azt egyes szótagok, szavak vagy kifejezések hangsúlyozásához.

- Ne aggódjon a tökéletes hangzás miatt – idővel egyre jobb lesz, míg végül egyáltalán nem lesz monoton a beszéde.
- Csak annyira erősen nyomja meg a bekapcsológombot, ahogy az egészsége és kényelme azt engedi.
- Még akkor is elérhet természetes hangszínt a gomb benyomásának nem szándékos változásával, ha nem használja tudatosan az EMOTION™ gombot.

### **Néhány kifejezés a gyakorláshoz**

hOOOppá és hoppá. (Megjegyzés: Izgatott – unalmas)

„SZERETLEK téged.” vagy „Szeretlek TÉGED”.

„HOGY vagy?” vagy „Hogy VAGY?” (Üdvözlés – válasz)

„JÓ napot” vagy „Jó NAPOT”

Ezután gyakoroljon az Ön által gyakran kimondott mondatokkal, amelyek részei a személyiségének. Lehet, hogy egy barát vagy egy családtag tud olyan kifejezéseket javasolni, melyeket Öntől szokott hallani. Csak növelje és csökkentse enyhén a nyomást az egyes szavak és szótagok ritmusát követve. Ne foglalkozzon ezzel túl sokat beszélgetés közben – végül úgyis természetessé válik majd.

### **12. Az elektromos műgége lehetőségeinek kiaknázása**

Használat telefonnal – a telefonnal való használatkor ez a két tipp nagyon hasznosan javítja a kommunikációt:

- Tekerje LE a hangerőt! Kapcsolja be a készüléket a lehető leghalkabb beállításon, amikor még kiad hangot. Így az artikuláció olyan hangos vagy akár hangosabb lesz, mint a készülékből jövő hang. Ellenkező esetben a hang túlerősített lehet.
- A mikrofon elhelyezése: Helyezze a telefon mikrofonját az orrához. Ez maximalizálja a mikrofon, illetve az elektromos műgége és a stoma közötti távolságot, így az nem rögzíti a stoma ziháló és az elektromos műgége zümmögő hangját.

### **Figyelmeztetések:**

- Ne helyezze az elektromos műgégét vagy tartozékait a stomába.
  - Ne égesse el vagy károsítsa fizikailag az akkumulátort.
  - Ne zárja rövidre az elemet vagy az akkumulátort. Ne tároljon elemeket vagy akkumulátorokat egy zsebben, erszényben, dobozban vagy fiókban, ahol egymással vagy valamilyen vezető anyaggal, pl. érmékkel vagy kulcsokkal érintkezve rövidzárlatot okozhatnak.
  - Hasznosítsa újra a készüléket, és az akkumulátort a lítium-ion akkumulátorokra vonatkozó helyi szabályozás szerint dobja ki.
  - Az eszköz erős mágnest tartalmaz, amely zavarhatja a szívritmus-szabályozókat és más beültethető eszközöket. Használat előtt konzultáljon orvosával.
- Nagyobb méretű nyomtatott verzióért látogasson el a <http://TruToneEmote.com/Help.html> webhelyre

### **Korlátozott jótállás**

A nemzetközi jótállásért forduljon a helyi forgalmazóhoz.

## Elektromos műgége beszédsegéd – tájékoztató

**Rendeltetés:** Az elektromos műgége egy akkumulátorral működő, külsőleg felhelyezhető mesterséges gége, amely hang előállítására szolgál eltávolított gége esetén. Amikor a hangképző szerv környezetében a bőrhöz nyomják, vagy egy légcsőkanült (egy szájadapterrel) a szájüregbe helyeznek, a készülék mechanikus rezgéseket generál, amelyek a száj- és orrüregekben rezonálva a nyelvvvel és az ajkakkal normális módon modulálhatók, lehetővé téve ezáltal a beszédképzést.

**Tervezett használó:** A beteg a készülék tervezett felhasználója.

**Alkalmazott alkatrész:** A teljes készülék BF-típusú alkalmazott alkatrésznek minősül.

**A működés környezeti feltételei:** +5 °C és +25 °C közötti hőmérséklet; 15% és 93% közötti relatív páratartalom; 700 hPa és 1060 hPa közötti légnyomás.

**A szállítás és tárolás környezeti feltételei:** Az akkumulátor optimális élettartamának fenntartása érdekében biztosítsa a következő környezeti feltételeket: –20 °C és +25 °C közötti hőmérséklet; 0% és 45% közötti relatív páratartalom.

**Működési mód:** 24 órás időtartam alatt 30 perc aktiválás.

**Áramforrás:** Belső tápegység. A részletekért tekintse meg a készülékek felhasználói kézikönyvét.

**Várható élettartam:** A várható élettartam modelltől függően 1–5 év között van.

### Mágneses és elektromágneses mezők:

- Ez a készülék megfelel az FCC előírások 15. részének. A működtetés a következő két feltételhez van kötve: (1) Az eszköz nem okozhat káros interferenciát, és (2) ennek az eszköznek el kell fogadnia bármilyen szintű interferenciát, még azt is, ami nem kívánt működést okozhat.
- Megjegyzés: Ez a berendezés az elvégzett vizsgálatok szerint megfelel az FCC-szabályok 15. részében meghatározott, B osztályú digitális készülékekre vonatkozó határértékeknek. Ezek a határértékek azért lettek meghatározva, hogy lakókörnyezetben való használat során megfelelő védelmet biztosítsanak a káros interferencia ellen. A berendezés rádiófrekvenciás energiát állít elő, használ és sugároz, ami, ha a készüléket nem az utasításoknak megfelelően használják, zavarhatja a rádiós kommunikációt. Nem garantálható ugyanakkor, hogy egy adott alkalmazás során nem lép fel interferencia. Amennyiben ez a berendezés károsan zavarja a rádiós vagy televíziós vételt, ami a berendezés ki- és bekapcsolásával határozható meg, a felhasználónak a következő intézkedések valamelyikével meg kell próbálnia megszüntetni az interferenciát:
  - Helyezze át vagy távolítsa el a vevőantennát.
  - Növelje a berendezés és a vevő közötti távolságot.
  - Csatlakoztassa a berendezést más áramköri csatlakozóhoz, mint amihez a vevőt csatlakoztatta.
  - Forduljon segítségért a márkakereskedőhöz vagy egy tapasztalt rádió-/TV-szerelőhöz.
- Ez a készülék megfelel a CAN ICES-3(B)/NMB-3(B) szabványnak.

### Segítség az elektromos műgége beszédsegédhez:

- Forduljon a helyi forgalmazóhoz, ha segítségre van szüksége az elektromos gége használatával vagy karbantartásával kapcsolatban, vagy valamilyen problémát szeretne bejelenteni az elektromos gégevel kapcsolatban.

### Figyelmeztetések:

- Ne helyezze az elektromos műgégét vagy tartozékait a sztomába.
- Ne égesse el vagy károsítsa fizikailag az akkumulátort.
- Ne töltsen fel a nem újratölthető elemeket.
- A készülékek és az akkumulátorok töltés közben felmelegedhetnek (akár 45 °C-ra is). Ha túlságosan felmelegszik, használat előtt hagyja lehűlni a készüléket.

- Ne zárja rövidre az elemet vagy az akkumulátort. Ne tároljon elemeket vagy akkumulátorokat zsebben, erszényben, dobozban vagy fiókban, ahol egymással vagy valamilyen vezető anyaggal, pl. érmékkel vagy kulcsokkal érintkezve rövidzárlatot okozhatnak.
- Legyen óvatos az akkumulátor cseréjekor. Az akkumulátor rossz behelyezése veszélyes helyzetet eredményezhet, például túl nagy hőt vagy tüzet okozhat.
- Az elektromos műgége egy mágnest tartalmaz, amely zavarhatja a szívritmus-szabályozókat és más beültethető eszközöket. Használat előtt konzultáljon orvosával. Tartson legalább 15 cm távolságot az elektromos műgége és bármilyen beültetett eszköz között. Ha az eszközök közötti interferencia gyanúja merül fel, hagyja abba a készülék használatát, és konzultáljon orvosával.
- Az elektromos műgégek mágneses és elektromágneses mezőket generálnak, amelyek zavarhatnak bizonyos eljárásokat vagy kezeléseket. Bármilyen eljárás vagy kezelés előtt konzultáljon orvosával.
- A készülék semmilyen módosítása nem engedélyezett. Az elektromos műgége módosítása vagy más, az utasításokban nem ismertetett készülékekkel való használata nem biztonságos működést eredményezhet.
- Az elektromos műgége készülékek kis méretű alkatrészeket tartalmaznak, amelyek leválhatnak, és fulladásveszélyesek lehetnek. Kisgyerekektől távol tartandó.

#### A szimbólumok jelentése:



BF típusú  
alkalmazott  
alkatrész



Tartsa  
szárason



Lásd a használati  
útmutatót



Gyártó



Gyártás  
időpontja



- A használt elektromos és elektronikus termékek nem keverhetők az általános háztartási hulladékkal. A megfelelő kezeléshez, újrahasznosításhoz és újrafeldolgozáshoz vigye a terméket egy helyi gyűjtőpontra vagy újrahasznosítási helyre.
- A termék megfelelő ártalmatlanítása segít az értékes erőforrások megmentésében, és megakadályozza az emberi egészségre és a környezetre gyakorolt esetleges negatív hatásokat, amelyek egyébként a nem megfelelő hulladékkezelésből erednek.

#### Egyéb információk:

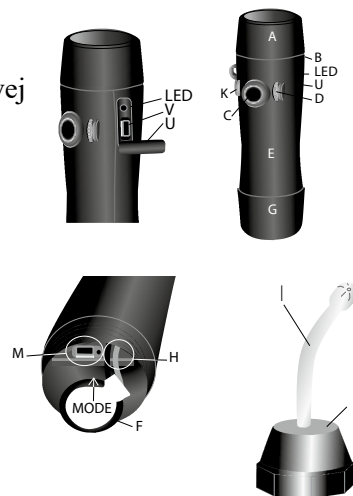
Felhívjuk a figyelmét, hogy az eszközt érintő bármilyen súlyos balesetet jelenteni kell a gyártónak és a felhasználó/beteg lakóhelye szerint illetékes ország hatóságának.

# Instrukcja obsługi „sztucznej krtani” TruTone EMOTE®

**Uwaga:** Niniejszą „sztuczną krtanią” (zewnętrzny generator dźwięku akustycznych) zaprojektowano w celu poprawienia zrozumiałości mowy dzięki możliwości dodawania prozodii (dzięki której mowa NIE jest jednostajna). Należy przeczytać całą instrukcję w celu zapoznania się z wszystkimi funkcjami, zwłaszcza opisanymi w częściach 4 i 11.

## 1. „Sztuczna krtanią” TruTone EMOTE®

- A — Głowica dźwiękowa (x2)
- B — Przekładka dystansowa głowicy dźwiękowej
- C — Przycisk zasilania i czujnik nacisku
- D — Pokrętko głośności
- E — Korpus
- F — Akumulator
- G — Nasadka akumulatora
- H — Złącze akumulatora
- I — Rurka doustna (2 + 2)
- J — Adapter doustny
- K — Pokrętko regulacji barwy głosu (tonu)
- Dioda LED — Kontrolka LED
- M — Przycisk TRYBU
- U — Osłona przeciwyżyłowa złącza USB
- V — Gniazdo USB do ładowania



## 2. Po otrzymaniu „sztucznej krtani”

1. Wyregulować podstawową barwę głosu i tryb (część 4)
2. Wybrać głowicę dźwiękową (część 5)
3. Zdecydować, czy będzie używana przekładka dystansowa głowicy dźwiękowej (część 5b)
4. Ustawić TRYB (część 6)
5. Ładować akumulator przez pierwszą noc po otrzymaniu urządzenia, następnie raz w tygodniu (część 7)
6. Ogólne postępowanie/rozwiązywanie problemów (część 8)
7. Zapoznać się ze wskazówkami dotyczącymi korzystania ze „sztucznej krtani” podanymi w częściach 9–10
8. Używać przycisku EMOTION™, aby być lepiej rozumianym! (część 11)
9. Uzyskać więcej informacji na temat TruTone EMOTE (część 12)
10. Wykorzystać przycisk do regulacji głośności, jeśli preferowany jest jednostajny głos (część 6)
11. Na ostatniej stronie znajdują się informacje dotyczące gwarancji i ostrzeżenia.

## 3. Poziom głośności

Ustawić głośność, obracając pokrętko głośności (D). Nie naciskać pokrętła. Obrócić pokrętko W GÓRĘ w kierunku nasadki głowicy dźwiękowej w celu zwiększenia głośności. Obrócić pokrętko W DÓŁ w kierunku nasadki akumulatora, aby ją zmniejszyć. Obrócenie pokrętła całkowicie W DÓŁ powoduje WYŁĄCZENIE, co jest przydatne, ponieważ pozwala uniknąć przypadkowego włączenia urządzenia.

## 4. Regulacja barwy głosu

- Pokrętko regulacji barwy głosu (K) znajduje się po lewej stronie przycisku zasilania.
- Obrócić pokrętko W GÓRĘ w kierunku nasadki głowicy dźwiękowej, aby ustawić wyższy głos.
- Obrócić pokrętko W DÓŁ w kierunku nasadki akumulatora, aby ustawić niższy głos.



- **WSKAZÓWKA:** Podczas dokonywania początkowej regulacji należy przytrzymać wciśnięty przycisk zasilania.

## 5. Głowica dźwiękowa

**5a. Opcjonalna nasadka głowicy dźwiękowej Extra Sharp do uzyskiwania ostrego głosu** — (z szarą membraną dźwiękową) do stosowania, gdy tkanki szyi są stwardniałe. Nasadka ta ma ostrzejszy dźwięk, który może lepiej przenikać przez tkanki. Może być ona również pomocna w przypadku pracy w głośnym otoczeniu. Dźwięk uzyskiwany przy użyciu tej nasadki nie brzmi łagodnie, więc głos może nie być tak przyjemny.

## 5b. Przekładka dystansowa głowicy dźwiękowej

- Jeśli regularnie używana jest wyższa barwa głosu, można usunąć przekładkę dystansową głowicy dźwiękowej (B). Należy odkręcić nasadkę głowicy dźwiękowej, zdjąć przekładkę dystansową i przykręcić nasadkę z powrotem.
- Przetestować urządzenie, słuchając brzmienia głosu. Jeśli jest preferowane brzmienie głosu bez przekładki dystansowej, należy pamiętać o przechowywaniu jej w bezpiecznym miejscu, np. w pudełku dostarczonym z urządzeniem.

## 6. Ustawianie TRYBU:

Przycisk TRYBU znajduje się wewnątrz urządzenia pod nasadką akumulatora; strzałka na akumulatorze wskazuje na przycisk. (NIE UŻYWAĆ ŻADNYCH NARZĘDZI!)

**UWAGA:** W przypadku użytkowników starszych wersji „sztucznej krtani” **TruTone®** — przycisk TRYBU zastępuje czerwony element regulacyjny zakresu.

Urządzenie jest wyposażone w **sześć trybów**. W celu zmiany trybu należy nacisnąć razem przyciski trybu i zasilania. (Jednoczesne naciśnięcie nie ma decydującego znaczenia). TRYB zmienia się od razu, ale jeśli przycisk zasilania będzie wciąż wciśnięty, urządzenie wyemituje sygnał dźwiękowy oznaczający nowe ustawienie TRYBU. Liczba sygnałów dźwiękowych i ich ton wskazuje, w którym trybie znajduje się urządzenie.

**TRYBY 1–4:** Są one zbieżne z pierwszymi „sztucznymi krtaniami” **TruTone®**, wyposażonymi w cztery wstępnie ustawione zakresy. Nr 1 to głos jednostajny, natomiast tryby od 2 do 4 obejmują zwiększający się zakres zmian brzmienia głosu, możliwy do uzyskania za pomocą przycisku. Liczba sygnałów dźwiękowych wskazuje tryb.

Tryb 1 — głos jednostajny	1 sygnał dźwiękowy
Tryb 2 — małe zmiany głosu	2 sygnały dźwiękowe
Tryb 3 — średnie zmiany głosu	3 sygnały dźwiękowe
Tryb 4 — duże zmiany głosu — zakres 2 oktaw	4 sygnały dźwiękowe

**TRYBY 5–6: Tryb głośności** umożliwia regulację głośności za pomocą przycisku zasilania zamiast regulacji barwy głosu. Tryb ten jest przeznaczony dla osób, które nie używają pokrętki regulacji barwy głosu i umożliwia regulację głośności bez obracania pokrętki. Bardzo lekkie dotknięcie pozwala mówić „szepcem”, podczas gdy mocne naciśnięcie powoduje emisję dźwięku o pełnej głośności. Pokrętło regulacji głośności nadal ogranicza maksymalną głośność. Przełączenie się w te tryby wskazywane jest dźwiękiem „burczenia” (z narastającą tonacją), a nie stałego sygnału dźwiękowego.

Tryb 5 — niska czułość — pełna głośność wymaga mocniejszego nacisku.	2 „burczenia”
Tryb 6 — wysoka czułość — pełna głośność wymaga słabszego nacisku.	3 „burczenia”

## 7. Akumulatory i ładowanie

1. Używać wyłącznie zatwierdzonych akumulatorów litowo-jonowych.
2. Akumulator (F) instalować w sposób pokazany na rysunku; pasuje on tylko w jeden sposób. Klapka wyrównania złącza akumulatora (H) jest skierowana w górę, z czerwonym przewodem po prawej stronie.
3. Używać akumulatora, aż głośność zacznie się zmniejszać, co oznacza, że jest on rozładowany w 80%. Akumulator może pracować jeszcze nawet przez tydzień lub dłużej (w zależności od czasu rozmów), a zmniejszenie głośności wydłuży jego żywotność.

### **7a. Kontrolka LED – niski poziom naładowania akumulatora**

Dioda LED zaczyna świecić po naciśnięciu przycisku zasilania, gdy akumulator jest rozładowany w 80% (lub bardziej). Oznacza to, że akumulator jest w pełni sprawny, ale należy go naładować w najbliższym czasie.

### **7b. Ładowanie**

- Akumulator można ładować zgodnie z harmonogramem, zapobiegawczo; tj. raz w tygodniu lub raz na dwa tygodnie.
- Aby naładować akumulator, pociągnąć osłonę przeciwpylową złącza USB (U) za jej górną część, odsłaniając gniazdo USB do ładowania (V).
- Podłączyć przewód Micro-USB do gniazda USB do ładowania (V).
- Dane techniczne ładowarki: min. 5 V, 750 mA (lub min. 0,75 A).

### **7c. Kontrolka LED – ładowanie**

- Podczas ładowania kontrolka LED świeci światłem stałym.
- Migająca kontrolka LED wskazuje zakończenie ładowania.
- Po zakończeniu ładowania należy odłączyć urządzenie od zasilania, aby oszczędzać energię.

## **8. Ogólne postępowanie i rozwiązywanie problemów**

- Czyszczenie — przetrzeć wilgotną ściereczką. Nie używać środków na bazie oleju, środków do czyszczenia styków elektrycznych ani innych środków chemicznych, ponieważ mogą one spowodować uszkodzenia. Użycie ściereczki nasączonej alkoholem jest bezpieczne. NIE UŻYWAĆ bardzo mokrej ściereczki.
- Uszkodzenie spowodowane przez wodę — zdjąć nasadki i osłonę przeciwpylową złącza USB z korpusu i odłączyć akumulator. Przed sprawdzeniem działania urządzenia umieścić je w szczelnie zamkniętym pojemniku z suchym ryżem na dwa dni.
- Niski poziom głośności lub stłumiony dźwięk — spróbować użyć przekładki dystansowej głowicy dźwiękowej lub usunąć ją. Naładować akumulator.
- Nadmierne brzęczenie — upewnić się, że urządzenie szczelnie przylega do szyi, całą płaską powierzchnią nasadki głowicy dźwiękowej. Wypróbować różne pozycje. Wyregulować barwę głosu i poziom głośności. Wypróbować adapter doustny.
- Niestabilna barwa głosu — wypróbować TRYB o niższej czułości.
- Niestabilny poziom głośności — wypróbować TRYB, który nie jest trybem głośności.
- Korzystanie z adaptera doustnego — zaleca się stosowanie osłony higienicznej, dużej osłony na palec lub nawet opakowania z tworzywa sztucznego w celu utrzymania urządzenia w czystości i ochrony przed wilgocią.

## **9. Umieszczenie „sztucznej krtani” na szyi**

- Przyłożyć głowicę dźwiękową (A) do szyi i włączyć przycisk zasilania. Nie zakrywać stomy.
- Mówić, gdy dźwięk jest przekazywany do ust. Nie wypychać powietrza.
- Upewnić się, że głowica dźwiękowa szczelnie przylega do szyi.
- Wypróbować różne pozycje, aż do uzyskania najlepszego dźwięku. UWAGA: Zmiana położenia nawet o 1/8 cala (3 mm) może mieć duży wpływ na głośność dźwięku.
- W przypadku obolałej szyi lub nadmiernego brzęczenia należy spróbować umieścić urządzenie przy policzku lub użyć adaptera doustnego.

### **9a. Wskazówki dotyczące umieszczenia na szyi**

- Zmiana podstawowej barwy głosu na wyższą lub niższą umożliwia uzyskanie lepszego głosu.
- Dla większości ludzi lepiej słyszalne są głosy ze średnich zakresów.
- Patrz Rozwiązywanie problemów, część 8.

## 10. Opcjonalny adapter doustny i rurki doustne

- Włożyć rurkę doustną (I) do górnej części adaptera doustnego (J). Upewnić się, że rurka nie wystaje w obszar nasadki.
- Nałożyć adapter doustny na głowicę dźwiękową (A).
- Umieścić rurkę doustną w ustach, w kąciку ust.
- Włączyć „sztuczną krtąń”. Mówić przy rurce doustnej.
- UWAGA: Rurka jest opcjonalna! Można trzymać urządzenie z adapterem doustnym w kąciку ust!

### 10a. Wskazówki dotyczące korzystania z adaptera doustnego

- Większe sztywne rurki doustne doskonale umożliwiają przeniesienie dźwięku do ust, ale mówienie z nimi może być trudniejsze.
- Łatwiej mówić z miękkimi, przezroczystymi rurkami doustnymi, ale mogą one nie przekazywać tyle dźwięku do ust. Jeśli język blokuje dźwięk, może być konieczne obcięcie zakończenia rurki pod odpowiednim kątem, aby temu zapobiec.
- Można słyszeć nadmierne „brzęczenie” (miękkie, przezroczyste rurki). Należy spróbować uzyskać lepsze uszczelnienie między adapterem doustnym a rurką. Wyjąć rurkę doustną z adaptera doustnego i włożyć ją z powrotem.
- Ćwiczyć mówienie z rurką doustną. Wymawiać słowa przy rurce przed włączeniem „sztucznej krtani”.
- Dobrą pozycję dla wielu ludzi uzyskuje się, umieszczając końcówkę rurki tuż za przednimi zębami skierowaną w bok lub w kierunku tylnej części jamy ustnej tuż przed miejscem gdzie język dotyka podniebienia, kiedy wymawiany jest dźwięk „G” (np. „GON”).

## 11. Korzystanie z przycisku EMOTION™ czułego na nacisk w celu zwiększenia zrozumiałości – to PROSTE!

**DLACZEGO WARTO SIĘ TEGO NAUCZYĆ?** Przez zwiększanie i zmniejszanie nacisku na przycisk można dodać **emocje** do swojej mowy. Dzięki temu głos może brzmieć bardziej naturalnie, a słuchacz lepiej będzie go rozumiał, co zwiększa **zrozumiałość** — udowodniono to w badaniu przeprowadzonym przez Uniwersytet Minnesoty. Niewielkie zmiany barwy głosu wystarczą do usunięcia „robotycznego dźwięku” z głosu i pomogą nawiązać lepszy kontakt ze słuchaczem.

**JAK?** Aby zacząć, należy postępować zgodnie z tymi łatwymi krokami:

- Do ćwiczeń zaleca się korzystanie z TRYBU 3 lub TRYBU 4. (Patrz część „Ustawianie TRYBU”).
- Nacisnąć lekko przycisk zasilania, aby włączyć podstawowy głos.
- W trakcie pierwszych ćwiczeń trzymać „sztuczną krtąń” w powietrzu.
- Nieznacznie zwiększyć nacisk, aby podwyższyć głos. Zmniejszenie nacisku pozwoli na powrót do podstawowego głosu.
- Ćwiczyć płynne przejścia w górę i w dół, powoli zwiększając i zmniejszając nacisk na przycisk. Podczas zwalniania nacisku należy zwrócić uwagę na obramowanie przycisku, aby nie wyciszyć przypadkowo głosu.
- **POWITANIE:** Trzymając brzęczące urządzenie w powietrzu, wypowiedzieć powitanie „Jak SIĘ masz?”, naśladując zwalnianie tempo i obniżający się głos. Po ustaleniu dokładnego wyczucia czasu należy mówić przy użyciu urządzenia. Przećwiczyć to kilka razy.
- **ODPOWIEDŹ:** Teraz przećwiczyć odpowiedź „Jak się MASZ?” z głosem uniesionym na słowie „masz”. Najpierw ćwiczyć z urządzeniem znajdującym się w powietrzu podczas wymawiania słów, utrzymując ten sam nacisk przy pierwszych dwóch słowach, następnie zwiększając nacisk na ostatnie słowo „masz”, a na koniec odrywając kciuk od przycisku zasilania, aby nie przeciągać wypowiedzi. Po skróceniu czasu można rozmawiać przy użyciu urządzenia.

- **ZNUDZENIE:** Na koniec przeciwżyć mniej powszechną znudzoną wersję wyrażenia „JAK SIĘ masz?”, w przypadku której przycisk zasilania naciska się szybko, a następnie powoli zmniejsza się nacisk do ostatniego słowa „masz”. Jest to trudne, ponieważ trzeba uważać, aby nie zwolnić przycisku przed końcem mówienia. Należy ćwiczyć, aż do uzyskania dokładnego wycucia czasu.

### **KIEDY?**

- Wystarczy pamiętać, aby naciskać przycisk zasilania jak najslabiej i zwiększać nacisk, gdy chce się przekazać emocje lub wyróżnić fragment wypowiedzi. Należy przenieść swoje emocje na przycisk zasilania.
- Nie trzeba używać intonacji w każdym słowie, ale można dodać jej trochę w naturalny sposób, aby podkreślić poszczególne sylaby, słowa lub frazy w zależności od potrzeb.
- Nie należy martwić się o perfekcyjne brzmienie — poprawa przyjdzie z czasem, a przynajmniej mowa nie będzie jednostajna.
- Moc nacisku zależy od własnego zdrowia i komfortu.
- Nawet nie używając celowo przycisku EMOTION™, można osiągnąć pewną naturalną modulację głosu, w niewymuszony sposób zmieniając nacisk na przycisk.

### **Kilka zwrotów do ćwiczeń**

ŁaAAał w porównaniu z łał. (Uwaga: podekscytowanie w porównaniu z nudą)

KOCHAM cię. w porównaniu z Kocham CIĘ.

Jak SIĘ masz? w porównaniu z Jak się MASZ? (pozdrowienie w porównaniu z odpowiedzią)

PA pa, w porównaniu z Pa PA.

Następnie należy przeciwżyć zwykle używane zwroty — zwroty stanowiące część własnej osobowości. Mogą być to powiedzenia, do których są przyzwyczajeni przyjaciele lub członkowie rodziny. Należy po prostu nieznacznie zwiększać i zmniejszać nacisk zgodnie z rytmem każdego kolejnego słowa i sylaby. Nie zastanawiać się nad tym zbyt mocno podczas rozmowy — w końcu stanie się to naturalne.

## **12. Więcej informacji o „sztucznej krtani”**

Korzystanie z telefonu — w przypadku korzystania z telefonu te dwie wskazówki znacznie poprawiają komunikację:

- Obrócić pokrętko głośności W DÓŁ! Ustawić tak niską głośność, jak to tylko możliwe, ale wciąż wydawać głos. W ten sposób artykulacja jest tak samo głośna lub głośniejsza niż głos z urządzenia. W przeciwnym razie głos może być przytłaczający.
- Umieszczenie mikrofonu: Umieścić mikrofon telefonu u góry przy nosie. To wydłuża maksymalnie odległość między mikrofonem a „sztuczną krtanią” i stomą, dzięki czemu nie zbiera on powiewu ze stomy i brzęczenia „sztucznej krtani”.

### **Ostrzeżenia:**

- Nie wkładać żadnych części „sztucznej krtani” ani akcesoriów do stomy.
- Nie podpalać ani nie uszkadzać fizycznie akumulatora.
- Nie wolno zwierzać ogniwa ani akumulatora. Nie należy przechowywać ogniwa ani akumulatorów w sposób nieuporządkowany w kieszeni, torebce, pudełku lub szufladzie, gdzie mogłoby dojść do ich wzajemnego zwarcia lub zwarcia poprzez materiały przewodzące, takie jak monety czy klucze.
- Urządzenie należy poddać recyklingowi, a akumulatory usunąć zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi akumulatorów litowo-jonowych.
- Urządzenie zawiera silny magnes, który może zakłócać pracę stymulatorów serca lub innych wszczepialnych urządzeń. Przed użyciem należy skonsultować się z lekarzem.

Informacje na temat uzyskania większej wersji drukowanej można znaleźć na stronie <http://TruToneEmote.com/Help.html>

**Ograniczona gwarancja**

W celu uzyskania międzynarodowej gwarancji należy skontaktować się z lokalnym dystrybutorem.

## Informacje dotyczące „sztucznej krtani” do wspomaganie mowy

**Przeznaczenie:** „Sztuczna krtień” to zasilane bateriami (lub akumulatorami) urządzenie stanowiące sztuczną krtień, stosowane zewnętrznie i służące do wytwarzania dźwięku w przypadku braku krtani. Po przyłożeniu urządzenia do skóry w okolicy krtani lub włożeniu rurki do jamy ustnej (z adapterem doustnym) wytwarza ono drgania mechaniczne, które rezonują w jamie ustnej oraz nosowej i mogą być modulowane przez język i usta w normalny sposób, umożliwiając tym samym mowę.

**Docelowy użytkownik:** Docelowym użytkownikiem jest pacjent.

**Część stykająca się z ciałem pacjenta:** Całe urządzenie jest traktowane jako część stykająca się z ciałem pacjenta typu BF.

**Warunki środowiskowe — użytkowanie:** Od +5°C do +25°C; od 15% do 93% wilgotności względnej; od 700 hPa do 1060 hPa.

**Warunki środowiskowe — transport i przechowywanie:** W celu zachowania optymalnej żywotności baterii/akumulatora należy utrzymywać następujące warunki środowiskowe: od -20°C do +25°C; od 0% do 45% wilgotności względnej.

**Tryb pracy:** 30 minut aktywności w okresie 24 godzin.

**Źródło zasilania:** Zasilanie wewnętrzne. Szczegółowe informacje można znaleźć w instrukcji obsługi danego urządzenia.

**Przewidywany okres użytkowania:** W zależności od modelu przewidywany okres użytkowania wynosi od 1 roku do 5 lat.

**Pola magnetyczne i elektromagnetyczne:**

- Niniejsze urządzenie jest zgodne z częścią 15 przepisów FCC. Użytkowanie wymaga spełnienia następujących dwóch warunków: (1) Urządzenie nie może powodować szkodliwych zakłóceń; oraz (2) urządzenie musi tolerować wszelkie odbierane zakłócenia, w tym takie, które mogą powodować niepożądane działanie.
- Uwaga: Niniejsze urządzenie zostało przetestowane i uznane za zgodne z ograniczeniami dla urządzeń cyfrowych klasy B, zgodnie z częścią 15 przepisów FCC. Ograniczenia te mają na celu zapewnienie odpowiedniej ochrony przed szkodliwymi zakłóceniami w instalacjach domowych. Urządzenie wytwarza, wykorzystuje i może wypromieniowywać energię o częstotliwości radiowej, a jeśli nie zostanie zainstalowane i nie będzie używane zgodnie z instrukcjami, może powodować szkodliwe zakłócenia komunikacji radiowej. Nie ma jednak gwarancji, że zakłócenia nie wystąpią w przypadku konkretnej instalacji. Jeśli urządzenie powoduje szkodliwe zakłócenia w odbiorze sygnału radiowego lub telewizyjnego, co można sprawdzić, wyłączając i włączając urządzenie, zaleca się podjęcie próby skorygowania zakłóceń w co najmniej jeden z poniższych sposobów:
  - Zmiana kierunku lub położenia anteny odbiorczej.
  - Zwiększenie odległości między urządzeniem a odbiornikiem.
  - Podłączenie urządzenia do gniazda w innym obwodzie niż ten, do którego jest podłączony odbiornik.
  - Skontaktowanie się ze sprzedawcą lub doświadczonym technikiem radiowo-telewizyjnym w celu uzyskania pomocy.
- Urządzenie to jest zgodne z normą CAN ICES-3(B)/NMB-3(B).

**Uzyskiwanie pomocy dotyczącej „sztucznej krtani” do wspomaganie mowy:**

- W razie konieczności uzyskania pomocy dotyczącej użytkowania lub konserwacji „sztucznej krtani” (zewnętrzny generator drgań akustycznych) bądź zgłoszenia jakiegokolwiek problemu ze „sztuczną krtanią” należy skontaktować się z lokalnym dystrybutorem.

### Ostrzeżenia:

- Nie wkładać żadnych części „sztucznej krtani” ani akcesoriów do stomy.
- Nie podpalać ani nie uszkadzać fizycznie akumulatora.
- Nie ładować baterii nienadających się do ponownego ładowania.
- Podczas ładowania urządzenia i baterie/akumulatory mogą się nagrzewać (do 45°C). Jeśli urządzenie stanie się zbyt gorące, przed użyciem poczekać na jego ostygnięcie.
- Nie wolno zwierać ogniwa ani akumulatora. Nie należy przechowywać ogniw ani akumulatorów w sposób nieuporządkowany w kieszeni, torebce, pudełku lub szufladzie, gdzie mogłyby dojść do ich wzajemnego zwarcia lub zwarcia poprzez materiały przewodzące, takie jak monety czy klucze.
- Zachować ostrożność podczas wymiany baterii/akumulatora. Nieprawidłowy montaż baterii/akumulatora może doprowadzić do niebezpiecznej sytuacji, takiej jak wyjątkowo wysoka temperatura lub pożar.
- „Sztuczna krtąń” zawiera magnez, który może zakłócać pracę stymulatorów serca lub innych wszczepialnych urządzeń. Przed użyciem należy skonsultować się z lekarzem. Zachować minimalną odległość 15,2 cm pomiędzy „sztuczną krtanią” i wszelkimi wszczepionymi urządzeniami. W przypadku podejrzenia występowania zakłóceń między urządzeniami należy przerwać stosowanie urządzenia i skontaktować się z lekarzem.
- „Sztuczna krtąń” wytwarza pola magnetyczne i elektromagnetyczne, które mogą powodować zakłócenia podczas niektórych zabiegów lub terapii. Przed każdym zabiegiem lub terapią należy skontaktować się z lekarzem.
- Żadna modyfikacja tego urządzenia nie jest dozwolona. Modyfikacja „sztucznej krtani” lub używanie jej z innymi urządzeniami nieopisanymi w instrukcji może prowadzić do niebezpiecznego użytkowania.
- „Sztuczne krtanie” zawierają małe części, które mogą odpaść i spowodować ryzyko udławienia. Przechowywać z dala od małych dzieci.

### Znaczenie symboli:



Część stykająca się z ciałem pacjenta typu BF



Unikać zamoczenia



Zapoznać się z instrukcją obsługi



Producent



Data produkcji



- Zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych nie wolno mieszać z odpadami komunalnymi. W celu prawidłowego przetworzenia, odzysku i recyklingu produkt należy dostarczyć do lokalnego punktu selektywnej zbiórki odpadów lub recyklingu.
- Prawidłowa utylizacja tego produktu pozwoli zaoszczędzić cenne zasoby i zapobiec potencjalnym negatywnym skutkom dla zdrowia ludzkiego i środowiska, które mogłyby powstać w przypadku niewłaściwego obchodzenia się z odpadami.

### Inne informacje:

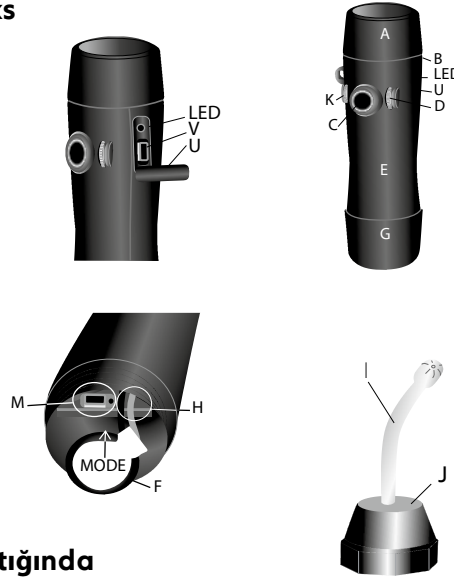
Należy pamiętać, że każde poważne zdarzenie, do którego doszło w związku z urządzeniem, należy zgłosić producentowi i władzom w kraju zamieszkania użytkownika i/lub pacjenta.

## TruTone EMOTE® Elektrolarenks Talimatları

**Not:** Bu elektrolarenks, size prozodi ekleme seçeneği sunarak (monoton DEĞİL) anlaşılabilirliği arttırmak üzere tasarlanmıştır. Tüm özellikleri öğrenmek için tüm bu talimatları, özellikle Bölüm 4 ve 11'i okuyun.

### 1. TruTone EMOTE® Elektrolarenks

- A - Ses Kafası (x2)
- B - Ses Kafası Ara Parçası
- C - Güç Düğmesi ve Basınç Sensörü
- D - Ses Düğmesi
- E - Gövde
- F - Pil
- G - Pil Kapağı
- H - Pil Konnektörü
- I - Oral Tüp (2 + 2)
- J - Ağız Adaptörü
- K - Ton (Perde) Ayar Düğmesi
- LED - LED Gösterge Işığı
- M - MOD Düğmesi
- U - USB Toz Kapağı
- V - USB Şarj Jakı



### 2. Elektrolarenksiniz Elinize Ulaştığında

1. Baz Tonu ve Modu ayarlayın (Bölüm 4)
2. Ses Kafanızı seçin (Bölüm 5)
3. Ses Kafası ara parçasını kullanıp kullanmayacağınıza karar verin (Bölüm 5b)
4. MODU ayarlayın (Bölüm 6)
5. Pilinizi elinize ulaştığında ilk gece ve ardından haftada bir kez şarj edin (Bölüm 7)
6. Genel Bakım/Sorun Giderme (Bölüm 8)
7. Bölüm 9-10'daki elektrolarenks kullanma ipuçlarına göz atın
8. Daha anlaşılabilir olmak için EMOTION™ Düğmesini kullanın! (Bölüm 11)
9. TruTone EMOTE'unuzdan en yüksek randımanı alın (Bölüm 12)
10. Monoton sesi tercih ederseniz bu düğmeyi sesinizi kontrol etmek için kullanabilirsiniz (Bölüm 6)
11. Garanti ve Uyarılar son sayfadadır.

### 3. Ses Seviyesi

Ses Düğmesini (D) çevirerek sesi ayarlayın. Düğmeyi zorlamayın. Sesi açmak için YUKARI, Ses Kafası Başlığına doğru çevirin. Sesi kıstmak için AŞAĞI, Pil Kapağına doğru çevirin.

Tamamen AŞAĞI çevirdiğinizde kapanır. Bu özellik, cihazın yanlışlıkla açılmasını önlemek için kullanışlıdır.

### 4. Tonu Ayarlama

- Ton Ayarlama Düğmesi (K), Güç Düğmesinin solunda yer alır.
- Tonu yükseltmek için YUKARI, Ses Kafası Başlığına doğru çevirin.
- Tonu alçaltmak için AŞAĞI, Pil Kapağına doğru çevirin.
- İPUCU: İlk ayarlarınızı yaparken güç düğmesini basılı tutun.

### 5. Ses Kafası

**5a. İsteğe Bağlı Ekstra Keskin Ses Kafası Başlığı - (Gri Ses Düğmeli)** Boyun dokunuzda sertleşme varsa sesi daha keskin olan Keskin Ses Kafası Başlığı, dokuya daha iyi penetre olabilir. Ayrıca bu başlık, gürültülü ortamlarda çalışırken kullanışlıdır. Bu başlığın sesi pürüzsüz değildir, sese gösterilen tolerans azalabilir.



## 5b. Ses Kafası Ara Parçası

- Düzenli olarak yüksek ton kullanıyorsanız Ses Kafası Ara Parçasını (B) çıkarabilirsiniz; Ses Kafası Başlığını sökün, Ara Parçayı çıkarın ve Başlığı geri takın.
- Ton kalitesini dinleyerek cihazı test edin. Ara parçanın kullanılmadığı ton kalitesini tercih etmeniz halinde Ara Parçayı cihazınızı teslim ettiğiniz kutu gibi güvenli bir yerde sakladığınızdan emin olun.

## 6. MODU Ayarlama:

MOD Düğmesi pil kapağının altında, içeridedir; pilin üzerindeki ok, düğmeye bakar. (ALET KULLANMAYIN!)

**NOT:** Eski **TruTone®** elektrolarenks kullanıcıları için MOD düğmesi kırmızı Aralık düğmesinin yerine geçer.

Cihazın **6 modu** bulunur. Modu değiştirmek için Mod düğmesine ve Güç düğmesine basın. (Zamanlama önemli değildir.) MOD hemen değişir ancak Güç düğmesini basılı tutmaya devam ederseniz cihaz, yeni MOD ayarını belirtmek için bip sesi çıkarır. Bip seslerinin sayısı ve tonu hangi moda geçildiğini gösterir.

**MODLAR 1-4:** Orijinal **TruTone®** elektrolarenksin 4 ön ayarlı Aralığına benzer niteliktedir. No. 1, monotondur ve Mod 2 ila 4'ün düğme üzerindeki aralığı artmaktadır. Bip sesi sayısı, modu gösterir.

Mod 1 - Monoton	1 Bip Sesi
Mod 2 - Düşük ton varyasyonları	2 Bip Sesi
Mod 3 - Orta ton varyasyonları	3 Bip Sesi
Mod 4 - Yüksek ton varyasyonları—2 oktav aralık.	4 Bip Sesi

**MODLAR 5-6: Ses Modu,** Güç düğmesiyle ton yerine sesi kontrol etmenizi mümkün kılar. Bu mod, ton kontrolünü kullanmayanlar içindir ve düğmeyi oynatmadan sesi kontrol etmeye izin verir. Sıkıca basarken “fısıltı sesiniz” gibi son derece hafif bir dokunuş, son seviyede ses çıkarır. Ses kontrol düğmesi yine de maksimum sesinizi sınırlar. Bu modlara geçildiğinde sabit tonda bir bip sesi yerine “vuup” sesi (artan tonla) duyulur.

Mod 5 - Düşük hassasiyet—Son ses, daha fazla basınç gerektirir.	2 “vuup” sesi
Mod 6 - Yüksek hassasiyet—Son ses, daha az basınç gerektirir.	3 “vuup” sesi

## 7. Piller ve Şarj

1. Yalnızca onaylı Li-Ion Pilleri kullanın.
2. Pili (F) gösterilen şekilde takın; tek bir şekilde yerine oturur. Pil Konnektörü (H) hizalama tırnağı yukarı bakarken kırmızı tel sağa bakar.
3. Ses kaybolmaya başlayana, yani %80'i bitene kadar kullanın. Pil ömrü sizi bir hafta daha veya daha fazla (ne kadar konuştuğunuza bağlı olarak) idare edecektir. Ses azaldıkça pil ömrü uzar.

### 7a. Gösterge Işığı, Pil Zayıf:

Pilin %80'inin (veya daha fazlasını) bitmesi halinde Güç düğmesine bastığınızda LED ışık yanarak size cihazın tam olarak çalıştığını ancak şarj zamanının yaklaştığını gösterir.

### 7b. Şarj

- Proaktif olarak haftada bir kez veya 2 haftada bir kez gibi bir programa göre şarj edebilirsiniz.
- Cihazı şarj etmek için üst uçtaki USB Toz Kapağını (U) dışarı çekerek USB Şarj Jakını (V) çıkarın.
- Micro USB Kablosunu USB Şarj Jakına (V) takın.
- Şarj Cihazı Spesifikasyonları: 5 V, minimum 750 mA (veya minimum 0,75 A).

### 7c. Gösterge Işığı, Şarj Oluyor:

- Şarj olurken LED gösterge ışığı sürekli yanar.
- Şarj işlemi tamamlandığında LED gösterge ışığı yanıp söner.
- Şarj işlemi tamamlandığında gücü korumak için üniteyi çıkarın.

## 8. Genel Bakım ve Sorun Giderme

- Temizlik - Nemli bezle silin. Yağ, elektrik temas noktası temizleyici veya başka kimyasal kullanmanız halinde cihaz hasar görebilir. İspirto kullanılabilir. Çok ıslak bez KULLANMAYIN.
- Su Hasarı - Başlıkları ve USB Toz Kapağını gövdeden çıkarın ve pili alın. Test etmeden önce içinde kuru pirinç olan kapalı bir kaptan 2 gün bekletin.
- Düşük Ses veya Boğuk Ses - Ses Kafası Ara Parçasını kullanmayı veya çıkarmayı deneyin. Pili şarj edin.
- Aşırı Cızırtı - Ses Kafası Başlığının düz yüzeyi boyunca cihaz ve boyun arasındaki sızdırmazlığın tam olduğundan emin olun. Farklı konumlar deneyin. Tonu ve ses seviyesini ayarlayın. Ağız Adaptörünü deneyin.
- Kararsız Ton - Daha düşük hassasiyetli bir MOD deneyin
- Kararsız Ses - Ses Modu dışında bir MOD deneyin.
- Ağız Adaptörü Kullanımı - Cihazı temiz ve kuru tutmak için ağız adaptörüyle birlikte sıhhi kapak, büyük parmak eldiveni veya en azından plastik sargı kullanılması önerilir.

## 9. Elektrolarenksi Boyna Yerleştirme

- Ses Kafasını (A) boynunuza yerleştirin ve güç düğmesini etkinleştirin. Stomayı kapatmayın.
- Ses ağzınıza doldukça konuşun. Havayı dışarı zorlamayın.
- Ses Kafası ve boyun arasındaki hava sızdırmazlığından emin olun.
- En iyi sesi elde edene kadar farklı konumları deneyin. NOT: 3 mm (1/8") kadar bir konum değişikliği dahi ses seviyesini önemli ölçüde etkileyebilir.
- Boyun tutulması veya aşırı cızırtı halinde yanağa yerleştirmeyi veya ağız adaptörü kullanmayı deneyin.

### 9a. Boyna Yerleştirme İpuçları

- Baz Tonu yükseltmek veya alçaltmak sesi iyileştirebilir.
- Orta Aralık tonlarının duyulması çoğu kişi için daha kolaydır.
- Bkz. Sorun Giderme, Bölüm 8.

## 10. İsteğe Bağlı Ağız Adaptörü veya Oral Tüpler

- Oral Tüpü (I) Ağız Adaptörünün (J) üstüne yerleştirin. Tüpün, başlık bölümünde çıkıntı yapmadığından emin olun.
- Ağız Adaptörünü Ses Kafasının (A) üstüne yerleştirin.
- Oral Tüpü ağza, köşeye yerleştirin.
- Elektrolarenksi etkinleştirin. Oral Tüpe konuşun.
- NOT: Tüp, isteğe bağlıdır! Cihazı ağız adaptörüyle ağzınızın köşesine tutabilirsiniz!

### 10a. Ağız Adaptörü Kullanım İpuçları

- Büyük ve sert oral tüpler, sesin ağzın içine alınması konusunda çok başarılı olmakla birlikte bu tüplerin çevresinde konuşmak zor olabilir.
- Yumuşak ve şeffaf Oral Tüplerin çevresinde konuşmak daha kolay olup bu tüpler de ağza çok fazla ses almaz. Dilinizin sesi engellemesi halinde blokajı önlemek için açı vermek isteyebilirsiniz.
- Aşırı "cızırtı" duyabilirsiniz (yumuşak ve şeffaf tüpler) Ağız Adaptörü ve Tüp arasında sızdırmazlık sağlamaya çalışın. Oral Tüpü Oral Başlıktan çıkarın ve geri bastırın.
- Oral Tüple konuşma pratiği yapın. Elektrolarenksi açmadan önce tüpün etrafında konuşun.
- Çoğunluk, tüpün ucunu dişlerinin arkasına ve bir tarafa veya "G" sesini ("GAZETE" gibi) çıkarırken dilinizin ağzınızın tavanına değdiği yerin hemen arkasına, ağzın arka kısmına doğru yerleştirmeyi kullanışlı bulmaktadır.

## 11. Anlaşılabilirliği arttırmak için Basınca Duyarlı EMOTION™ Düğmesini kullanma—Son derece KOLAY!

**BUNU NEDEN ÖĞRENMELİYİM?** Düğmenin üstündeki basıncı arttırarak ve azaltarak konuşmanıza **duygu** ekleyebilirsiniz. Böylece sesiniz daha doğal tınlara ve **anlaşılabilirliğiniz** artabilir—Minnesota Üniversitesi tarafından kanıtlanmıştır. Tondaki ufak değişiklikler sesinizin “robotu havasını” gidererek dinleyicinizin sizinle daha iyi bağlantı kurmasına yardımcı olur.

**NASIL?** Başlamak için bu kolay adımları uygulayın:

- Bu uygulamalar için MOD 3 veya MOD 4’ü kullanmanız önerilir. (Bkz. “MODU ayarlama”.)
- Baz Tonu etkinleştirmek için Güç Düğmesine hafifçe basın.
- Önce pratik yapmak için elektrolarenksi havada tutun.
- Tonu yükseltmek için basıncı hafifçe arttırın. Baz tona dönmek için basıncı azaltın.
- Düğmenin üstündeki basıncı yavaşça arttırarak ve azaltarak yumuşak geçiş pratiği yapın. Basıncı serbest bıraktığımızda düğmenin çevresindeki çıkıntıya dikkat edin, böylece sesiniz istenmeden kesilmez.
- SELAMLAMA: Cihaz henüz havada cızırdarken “NaSILsın” deyin. Bu sırada cızırtı tondaki yavaş yükselme ve alçalmayı takip eder. Zamanlamayı doğruladıktan sonra cihazı kullanarak konuşun. Bunu birkaç kez tekrarlayın.
- YANITLAMA: Şimdi “yim” hecesini vurgulayarak “iyiYİM” demeyi deneyin. Önce ilk 2 heceyi sabit tutarak havada pratik yapın, ardından “YİM” hecesindeki vurguyu arttırın ve son olarak uzatmamak için parmağınızı güç düğmesinden kaldırın. Süreyi kısalttıktan sonra cihazı kullanarak konuşun.
- KONİK: Son olarak daha az yaygın bir ifade şekli olan konik tarzda “NASILsın” deyin, bu sırada güç düğmesine hızla basın, ardından sondaki “sın” hecesi için basıncı yavaşça düşürün. Bu sonuncusu, konuşmayı bitirmeden serbest bırakmak istemeyeceğiniz için biraz zor olabilir. Zamanlamayı doğru hale getirene kadar pratik yapın.

### NE ZAMAN?

- Güç düğmesine mümkün olduğunca hafif basmayı ve duygu veya vurgu eklemek istediğinizde basıncı arttırmayı unutmayın. Duygularınızı güç düğmesine entegre edin.
- Her kelime için tonlama yapmanız gerekmez ancak ihtiyaca göre hecelere, kelimelere veya cümlelere doğal vurgu ekleyebilirsiniz.
- Çıkaradığınız sesin mükemmel olması için uğraşmayın; gittikçe daha iyi becereceksiniz, en azından monoton tınlamayacaksınız.
- Düğmeye kişisel sağlığınızın ve rahatlığınızın izin verdiği en sert şekilde basmanız yeterlidir.
- EMOTION™ Düğmesini bilinçli olarak kullanmasanız dahi düğmeye yaptığımız basıncı doğal olarak değiştirerek doğal sesler çıkarabilirsiniz.

### Bazı Pratik Cümleleri

vaaAAay ve vaaaaay. (Not: Heyecanlı ve Sıkkn)

seVİYOrum ve seviYORUM.

naSILsın? ve nasılSIN? (Selamlama ve Yanıtlama)

GÜLE güle ve güle GÜLE.

Ardından kişiliğinizin parçası olan sık kullandığınız bazı cümlelerle pratik yapın. Söylediklerinizi duymaya alışkın bir arkadaş veya aile üyesinden cümle önermesini isteyebilirsiniz. Basıncı hafifçe arttırarak ve azaltarak kelime ve hecelerin ritmini değiştirin. Sohbet sırasında çok düşünmeyin, eninde sonunda daha doğal sesle çıkaracaksınız.

## 12. Elektrolarenksten En Yüksek Randımanı Alma

Telefon Kullanımı - Telefon kullanımı için şu 2 ipucu iletişimi önemli ölçüde iyileştirir:

- Sesi KISIN! Cihazın sesini mümkün olduğunca kısın, yine de ses çıkarsın.

Böylece sesiniz cihazın tonu kadar olur veya bu tondan daha yüksek hale gelir.

Aksi halde ton fazla gelir.

- Mikrofon Yerleştirme: Telefon mikrofonunu burnunuzun yanına konumlandırın.

Böylece mikrofon ve elektrolarenks ve stoma arasındaki mesafe en uzun hale gelerek sesinizin patlamasını ve elektrolarenks cızırdamasını önler.

### Uyarılar:

- Elektrolarenksin herhangi bir parçasını veya aksesuarını stomaya sokmayın.
  - Pili yakmayın veya pile fiziksel zarar vermeyin.
  - Hücreye veya pile kısa devre yaptırmayın. Birbiriyle veya bozuk para veya anahtar gibi iletken materyalle kısa devre yapabilecekleri için hücreleri veya pilleri tehlikeli şekilde cepte, çantada, kutuda veya çekmecede tutmayın.
  - Cihazı geri dönüşüme yönlendirin ve pili lityum-iyon pillere ilişkin yerel düzenlemeler uyarınca bertaraf edin.
  - Cihazda kalp pilleri veya diğer implantlarda parazite neden olabilecek güçlü bir mıknatıs bulunur. Kullanmadan önce hekiminize danışın.
- Büyük baskı sürümü için <http://TruToneEmote.com/Help.html> adresini ziyaret edin.

### Sınırlı Garanti

Uluslararası garanti için yerel distribütörünüzle iletişime geçin.

# Elektrolarenks Konuşma Yardımı Hakkındaki Bilgiler

**Kullanım Amacı:** Elektrolarenks, pille çalışan suni bir larenkstir, harici olarak uygulanır ve sesi oluşturacak bir larenks olmadığında kullanılması gerekir. Cihaz, gırtlak bölgesindeki deriye yerleştirildiğinde veya bir tüp aracılığıyla ağız boşluğuna takıldığında (ağız adaptörü ile), ağız ve burun boşluğunda rezonans sağlayacak şekilde mekanik titreşimler oluşturur ve ses ile iletişim sağlayacak biçimde normal olarak dil ve dudaklar aracılığıyla ayarlanabilir.

**Hedef kitle:** Cihazın hedef kitlesi hastalardır.

**Uygulamalı Parça:** Tüm cihaz BF Tipi Uygulamalı Parça olarak görülür.

**Çevresel Çalışma Koşulları:** +5°C ila +25°C; %15 ila %93 bağıl nem; 700 hPa ila 1060 hPa.

**Çevresel Nakliye ve Saklama Koşulları:** Pil ömrünü en iyi düzeyde tutmak için aşağıdaki çevresel koşullar geçerlidir: -20°C ila +25°C; %0 ila %45 bağıl nem.

**Çalışma Modu:** 24 saatlik bir dönemde 30 dakikalık çalıştırma.

**Güç Kaynağı:** Güç, dahili olarak sağlanır. Tüm ayrıntılı bilgiler için cihazımız ile ilgili el kitabına bakın.

**Beklenen Servis Ömrü:** Beklenen servis ömrü modele göre 1 ila 5 yıl arasındadır.

## Manyetik ve Elektromanyetik Alanlar:

- Bu cihaz, FCC Kuralları'ndaki 15. bölüm ile uyumludur. Cihaz, aşağıdaki iki koşula göre çalıştırılır: (1) Bu cihazın zarar verecek şekilde bir parazite neden olmaması ve (2) bu cihazın, istenmeyen çalışma şekillerine neden olabilecek parazitler de dahil olmak üzere alınan her paraziti mutlaka kabul etmesi.
- Not: Test edilen bu ekipman, FCC Kuralları'ndaki 15. bölüme göre B Sınıfı dijital cihaz ile ilgili kısıtlamalara uygundur. Bu kısıtlamalar, ikamet edilen bölgelerde gerçekleştirilen kurulumlarda oluşan zararlı parazitlere karşı makul düzeyde bir koruma sağlamak üzere tasarlanmıştır. Radyo frekansı enerjisi oluşturan, kullanan ve yayabilen bu ekipman, talimatlara göre kurulup kullanılmaması durumunda radyo iletişimleri için zararlı parazitlere neden olabilir. Ancak herhangi bir kurulumda da parazit oluşmayacağı garanti edilemez. Radyo veya televizyon yayınlarında, ekipmanı kapatıp açarak anlayabileceğiniz zararlı bir parazitlenme meydana gelirse, kullanıcının aşağıdaki tedbirlerden en az biri ile bu parazitlenmeyi ortadan kaldırması gerekir:
  - Alıcı antenin yönünü veya bulunduğu konumu değiştirmek.
  - Ekipman ve alıcı arasındaki mesafeyi artırmak.
  - Ekipmanı, alıcının bağlı olduğu elektrik devresinde bulunmayan, farklı bir prize takmak.
  - Yardım almak için satıcıyla veya deneyimli bir radyo/televizyon teknisyeniyle görüşmek.

• Bu cihaz, CAN ICES-3(B)/NMB-3(B) standardıyla uyumludur.

## Elektrolarenks Konuşma Yardımı Hakkında Destek Alma:

- Elektrolarenksin kullanımı veya korunmasıyla ilgili olarak yardım almak istiyorsanız veya elektrolarenks hakkında bildirmeniz gereken bir sorun varsa lütfen yerel distribütörünüz ile iletişime geçin.

## Uyarılar:

- Elektrolarenksin herhangi bir parçasını veya aksesuarını stomaya sokmayın.
- Pili yakmayın veya pile fiziksel zarar vermeyin.
- Şarj edilemeyen pilleri şarj etmeye çalışmayın.
- Şarj sırasında cihazlar ve piller ısınabilir (45°C'ye kadar). Cihazın çok ısınması halinde kullanmadan önce soğumasını bekleyin.
- Hücreye veya pile kısa devre yaptırmayın. Birbiriyle veya bozuk para veya anahtar gibi iletken materyalle kısa devre yapabilecekleri için hücreleri veya pilleri tehlikeli şekilde cepte, çantada, kutuda veya çekmecede tutmayın.

- Pili deęiřtirirken dikkatli olun. Pili hatalı řekilde takarsanız ařırı ısınma veya yangın çıkarma gibi tehlikeli durumlara neden olabilir.
- Elektrolarens cihazlarında kalp pilleri veya dięer implantlarda parazite neden olabilecek bir mıknatıs bulunur. Kullanmadan önce hekiminize danıřın. Elektrolarens ve implantlar arasında en az 15,24 cm'lik (6 in) mesafeyi koruyun. Cihazlar arasında parazit olduęunu düřünüyorsanız, kullanmayın ve hekiminize danıřın.
- Elektrolarens cihazlar, bazı prosedür ve tedavilerle parazite neden olacak řekilde manyetik ve elektromanyetik alan oluřtururlar. Herhangi bir prosedür veya tedaviden önce hekiminize danıřın.
- Bu ekipman hiçbir řekilde deęiřtirilemez. Elektrolarensin deęiřtirilmesi veya talimatlarda bahsedilmeyen dięer ekipmanlarla kullanılması cihazın güvenli řekilde çalıřmasını engelleyebilir.
- Elektrolarens cihazlarda yerinden çıkararak boęulmaya neden olabilecek kk parçalar mevcuttur. Kk çocuklardan uzak tutun.

### Sembollerin anlamları:



BF Tipi  
Uygulamalı  
Parça



Kuru Yerde  
Muhafaza  
Edin



Kullanma Talimatına  
Bakın



Üretici



Üretim Tarihi



- Kullanılmıř elektrikli ve elektronik ürünlerin genel evsel atıklarla karıřtırılmaması gerekir. rnlerin düzgün řekilde iřlemden geçirilmesi, geri kazanılması ve geri dönüřtürülmesi için lütfen bu ürünü yerel bir toplama veya geri dönüřüm noktasına götürün.
- Bu ürünün düzgün řekilde imha edilmesi, deęerli kaynakların korunmasına ve insan saęlıęı ile evre üzerinde, atıkların düzgün řekilde iřlenmemesi sonucunda meydana gelebilecek tüm olumsuz etkilerin ortadan kaldırılmasına yardımcı olur.

### Dięer bilgiler:

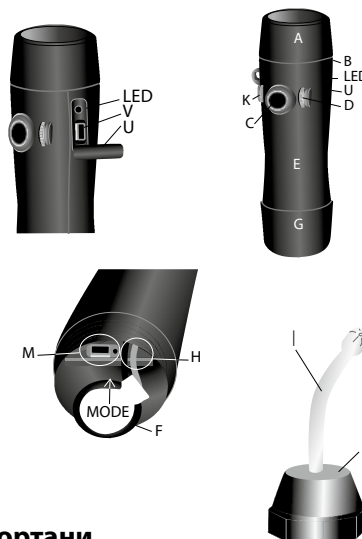
Cihazla ilgili meydana gelen herhangi bir ciddi olay üreticiye ve kullanıcının ve/veya hastanın ikamet ettięi ülkedeki ulusal yetkiliye bildirilmelidir.

## Инструкции по использованию электрогортани TruTone EMOTE®

**Примечание.** Данная электрогортань предназначена для повышения разборчивости речи путем применения интонационных конструкций (чтобы речь НЕ звучала монотонно). Прочитайте все инструкции для изучения всех функций, особенно обратите внимание на разделы 4 и 11.

### 1. Электрогортань TruTone EMOTE®

- A — звуковая головка (x2)
- B — прокладка звуковой головки
- C — кнопка питания и датчик давления
- D — регулятор громкости
- E — корпус
- F — батарея
- G — крышка батареи
- H — разъем батареи
- I — Ротовая трубка (2 + 2)
- J — Ротовой переходник
- K — регулятор тона (высоты)
- Светодиод — светодиодный индикатор
- M — кнопка РЕЖИМ
- U — пылезащитная крышка разъема USB
- V — разъем для зарядки USB



### 2. Действия после получения электрогортани

1. Настройте параметры базового тона и режима (раздел 4)
2. Выберите звуковую головку (раздел 5)
3. Определите, будет ли использоваться прокладка звуковой головки (раздел 5b)
4. Настройте режим (раздел 6)
5. В первую ночь после получения устройства зарядите батарею, заряжайте устройство раз в неделю (раздел 7)
6. Общий уход и поиск и устранение неисправностей (раздел 8)
7. См. советы по использованию электрогортани в разделах 9–10
8. Используйте кнопку EMOTION™ для повышения разборчивости речи! (раздел 11)
9. Используйте все возможности TruTone EMOTE (раздел 12)
10. Если вы предпочитаете монотонный голос, используйте кнопку для управления громкостью (раздел 6)
11. Сведения о гарантии и предупреждения приведены на последней странице.

### 3. Уровень громкости

Настройте громкость, повернув регулятор громкости (D). Не давите на регулятор с силой. Поверните ВВЕРХ в сторону насадки звуковой головки для увеличения уровня громкости. Поверните ВНИЗ в сторону крышки батареи. Полностью поверните ВНИЗ для ВЫКЛЮЧЕНИЯ громкости, что удобно, если вы не хотите случайно включить устройство.

### 4. Настройка тона

- Регулятор тона (K) расположен слева от кнопки питания.
- Поверните ВВЕРХ в сторону насадки звуковой головки для повышения тона.
- Поверните ВНИЗ в сторону крышки батареи для понижения тона.
- **СОВЕТ:** удерживайте нажатой кнопку питания при первоначальной настройке.

## 5. Звуковая головка

**5а. Дополнительная насадка звуковой головки с очень резким звуком** — (с серой звуковой кнопкой) если у вас твердые ткани шеи, насадка звуковой головки с очень резким звуком обеспечит более громкий звук, который будет лучше проникать через ткани. Это может быть полезным в условиях среды с громким шумом. Использование этой насадки может стать причиной того, что звук голоса будет не слишком приятным.

### 5б. Прокладка звуковой головки

- При регулярном использовании высокого тона можно снять прокладку звуковой головки (В); отверните насадку звуковой головки, снимите прокладку и снова заверните насадку.
- Протестируйте устройство, обращая внимание на тембр голоса. Если вам больше нравится тембр без прокладки, уберите ее в безопасное место, например, в упаковочную коробку устройства.

## 6. Настройка режимов:

Кнопка РЕЖИМ находится внутри, под крышкой батареи; стрелка на батарее указывает на кнопку. (НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ИНСТРУМЕНТЫ!)

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Для пользователей электрогортани предыдущих моделей **TruTone\***: кнопка РЕЖИМ заменяет красный регулятор диапазона.

Это устройство имеет **шесть режимов**. Чтобы изменить режим, нажмите одновременно кнопку режима и кнопку питания. (Время нажатия не имеет значения.) Режим изменяется немедленно, однако если удерживать кнопку питания, раздастся звуковой сигнал, указывающий выбор новой настройки режима. Число и тон звуковых сигналов указывают выбранный режим.

**РЕЖИМЫ 1-4:** соответствуют оригинальной электрогортани **TruTone\*** с четырьмя заданными диапазонами. 1 — это монотонный режим, режимы 2–4 включают повышение диапазона на кнопке. Число звуковых сигналов указывает режим.

Режим 1 — монотонный режим	1 звуковой сигнал
Режим 2 — низкий тон	2 звуковых сигнала
Режим 3 — средний тон	3 звуковых сигнала
Режим 4 — высокий тон, 2-октавный диапазон	4 звуковых сигнала

**РЕЖИМЫ 5–6: режим громкости** позволяет управлять уровнем громкости с помощью кнопки питания вместо тона. Он предназначен для людей, которые не используют управление тоном. Можно управлять уровнем громкости, не перемещая регулятор. Очень легкое касание позволяет говорить шепотом, при сильном нажатии звук будет раздаваться на полной громкости. Регулятор громкости ограничивает максимальный уровень громкости. При включении этих режимов раздастся звуковой сигнал с повышением тона, а не сигнал с равномерным тоном.

Режим 5 — низкая чувствительность — для включения полной громкости необходимо нажать сильнее. 2 сигнала с повышением тона

Режим 6 — высокая чувствительность — для включения полной громкости можно нажать слабее. 3 сигнала с повышением тона

## 7. Батареи и зарядка

1. Используйте только одобренные литиево-ионные батареи.
2. Установите батарею (F), как показано; ее можно установить только одним способом. Установочный выступ разъема батареи (H) направлен вверх, красный провод расположен справа.
3. Используйте, пока громкость не станет снижаться, это значит, что батарея разряжена на 80%. Заряда батареи может хватить еще на неделю или более (в зависимости от продолжительности разговоров). Время работы от батареи можно увеличить, уменьшив уровень громкости.



### **7а. Индикатор, низкий уровень заряда батареи**

Если батарея разряжена на 80% (или более), при нажатии кнопки питания включается светодиодный индикатор, что указывает на то, что батарея полностью функционирует, но скоро необходимо будет ее зарядить.

### **7б. Зарядка**

- Можно выполнять зарядку по графику, профилактически; то есть раз в неделю или раз в две недели.
- Для зарядки отодвиньте пылезащитную крышку разъема USB (U) в верхней части для получения доступа к разъему для зарядки USB (V).
- Подключите кабель Micro-USB к разъему для зарядки USB (V).
- Технические характеристики устройства зарядки: 5 В, минимум 750 мА (или минимум 75 А).

### **7с. Индикатор, зарядка**

- Во время зарядки светодиодный индикатор будет непрерывно гореть.
- Когда зарядка будет завершена, светодиодный индикатор будет мигать.
- По завершении зарядки отключите устройство для экономии электроэнергии.

## **8. Общий уход и поиск и устранение неисправностей**

- Очистка — очистите влажной тканью. Не используйте масла, средства для очистки электрических контактов и другие химические средства, так как это может стать причиной повреждения. Можно безопасно использовать спирт для протирки. НЕ используйте сильно намоченную ткань.
- Повреждение от воды — отсоедините крышки и пылезащитную крышку разъема USB от корпуса и отсоедините батарею. Положите в герметичный контейнер с сухим рисом на два дня перед проверкой.
- Низкий уровень громкости или приглушенный звук — попробуйте использовать прокладку звуковой головки или снять ее. Зарядите батарею.
- Громкое жужжание — убедитесь, что между устройством и шеей имеется надлежащее уплотнение по всей плоской поверхности насадки звуковой головки. Попробуйте разные положения. Отрегулируйте тон и уровень громкости. Попробуйте ротовой переходник.
- Неравномерный тон — попробуйте режим с пониженной чувствительностью
- Неравномерный уровень громкости — попробуйте другой режим, отличающийся от режима громкости.
- Использование ротового переходника — с ротовым переходником необходимо использовать гигиеническую крышку, большой резиновый напальчник или даже пищевую пленку, чтобы устройство оставалось чистым и сухим.

## **9. Расположение электрогортани на шее**

- Расположите звуковую головку (A) на шее и нажмите кнопку питания. Не закрывайте стому.
- Начните говорить в обычной манере. Не напрягайте голосовые связки.
- Убедитесь, что между звуковой головкой и шеей имеется герметичное уплотнение.
- Попробуйте разные положения для достижения оптимального звучания. ПРИМЕЧАНИЕ. Изменение положения даже на 1/8 дюйма (3 мм) может иметь существенное влияние на уровень громкости звука.
- Попробуйте расположение на шее или используйте ротовой переходник, если на шее нежная кожа или при громком жужжании.

### **9а. Советы по расположению на шее**

- Повышение или понижение базового тона может сделать голос лучше.
- Большинство людей лучше слышит средний тон голоса.
- См. поиск и устранение неисправностей, раздел 8.

## **10. Дополнительный ротовой переходник и ротовые трубки**

- Вставьте ротовую трубку (I) в верхнюю часть ротового переходника (J). Убедитесь, что трубка не выступает в область насадки.
- Расположите ротовой переходник на звуковой головке (A).
- Вставьте ротовую трубку в угол рта.
- Включите электрогортань. Начните говорить рядом с ротовой трубкой.
- ПРИМЕЧАНИЕ. Трубка является дополнительной! Вы можете удерживать устройство с ротовым переходником в углу рта!

### **10а. Советы по использованию ротового переходника**

- Большие жесткие ротовые трубки удобно использовать для извлечения звуков, однако при этом может усложняться произнесение слов.
- С помощью мягких прозрачных ротовых трубок проще произносить слова, однако не удастся добиться высокого уровня громкости. Если язык блокирует звук, можно обрезать угол на конце трубки для предотвращения блокировки.
- Может слышаться громкое жужжание (мягкие прозрачные трубки). Обеспечьте надлежащее уплотнение между ротовым переходником и трубкой. Извлеките ротовую трубку из ротовой крышки и вставьте ее обратно.
- Попробуйте произносить слова с ротовой трубкой. Проартикулируйте слова перед включением электрогортани.
- Для поиска хорошего положения расположите конец трубки сразу за передними зубами с одной стороны или в заднем отделе полости рта непосредственно перед местом, где язык касается неба во время произнесения звука «Г» (например, при произнесении слова ГОЛ).

## **11. Использовать реагирующую на давление кнопку EMOTION™ для повышения разборчивости речи очень ПРОСТО!**

**ПОЧЕМУ ЭТИ СВЕДЕНИЯ ВАЖНЫ?** Повышение и понижение давления на кнопку позволяет добавить **эмоциональную окраску** голосу. Благодаря этому голос звучит более естественно, что позволяет слушающему лучше вас понимать и повышает **разборчивость речи** — преимущество, доказанное в ходе исследований Университета Миннесоты. Небольших изменений тона достаточно, чтобы устранить роботизированное звучание голоса, что также позволит слушающему лучше вас понимать.

**КАК ДОСТИЧЬ ЭТОГО?** Для начала соблюдайте следующие инструкции.

- Для упражнений рекомендуется использовать РЕЖИМ 3 или РЕЖИМ 4. (См. раздел «Настройка режимов».)
- Аккуратно нажмите кнопку питания для включения базового тона.
- Подержите электрогортань в руках для практики.
- Немного увеличьте давление для повышения тона. Уменьшите давление, чтобы вернуться к базовому тону.
- Потренируйте плавный переход тона, медленно увеличивая и уменьшая давление на кнопку. Не забудьте об ободке вокруг кнопки при ее отпуске, чтобы голос не прерывался случайно.
- ВОПРОС: когда устройство будет жужжать, произнесите одними губами вопрос «Вы были в ТЕАТРЕ?», имитируя небольшой подъем и снижения тона. Когда вы научитесь правильно распределять время, говорите с помощью устройства. Потренируйтесь несколько раз.
- ОТВЕТ: теперь потренируйте ответ «Да, а ВЫ?» с повышением тона на слове «ВЫ». Сначала потренируйте произнесение этих слов, удерживая кнопку без изменений при произнесении первых двух слов, затем увеличьте давление на последнем слове «ВЫ», затем отпустите кнопку питания, чтобы не растягивать слова. Когда вы научитесь правильно распределять время, говорите с помощью устройства.

- **РОВНЫЙ ТОН:** потренируйте реже используемый ровный тон «КАКОЙ СЕГОДНЯ день!», быстро нажав кнопку питания, затем медленно уменьшив давление на последнем слове «день». Это не просто, так как нужно не отпустить палец до завершения произнесения фразы. Научитесь правильно распределять время.

### **КАК ПРАВИЛЬНО ВЫБРАТЬ ВРЕМЯ?**

- Помните, что необходимо нажимать кнопку питания как можно легче и повышать давление, если хотите придать эмоциональную окраску или сделать ударение. Управляйте выражением эмоций с помощью кнопки питания.
- Нет необходимости использовать интонацию при произнесении каждого слова, но при необходимости можно подчеркивать отдельные слоги, слова или фразы.
- Не беспокойтесь о том, чтобы звучать идеально, вы научитесь лучше произносить слова и по крайней мере не будете звучать монотонно.
- Нажимая на кнопку, рассчитывайте силу нажатия в соответствии со своим состоянием здоровья и удобством.
- Даже если вы не используете кнопку EMOTION™ намеренно, можно добиться определенных естественных интонаций с естественными изменениями в нажатии.

### **Некоторые фразы для тренировки**

«Круто!» и «Круто.» (Примечание. Взволнованный и ровный тон)

«Я ЛЮБЛЮ тебя!» и «Я люблю ТЕБЯ.»

«Вы были в ТЕАТРЕ?» и «Да, а ВЫ?» (Вопрос и ответ)

«Вы были в МУЗЕЕ?» и «Нет, А ВЫ?»

Потренируйте некоторые фразы, которые раскрывают вашу индивидуальность и которые вы часто используете. Возможно, у ваших друзей или членов семьи есть фразы, которые могут у них ассоциироваться с вами. Просто немного повышайте и понижайте давление при произнесении каждого изменяющегося слова и слога. Не старайтесь помнить об этом во время всего разговора, со временем вы научитесь говорить более естественно.

## **12. Использование всех возможностей электрогортани**

Функция телефона — для использования функции телефона эти два совета значительно способствуют улучшению связи.

- **УМЕНЬШИТЕ громкость!** Установите уровень громкости для минимальной слышимости. Теперь уровень громкости при произнесении слов соответствует или превышает уровень громкости устройства. В противном случае возможна перегрузка.
- **Расположение микрофона:** разместите микрофон у носа. Это увеличивает расстояние между микрофоном и электрогортанью и стомой, чтобы не захватывать звук стомы и жужжание электрогортани.

### **Предупреждения**

- Не вставляйте никакие части электрогортани и любые принадлежности в стому.
- Не сжигайте батарею и не повреждайте ее.
- Не допускайте короткого замыкания аккумулятора или батареи. Не допускайте небрежного хранения аккумуляторов или батарей в кармане, кошельке, коробке или ящике, где может произойти их короткое замыкание или замыкание с электропроводными материалами, например с монетами или ключами.
- Перерабатывайте и утилизируйте батареи в соответствии с местными нормативами для литиево-ионных батарей.

- Устройство содержит сильный магнит, который может создавать помехи для кардиостимулятора и прочих имплантируемых устройств. Перед использованием обратитесь к врачу.

Для получения полной версии для печати посетите веб-сайт

<http://TruToneEmote.com/Help.html>

**Ограниченная гарантия**

Для получения сведений о международной гарантии обратитесь к местному дистрибьютору.

## Сведения об использовании электрогортани для речи

**Назначение:** электрогортань представляет собой искусственную гортань внешнего применения с питанием от аккумуляторной батареи. Она предназначена для формирования звука при удалении гортани. Если удерживать электрогортань у кожи в области гортани или вставить трубку в ротовую полость (с помощью ротового переходника), устройство создает механические вибрации, которые резонируют в ротовой и носовой полости и могут нормально модулироваться языком и губами, обеспечивая речеобразование.

**Предполагаемый пользователь:** пациент является предполагаемым пользователем.

**Рабочая часть:** все устройство представляет собой рабочую часть типа BF

**Условия окружающей среды для использования:** от +5°C до +25°C; относительная влажность от 15% до 93%; от 700 гПа до 1060 гПа

**Условия окружающей среды для транспортировки и хранения:** для обеспечения оптимального срока службы батареи поддерживайте следующие условия окружающей среды: от -20°C до +25°C; относительная влажность от 0% до 45%.

**Режим работы:** 30 минут работы в течение 24 часов

**Источник питания:** внутренний источник питания. Для получения дополнительной информации см. руководство пользователя устройств.

**Ожидаемый срок службы:** ожидаемый срок службы составляет 1–5 лет в зависимости от модели.

**Магнитные и электромагнитные поля:**

- данное устройство отвечает требованиям Федеральной комиссии связи США, часть 15. Функционирование устройства отвечает двум следующим условиям: (1) это устройство не может создавать вредные помехи, (2) устройство должно принимать любые помехи, в том числе те помехи, которые могут вызывать сбои в работе.

- Примечание. Данное оборудование прошло испытание и было признано соответствующим ограничениям для цифрового устройства класса В согласно части 15 правил Федеральной комиссии связи США. Эти ограничения обеспечивают разумную степень защиты от помех в бытовых условиях. Это оборудование вырабатывает, использует и может излучать радиочастотную энергию, и, если оно не устанавливается и не используется в соответствии с инструкциями, может создавать вредные помехи для радиосвязи. Однако нет гарантии, что помехи не возникнут при конкретной установке. Если данное устройство будет создавать вредные помехи для радио- и телесигналов, что можно определить посредством выключения и включения оборудования, для устранения помех попытайтесь предпринять следующие действия.

- Измените положение или ориентацию приемной антенны.
- Увеличьте расстояние между устройством и приемником.
- Подключите оборудование к электрической розетке, в цепь которой не включен приемник.
- За помощью обратитесь к квалифицированному специалисту в области радио- и ТВ-оборудования.

- Данное устройство отвечает требованиям CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

**Для получения помощи при использовании электрогортани для речи:**

- если при использовании или обслуживании электрогортани требуется помощь, а также для сообщения о любых проблемах с электрогортанью, обратитесь к местному дистрибьютору.

## Предупреждения

- Не вставляйте никакие части электрогортани и любые принадлежности в стому.
  - Не сжигайте батарею и не повреждайте ее.
  - Не заряжайте перезаряжаемые батареи.
  - Во время зарядки устройства и батареи могут нагреваться (до 45°C). Если устройство сильно нагрелось, дайте ему остыть перед использованием.
  - Не допускайте короткого замыкания аккумулятора или батареи.
- Не допускайте небрежного хранения аккумуляторов или батарей в кармане, кошельке, коробке или ящике, где может произойти их короткое замыкание или замыкание с электропроводными материалами, например с монетами или ключами.
- При замене батареи соблюдайте осторожность. Ненадлежащая установка батареи может привести к опасной ситуации, например к очень высоким температурам или возгоранию.
  - Электрогортань содержит магнит, который может создавать помехи для кардиостимулятора и прочих имплантируемых устройств. Перед использованием обратитесь к врачу. Соблюдайте минимальное расстояние 15 см между электрогортанью и любыми имплантируемыми устройствами. Если есть подозрения на наличие помех между устройствами, прекратите использование и обратитесь к врачу.
  - Электрогортань создает магнитные и электромагнитные поля, которые могут создавать помехи для определенных процедур или способов лечения. Перед выполнением любых процедур или способов лечения обратитесь к врачу.
  - Модификации этого оборудования запрещены. Модификация электрогортани или ее использование с другим оборудованием, не указанным в инструкциях, может стать причиной небезопасной работы.
  - Электрогортань содержит мелкие детали, которые могут сместиться и таким образом могут представлять опасность удушья. Храните в недоступном для детей месте.

## Значение символов



Рабочая часть  
типа BF



Храните  
в сухом  
месте



См. руководство по  
эксплуатации



Производитель



Дата  
изготовления



- Использованные электрические и электронные приборы следует утилизировать отдельно от бытовых отходов. Для надлежащей обработки, утилизации и переработки отнесите изделие в местный пункт сбора или переработки.
- Надлежащая утилизация этого изделия поможет сохранить ценные ресурсы и предотвратить какие-либо возможные негативные воздействия на здоровье человека и окружающую среду, которые могут возникнуть в результате ненадлежащей переработки отходов.

## Прочая информация:

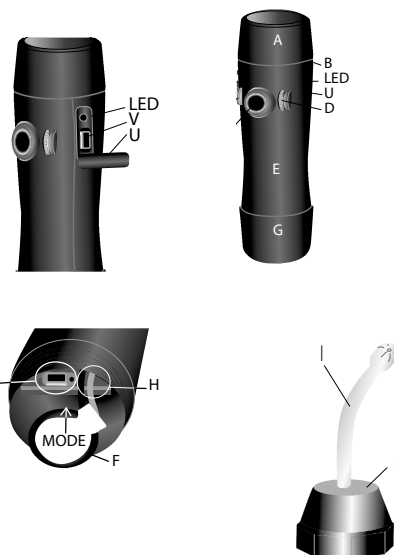
Обратите внимание, что о любых серьезных происшествиях с этим устройством необходимо сообщать производителю и в орган государственной власти той страны, в которой проживает пользователь и/или пациент.

## トゥルトーン エモート®電気喉頭取扱説明書

注記：本製品は抑揚調節の機能を付けることで（単調な音声ではなく）、より明瞭に発話できるよう設計されています。取扱説明書をよくお読みになり、本製品の機能（特にセクション4と11）を十分にご理解ください。

### 1. トゥルトーン エモート™電気喉頭

- A - サウンドヘッド (x2)
- B - サウンドヘッドスパーサー
- C - 発声ボタン（エモーション™ボタン）
- D - 音量調節ダイヤル
- E - 本体
- F - バッテリー
- G - バッテリーキャップ
- H - バッテリーコネクタ
- I - 口腔チューブ (2 + 2)
- J - 口腔アダプタ
- K - 音程（ピッチ）調節ダイヤル
- LED - LED インジケータライト
- M - モードボタン
- U - USB ダストカバー
- V - USB 充電ジャック



### 2. 本製品がお手元に届いたら

1. 基本となる音程とモードを調節します（セクション4）
2. お使いになるサウンドヘッドを選択します（セクション5）
3. サウンドヘッドスパーサーを使用するかを決めます（セクション5b）
4. モードを設定します（セクション6）
5. 本製品がお手元に届いた日の夜にバッテリーを充電し、週に1度充電します（セクション7）
6. 通常のお手入れとトラブルシューティングを確認します（セクション8）
7. 電気喉頭使用のコツを確認します（セクション9～10）
8. エモーション™ボタンを使用して、より明瞭に発話しましょう（セクション11）
9. トゥルトーン エモート™をより快適に使いこなしましょう（セクション12）
10. 単調な音声を好まれる場合は、ボタンを使用して音量を調節することができます（セクション6）
11. 保証と警告については最後のページを参照してください。

### 3. 音量レベル

音量調節ダイヤル（D）を回して音量を設定します。ダイヤルは押し込まないでください。音量を上げるにはサウンドヘッドキャップの方向（上方）にダイヤルを回します。音量を下げるにはバッテリーキャップの方向（下方）にダイヤルを回します。ダイヤルを完全に下まで回すとオフになります。誤って装置を作動させたくないときに便利です。

### 4. 音程の調節

- ・音程調節ダイヤル（K）は発声ボタンの左側にあります。
- ・音程を上げるにはサウンドヘッドキャップの方向（上方）にダイヤルを回します。
- ・音程を下げるにはバッテリーキャップの方向（下方）にダイヤルを回します。
- ・コツ：最初に調整を行うときに、発声ボタンを押したままにします。

### 5. サウンドヘッド

**5a オプションのシャープサウンドヘッドキャップ**（灰色のサウンドボタン付き）：頭の組織が硬化している場合はシャープサウンドヘッドキャップを使うと音がよ

り鮮明になり、組織により深く浸透します。また、騒がしい環境で作業するときにも役立ちます。このキャップは通常タイプほど滑らかな音声を生成しますので、好ましい声とならない可能性があります。

#### 5b. サウンドヘッドスパーサー

- ・常に高音で使用する場合は、サウンドヘッドスパーサー（B）を外すことができます。サウンドヘッドキャップを回して外して、スパーサーを取り除き、キャップを元に戻します。
- ・音質を聞いてテストします。スパーサーなしでの音質の方がよい場合は、必ず本製品が梱包されていた箱などの安全な場所にスパーサーを保管してください。

#### 6. モードの設定：

モードボタンはバッテリーキャップの内側にあります。バッテリー部分にある矢印はこのボタンの方向を指しています（器具ではありません）。

**注記：**旧式の**トゥルトーン™**電気喉頭をお使いの方にとっては、このモードボタンは赤い音域調整部の代わりとなるものです。

本製品には**6つのモード**があります。モードを変更するには、モードボタンと発声ボタンの両方を押します（タイミングはそれほど重要ではありません）。モードはすぐに変更されますが、発声ボタンを押し続けると、新しいモード設定を示すビープ音が鳴ります。ビープ音の回数とトーンはどのモードであるかを示します。

**モード1～4：**初代の**トゥルトーン™**電気喉頭と同様に、4つの設定音域があります。モード1は単調、モード2～4はボタン操作で音域が広がります。ビープ音の回数はモードを示します。

モード1 - 単調	ビープ音 1 回
モード2 - 狭い音域	ビープ音 2 回
モード3 - 中程度の音域	ビープ音 3 回
モード4 - 広い音域（2オクターブの音域）	ビープ音 4 回

**モード5～6：音量モード、**発声ボタンを使用して、音程の代わりに音量を調節することができます。これは、音程調節を行わない方にとって、ダイヤルを操作することなく音量を調節できる機能です。軽く押すと「ささやき声」のように発話でき、強く押すと最大の音量が出ます。この音量モードに設定しても、音量調節ダイヤルは最大音量を制限します。音量モードに変更すると、通常のビープ音ではなく「ブー」という音が鳴ります（音が長くなります）。

モード5 - 低感度（最大音量を出すには強く押します）	ブー音 2 回
モード6 - 高感度（弱く押しても最大音量が出ます）	ブー音 3 回

#### 7. バッテリーと充電

1. 認可されたリチウムイオンバッテリーのみを使用してください。
2. 写真のようにバッテリー（F）を挿入します。挿入する向きは決まっています。バッテリーコネクタ（H）の位置合わせタブを上方に、赤いワイヤーが右側に来るようにします。
3. バッテリーが切れかかる、容量が80%消費されるまで使用します。バッテリーの寿命はそこからさらに最長1週間以上あります（発話時間によります）。また、音量を下げることで寿命を延ばすことができます。

#### 7a. インジケータライト（低バッテリー時）：

バッテリーを80%（またはそれ以上）消費すると、発声ボタンを押したときにLEDライトが点灯し、間もなく充電時期であることを知らせます。（LEDライトが点灯してもしばらく製品は問題なく機能します）

#### 7b. 充電

- ・充電するには、本体上部にあるUSBダストカバー（U）を開いてUSB充電ジャック（V）を露出させます。



- ・マイクロ USB コードを USB 充電ジャック (V) に差し込みます。
- ・充電器仕様：5V、750 mA (0.75 A) 以上。

### 7c. インジケータライト (充電時)：

- ・充電中は LED インジケータライトが点灯します。
- ・充電が完了すると、LED インジケータライトが点滅します。
- ・消費電力を抑えるために、充電が完了したらコードを抜きます。

### 8. 通常のお手入れとトラブルシューティング

- ・清掃 - よく絞った湿った布で拭きます。油、接点復活剤、その他の化学物質は損傷を与える可能性があるので使用しないでください。消毒用アルコールは安全にお使いいただけます。水を多く含んだ布は使用しないでください。
- ・水による損傷 - 本体からキャップと USB ダストカバーを取り外し、バッテリーを抜きます。乾いた米の入った密閉容器に 2 日間入れた後、テストします。
- ・低音音量またはくぐもった音 - サウンドヘッドスパーサーを使用するか、外してみてください。バッテリーを充電してください。
- ・過度の振動音 - 本製品と顎がしっかりと密着していること、サウンドヘッドキャップの全周が平らであることを確認します。さまざまな位置を試してください。音程や音量のレベルを調節してください。口腔アダプタを試してください。
- ・音程が安定しない - 低感度のモードを試してください。
- ・音量が安定しない - 音量モード以外のモードを試してください。
- ・口腔アダプタの使用 - 口腔アダプタを使用するときは装置を清潔に保ち、湿気を防ぐために、清潔なカバー、大きめの指サック、またはラップの使用をお勧めします。

### 9. 電気喉頭の顎への接触

- ・サウンドヘッド (A) を顎元に当て、発声ボタンを作動させます。永久気管孔をふさがないでください。
- ・音が口腔内に伝導しているときに話します。空気を押し出さないでください。
- ・サウンドヘッドと顎元を密着させるようにします。
- ・最も好ましい音声が出るまでさまざまな位置を試してください。注記：わずかに位置を変えるだけで、音量が大きく変わることがあります。
- ・顎に圧痛がある場合や、過度に振動音が出る場合は、頬に当ててみたり、口腔アダプタの使用を試してみたりしてください。

### 9a. 顎への接触に関するコツ

- ・基本となる音程を上下に調節すると、より好ましい音声が得られることがあります。
- ・中音域の音程は大半の人にとって聞き取りやすい音程です。
- ・セクション 8 のトラブルシューティングを参照してください。

### 10. オプションの口腔アダプタと口腔チューブ

- ・顎にサウンドヘッドを接触する方法で、よい音や十分な音量が得られない場合にお試ください。口腔チューブを口腔アダプタの上部に差し込みます。チューブがキャップ周辺に飛び出していないことを確認します。
- ・口腔アダプタをサウンドヘッド (A) にかぶせます。
- ・口腔チューブを口角から口腔内に入れます。
- ・電気喉頭を作動させ、口腔チューブを当てて話します。
- ・注記：口腔チューブはオプションです。口腔アダプタで保持して口角に当てて使用します。

### 10a. 口腔アダプタ使用のコツ

- ・大きめで固い口腔チューブは音を口腔内に送り込むのに大変役立ちますが、発話は難しくなります。
- ・柔らかくて透明な口腔チューブは発話は容易ですが、固いチューブと同等の音量を口腔内に届けることはできません。舌が音を遮る場合は、防止策としてチューブの先端を斜めに切断してもよいでしょう。
- ・柔らかくて透明な口腔チューブ使用時に、過度の「振動音」が聞こえる場合があります。口腔アダプタとチューブを隙間なく装着するようにしてください。口腔キャップから口腔チューブを外し、再度押し戻してください。

- 口腔チューブを使用して発話の練習をしてください。口腔チューブを当てて口や舌を言葉の形にしてから電気喉頭を作動させます。
- 多くの方にとって口腔チューブを当てる適切な位置は、チューブ先端を前歯のちょうど裏側に置き、片側へ、または「ガ行」(「ゴ」など)の発声をするときに舌が触れる口蓋の位置の少し手前の方へ動かすことで見つかります。

### 11. 感圧式エモーション™ボタンを使用して発話の明瞭度を高めましょう（操作は簡単です）

**使い方を習得する理由：**ボタンを押す力を強めたり弱めたりすることで、発話に感情を込めることができます。この機能を使えば音声により自然になり、聞き手が理解しやすくなります。つまり、発話の**明瞭度**が高まります。この効果はミネソタ大学で行われた試験で立証されました。音程のわずかな変化で「機械的な」音声になるのを防ぎ、聞き手とのコミュニケーションが改善されます。

**使用方法：**簡単な手順に従って始めてみましょう。

- 練習にはモード3またはモード4の使用をお勧めします（「モードを設定」を参照してください）。
- 発声ボタンを軽く押して、基本となる音程を作動させます。
- 練習するときは、最初は電気喉頭を頸から離して持ちます。
- ボタンを押す力を少し強めて音程を上げます。今度は力を弱めてベースとなる音程に戻します。
- ボタンを押す力をゆっくりと強めたり弱めたりして、スムーズに強弱をつけられるように練習します。力を抜くときはボタン周辺の縁を意識してください。意図せず音声途切れるのを防ぎます。
- 挨拶：装置を頸から離して持ち、振動音を出しながら、挨拶するように「お元気ですか」と口を動かします。ゆっくり上がって下がる音程をまねるようにしてください。タイミングを正確につかめたら、装置を使って話してください。これを数回練習します。
- 応答：次に、挨拶に応えるように「お元気ですか？」の「ですか？」の音程を上げて練習します。最初は、口を動かすときに装置を頸から離して練習します。初めの2語はボタンを押す力を一定に保ち、最後の「ですか？」で力を入れます。そして、音を引かずらないように親指を発声ボタンから離します。タイミングをつかめたら、装置を使って話してください。
- 弱い感情：最後に、あまり一般的ではない感情を込めない「お元気ですか」を練習します。発声ボタンをすばやく押し込み、最後の「ですか」でゆっくりと力を弱めます。話し終わらないうちに力を抜くのは抵抗があるでしょうから、これは難しいイントネーションです。タイミングを正確につかめるまで練習します。

#### タイミング

- 発声ボタンはできるだけ軽く押すように心掛けてください。感情や強調を表現したいときに押す力を強めてください。感情を発声ボタンに込めるようにします。
- すべての語にイントネーションを付ける必要はありません。必要に応じて個々の音節、語、またはフレーズを強調するのに自然に力を込められるようになります。
- 完璧にしようと心配する必要はありません。次第に上達しますし、少なくとも単調な音声ではなくなります。
- 各自の健康状態と快適さを考慮した力加減でボタンを押してください。
- 意識的にエモーション™ボタンを使わなくても、ボタンを押す力を自然に変化させることで、ある程度自然な抑揚をつけることができます。

### 練習用フレーズ

「そうなんですか?↑」と「そうなんですか↓」(語尾の上げ下げ)

「雨あめ飴あめ」

「昨日デパートに行きました」と「昨日デパートへ行きました」(どこを強調するか)

「柿かき牡蠣かき」

次に、あなたがよく口にする、あなたの人柄を表すフレーズで練習します。友人や家族がよく耳にするあなたの口癖を提案してくれるかもしれません。語や音節が変化することによりリズムに合わせてボタンを押す力を軽く強めたり弱めたりするだけです。会話中にあまり考えすぎないでください。しだいに自然に話せるようになります。

### 12. 電気喉頭をより快適に使いこなしましょう

電話使用時 - 電話を使用するときは、以下の2つのヒントがコミュニケーション改善に大変役立ちます。

- 音量は下げてください。装置の音量を、音が聞こえる程度までできるだけ下げてください。これにより、明瞭な音声と、装置の発する振動音と同等かそれ以上に大きくなります。音量を下げないと、振動音が勝ってしまうことがあります。

- マイクの位置：電話のマイクの位置を鼻付近まで上げてください。マイクと、電気喉頭および永久気管孔との距離をできる限り離すことで、永久気管孔からの呼気と電気喉頭の振動音を拾わずに済みます。

#### 警告：

- 電気喉頭の構成部や付属品が永久気管孔に入らないようにしてください。
  - バッテリーを燃やしたり、物理的な損傷を与えたりしないでください。
  - 電池やバッテリーをショートさせないでください。電池やバッテリーは互いにショートを起こしたり、コインや鍵などの導電体と触れてショートを起こしたりする可能性があるため、ポケット、財布、箱や引き出しに無造作に保管しないでください。
  - リチウムイオンバッテリーについては、地域の規制に従って装置のリサイクル、およびバッテリーの廃棄を行ってください。
  - 本製品は強い電磁気を利用しており、ペースメーカーや他の埋め込み型装置と干渉するおそれがあります。使用する前に主治医に相談してください。
- 大文字版については、<http://TruToneEmote.com/Help.html> をご覧ください。

### 制限付き保証

国際保証については、地域の販売代理店にお問い合わせください。

## 電気喉頭スピーチエイドの情報

**使用目的：**電気喉頭は、外部から適用し、喉頭がない状態で発声するために使用する、バッテリー駆動の人工喉頭です。喉頭周辺部分の皮膚に押し当てるか、（口腔アダプタを使って）口腔にチューブを挿入することにより、装置が生成した機械的振動を口腔と鼻腔で共振し、通常行うように舌と唇で調節することにより発話を可能にします。

**対象とするユーザー：**患者が対象ユーザーとなります。

**電撃に対する保護：**BF 形装着部。

**動作のための環境条件：**+5 °C ~ +25 °C、15% ~ 93% 相対湿度、700 hPa ~ 1060 hPa

**輸送と保管に関する環境条件：**最適なバッテリー寿命を保持するために、以下の環境条件を維持してください：-20 °C ~ +25 °C、0% ~ 45% 相対湿度

動作モード：24 時間中に 30 分起動

**電源：**内部電源。詳細は装置のユーザーマニュアルを参照してください。

**予測耐用年数：**予測耐用年数は、モデルに応じて 1 年 ~ 5 年です。

**磁場および電磁場：**

• このデバイス（本装置）は FCC 規則パート 15 に適合する。運用は以下の 2 つの条件の対象となる：(1) このデバイスが有害な干渉を生じてはならない、かつ (2) このデバイスは、望ましくない動作を引き起こすかも知れない、それが受けるいかなる干渉も受け入れなければならない。

• 注記：本装置はテストの結果、FCC 規制のパート 15 によるクラス B デジタル装置の制限に準拠していることが証明されています。これらの制限は、家庭環境で使用した場合に、有害な干渉に対する適切な保護を提供するように設計されています。本装置は無線周波エネルギーを生成、使用、放射し、説明書に従って設置および使用しない場合、無線通信に有害な干渉を引き起こす可能性があります。ただし、特定の設置の場合、干渉が起らないという保証はありません。本装置の電源のオン/オフを切り替えることにより、本装置がラジオまたはテレビの受信に有害な干渉を引き起こしていることが確認された場合は、干渉を修正するために次の対処方法のうちいくつかをお試しください：

- 受信アンテナの向きや設置場所を変更する。
  - 本装置と受信機の距離を広げる。
  - 受信機が接続されている回路とは別の回路のコンセントに本装置を接続する。
  - 販売店または熟練したラジオ / テレビの技術者に問い合わせる。
- 本装置は CAN ICES-3 (B) /NMB-3 (B) に準拠しています。

**お手持ちの電気喉頭スピーチエイドについて：**

• お手持ちの電気喉頭の使用やメンテナンスに関するサポートが必要な場合または電気喉頭に関する問題を報告する場合は、地域の販売代理店にお問い合わせください。

**警告：**

- 電気喉頭の構成部や付属品が永久気管孔に入らないようにしてください。
- バッテリーを燃やしたり、物理的な損傷を与えたりしないでください。
- 非充電式のバッテリーを充電しないでください。
- 充電中、装置とバッテリーは（最大 45 °C までの）熱を帯びる場合があります。高温になりすぎたら、使用前に装置を冷ましてください。
- 電池やバッテリーをショートさせないでください。電池やバッテリーは互いにショートを起こしたり、コインや鍵などの導電体と触れてショートを起こしたりする可能性があるため、ポケット、財布、箱や引き出しに無造作に保管しないでください。
- バッテリーを交換する場合は注意してください。バッテリーを正しく設置しないと、高熱や火災など、危険な状態に至る可能性があります。

- 電気喉頭装置は電磁気を利用しており、ペースメーカーや他の埋め込み型装置と干渉するおそれがあります。使用する前に医師に相談してください。電気喉頭と埋め込まれた他の装置は、15 cm 以上離してください。装置間の干渉が疑われる場合は、使用を中止し、医師に相談してください。
- 電気喉頭装置は、特定の処置や治療の妨げとなりうる磁場や電磁場を生成します。処置や治療の前に医師に相談してください。
- 本装置を改造することは許可されていません。電気喉頭を改造したり、説明書に記載されていない他の装置と一緒に使用したりすると、危険な動作となるおそれがあります。
- 電気喉頭装置には、外れる可能性がある小さな部品が使用されており、窒息の危険性があります。小さなお子様の手の届かない場所で使用してください。

#### 記号の意味：



BF 形装着部



水ぬれ注意



取扱説明書を参照



製造業者



製造日



- 使用済み電気および電子製品は一般の家庭廃棄物と一緒に処分しないでください。適切に処理、回収、リサイクルを実施するために、地域の収集場所やリサイクル施設に本製品を持ち込んでください。
- 本製品を正しく廃棄することにより、価値ある資源を保全し、不適切な廃棄物の処理によって生じる、人間の健康や環境への悪影響の可能性を防ぐのに役立ちます。






#### その他の情報：

製品に関連して発生した重大な事故はすべて、使用者および / または患者が居住している国の製造業者および国家当局に報告されますので、ご了承ください。



• מכשירים מסוג אלקטרולרינקס מכילים חלקים קטנים שעלולים להתנתק ממקומם ולגרום לסכנת חנק. יש להרחיק מהישג ידם של ילדים.

**משמעות הסמלים:**

עין במדריך ההוראות		שמור במצב יבש		חלק שימושי מסוג BF	
		תאריך ייצור		היצרן	

- אין להשליך מוצרי חשמל ואלקטרוניקה משומשים עם הפסולת הביתית הכללית. לטיפול, שיקום ומיחזור הולמים, הבא את המוצר לנקודת איסוף מקומית או לאתר מיחזור מקומי.
- סילוק נאות של מוצר זה יסייע בשמירה על משאבים יקרי-ערך וימנע השפעות שליליות אפשריות על בריאותם של בני אדם ועל איכות הסביבה, שעלולות לנבוע מטיפול בלתי הולם בפסולת.



**מידע נוסף:**

לתשומת לבך, כל תקרית חמורה שתרחש בהקשר להתקן תדווח ליצרן ולרשות הלאומית במדינת המגורים של המשתמש ו/או המטופל.

## פרטים אודות מכשיר הדיבור האלקטרוני (אלקטרולרינקס)

**שימושי המכשיר:** מכשיר הדיבור האלקטרולרינקס הוא בית קול מלאכותי חיצוני המופעל באמצעות סוללה, המיועד להפקת קול בהיעדרו של בית הקול. כאשר מצמידים אותו לעור באזור תיבת הקול, או כאשר מכניסים צינורית לחלל הפה (באמצעות מתאם פומי), המכשיר יוצר רעידות מכניות שמהדהדות בחללי הפה והאף ושניתן לכוונן אותן באמצעות הלשון והשפתיים באופן רגיל, וכתוצאה מכך לאפשר דיבור. **המפעיל המיועד:** המטופל הוא המפעיל המיועד.

**החלק הנמצא בשימוש:** המכשיר כולו נחשב כחלק שימושי מסוג BF **תנאי סביבה להפעלה:**  $+5^{\circ}\text{C}$  עד  $+25^{\circ}\text{C}$ ; לחות יחסית 15% עד 93%; 700 hPa עד 1060 hPa **תנאי סביבה להובלה ואחסון:** כדי לשמור על חיי סוללה מיטביים, הקפד על תנאי הסביבה הבאים:  $-20^{\circ}\text{C}$  עד  $+25^{\circ}\text{C}$ ; לחות יחסית 0% עד 45%.

**מצב פעולה:** 30 דקות פעולה בפרק זמן של 24 שעות **מקור כוח:** מקור הפעלה פנימי. לקבלת הפרטים המלאים עיין במדריך למשתמש במכשיר.

**חיי שירות צפויים:** משך חיי השירות הצפויים הוא 1 עד 5 שנים, בהתאם לדגם.

**שדות מגנטיים ואלקטרומגנטיים:**

- מכשיר זה עומד בתנאי סעיף 15 של חוקי ה-FCC. ההפעלה בכפוף לשני התנאים הבאים:
  - (1) מכשיר זה אינו יכול לגרום להפרעה מזיקה, ו-(2) מכשיר זה חייב לקבל כל הפרעה שמתקבלת, לרבות הפרעה שעלולה לגרום לפעולה לא רצויה.
  - הערה: ציוד זה נבדק ונמצא תואם להגבלות החלות על התקן דיגיטלי בסיווג Class B, בהתאם לסעיף 15 בתקנות ה-FCC. מגבלות אלו נועדו לספק הגנה סבירה מפני הפרעה מזיקה בהתקנה באזור מגורים. ציוד זה מפיק אנרגיית תדרי רדיו, משתמש בה ועשוי להקרין. כמו כן, אם הוא אינו מותקן ואינו נמצא בשימוש בהתאם להוראות, הוא עלול לגרום להפרעות מזיקות לתקשורת רדיו. עם זאת, אין ערובה לכך שההפרעה לא תתרחש בהתקנה מסוימת. אם ציוד זה גורם להפרעה מזיקה לשידורי רדיו או טלוויזיה, שאותה ניתן לגלות על-ידי הפעלה וכיבוי של הציוד, מומלץ לנסות ולתקן את ההפרעה באחת או יותר מהדרכים הבאות:
    - שינוי הכיוון או המיקום של אנטנת הקליטה.
    - הגדלת המרחק שמפריד בין הציוד למקלט.
    - חיבור הציוד לשקע במעגל חשמלי נפרד מזה שהמקלט מחובר אליו.
    - לקבלת סיוע פנה למפיץ או לטכנאי רדיו/טלוויזיה מנוסה.
- מכשיר זה עומד בדרישות של CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

**לקבלת תמיכה במכשיר הדיבור האלקטרוני (אלקטרולרינקס):**

- אנא צור קשר עם המפיץ המקומי שלך לקבלת תמיכה בשימוש במכשיר האלקטרולרינקס שלך או אם עליך לדווח על בעיות במכשיר האלקטרולרינקס.

**אזהרות:**

- אין להחזיר חלק כלשהו של מכשיר האלקטרולרינקס או אביזרים כלשהם לתוך הסטומה.
- אין לשרוף את הסוללה או לגרום לה לנזק פיזי כלשהו.
- אין להטעין סוללות שאינן מיועדות לטעינה.
- המכשירים והסוללות עשויים להתחמם (מעל  $45^{\circ}\text{C}$ ) במהלך הטעינה. אם המכשיר מתחמם יתר על המידה, הנח לו להתקרר לפני השימוש.
- אין לגרום לקצר בסוללה או בתא הסוללה. אין לאחסן תאים או סוללות באופן אקראי בכיס, בארנק, בקופסה במגירה או במקום אחר שבו הם עשויים לגרום לקצר כתוצאה ממגע זה בזה או בחומרים מוליכים אחרים, כגון מטבעות או מפתחות.
- היזהר בעת החלפת הסוללה. התקנה שגויה של הסוללה עלולה ליצור מצב מסוכן, כגון התחממות קיצונית או שריפה.
- מכשירים מסוג אלקטרולרינקס מכילים מגנט שעלול להשפיע על פעולתם של קוצבי לב או מכשירים מושלמים אחרים. התייעץ עם הרופא לפני השימוש. שמור על מרחק מינימום של 15 ס"מ (6 אינץ') בין מכשיר האלקטרולרינקס לבין כל מכשיר מושלם אחר. אם מתעורר חשד להפרעה באחד המכשירים, הפסק את השימוש והתייעץ עם הרופא.
- מכשירים מסוג אלקטרולרינקס יוצרים שדות מגנטיים ואלקטרומגנטיים שעשויים להפריע בהליכים או בטיפולים מסוימים. התייעץ עם הרופא לפני כל טיפול או הליך רפואי.
- אסור לבצע שינויים בציוד זה. ביצוע שינוי במכשיר האלקטרולרינקס או שימוש בו עם ציוד אחר שאינו מתואר בהוראות עשוי לגרום לפעולה לא בטיחותית.



- דברי ברכה: כשהמכשיר עדיין מזמזם באוויר, צור בפיד את דברי הברכה "מה שלומך?", שאמורים לחקות את הטון העולה ויורד באיטיות. אחרי שתגיע לתזמון מדויק, דבר באמצעות המכשיר. תרגל זאת מספר פעמים.
- תשובה: כעת תרגל את התשובה "ומה שלומך?", כאשר הטון עולה כשמבטאים את המילה "שלומך". תחילה תרגל באוויר כשאתה יוצר בפיד את המילים. החזק ביציבות במהלך המילה הראשונה, לאחר מכן הגבר את הלחץ במילה השנייה, "שלך", ולבסוף הרחק את האגודל מלחצן ההפעלה כדי שהקול לא ימשיך להישמע. אחרי שתגיע לתזמון המתאים, דבר באמצעות המכשיר.
- משועמם: לבסוף, תרגל את המשפט האדיש והפחות נפוץ "מה שלומך?". כאן תלחץ על לחצן ההפעלה במהירות, ולאחר מכן תפחית את הלחץ בצורה הדרגתית עד שתגיע למילה האחרונה, "שלומך". לא פשוט לעשות זאת מפני שלא תרצה לשחרר את הלחיצה לפני שתסיים לדבר. תרגל עד שתגיע לתזמון המדויק.

#### מתי?

- רק זכור ללחוץ על לחצן ההפעלה כמה שיותר בעדינות, והגבר את הלחץ כשאתה מעוניין להביע רגש או להדגיש. הבע את רגשותיך בעזרת לחצן ההפעלה.
- אינך צריך להשתמש באינטונציה בכל מילה ומילה, אולם באופן טבעי תוסיף מעט ממנה כדי להדגיש הברות, מילים או ביטויים מסוימים לפי הצורך.
- אל תחשוש מכך שאינך נשמע מושלם—עוד תלך ותשתפר, ובכל מקרה לא תישמע מונוטוני.
- לחץ על הלחצן רק בעוצמה שמתאפשרת לך, בהתאם למצב בריאותך ולנוחותך.
- גם אם לא תשתמש בלחצן ה-EMOTION™ באופן מודע, עדיין תוכל להפיק אינטונציה טבעית יותר בעזרת שינויים טבעיים של הלחיצה על הכפתור.

#### מספר משפטים לתרגול

"וואאאאאאא" לעומת "וואו". (הערה: נלהב לעומת משועמם)  
 "אני אוהב אותך" לעומת "אני אוהב אותך".  
 "איך אתה מרגיש?" לעומת "איך אתה מרגיש?" (דברי ברכה לעומת תשובה)  
 "שלום לך", לעומת "שלום לך".

לאחר מכן תרגל מספר משפטים שאתה מרבה לומר—משפטים שהם חלק מהאישיות שלך. תוכל לבקש מחבר או בן משפחה להציע ביטויים שאתה נוהג לבטא. פשוט הגבר והפחת את הלחץ בעדינות עם קצב השינוי של המילים וההברות. אל תתרכז בכך יותר מדי בזמן השיחה—בסופו של דבר זה יגיע באופן טבעי.

#### 12. כיצד להפיק יותר ממכשיר האלקטרוניקה

- שימוש בטלפון – כאשר משתמשים בטלפון, שתי העצות הבאות עשויות לשפר את התקשורת במידה רבה:
- החלל את עצמת הקול! העבר את המכשיר לרמה השקטה ביותר האפשרית, כך שעדיין יישמע קול. כך הגייתך תהיה חזקה כמו הקול הנשמע מהמכשיר השני או גבוהה ממנו. אם לא תעשה זאת, הקול שבטלפון יהיה חזק מדי וישתלט.
  - מיקום המיקרופון: מקם את המיקרופון של הטלפון ליד האף. כך יושג המרחק המקסימלי בין המיקרופון לבין מכשיר האלקטרוניקה והסטומה, והמיקרופון לא יקלוט את זרמי האוויר מהסטומה ואת הזמזום של מכשיר האלקטרוניקה.

#### אזהרות:

- אין להחזיר חלק כלשהו של מכשיר האלקטרוניקה או אביזרים כלשהם לתוך הסטומה.
- אין לשרוף את הסוללה או לגרום לה לנזק פיזי כלשהו.
- אין לגרום לקצר בסוללה או בתא הסוללה. אין לאחסן תאים או סוללות באופן אקראי בכיס, בארנק, בקופסה במגירה או במקום אחר שבו הם עשויים לגרום לקצר כתוצאה ממגע זה בזה או בחומרים מוליכים אחרים, כגון מטבעות או מפתחות.
- מחזור את המכשיר וסלק את הסוללה בהתאם לתקנות הנהוגות באזורך בנוגע לסוללות ליתיום-יון.
- המכשיר מכיל מגנט חזק שעשוי להשפיע על פעולתם של קוצבי לב או מכשירים מושתלים אחרים. התייעץ עם הרופא לפני השימוש.

לגרסה בכתב גדול יותר בקר בכתובת <http://TruToneEmote.com/Help.html>

#### אחריות מוגבלת

לפרטים אודות אחריות בינלאומית פנה למפיץ המקומי.

- זמזום חריג – ודא מגע מוחלט בין המכשיר והצוואר, כך שקיימת אטימה מלאה סביב המשטח הישר של מכסה ראש הקול. נסה מיקומים אחרים. כוונן את הטון ואת עוצמת הקול. נסה את המתאם הפומי.
- קול לא יציב – נסה מצב בעל רגישות נמוכה יותר
- עוצמת קול לא יציבה – נסה מצב שאינו מצב עוצמת קול.
- שימוש במתאם פומי – מומלץ להשתמש עם המתאם הפומי בכיסוי היגיני, כיסוי אצבע גדול, ואפילו עטיפת פלסטיק כדי להגן על המכשיר מפני לכלוך ולחות.

### 9. מיקום מכשיר האלקטרוניקס על הצוואר

- הצמד את ראש הקול (A) לצוואר והפעל אותו באמצעות לחצן ההפעלה. אין לכסות את הסטומה.
- דבר כאילו הקול נישא לתוך פיך. אל תפלוט אוויר באופן כפוי.
- הקפד על אטימה מוחלטת בין ראש הקול והצוואר שלך.
- נסה מיקומים שונים עד שתגיע לקול המיטבי. הערה: גם שינוי של 3 מ"מ (1/8 אינץ') במיקום יכול להשפיע על עוצמת הקול במידה רבה.
- במקרים של רגישות בצוואר או זמזום חריג, נסה למקם על הלחי או להשתמש במתאם פומי.

### 9 א' עצות למיקום על הצוואר

- כוונן הקול הבסיסי מעלה או מטה עשוי לשפר את הקול המופק.
- לרוב האנשים קל יותר לשמוע קולות בטווח ביניים.
- ראה פתרון בעיות בפרק 8.

### 10. מתאם פומי וצינוריות פומיות אופציונליים

- הכנס את הצינורית הפומית (I) לחלק העליון של המתאם הפומי (J). ודא שהצינורית אינה משתרבת באזור המכסה.
- שים מתאם פומי מעל ראש קול (A).
- שים את הצינורית הפומית בתוך הפה, באחת מזוויותיו.
- הפעל את מכשיר האלקטרוניקס. דבר סביב הצינורית הפומית.
- הערה: השימוש בצינורית אופציונלי! באפשרותך לאחוז את המכשיר כשהמתאם הפומי נמצא בזווית הפה!

### 10 א' עצות לשימוש במתאם הפומי

- הצינוריות הפומיות הקשיחות הגדולות יותר מצוינות להחדרת קול לפיך, אך ייתכן שיהיה לך קשה יותר לדבר סביבן.
- קל יותר לדבר סביב הצינוריות הפומיות השקופות הרכות, אולם ייתכן שהן יחדירו לפיך עוצמת קול נמוכה יותר. אם לשונך חוסמת את הקול, יתכן ותרצה להתוך זווית בקצה כדי למנוע את החסימה.
- ייתכן שתשמע קול זמזום חריג (צינוריות שקופות רכות). נסה להשיג אטימה טובה יותר בין המתאם הפומי והצינורית. הסר את הצינורית הפומית מהמכסה הפומי ודחף אותה פנימה בחזרה.
- תרגל דיבור עם הצינורית הפומית. צור מילים סביב הצינורית לפני הפעלת מכשיר האלקטרוניקס.
- אנשים רבים מגיעים למיקום טוב על-ידי הנחת קצה הצינורית בדיוק מאחורי השיניים הקדמיות, לכיוון צד אחד, או לכיוון גב הפה, ממש לפני המקום שבו הלשון נוגעת בחלקו העליון של הפה כשמשמיעים את הצליל ג (כמו במילה 'גובה').

### 11. שימוש בלחצן EMOTION™ הרגיש ללחץ כדי להפיק דיבור ברור יותר—זה פשוט וקל!

למה ללמוד זאת? על-ידי הגברה והפחתה של הלחץ על הלחצן באפשרותך להוסיף רגש לדבריך. כך קולך יוכל להישמע יותר טבעי והמאזין שלך יוכל להבין אותך טוב יותר, כדי ששניכם תיהנו מ קול ברור יותר—יתרון שהוכח במחקר של אוניברסיטת מינסוטה. שינויים קטנים בקול מספיקים כדי להסיר את "החדות הרובוטית" של הקול, ויסייעו למאזין להתחבר אליך טוב יותר.

**כיצד? כדי להתחיל בצע את הפעולות הפשוטות הבאות:**

- מומלץ להשתמש במצב 3 או במצב 4 לצורך התרגולים. (ראה "הגדרת המצב")
- לחץ קלות על לחצן ההפעלה כדי להפעיל את הקול הבסיסי.
- תחילה החזק את מכשיר האלקטרוניקס באוויר כדי לתרגל את השימוש בו.
- הגבר קלות את הלחץ כדי להגביר את הקול. הפחת את הלחץ כדי לחזור לקול הבסיסי.
- תרגל מעברים קלים מעלה ומטה, על-ידי הגברת והפחתת הלחץ על הלחצן באיטיות. בעת שחרור הלחץ, שים לב ללהב המשופע שסביב הלחצן כדי שקולך לא ייחתך בשוגג.

## 5 ב' מרווח ראש קול

- אם אתה משתמש בקול גבוה באופן סדיר, באפשרותך להסיר את מרווח ראש הקול (B); שחרר את ההברגה של מכסה ראש הקול, הסר את המרווח, ואז הברג את המכסה בחזרה.
- בדוק את המכשיר על-ידי האזנה לאיכויות הקוליות. אם אתה מעדיף את האיכויות הקוליות המתקבלות ללא המרווח, הקפד לאחסן את המרווח במקום בטוח, למשל בקופסה שבה הגיע המכשיר.

## 6. הגדרת המצב:

לחצן המצב (MODE) נמצא בחלק הפנימי, מתחת למכסה הסוללה; החץ שעל הסוללה מצביע לכיוון הלהצן. (ללא כלים!)

**הערה:** למשתמשים במכשיר אלקטרולרינגס® **TruTone** מדור קודם, לחצן המצב מחליף את כוונן הטווח האדום.

למכשיר זה יש **שישה מצבים**. להחלפת המצב לחץ בו-זמנית על לחצן המצב ועל לחצן ההפעלה. (התזמון אינו קריטי) המצב משתנה מיידית, אולם אם תחליט להשאיר את לחצן ההפעלה לחוץ - המכשיר יצפצף כדי לציין את הגדרת המצב החדשה. מספר הצפצופים וקולם מציינים באיזה מצב נתון המכשיר.

**מצבים 1 עד 4:** הם כמו מכשיר האלקטרולרינגס® **TruTone** המקורי, עם ארבעה טווחים מוגדרים מראש. #1 הוא מונוטוני, ולמצבים 2 עד 4 יש טווח הולך ומתגבר בלחצן. מספר הצפצופים מרמז על המצב.

מצב 1 – מונוטוני	1 צפצוף
מצב 2 – שינויים קלים בטון	2 צפצופים
מצב 3 – שינויים בינוניים בטון	3 צפצופים
מצב 4 – שינויים גבוהים בטון—טווח של 2 אוקטבות.	4 צפצופים

**מצבים 5 עד 6:** מצב עוצמת קול, מאפשר לשלוט בעוצמת הקול בעזרת לחצן ההפעלה, במקום בקול. מיועד לאנשים שאינם משתמשים בפקד הקול ומאפשר שליטה בעוצמת הקול מבלי להזיז את הכפתור. מגע קל מאוד מאפשר לך לדבר ב"קול הלחישתי" שלך, ולחיצה חזקה פולטת את עוצמת הקול החזקה ביותר. כפתור הבקרה על עוצמת הקול עדיין מגביל את עוצמת הקול המירבית. שינוי למצבים הללו יוצר קול של "נשימה כבדה" (קולהולך וגובר), במקום צפצוף בקול יציב.

- מצב 5 – רגישות נמוכה—עוצמת קול מלאה מצריכה יותר לחץ. 2 "נשימות כבדות"
- מצב 6 – רגישות גבוהה—עוצמת קול מלאה מצריכה פחות לחץ. 3 "נשימות כבדות"

## 7. סוללות וטעינה

1. השתמש רק בסוללות ליתיום-יון שאושרו.
2. התקן את הסוללה (F) באופן המוצג; ניתן להכניסה בצורה אחת בלבד. לשוניית יישור מחבר הסוללה (H) פונה כלפי מעלה, כאשר החוט האדום בצד ימין.
3. השתמש עד שעוצמת הקול תתחיל להתעמעם. בנקודה זו הסוללה איבדה 80% מכוחה. עדיין יישארו חיי סוללה לפרק זמן של עד כשבוע (בתלות בזמן הדיבור שלך). הפחתת עוצמת הקול תאריך את חיי הסוללה.

## 7 א' נורית חיווי, סוללה חלשה:

בלחיצה על לחצן ההפעלה, נורית ה-LED נדלקת בשלב שהסוללה איבדה 80% (או יותר), כדי ליידע אותך שהיא פועלת באופן מלא אך מתקרבת לזמן הטעינה.

## 7 ב' טעינה

- באפשרותך לטעון לפי לוח זמנים קבוע ויזום; למשל פעם בשבוע או פעם בשבועיים.
- לטעינה, משוך את מגן האבק ל-USB (U) אל מחוץ לקצה העליון וחשוף את שקע ה-USB לטעינה (V).
- חבר כבל מיקרו-USB לשקע ה-USB לטעינה (V).
- מפרט המטען: 5v, מינימום 750mA (או מינימום (0.75A)).

## 7 ג' נורית חיווי, טעינה:

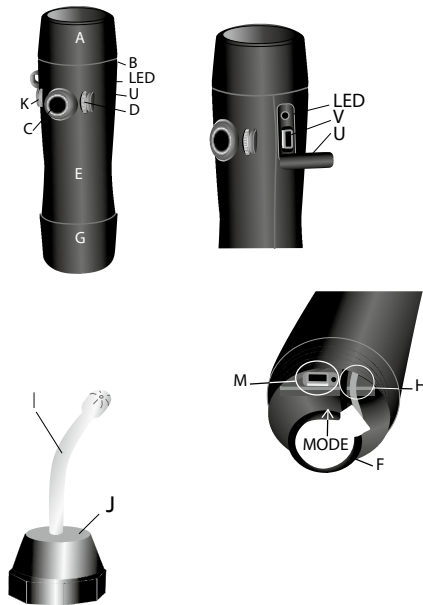
- בעת הטעינה, נורית ה-LED מאירה באור יציב.
- עם השלמת הטעינה נורית החיווי מהבהבת.
- לאחר השלמת הטעינה נתק את היחידה מהחשמל כדי לחסוך בחשמל.

## 8. טיפול כללי ופתרון בעיות

- ניקוי – נקה באמצעות מטלית לחה. אל תשתמש בשמנים, בחומרים לניקוי מגעים חשמליים או בכימיקלים אחרים, מאחר שהם עלולים להזיק. ניתן למרוח אלקוהול. אין להשתמש במטלית רטובה לגמרי.
- נזקי מים – הסר את המכסים ואת מגן האבק ל-USB מגוף המכשיר ונתק את הסוללה. שים במכל אטום עם אורז יבש ולא מבושל למשך יומיים. לפני בדיקת המכשיר.
- עוצמת קול נמוכה או קול עמום – נסה להשתמש במרווח ראש הקול או להסירו. טען את הסוללה.

## הוראות לשימוש במכשיר דיבור אלקטרוני (אלקטרולרינקס) TruTone EMOTE®

הערה: מכשיר אלקטרולרינקס זה תוכנן לשפר את בהירות הדיבור על ידי מתן אפשרות לשינוי גובה הטון בדיבור להגביר את כושר ההבנה בכך שמאפשר לך להוסיף משקל לקול (כלומר דיבור לא מונוטוני). אנא קרא את כל ההוראות כדי ללמוד את כל התכונות, ובמיוחד את פרקים 4 ו-11.



### 1. בית קול השמלי TruTone EMOTE®

- A – ראש קול (x2)
- B – מרווח ראש קול
- C – לחצן הפעלה וחיישן לחץ
- D – כפתור עוצמת קול
- E – גוף
- F – סוללה
- G – מכסה סוללה
- H – מחבר סוללה
- I – צינורית פומית (2 + 2)
- J – מתאם פומי
- K – כפתור לכוונון הטון (גובה צליל)
- LED – נורית LED לחיווי
- M – לחצן מצב
- U – מגן אבק ל-USB
- V – שקע USB לטעינה

### 2. עם הגעת מכשיר האלקטרולרינקס

1. כוונן את הקול הבסיסי והמצב (פרק 4)
2. בחר את ראש הקול (פרק 5)
3. החלט אם להשתמש במרווח ראש הקול (פרק 5 ב')
4. הגדר את המצב (MODE) (פרק 6)
5. טען את הסוללה בלילה הראשון לאחר קבלת המכשיר, ואחת לשבוע (פרק 7)
6. טיפול כללי/פתרון בעיות (פרק 8)
7. ראה עצות לשימוש במכשיר האלקטרולרינקס בפרקים 9 ו-10
8. השתמש בלחצן EMOTION™ לדיבור ברור יותר! (פרק 11)
9. הפק יותר ממכשיר ה-TruTone EMOTE שלך (פרק 12)
10. אם אתה מעדיף קול מונוטוני, תוכל להשתמש בכפתור כדי לשלוט בעוצמת הקול (פרק 6)
11. פרטי האחריות ואזהרות מופיעים בעמוד האחרון.

### 3. עוצמת הקול

הגדר את עוצמת הקול על-ידי סיבוב כפתור עוצמת הקול (D). אל תפעיל לחץ על הכפתור. סובב מעלה, לעבר מכסה ראש הקול, לעוצמת קול גבוהה יותר. סובב מטה, לעבר מכסה הסוללה, כדי להנמיך את עוצמת הקול.  
סיבוב מטה עד הסוף מכבה את המכשיר. מצב זה שימושי כשאינך מעוניין להפעיל את המכשיר בשוגג.

### 4. כוונון הטון

- כפתור כוונון הטון (K) נמצא משמאל ללחצן ההפעלה.
- סובב מעלה, לעבר מכסה ראש הקול, לקבלת טון גבוה יותר.
- סובב מטה, לעבר מכסה הסוללה, לקבלת טון נמוך יותר.
- עצה: בעת ביצוע הכוונון ההתחלתי החזק את לחצן ההפעלה לחוץ.

### 5. ראש קול

**5 א' מכסה ראש קול חד במיוחד אופציונלי** – (עם לחצן הקול האפור) אם יש לך רקמת צוואר קשה, למכסה ראש הקול החד יש צליל חד יותר, שמגדיל את עובי הרקמה שניתן לחדור. זה גם עשוי לסייע אם הנך עובד בסביבה רועשת. הקול המופק באמצעות מכסה זה אינו רגוע וזורם באותה מידה, ולכן ייתכן שיהיה פחות ערב לאוזן.

- يُحظر إدخال أي تعديلات على هذا الجهاز. فقد يؤدي تعديل الحنجرة الإلكترونية أو استخدامها مع أي جهاز آخر غير محدد في التعليمات إلى حدوث خلل بها ينطوي على تشغيل غير آمن.
- تحتوي أجهزة الحنجرة الإلكترونية على أجزاء صغيرة قد تتعرض للإزاحة وتتطوي على خطر الاختناق. أبعاد الجهاز عن الأطفال الصغار.

#### معاني الرموز:

راجع دليل التعليمات



تجنب تعرضه للبلل



جزء مستعمل على الجسم من النوع BF



تاريخ التصنيع



الشركة المصنعة



- يجب عدم خلط المنتجات الكهربائية والمنتجات الإلكترونية مع النفايات المنزلية العامة. ولتحقيق الشكل الصحيح من المعالجة والاسترداد وإعادة التدوير، يُرجى أخذ هذا المنتج إلى نقطة تجميع محلية أو موقع لإعادة التدوير.
- سيساعد التخلص من هذا المنتج بطريقة صحيحة في الحفاظ على الموارد القيمة وتجنب أي آثار سلبية محتملة على صحة الإنسان والبيئة، والتي قد تحدث بسبب المعالجة الخاطئة للنفايات.



#### معلومات أخرى:

يُرجى ملاحظة أنه يجب إبلاغ الشركة المُصنِّعة والسلطة الوطنية بالبلد الذي يقيم فيه المستخدم و/أو المريض بأي حادث خطير يقع في ما يتعلق بالجهاز.

## معلومات الحنجرة الإلكترونية Electrolarynx Speech Aid

**الاستخدام المخصص:** الحنجرة الإلكترونية هي عبارة عن حنجرة اصطناعية تعمل بطاقة البطارية وتستخدم خارجيًا حيث صُممت لاستخدامها في حالة فقدان الحنجرة لإصدار الصوت. عند وضع الجهاز على الجلد في منطقة الحنجرة، أو بإدخال أنبوب في تجويف الفم (باستخدام محوّل فموي)، يقوم الجهاز بتوليد اهتزازات ميكانيكية يتردد صداها في التجاويف الفموية والأنفية ويمكن تعديلها باللسان والشفقتين بطريقة عادية، مما يسمح بإصدار الصوت.

**المُشغّل المستهدف:** المريض هو المُشغّل المستهدف.

**الجزء المستعمل على الجسم:** يُعدّ الجهاز بالكامل جزءًا مستعملًا على الجسم من النوع BF الشروط البيئية للتشغيل: من +5 درجات مئوية إلى +25 درجة مئوية؛ من 15% إلى 93% رطوبة نسبية؛ من 700 هكتو باسكال إلى 1060 هكتو باسكال

**الشروط البيئية للنقل والتخزين:** للحفاظ على العمر الأمثل للبطارية، حافظ على الشروط البيئية التالية: من -20 درجة مئوية إلى +25 درجة مئوية؛ من 0% إلى 45% رطوبة نسبية.

**وضع التشغيل:** تشغيل لمدة 30 دقيقة خلال فترة 24 ساعة

**مصدر الطاقة:** تغذية داخلية بالطاقة. راجع دليل مستخدم الجهاز لمعرفة التفاصيل الكاملة.

**عمر الاستخدام المتوقع:** يتراوح عمر الاستخدام المتوقع بين سنة واحدة و5 سنوات، وذلك حسب الطراز.

**المجالات المغناطيسية والكهرومغناطيسية:**

- يتوافق هذا الجهاز مع الجزء 15 من قواعد لجنة الاتصالات الفيدرالية (FCC). ويخضع التشغيل للشروطين التاليين: (1) يُحظر أن يتسبب هذا الجهاز في حدوث تداخل ضار، و(2) يجب أن يقبل هذا الجهاز أي تداخل يستقبله، بما في ذلك التداخل الذي قد يتسبب في اختلال التشغيل.
- ملاحظة: لقد تم اختبار هذا الجهاز وثبت أنه يتوافق مع الحدود المعينة للأجهزة الرقمية من الفئة B، وفقًا للجزء 15 من قواعد لجنة الاتصالات الفيدرالية (FCC). وهذه الحدود مصممة لتوفير الحماية المعقولة من التداخل الضار في البيئات السكنية. وهذا الجهاز يُولّد ويستخدم ويرسل طاقة تردد لاسلكي، وإن لم يتم تركيبه واستخدامه وفقًا للتعليمات، فقد يتسبب في حدوث تداخل ضار مع الاتصالات اللاسلكية. ومع ذلك، لا يوجد ضمان بعدم حدوث تداخل في تجهيزات معينة. وإذا تسبب هذا الجهاز في حدوث تداخل ضار لاستقبال الراديو أو التلفاز، وهو ما يمكن معرفته بإيقاف تشغيل الجهاز وتشغيله، فننصح المستخدم بمحاولة تصحيح التداخل بواحد أو أكثر من الإجراءات التالية:

○ إعادة توجيه أو ضبط موضع هوائي الاستقبال.

○ زيادة المسافة الفاصلة بين الجهاز والمستقبل.

○ توصيل الجهاز بمخرج في دائرة مختلفة عن تلك المتصل بها المستقبل.

○ راجع الوكيل أو فني راديو/تلفاز خبير للمساعدة.

• يتوافق هذا الجهاز مع المعيار CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

**للحصول على مساعدة بخصوص الحنجرة الإلكترونية Electrolarynx Speech Aid:**

- يُرجى الاتصال بالموزع المحلي لديك إذا كنت بحاجة إلى مساعدة بخصوص استخدام الحنجرة الإلكترونية أو صيانتها، أو للإبلاغ عن أي مشكلة تواجهك في الحنجرة الإلكترونية.

**تحذيرات:**

- لا تدخل أي جزء من جهاز الحنجرة الإلكترونية أو أي ملحقات في فتحة القصبه الهوائية.
- لا تحرق البطارية أو تدمرها ماديًا.
- لا تشحن بطاريات غير قابلة لإعادة الشحن.
- قد تسخن الأجهزة والبطاريات (حتى 45 درجة مئوية) أثناء الشحن. وإذا سخن الجهاز جدًا فاتركه حتى يبرد قبل استخدامه.
- لا تُقصر دائرة أي خلية أو بطارية. لا تخزّن الخلايا أو البطاريات اعتباطيًا في أي جيب أو محفظة أو علبة أو درج؛ حيث يمكن أن يحدث تماس بين البطاريات بعضها وبعض وتتعتل أو تتعتل بالتماس مع مواد موصلة أخرى مثل العملات أو المفاتيح.
- توخ الحذر عند استبدال البطارية. فالتركيب الخاطئ للبطارية قد ينطوي على خطورة، مثل تعرض الجهاز لسخونة شديدة أو للاحتراق.
- تحتوي أجهزة الحنجرة الإلكترونية على مغناطيس قد يتداخل مع منظمات نبضات القلب أو أي أجهزة أخرى قابلة للزرع. استشر طبيبك المعالج قبل الاستخدام. وحافظ على مسافة لا تقل عن 6 بوصات بين الحنجرة الإلكترونية وأي أجهزة مزروعة. وإذا شككت في حدوث تداخل بين الأجهزة، فتوقف عن الاستخدام واستشر طبيبك.
- تُولّد أجهزة الحنجرة الإلكترونية مجالات مغناطيسية وكهرومغناطيسية قد تتداخل مع بعض الإجراءات أو المعالجات. لذا ينبغي استشارة الطبيب قبل أي إجراء أو معالجة.



- نغمة غير ثابتة – جَرَب وضعًا ذا حساسية منخفضة
- مستوى صوت غير ثابت – جَرَب وضعًا ليس من أوضاع مستويات الصوت.
- استخدام المحوّل الفموي – يوصى باستخدام غطاء صحي أو غمد إصبع أو حتى غلاف بلاستيكي للاستخدام مع المحوّل الفموي للحفاظ على الجهاز نظيفًا وغير رطب.

### 9. موضع الحنجرة الإلكترونية على الرقبة

- ضع رأس الصوت (أ) مقابل رقبتك ونشط زر الطاقة. لا تغلق فتحة القصبية الهوائية.
- تحدث بينما يحمل الصوت إلى فمك. لا تُجبر الهواء على الخروج.
- تأكد من وجود غلق محكم بين رأس الصوت ورقبتك.
- جَرَب مواضع مختلفة إلى أن تحصل على أفضل صوت. ملاحظة: يمكن حتى أن يكون لتغيير الموضع 1/8 بوصة (3 ملم) تأثير كبير على مستوى الصوت.
- جَرَب تفحص الموضع أو استخدم المحوّل الفموي في حالة كانت الرقبة بها ألم أو كان هناك ظنين زائد.

### 9 أ. ملاحظات حول موضع الرقبة

- ينتج ضبط النغمة الأساسية لأعلى أو لأسفل صوتًا أفضل.
- يسهل على معظم الناس سماع النغمات ذات النطاقات المتوسطة.
- راجع استكشاف الأخطاء وإصلاحها، الفقرة 8.

### 10. المحوّل الفموي الاختياري والأنابيب الفموية

- أدخل الأنبوب الفموي (ط) في المحوّل الفموي (ي). تأكد من عدم بروز الأنبوب في منطقة الغطاء.
- ضع المحوّل الفموي فوق رأس الصوت (أ).
- ضع الأنبوب الفموي في الفم، في ركن الفم.
- شغل الحنجرة الإلكترونية. تحدث حول الأنبوب الفموي.
- ملاحظة: الأنبوب اختياري! يمكنك أن تُمسك الجهاز من المحوّل الفموي لتثبيتته في ركن فمك!

### 10 أ. ملاحظات حول استخدام المحوّل الفموي

- تقوم الأنابيب الفموية المتصلبة الكبيرة بوظيفة رائعة في توصيل الصوت إلى فمك ومع ذلك، قد يكون من الصعب جدًا التحدث حولها.
- ويسهل التحدث حول الأنابيب الفموية الصافية اللينة، ولكن لا يمكن توصيل قدر كبير من الصوت إلى فمك. إذا كان لسانك يسد الصوت، فقد تكون بحاجة إلى قطع زاوية بالطرف لمنع الانسداد.
- ربما تسمع „ظنينًا“ كبيرًا (أنابيب الصافية اللينة). جَرَب طريقة غلق أفضل بين المحوّل الفموي والأنبوب. أزل الأنبوب الفموي من الغطاء الفموي، وادفعه للوراء مرة أخرى.
- مارس التحدث باستخدام الأنبوب الفموي. كَوّن كلمات حول الأنبوب قبل تشغيل الحنجرة الإلكترونية.
- ومن المواضع الجيدة لكثير من الناس وضع طرف الأنبوب مباشرة خلف الأسنان الأمامية، وفي اتجاه واحد أو باتجاه الجزء الخلفي للفم مباشرة أمام الموضع الذي يلامس فيه اللسان سقف فمك عندما تصدر صوت حرف „G“ (مثل، „GO“).

### 11. استخدام كبسة EMOTION™ الحساس للضغط لزيادة الوضوح — ما أسهله!

لماذا نتعرف على ذلك؟ بزيادة أو إنقاص الضغط على الزر، ستتمكن من إضافة مشاعر إلى كلامك. سيساعدك ذلك على أن يبدو صوتك طبيعيًا أكثر، ويمكن أن يُساعد المستمع على فهمك بطريقة أفضل ومن ثم، ستستمتع بوضوح أكبر وهي ميزة أثبتتها دراسة أجريت في جامعة مينيسوتا. إن تغييرات بسيطة في النغمة تعتبر كافية لإزالة „الحافة الروبوتية“ من صوتك، وتساعد المستمع إليك على التواصل معك بشكل أفضل.

كيف؟ اتبع هذه الخطوات السهلة للبدء:

- يوصى إما باستخدام الوضع 3 أو الوضع 4 في التمارين. (راجع „تعيين الوضع“).
- اضغط على زر الطاقة بخفة لتنشيط النغمة القاعدية.
- امسك جهاز الحنجرة الإلكترونية في الهواء للتدريب أولاً.
- قم بزيادة الضغط قليلاً لزيادة النغمة. قم بإنقاص الضغط للرجوع إلى النغمة القاعدية.
- تدرب على الانتقال السلس لأعلى ولأسفل، وزيادة الضغط قليلاً وإنقاصه على الزر. انتبه إلى التأطير حول الزر بينما تحرر الضغط، حتى لا ينقطع صوتك بدون قصد.
- تحية: بينما لا يزال الجهاز يطنطن في الهواء، قل بفمك التحية „كيف حالك أنت؟“، والتي ستحاكي نغمة البطة التصاعديّة والتنزاليّة. وما إن تحصل على التوقيت الدقيق، فتحدث باستخدام الجهاز. تدرب على ذلك عدة مرات.
- رد: الآن، تدرب على الرد „كيف حالك أنت؟“، باستخدام نغمة ترتفع مع الكلمة „أنت؟“ أولاً، تدرب في الهواء بنطقك لهذه الكلمات، امسك بثبات مع أول كلمتين وبعد ذلك، زد الضغط مع الكلمة الأخيرة „أنت؟“، وفي النهاية، ارفع إبهامك عن زر الطاقة حتى لا تطول المدة وتُشكل عبئًا. وما إن تصل إلى التوقيت التنزالي، فتحدث باستخدام الجهاز.



## 5 ب. مبادئ رأس الصوت

- إذا كنت تستخدم نغمة أعلى بانتظام، يمكنك إزالة مبادئ رأس الصوت (ب)؛ قم بفك غطاء رأس الصوت، وأزل المبادئ، وأعد ربط الغطاء.
- اختبر الجهاز، بالاستماع إلى جودة النغمات. إذا كنت تفضل جودة النغمات بدون مبادئ، فتأكد من تخزين المبادئ في مكان آمن مثل، العلبة التي جاء بها جهازك.

## 6. الوضع MODE:

يوجد كبسة الوضع في الداخل، تحت غطاء البطارية؛ يُشير السهم على البطارية باتجاه الكبسة. (بدون أدوات!) **ملاحظة:** بالنسبة إلى مستخدمى جهاز الحجرة الإلكترونية **TruTone** القديم، يحل الزر محل ضبط النطاق الأحمر. يتميز هذا الجهاز **بستة أوضاع**. لتغيير الوضع، اضغط على كل من زر ,,الوضع", وزر ,,الطاقة". (التوقيت ليس ضروريًا) يتغير ,,الوضع" فورًا، ولكن إذا استمرت في الضغط على كبسة الطاقة، فسيصدر الجهاز صوتًا للإشارة إلى تعيين الوضع الجديد. يُشير عدد أصوات التنبيه ونغماتها إلى طبيعة شكل الوضع المُعين.

**الأوضاع 1-4:** تشبه الأوضاع الأصلية في جهاز الحجرة الإلكترونية **TruTone**، مع أربعة نطاقات يتم تعيينها مسبقًا. رقم 1 هو صوت أحادي النغمة، وللأوضاع من 2 حتى 4 نطاق متزايد محدد على الكبسة. عدد الصفافير يُشير إلى الوضع.

الوضع 1 – أحادي النغمة	1 رنة تنبيه
الوضع 2 – تغييرات نغمية منخفضة	2 رنة تنبيه
الوضع 3 – تغييرات نغمية متوسطة	3 رنة تنبيه
الوضع 4 – تغييرات نغمية عالية — نطاق صوتي 2 أوكتاف	4 رنة تنبيه

**الأوضاع رقم 5-6: وضع المستوى،** يُتيح لك التحكم في مستوى الصوت باستخدام كبسة الطاقة بدلاً من النغمة. يعتبر هذا الخيار مناسبًا للأشخاص الذين لا يستخدمون خيار التحكم في النغمة، ويُتيح التحكم في مستوى الصوت بدون تحريك المقبض. تتيح لك لمسة خفيفة جدًا الكلام، بصوتك الهامس،، بينما يُصدر الضغط بشكل ثابت صوتًا بأعلى مستوى. ولا يزال بإمكان مقبض التحكم في مستوى الصوت تقييد الحد الأقصى لمستوى الصوت الخاص بك. يُصدر التغيير بين هذه الأوضاع صوت ,,ووب" (بنغمة متزايدة)، بدلاً من صوت تنبيه نغمي ثابت. الوضع 5 – حساسية منخفضة — يتطلب مستوى الصوت الكامل ضغطًا أكبر. 2 ,,ووب" الوضع 6 – حساسية مرتفعة — يتطلب مستوى الصوت الكامل ضغطًا أقل. 3 ,,ووب"

## 7. البطاريات والشحن

1. استخدم فقط بطاريات الليثيوم المعتمدة.
2. ركب البطارية (و) كما هو موضح؛ يمكن تركيبها باتجاه واحد فقط. يُشير لسان محاذاة موصل البطارية (ح) لأعلى، مع اتجاه السلك الأحمر إلى اليمين.
3. استخدمها إلى أن يبدأ مستوى الصوت في الخفوت، وهو ما يحدث عن نضوبها بنسبة 80%. لا يزال لديك أسبوع آخر أو أكثر كعمر للبطارية (حسب وقت الكلام)، وستمتد فترة البطارية حسب خفض مستوى الصوت.

### 7 أ. ضوء المؤشر، بطارية منخفضة:

يُضيء مؤشر LED إذا نفذت البطارية بنسبة 80% (أو أكثر)، عندما تضغط على زر الطاقة ليُتيح لك معرفة أنها تعمل بشكل كامل، ولكن وقت الشحن يقترب.

### 7 ب. الشحن

- يمكنك الشحن وفقًا لجدول زمني، بشكل استباقي؛ مرة كل أسبوع أو مرة كل شهرين.
- للشحن، اسحب غطاء حماية USB (ش) للخارج باتجاه الطرف العلوي، للكشف عن مدخل شحن USB (ت).
- أدخل سلك USB مُصغّر في مدخل شحن USB (ت).
- مواصفات الشاحن: الحد الأدنى 5 فولط، 750 مللي أمبير (أو 0.75 أمبير بحد أدنى).

### 7 ج. ضوء المؤشر، الشحن:

- عند الشحن، يتحول ضوء مؤشر LED إلى لون ثابت.
- عندما يكتمل الشحن، يومض ضوء مؤشر LED.
- انزع الوحدة من القابس عندما يكتمل الشحن للحفاظ على الطاقة.

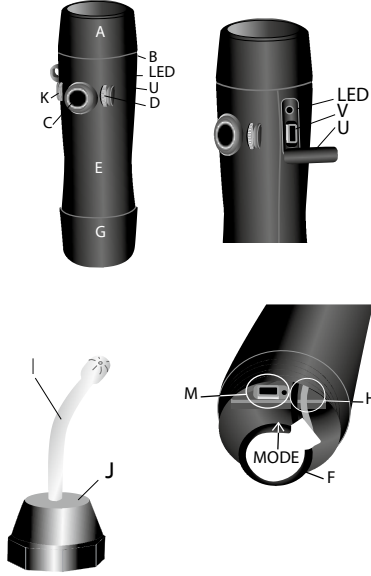
## 8. رعاية عامة واستكشاف المشكلات وإصلاحها

- التنظيف – نظّف بقطعة قماش مبللة. لا تستخدم زيوتًا أو منظفًا بالتلامس الكهربائي أو مواد كيميائية أخرى؛ لأنها قد تسبب تلفًا. المسح بالكحول آمن. لا تستخدم قطعة قماش مبللة تمامًا.
- ضرر الماء – أزل الأغشية وغطاء حماية USB من الهيكل وافصل البطارية. وضعهم في حاوية مغلقة مع حبات أرز جاف لمدة يومين قبل الاختبار.
- مستوى صوت منخفض أو صوت خافت – جرّب استخدام أو إزالة مبادئ رأس الصوت. شحن البطارية.
- طنين زائد – تأكد من وجود غلق محكم بين الجهاز والرقبة، وكل المساحة حول السطح المستوي لغطاء رأس الصوت. جرّب مواضع مختلفة. اضبط النغمة ومستوى الصوت. جرّب المحوّل الفموي.

## تعليمات TruTone EMOTE® Electrolarynx

ملاحظة: تم تصميم جهاز الحنجرة الإلكترونية لزيادة الوضوح بتوفير خيار يتيح لك إضافة نبرة صوت (أي، ليس صوتاً أحادي النغمة). يُرجى قراءة كل التعليمات لمعرفة كل ما يتعلق بالميزات، خاصة الأقسام 4 و 11.

### 1. TruTone EMOTE® Electrolarynx



- أ – رأس الصوت (عدد 2)
- ب – مُباعد رأس الصوت
- ت – مستشعر الضغط و زر الطاقة
- ج – مقبض مستوى الصوت
- د – هيكل
- هـ – بطارية
- و – غطاء البطارية
- ز – موصل البطارية
- أنا – أنبوب فموي (2 + 2)
- ي – محول فموي
- ح – مقبض ضبط النغمة (طبقة الصوت)
- LED – ضوء مؤشر LED
- ك – زر الوضع
- ش – غطاء حماية USB
- ت – مقبس مدخل USB

### 2. عند استلام الحنجرة الإلكترونية

1. ضبط النغمة الأساسية والوضع (فقرة 4)
2. اختر رأس الصوت (فقرة 5)
3. حدد ما إذا تم استخدام مباعد رأس الصوت (فقرة 5 ب)
4. تعيين الوضع (فقرة 6)
5. اشحن البطارية عند الحصول على الجهاز لأول مرة، مرة واحدة في الأسبوع (فقرة 7)
6. رعاية عامة/استكشاف الأخطاء وإصلاحها (فقرة 8)
7. مراجعة الملاحظات حول استخدام جهاز الحنجرة الإلكترونية في الفقرات 9-10
8. استخدام كبسة EMOTION™ لمزيد من الوضوح! (فقرة 11)
9. الاستفادة الكبيرة من TruTone EMOTE (فقرة 12)
10. إذا كنت تفضل الصوت أحادي النغمة، يمكنك استخدام الزر للتحكم في حجم الصوت (فقرة 6)
11. الضمان والتحذيرات في الصفحة الأخيرة.

### 3. مستوى الصوت

اضبط المستوى بتدوير مقبض مستوى الصوت (د) لا تضغط على المقبض. أدركه لأعلى باتجاه غطاء رأس الصوت للحصول على مستوى صوت أعلى. أدركه لأسفل باتجاه البطارية لخفض المستوى. بإدارته بالكامل لأسفل يتوقف التشغيل، وهو أمر مفيد عندما لا ترغب في تنشيط الجهاز بدون قصد.

### 4. ضبط النغمة

- يوجد مقبض ضبط النغمة (ك) على يسار كبسة الطاقة.
- أدركه لأعلى باتجاه غطاء رأس الصوت للحصول على نغمة أعلى.
- أدركه لأسفل باتجاه غطاء البطارية للحصول على نغمة أقل.
- ملاحظه: اضغط على كبسة الطاقة لأسفل عند إجراء الضبط الأولي.

### 5. رأس الصوت

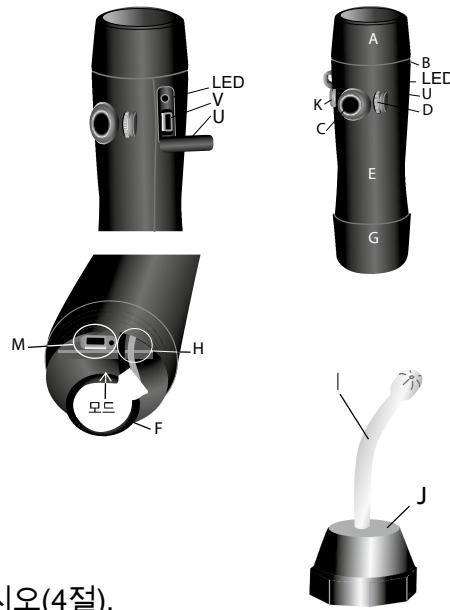
5 أ. غطاء حاد إضافي لرأس الصوت – (مع كبسة الصوت الرمادي) إذا كان لديك نسيج رقبة صلب، فإن „غطاء رأس الصوت الحاد“ يتميز بصوت أكثر حدة، يمكن أن يخترق النسيج بشكل أفضل. وقد يكون مفيداً أيضاً إذا كنت تعمل في بيئة صاخبة. هذا الغطاء ليس مثل الأصوات السلسلة ومن ثم، قد لا يكون الصوت لطيفاً.

## TruTone EMOTE® 전기후두기 사용 안내

**참고:** 이 전기후두기는 운율 추가 옵션을 제공함으로써 명료도를 높이도록 고안되었습니다(즉, 단음조가 아님). 특히, 4절과 11절을 비롯해 사용 안내 전체를 읽어서 모든 기능에 대해 알아보십시오.

### 1. TruTone EMOTE 전기후두기

- A — 사운드 헤드(x2)
- B — 사운드 헤드 스페이서
- C — 전원 버튼 및 압력 센서
- D — 음량 노브
- E — 본체
- F — 배터리
- G — 배터리 캡
- H — 배터리 커넥터
- I — 구강 튜브(2 + 2)
- J — 구강 어댑터
- K — 음조(소리 높낮이) 조절 노브
- LED — LED 표시등
- M — 모드 버튼
- U — USB 먼지 덮개
- V — USB 충전 잭



### 2. 전기후두기가 도착하면

1. 기본 음조 및 모드를 조절하십시오(4절).
2. 사운드 헤드를 선택하십시오(5절).
3. 사운드 헤드 스페이서 사용 여부를 결정하십시오(5b절).
4. 모드를 설정하십시오(6절).
5. 배터리를 받은 첫날에 충전하고 일주일에 한 번씩 배터리를 충전하십시오(7절).
6. 일반 관리/ 문제 해결(8절)
7. 9~10절에서 전기후두기 사용에 대한 팁을 알아보십시오.
8. EMOTION™ 버튼을 사용하여 명료도를 높이십시오. (11절)
9. TruTone EMOTE 활용을 극대화하십시오(12절).
10. 단음조 음성을 선호하는 경우, 이 버튼을 사용하면 음량을 조절할 수 있습니다(6절).
11. 마지막 페이지에는 보증 및 경고가 있습니다.

### 3. 음량 레벨

음량 노브(D)를 돌려 음량을 설정하십시오. 노브에 과도한 힘을 가하지 마십시오. 음량을 높이려면 사운드 헤드 캡쪽으로 위로 돌리십시오. 음량을 낮추려면 배터리 캡쪽으로 아래로 돌리십시오. 완전히 아래로 돌리면 음량이 꺼져, 실수로 장치를 작동하는 것을 방지하려고 할 때 편리합니다.

### 4. 음조 조절

- 음조 조절 노브(K)는 전원 버튼의 왼쪽에 있습니다.
- 음조를 높이려면 사운드 헤드 캡쪽으로 위로 돌리십시오.
- 음조를 낮추려면 배터리 캡쪽으로 아래로 돌리십시오.
- 팁: 전원 버튼을 누른 채로 초기 조절을 하십시오.

### 5. 사운드 헤드

**5a. (옵션) 추가 샤프 사운드 헤드 캡** — (회색 사운드 버튼 포함) 목 조직이 단단한 경우, 샤프 사운드 헤드 캡을 사용하면 조직에 더 잘 삽입되어 보다 선명한 소리를 낼 수 있습니다. 이는 시끄러운 환경에서 일할 때에도 도움이 될 수 있습니다. 이 캡은 부드러운 소리를 내지는 않으므로 음성이 낭랑하지 않을 수 있습니다.

## 5b. 사운드 헤드 스페이스

- 높은 음조를 정기적으로 사용하는 경우에는 사운드 헤드 스페이스(B)를 제거할 수 있습니다. 즉, 사운드 헤드 캡의 나사를 풀고, 스페이스를 제거한 후 다시 캡을 나사로 고정하십시오.
- 음색을 들어보면서 장치를 테스트하십시오. 스페이스가 없는 상태의 음색을 선호하는 경우, 스페이스를 장치와 함께 제공된 상자과 같은 안전한 장소에 보관하십시오.

## 6. 모드 설정:

모드 버튼은 배터리 캡 아래에 있습니다. 배터리의 화살표가 버튼을 가리킵니다. (도구가 필요 없음).

**참고:** 이전 **TruTone** 전기후두기 사용자의 경우, 모드 버튼이 빨간색 범위 조절을 대체합니다.

이 장치에는 **6가지 모드**가 있습니다. 모드를 변경하려면 모드 버튼과 전원 버튼을 모두 누르십시오. (타이밍은 중요하지 않음.) 모드가 즉시 바뀝니다. 하지만 전원 버튼을 계속 누르고 있으면 새로운 모드 설정을 나타내는 신호음이 울립니다. 신호음의 횟수와 음조는 현재 설정된 모드를 나타냅니다.

**모드 1~4:** 4가지 프리셋 범위가 있는 기존 **TruTone** 전기후두기와 같습니다. 1번은 단음조이고, 모드 2에서 4까지 버튼의 범위가 증가합니다. 신호음 횟수는 모드를 나타냅니다.

모드 1 — 단음조	신호음 1번
모드 2 — 낮은 음조 변화	신호음 2번
모드 3 — 중간 음조 변화	신호음 3번
모드 4 — 높은 음조 변화 — 2옥타브 범위.	신호음 4번

**모드 5~6:** 음량 모드에서는 전원 버튼으로 음조가 아닌 음량을 조절할 수 있습니다. 이 기능은 음조 컨트롤을 사용하지 않는 경우가 아니라 노브를 움직이지 않고 음량 컨트롤을 원하는 경우를 위한 것입니다. 살짝 건드리면 “속삭이는 목소리”가 나오고, 세게 누르면 최대 음량의 소리가 나옵니다. 음량 조절 노브는 여전히 최대 음량을 제한합니다. 이 모드로 변경하면 지속적인 신호음이 아닌 “와” 소리가 (점점 높은 음조로) 생성됩니다.

모드 5 — 저감도 — 세게 눌러야 최대 음량을 낼 수 있습니다. “와” 소리 2번  
모드 6 — 고감도 — 약하게 눌러도 최대 음량을 낼 수 있습니다. “와” 소리 3번

## 7. 배터리 및 충전

1. 승인된 리튬 이온 배터리만 사용하십시오.
2. 그림과 같이 배터리(F)를 장착하십시오. 한 방향으로만 맞게 되어 있습니다. 배터리 커넥터(H) 정렬 탭은 위쪽을 가리키며 빨간색 와이어가 오른쪽에 있습니다.
3. 80% 소모된 시점인 볼륨이 희미해질 때까지 사용하십시오. 배터리 수명은 (말하는 시간에 따라) 최대 1주일 이상까지 지속되며 음량을 낮추면 연장됩니다.

### 7a. 표시등, 배터리 부족:

배터리의 80%가 (또는 그 이상) 소모된 경우 전원 버튼을 누르면 LED 표시등이 켜지며 정상 작동하지만 충전할 시간이 다가오고 있음을 알려줍니다.

### 7b. 충전

- 사전에 일정에 따라 충전할 수 있습니다(즉, 1주에 한 번 또는 2주에 한 번).
- 충전하려면 상단에서 USB 먼지 덮개(U)를 잡아당겨 USB 충전 잭(V)을 노출시키십시오.
- 마이크로 USB 코드를 USB 충전 잭(V)에 연결하십시오.
- 충전기 사양: 5V, 750mA 최대(또는 0.75A 최소).

### 7c. 표시등, 충전 중:

- 충전하는 동안에는 LED 표시등이 계속 켜져 있습니다.
- 충전이 완료되면 LED 표시등이 깜박입니다.
- 절전을 위해 충전이 완료되면 장치의 플러그를 뽑으십시오.

## 8. 일반 관리 및 문제 해결

- 청소 — 축축한 천으로 닦아주십시오. 오일, 전기 접점 세정액 또는 기타 화학물질은 손상을 일으킬 수 있으므로 사용하지 마십시오. 알코올로 문지르는 것은 안전합니다. 완전히 젖은 천은 사용하지 마십시오.
- 물로 인해 손상된 경우 — 본체에서 캡과 USB 먼지 덮개를 분리하고 배터리를 분리하십시오. 테스트하기 전에 이를 동안 건조한 쌀이 들어있는 밀폐된 용기에 넣으십시오.
- 소리가 작거나 잘 들리지 않는 경우 — 사운드 헤드 스페이서를 사용하거나 제거해 보십시오. 배터리를 충전하십시오.
- 과도한 울림이 발생하는 경우 — 사운드 헤드 캡의 평평한 면을 따라 장치와 목 사이에서 공기가 전혀 새지 않는지 확인하십시오. 다른 위치를 시도해 보십시오. 음조와 음량 레벨을 조절하십시오. 구강 어댑터를 사용해 보십시오.
- 음조가 불안정한 경우 — 낮은 감도로 모드를 시도해 보십시오.
- 음량이 불안정한 경우 — 음량 모드가 아닌 모드를 시도해 보십시오.
- 구강 어댑터 사용 시 — 장치를 청결하고 습기없는 상태로 유지하기 위해 구강 어댑터와 함께 위생 커버, 대형 골무 또는 플라스틱 랩을 사용하는 것이 좋습니다.

## 9. 전기후두기의 목 부위 배치

- 사운드 헤드(A)를 목 부위에 대고 전원 버튼을 누르십시오. 기문을 가려서는 안 됩니다.
- 소리가 입으로 전달되면 말을 하십시오. 억지로 공기를 배출하지 마십시오.
- 사운드 헤드와 목 사이에서 공기가 새지 않는지 확인하십시오.
- 최상의 소리를 얻을 때까지 다른 위치를 시도하십시오. 참고: 위치를 3mm 만 변경하더라도 음량에 큰 영향을 줄 수 있습니다.
- 목에 통증을 느끼거나 소리의 울림이 너무 큰 경우에는 뺨에 배치하거나 구강 어댑터를 사용하십시오.

### 9a. 목 부위 배치 시 팁

- 기본 음조를 위아래로 조절하면 더 좋은 음성을 낼 수 있습니다.
- 중음역은 대부분의 사람들이 더 쉽게 들을 수 있습니다.
- 문제 해결(8절)을 참조하십시오.

## 10. (옵션) 구강 어댑터 및 구강 튜브

- 구강 어댑터(J) 상단에 구강 튜브(I)를 삽입하십시오. 튜브가 캡 영역으로 돌출되지 않도록 하십시오.
- 사운드 헤드(A) 위에 구강 어댑터를 놓으십시오.
- 입 모서리 부분을 통해 입 안에 구강 튜브를 넣으십시오.
- 전기후두기를 작동하십시오. 구강 튜브 주위에서 말을 하십시오.
- 참고: 튜브는 옵션입니다. 구강 어댑터를 입의 모서리에 넣고 장치를 유지할 수 있습니다.

### 10a. 구강 어댑터 사용 시 팁

- 대형 경질 경구 튜브는 소리를 입에 전달하는 기능은 뛰어나지만, 튜브 주위로 말하기가 더 어려울 수 있습니다.
- 연질 투명 구강 튜브는 말하기가 쉽지만 충분한 소리를 입에 전달하지 못할 수 있습니다. 소리가 혀에 차단되는 경우, 튜브 끝 부분을 특정 각도로 절단하여 이를 방지할 수 있습니다.
- 소리가 과도하게 울릴 수 있습니다(연질 투명 튜브). 구강 어댑터와 튜브 사이의 밀봉 상태를 개선하십시오. 구강 캡에서 구강 튜브를 제거한 후 다시 밀어 넣으십시오.
- 구강 튜브를 사용해 말하는 연습을 하십시오. 전기후두기를 켜기 전에 먼저 튜브 주위에서 단어를 만드십시오.
- 대부분의 사람에게 좋은 위치는 튜브의 끝 부분을 앞니의 바로 뒤에 놓거나, “G”(지)(예: “GO”(고우)) 소리를 낼 때 입의 안쪽에서 혀와 입 천장이 닿는 부분의 바로 앞에 놓는 것입니다.

## 11. 압력 감지 EMOTION™ 버튼으로 간편하게 명료도 향상

**이 기능을 알아야 하는 이유** 버튼의 압력을 높이거나 낮춤으로써 음성에 감정을 더할 수 있습니다. 이를 통해 더 자연스러운 음성을 내서 듣는 사람이 보다 잘 이해할 수 있게 되므로 명료도가 향상됩니다(미네소타 대학교 연구를 통해 입증됨). 음조를 약간만 바꿔도 음성에서 “날카로운 로봇음”을 없애고 듣는 사람의 이해를 높일 수 있습니다.

**기능 사용 방법** 시작하려면 다음 단계를 따르십시오.

- 연습을 위해서는 모드 3 또는 모드 4를 사용하는 것이 좋습니다. (“모드 설정” 참조).
- 전원 버튼을 살짝 눌러 기본 음조를 활성화하십시오.
- 먼저 연습을 위해 공중에 전기후두기를 유지하십시오.
- 압력을 약간 높여 음조를 높이십시오. 압력을 낮춰 기본 음조로 되돌리십시오.
- 버튼에 대한 압력을 천천히 높이거나 낮추면서 부드럽게 위 아래로 전환하는 연습을 하십시오. 목소리가 의도치 않게 끊기지 않도록, 압력을 해제할 때 버튼 주위의 베젤에 주의하십시오.
- 인사: 장치가 공중에서 계속 울리는 상태에서 “How ARE you?”(하우 아 유?)(‘아’에 강세)라고 인사하십시오. 이 때 느린 음의 높낮이를 모방해야 합니다. 정확한 타이밍을 찾으면 장치를 사용하여 말을 하십시오. 이를 몇 번 연습하십시오.
- 응답: 이제 단어 ‘유’에 강세를 둔 채로 “How are YOU?”(하우 아 유?) 응답을 연습해 보겠습니다. 먼저 단어를 말하는 동안 공중에서 연습하십시오. 처음 두 단어를 말할 때는 같은 압력을 유지한 다음 마지막 단어 “YOU”(유)에 대한 압력을 높이고, 마지막으로 엄지 손가락을 전원 버튼에서 즉시 떼서 끊지 않도록 하십시오. 맞는 타이밍을 찾으면 장치를 사용하여 말을 하십시오.
- 지루하신가요? 마지막으로, 덜 지루한 문구 “HOW ARE you?”(하우 아 유?)(‘하우’와 ‘아’에 강세)를 연습해 보겠습니다. 여기서는 전원 버튼을 빠르게 누른 다음 마지막 단어 “you”(유)에서 압력을 천천히 낮춥니다. 이것은 말하기가 끝나기 전에 해제하지 않아야 하므로 까다로울 수 있습니다. 정확한 타이밍을 찾을 때까지 연습하십시오.

### 이 기능이 필요한 경우

- 전원 버튼을 가능한 한 살짝 누르고 감정을 표시하거나 강조하려면 압력을 높이십시오. 감정을 전원 버튼에 실으십시오.
- 각 단어마다 억양을 사용할 필요는 없지만 필요에 따라 개별 음절, 단어 또는 구를 강조하기 위해 자연스럽게 추가하게 됩니다.
- 완벽한 소리를 내야 한다고 걱정하지 마십시오. 소리가 점점 좋아질 것이고, 적어도 단음조에서는 확실히 벗어날 수 있습니다.
- 건강 상태가 허락하고 편안함을 잃지 않는 상태에서 최대한 세게 버튼을 누르십시오.
- EMOTION™ 버튼을 의식적으로 사용하지 않더라도 버튼에 대한 압력의 자연스러운 변화로 자연스러운 목소리 억양을 얻을 수 있습니다.

### 연습하기

“woOOow”(와아우)(‘아’에 강세)와 “wow”(와우). (참고: 흥미로움과 지루함)  
“I LOVE you”(아이 러브 유)(‘러브’에 강세)와 “I love YOU”(아이 러브 유)(‘유’에 강세).  
“How ARE you?”(하우 아 유?)(‘아’에 강세)와 “How are YOU?”(하우 아 유?)(‘유’에 강세) (인사와 응답)  
“BYE bye”(바이 바이)(첫 번째 ‘바이’에 강세)와 “Bye BYE”(바이 바이)(두 번째 ‘바이’에 강세).

그런 다음 자신의 개성을 나타내는 일반적인 문구 몇 가지를 연습하십시오. 자신이 평소에 자주 말하는 문구가 무엇인지 친구나 가족에게 물어보십시오. 변화하는 단어와 음절의 리듬에 따라 압력을 약간씩 높이거나 낮추기만 하면 됩니다. 대화를 하는 동안에는 여기에 너무 신경쓰지 마십시오. 시간이 지나면 결국 자연스러워집니다.

## 12. 전기후두기 활용 극대화

전화 통화 시 — 전화 통화 시 다음 두 가지 팁을 따르면 의사 소통 향상에 도움이 됩니다.

- 음량을 낮추십시오. 장치를 최대한 조용하게 설정한 채로 소리를 내십시오. 이렇게 하면 장치에서 나오는 소리와 같거나 더 큰 발음 소리를 낼 수 있습니다. 그렇지 않으면 장치의 소리가 너무 강할 수 있습니다.
- 마이크 배치: 전화 마이크를 코 옆에 배치하십시오. 이렇게 하면 마이크와 전기후두기, 기문 사이의 거리가 극대화되어 기문의 급격한 배출과 전기후두기 울림의 영향을 받지 않습니다.

### 경고:

- 전기후두기 또는 부속품의 일부를 기문에 삽입하지 마십시오.
- 배터리를 태우거나 물리적으로 손상시키지 마십시오.
- 전지나 배터리를 단락시키지 마십시오. 전지나 배터리를 주머니, 지갑, 상자 또는 서랍에 무분별하게 보관하지 마십시오. 동전이나 열쇠와 같은 전도성 물질로 인해 또는 서로 단락될 수 있습니다.
- 리튬 이온 배터리에 대한 현지 규정에 따라 배터리를 폐기하고 장치를 재활용하십시오.
- 장치에는 맥박 조절기 또는 기타 이식형 장치를 방해할 수 있는 강한 자석이 들어 있습니다. 사용하기 전에 담당 의사와 상담하십시오. 큰 인쇄 버전을 보려면 <http://TruToneEmote.com/Help.html>을 방문하십시오.

### 제한적 보증

국제 보증의 경우 해당 지역의 대리점에 문의하십시오.

## 전기후두기 음성 보조장치 정보

**사용목적:** 전기후두기는 배터리로 전원을 공급받는 인공 후두로, 후두가 없는 경우에 외부에 부착되어 소리를 생성합니다. 장치를 후두 부위의 피부에 장착하거나 (구강 어댑터를 사용해서) 구강 내에 튜브를 삽입하면 장치가 구강 및 비강에서 공명을 일으키는 기계적 진동을 발생시키고 혀와 입술을 사용하여 정상적인 방식으로 이를 조절할 수 있게 되어 음성을 만들 수 있습니다.

**사용 대상:** 사용 대상은 환자입니다.

**적용 부품:** 전체 장치가 BF형 적용 부품으로 간주됩니다.

**작동 환경 조건:** +5°C ~ +25°C, 15% ~ 93% 상대 습도, 700hPa ~ 1,060hPa

**운반 및 보관 환경 조건:** 배터리 수명을 최적으로 유지하기 위해 다음 환경 조건을 유지하십시오. -20°C ~ +25°C, 0% ~ 45% 상대 습도.

**작동 모드:** 24시간 동안 30분 작동

**전원:** 내부 전원 공급. 자세한 내용은 장치 사용 설명서를 참조하십시오.

**예상 작동 수명:** 예상 작동 수명은 모델에 따라 1~5년입니다.

**자기장 및 전자기장:**

• 이 장치는 FCC 규정 제 15부를 준수합니다. 작동 시 다음 두 가지 조건이 적용됩니다. (1) 이 장치는 유해한 간섭을 일으키지 않으며, (2) 이 장치는 오작동을 유발할 수 있는 간섭을 비롯한 외부의 모든 간섭을 허용해야 합니다.

• 참고: 이 장비는 테스트를 거쳐 FCC 규정 제 15부에 의거한 클래스 B 디지털 장치에 대한 제한 사항을 준수하는 것으로 확인되었습니다. 이러한 제한 사항은 주거 지역 설치 시 유해한 간섭으로부터 합당한 보호를 제공할 목적으로 마련되었습니다. 이 장비는 무선 주파수 에너지를 생성, 사용 및 방출할 수 있으며 지침에 따라 설치 및 사용하지 않으면 무선 통신에 유해한 간섭을 유발할 수 있습니다. 그러나 특정 설치에서 간섭이 발생하지 않는다고 보장할 수는 없습니다. 이 장비가 라디오 또는 TV 수신에 유해한 간섭을 일으키는 경우(이는 장비를 껐다가 켜서 확인할 수 있음), 사용자는 다음 방법 중 하나 이상을 사용하여 간섭 해결을 시도하는 것이 권장됩니다.

○ 수신 안테나의 방향이나 위치를 변경하십시오.

○ 장비와 수신기 사이의 간격을 넓히십시오.

○ 수신기가 연결된 것과 다른 회로의 콘센트에 장비를 연결하십시오.

○ 대리점 또는 숙련된 라디오/TV 기술자에게 도움을 요청하십시오.

• 이 장치는 CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)을 준수합니다.

**전기후두기 음성 보조 장치와 관련하여 도움이 필요한 경우:**

• 전기후두기의 사용 또는 유지 관리와 관련해 도움이 필요하거나 전기후두기와 관련된 문제를 보고하려면 현지 대리점에 문의하십시오.

**경고:**

• 전기후두기 또는 부속품의 일부를 기문에 삽입하지 마십시오.

• 배터리를 태우거나 물리적으로 손상시키지 마십시오.

• 일회용 배터리를 충전하지 마십시오.

• 충전 중에는 장치와 배터리의 온도가 높아질 수 있습니다(최대 45°C).

장치 온도가 너무 높아지면 사용하기 전에 장치를 식히십시오.

• 전지나 배터리를 단락시키지 마십시오. 전지나 배터리를 주머니, 지갑, 상자 또는 서랍에 무분별하게 보관하지 마십시오. 동전이나 열쇠와 같은 전도성 물질로 인해 또는 서로 단락될 수 있습니다.

• 배터리를 교체할 때 주의하십시오. 배터리를 잘못 장착하면 고열이나 화재와 같은 위험한 상황이 발생할 수 있습니다.

• 전기후두기 장치에는 맥박 조절기 또는 기타 이식형 장치를 방해할 수 있는 자석이 들어 있습니다. 사용하기 전에 담당 의사와 상담하십시오.

전기후두기와 다른 이식된 장치 사이에 최소 15cm의 거리를 유지하십시오.

장치 간의 간섭이 의심되면 사용을 중단하고 담당 의사와 상의하십시오.

• 전기후두기 장치는 일부 시술 또는 치료를 방해할 수 있는 자기장 및 전자기장을 생성합니다. 시술이나 치료를 받기 전에 담당 의사와 상의하십시오.



- 이 장비의 개조는 허용되지 않습니다. 전기후두기를 개조하거나 사용 안내에 기술되지 않은 다른 장비와 함께 사용하면 안전하지 않은 작동을 초래할 수 있습니다.
- 전기후두기 장치에는 이탈할 경우 질식 위험을 일으킬 수 있는 작은 부품이 있습니다. 어린이로부터 멀리 하십시오.

**기호의 의미:**



BF형 적용 부품



건조한 상태로 유지



사용 설명서 참조



제조사



제조일자



- 사용한 전기/전자 제품은 일반 가정 쓰레기와 섞어서는 안 됩니다. 올바른 처리, 회수 및 재활용을 위해 이 제품을 현지 수거 지점 또는 재활용 장소에 가져다 주십시오.
- 이 제품을 올바르게 폐기하면 소중한 자원이 절약되며 부적절한 폐기물 처리로 인해 사람의 건강과 환경에 미칠 수 있는 잠재적인 악영향을 예방할 수 있습니다.

**기타 정보:**

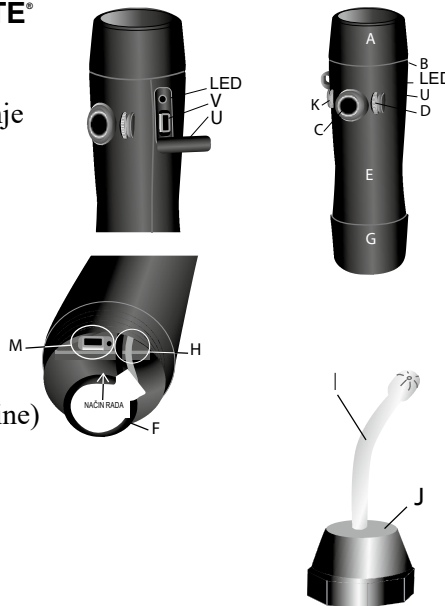
장치와 관련하여 발생한 심각한 사고는 제조업체와 사용자 및/또는 환자가 거주하는 국가의 국가기관에 신고해야 합니다.

## Upute za elektrolarinks TruTone EMOTE®

**Napomena: ovaj elektrolarinks omogućuje dodavanje prozodijskih značajki, čime se povećava razumljivost i IZBJEGAVA monotonija u govoru. Pročitajte sve upute da biste se upoznali sa svim značajkama, posebno odjeljke 4 i 11.**

### 1. Elektrolarinks TruTone EMOTE®

- A – zvučna glava (x2)
- B – držač razmaka zvučne glave
- C – gumb za uključivanje/isključivanje i senzor pritiska
- D – kotačić za glasnoću
- E – kućište
- F – baterija
- G – poklopac baterije
- H – priključak za bateriju
- I – usna cjevčica (2 + 2)
- J – usni prilagodnik
- K – kotačić za podešavanje tona (visine)
- LED – LED pokazatelj
- M – gumb za način rada
- U – poklopac za USB priključak
- V – USB priključak za punjenje



### 2. Kada elektrolarinks stigne

1. Prilagodite osnovni ton i način rada (odjeljak 4)
2. Odaberite zvučnu glavu (odjeljak 5)
3. Odlučite hoće li se koristiti držač razmaka zvučne glave (odjeljak 5b)
4. Postavite način rada (odjeljak 6)
5. Napunite bateriju prvu noć kada dobijete uređaj, nakon toga jedanput tjedno (odjeljak 7)
6. Općenito održavanje / otklanjanje poteškoća (odjeljak 8)
7. Savjete o korištenju elektrolarinksa potražite u odjeljcima 9 i 10
8. Koristite gumb EMOTION™ radi bolje razumljivosti! (odjeljak 11)
9. Iskoristite sve prednosti elektrolarinksa TruTone EMOTE (odjeljak 12)
10. Ako vam je draži monoton glas, možete koristiti gumb za upravljanje glasnoćom (odjeljak 6)
11. Jamstva i upozorenja navedena su na zadnjoj stranici.

### 3. Razina glasnoće

Glasnoću postavite okretanjem kotačića za glasnoću (D). Nemojte okretati na silu. Da biste povećali glasnoću, pomičite prema GORE prema poklopcu zvučne glave. Da biste smanjili glasnoću, pomičite prema DOLJE prema poklopcu baterije. Zvuk je ISKLJUČEN kada pomaknete do kraja DOLJE, što je praktično kada ne želite slučajno aktivirati uređaj.

### 4. Podešavanje tona

- Kotačić za podešavanje tona (K) nalazi se s lijeve strane gumba za uključivanje/isključivanje.
- Da biste povisili ton, pomičite prema GORE prema poklopcu zvučne glave.
- Da biste snizili ton, pomičite prema DOLJE prema poklopcu baterije.
- SAVJET: gumb za uključivanje/isključivanje pritisnite i držite kada prvi put podešavate.

## 5. Zvučna glava

**5a. Dodatni poklopac zvučne glave za vrlo oštar zvuk** – (sa sivim gumbom za zvuk) ako imate tvrdo tkivo vrata, poklopac zvučne glave za vrlo oštar zvuk reproducira oštrije zvuk koji može bolje prodirati kroz tkivo. To bi moglo biti korisno ako radite u glasnom okruženju. Poklopac ne daje glatki zvuk, stoga glas možda neće biti ugodan.

### 5b. Držač razmaka zvučne glave

- Ako redovito koristite viši ton, uklonite držač razmaka zvučne glave (B). Odvrnite poklopac zvučne glave, uklonite držač razmaka i vratite poklopac.
- Testirajte uređaj osluškujući boju tonova. Ako vam se više sviđaju boje tonova bez držača razmaka, držač razmaka obavezno spremite na sigurno mjesto, npr. u kutiju u kojoj je uređaj isporučen.

## 6. Postavljanje načina rada:

Gumb za način rada nalazi se u unutrašnjosti ispod poklopca baterije; strelica na bateriji pokazuje prema gumbu. (BEZ ALATA!)

**NAPOMENA:** ako koristite neki stariji elektrolarinks **TruTone**<sup>®</sup>, gumb za način rada zamjenjuje crveni regulator za namještanje raspona.

Uređaj sadrži **šest načina rada**. Da biste promijenili način rada, pritisnite i gumb za način rada i gumb za uključivanje/isključivanje (ne morate ih pritisnuti u istom trenutku). Način rada odmah će se promijeniti, a ako nastavite držati gumb za uključivanje/isključivanje, uređaj će aktivirati zvučni signal i obavijestiti o novoj postavci načina rada. Broj i ton zvučnih signala označavaju odabrani način rada.

**NAČINI RADA OD 1 DO 4:** kao i originalni elektrolarinks **TruTone**<sup>®</sup>, s četiri unaprijed postavljena raspona. Način rada 1 je monoton, a svaki od načina rada 2, 3 i 4 ima postupno sve veći raspon na gumbu. Broj zvučnih signala označava način rada.

Način rada 1 – monoton	1 zvučni signal
Način rada 2 – niske tonalne varijacije	2 zvučna signala
Način rada 3 – srednje tonalne varijacije	3 zvučna signala
Način rada 4 – visoke tonalne varijacije – raspon od 2 oktave	4 zvučna signala

**NAČINI RADA 5 I 6: Način rada za glasnoću** omogućuje kontrolu glasnoće pomoću gumba za uključivanje/isključivanje, a ne tonom. Namijenjen je osobama koje ne koriste upravljanje tonom, a omogućuje kontrolu glasnoće bez pomicanja kotačića. Vrlo lagani dodir omogućuje govor „šaptom”, a jakim se pritiskom reproducira zvuk uz maksimalnu glasnoću. Kotačić za kontrolu glasnoće i dalje ograničava maksimalnu glasnoću. Prijelazom iz jednog u drugi način reproducira se mukli zvuk (uz sve glasniji ton), a ne jednoličan ton.

Način 5 – mala osjetljivost – za maksimalnu glasnoću potrebno je jače pritisnuti. 2 mukla zvuka

Način 6 – velika osjetljivost – za maksimalnu glasnoću potrebno je slabije pritisnuti. 3 mukla zvuka

## 7. Baterije i punjenje

1. Koristite samo odobrene litij-ionske baterije.
2. Umetnite bateriju (F) kao što je prikazano. Može sjesti na samo jedan način. Jezičac za poravnanje priključka baterije (H) okrenut je prema gore, a crvena žica udesno.
3. Koristite dok glasnoća zvuka ne počne opadati, što znači da je baterija 80 % ispražnjena. Baterija će trajati još najmanje jedan tjedan (ovisno o tome koliko govorite), a ako smanjite glasnoću, trajanje baterije produljit će se.

### 7a. Žaruljica pokazatelja, niska razina napunjenosti baterije:

Ako je baterija ispražnjena 80 % (ili više), LED žaruljica početak će svijetliti kada pritisnete gumb za uključivanje/isključivanje i obavijestiti vas da u potpunosti funkcionira, ali i da se bliži vrijeme punjenja.

## **7b. Punjenje**

- Bateriju možete puniti prema rasporedu, proaktivno, odnosno jedanput tjedno ili svaka dva tjedna.
- Da biste bateriju napunili, pri gornjem vrhu povucite poklopac za USB priključak (U) da biste vidjeli USB priključak za punjenje (V).
- U USB priključak za punjenje (V) priključite mikro USB kabel.
- Specifikacije punjača: 5 V, 750 mA minimalno (ili 0,75 A minimalno).

## **7c. Žaruljica pokazatelja, punjenje:**

- Tijekom punjenja LED pokazatelj neprekidno svijetli.
- Kada punjenje završi, LED pokazatelj počeo će treptati.
- Kada punjenje završi, odspojite uređaj da biste očuvali energiju.

## **8. Općenito održavanje i otklanjanje poteškoća**

- Čišćenje – obrišite vlažnom krpom. Nemojte koristiti ulja, sredstva za čišćenje električnih kontakata ni ostale kemikalije jer mogu uzrokovati oštećenje. Možete istrljati alkoholom. NEMOJTE koristiti mokru krp.
- Oštećenje uzrokovano vodom – s kućišta uklonite poklopce i poklopac za USB priključak te izvadite bateriju. Stavite u zatvoreni spremnik sa suhom rižom i ostavite dva dana prije testiranja.
- Slaba glasnoća ili prigušen zvuk – pokušajte koristiti ili ukloniti držač razmaka zvučne glave. Napunite bateriju.
- Prekomjerno zujanje – provjerite je li neoštećena brtva između uređaja i vrata, oko cijele ravne površine poklopca zvučne glave. Isprobajte različite položaje. Prilagodite ton i razinu glasnoće. Isprobajte usni prilagodnik.
- Nestabilan ton – isprobajte način rada s manjom osjetljivošću.
- Nestabilna glasnoća – isprobajte neki drugi način rada osim načina rada za glasnoću.
- Korištenje usnog prilagodnika – za korištenje uz usni prilagodnik preporučuju se sanitarna navlaka, velika navlaka za prst ili čak plastični omotač da bi uređaj ostao čist i bez vlage.

## **9. Postavljanje elektrolarinksa uz vrat**

- Zvučnu glavu (A) postavite uz vrat i aktivirajte gumb za uključivanje/isključivanje. Nemojte prekriti stomu.
- Govorite dok se zvuk prenosi u usta. Zrak nemojte silom potiskivati van.
- Između zvučne glave i vašeg vrata ne smije biti ničega.
- Isprobajte različite položaje dok ne dobijete najbolji zvuk. NAPOMENA: čak i promjena položaja od 3 mm može uvelike utjecati na glasnoću zvuka.
- Isprobajte umetak za obraz ili upotrijebite usni prilagodnik u slučajevima mekanog vrata ili prekomjernog zujanja.

### **9a. Savjeti za postavljanje uz vrat**

- Povišavanjem ili snižavanjem osnovnog tona možete reproducirati bolji glas.
- Većina ljudi lakše čuje tonove srednjeg raspona.
- Pogledajte odjeljak 8 Otklanjanje poteškoća.

## **10. Neobavezni usni prilagodnik i oralne cjevčice**

- Usnu cjevčicu (I) umetnite u vrh usnog prilagodnika (J). Provjerite ne proviruje li cjevčica u područje poklopca.
- Usni prilagodnik postavite preko zvučne glave (A).
- Usnu cjevčicu postavite u kut usta.
- Aktivirajte elektrolarinks. Govorite oko usne cjevčice.
- NAPOMENA: cjevčica nije obavezna! Uređaj možete držati s oralnim prilagodnikom u kutu usta!

## 10a. Savjeti za korištenje usnog prilagodnika

- Velike, krute usne cjevčice dobro dovode zvuk u vaša usta, ali teže je govoriti oko njih.
- Oko mekih, prozirnih usnih cjevčica jednostavnije je govoriti, ali ne dovode toliko zvuka u usta. Ako jezik blokira zvuk, odrežite kut na kraju da biste spriječili blokiranje.
- Mogli biste čuti prekomjerno „zujanje” (meke, prozirne cjevčice). Pokušajte nabaviti bolju brtvu između usnog prilagodnika i cjevčice. Uklonite usnu cjevčicu iz usnog poklopca i ponovno potisnite prema unutra.
- Vježbajte govoriti s usnom cjevčicom. Oblikujte riječi oko cjevčice prije uključivanja elektrolarinksa.
- Mnogima je dobar položaj postaviti vrh cjevčice tik iza prednjih zuba i na jednu stranu ili prema stražnjem dijelu usta odmah ispred mjesta gdje jezik dodiruje nepce kada izgovorite glas „G” (npr. „GORE”).

## 11. Korištenje gumba EMOTION™ osjetljivog na pritisak radi bolje razumljivosti – JEDNOSTAVNO je!

**ZAŠTO JE DOBRO TO NAUČITI?** Povećavanjem ili smanjivanjem pritiska na gumb moći ćete u govor dodati **osjećaje**. Na taj će način vaš glas zvučati prirodnije, a slušatelj će bolje razumjeti pa će **razumljivost** biti bolja – prednost dokazana ispitivanjem koje je provelo sveučilište u Minnesoti. Male promjene tona dovoljne su da uklone „robotski zvuk” glasa i pomognu slušatelju da se bolje poveže s vama.

**KAKO?** Pratite ove jednostavne upute da biste započeli:

- Za vježbe se preporučuju NAČIN RADA 3 ili NAČIN RADA 4 (pogledajte „Postavljanje načina rada”).
- Da biste aktivirali osnovni ton, lagano pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje.
- Da biste najprije vježbali, držite elektrolarinks u zraku.
- Da biste pojačali ton, lagano pojačajte pritisak. Da biste se vratili na osnovni ton, smanjite pritisak.
- Vježbajte glatko povećavanje i smanjivanje tona laganim povećavanjem i smanjivanjem pritiska na gumb. Nemojte zaboraviti na okvir oko gumba kada smanjujete pritisak da vam glas ne bi nenamjerno nestao.
- **POZDRAV:** dok uređaj još zuji u zraku, ustima oblikujte pozdrav „KAKO ste mi danas?”, koji bi trebao oponašati ton koji se ubrzava i usporava. Kada precizno uskladite pokrete, izgovarajte pomoću uređaja. Vježbajte nekoliko puta.
- **ODGOVOR:** sada vježbajte odgovor „Kako ste VI danas?” tako da se ton povisi na riječi „vi”. Najprije vježbajte u zraku dok ustima oblikujete riječi, čvrsto držeći za prve dvije riječi, zatim povećajte pritisak za riječ „VI” pa na kraju brzo maknite palac s gumba za uključivanje/isključivanje da ne biste predugo držali. Kada uskladite pokrete, izgovarajte pomoću uređaja.
- **NEIZRAŽAJNO:** naposljetku vježbajte manje izražajnu frazu „KAKO STE MI danas?” u kojoj brzo pritisnete gumb, a zatim polako smanjujete pritisak za zadnju riječ „danas”. Ovaj je način zahtjevan jer ne želite pustiti gumb prije nego što prestanete govoriti. Vježbajte dok precizno ne uskladite pokrete.

### **KADA?**

- Samo se sjetite pritisnuti gumb za uključivanje/isključivanje što je opreznije moguće te povećavajte pritisak kada želite pokazati osjećaje ili naglasiti nešto. Svoje osjećaje naglasite gumbom za uključivanje/isključivanje.
- Ne morate za svaku riječ koristiti intonaciju, ali prirodno ćete je dodavati da biste naglasili pojedine slogove, riječi ili izraze kada je to potrebno.
- Nemojte brinuti zvuči li savršeno – poboljšat ćete se i barem više nećete biti monotoni.
- Pritišćite samo onoliko koliko vam zdravlje i osjećaj dopuštaju.
- Čak i ako gumb EMOTION™ ne koristite svjesno, i dalje možete postići određenu prirodnu intonaciju uz prirodne promjene pritiska na gumb.

## **Nekoliko izraza za vježbanje**

brAAvo i bravo (napomena: uzbuđeno odnosno neizražajno)

JA VOLIM tebe i Ja volim TEBE.

KAKO STE danas? i Kako ste DANAS? (pozdrav i odgovor)

VIDIMO SE sutra i Vidimo se SUTRA

Vježbajte s izrazima koje obično govorite – koji su dio vaše osobnosti. Prijatelj ili član obitelji može vam predložiti izraze za koje je čuo da ih govorite. Samo lagano pojačajte i smanjite pritisak uz ritam svake riječi ili sloga koji se mijenjaju. Nemojte suviše razmišljati o tome tijekom razgovora – s vremenom će vam to doći prirodno.

## **12. Iskorištavanje svih prednosti elektrolarinksa**

Korištenje telefona – kada koristite telefon, sljedeća dva savjeta uvelike će poboljšati komunikaciju:

- **SMANJITE glasnoću!** Glasnoću uređaja postavite na što manju, jer i dalje ćete se čuti. Na taj je način vaša artikulacija glasna kao i ton uređaja ili glasnika.

U suprotnom, ton može biti preglasan.

- **Postavljanje mikrofona:** mikrofona telefona postavite do nosa. Na taj će se način maksimizirati udaljenost između elektrolarinksa i stome, pa se neće čuti udarci stome ni zujanja elektrolarinksa.

### **Upozorenja:**

- Nemojte umetati nijedan dio elektrolarinksa ni dodatne opreme u stomu.

- Nemojte spaljivati ni fizički oštećivati bateriju.

- Nemojte premošćivati bateriju. Nemojte nasumce spremati baterije u džep, torbu, kutiju ili ladicu, gdje bi moglo doći do kratkog spoja između njih ili u dodiru s vodljivim materijalima, kao što su novčić ili ključevi.

- Reciklirajte uređaj i odložite bateriju u skladu s lokalnim propisima za litij-ionske baterije.

- Uređaj sadrži jak magnet, koji može ometati funkcioniranje elektrostimulatora srca i drugih implantiranih uređaja. Savjetujte se s liječnikom prije korištenja.

Ako vam je potrebna veća tiskana verzija, preuzmite je na adresi <http://TruToneEmote.com/Help.html>

### **Ograničeno jamstvo**

Ako imate pitanja o međunarodnom jamstvu, obratite se lokalnom distributeru.

## Informacije o govornom pomagalu elektrolarinksu

**Namjena:** elektrolarinks je umjetni grkljan koji se napaja putem baterije, a koristi se izvan tijela i namijenjen je reprodukciji zvuka kada je grkljan uklonjen. Kada se drži uz kožu na području glasnica ili umetanjem cjevčice u usnu šupljinu (s usnim prilagodnikom), uređaj generira mehaničke vibracije koje odzvanjaju u usnoj i nosnoj šupljini, a mogu se modulirati jezikom i usnama na uobičajen način, omogućujući tako nastajanje govora.

**Rukovatelj:** uređajem rukuje bolesnik.

**Primijenjeni dio:** cijeli uređaj smatra se primijenjenim dijelom vrste BF

**Uvjeti za rad uređaja:** od +5 °C do +25 °C, pri relativnoj vlažnosti od 15 % do 93 %, od 700 hPa do 1060 hPa

**Uvjeti za transport i pohranu:** da bi se održavao optimalni vijek trajanja baterije, potrebni su sljedeći uvjeti: od -20 °C do +25 °C pri relativnoj vlažnosti od 0 % do 45 %.

**Način rada:** 30 minuta aktivacije tijekom razdoblja od 24 sata.

**Izvor napajanja:** unutarnje napajanje. Potpune detalje potražite u korisničkom priručniku za uređaj.

**Očekivani vijek trajanja:** očekivani je vijek trajanja od 1 do 5 godina, ovisno o modelu.

### Magnetska i elektromagnetska polja:

• Ovaj je uređaj u skladu s poglavljem 15 FCC pravila. Rad uređaja podliježe sljedećim dvama uvjetima: (1) ovaj uređaj ne smije uzrokovati štetne smetnje te (2) ovaj uređaj mora prihvatiti sve primljene interferencije, uključujući smetnje koje mogu uzrokovati neželjen rad uređaja.

• Napomena: ova je oprema ispitana te je utvrđeno da je usklađena s ograničenjima klase B digitalnih uređaja, u skladu s 15. poglavljem FCC-ova pravila. Ta ograničenja omogućuju razumnu zaštitu od štetnih smetnji kada se koristi u stambenoj zoni. Ova oprema proizvodi, koristi, a ponekad i emitira radiofrekvencijsku energiju te, ako se ne postavlja i ne koristi u skladu s ovim uputama, može prouzročiti štetne smetnje u radijskoj komunikaciji. Nema jamstva da u određenoj instalaciji neće doći do smetnji. Ako ta oprema na štetan način ometa radijski ili televizijski prijam, što je moguće utvrditi isključivanjem i uključivanjem opreme, korisnik može pokušati otkloniti smetnje jednom od sljedećih mjera (ili više njih):

- promjenom usmjerenja ili premještanjem prijamne antene
  - povećanjem razmaka između opreme i prijavnika
  - priključivanjem opreme u utičnicu u strujnom krugu u koji prijarnik nije priključen
  - traženjem pomoći od dobavljača ili iskusnog radijskog ili TV tehničara
- Ovaj je uređaj u skladu s normom CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

### Pomoć za govorno pomagalo elektrolarinks:

• Ako vam je potrebna pomoć pri uporabi ili održavanju elektrolarinksa ili želite prijaviti probleme s elektrolarinksom, obratite se svom lokalnom distributeru.

### Upozorenja:

- Nemojte umetati nijedan dio elektrolarinksa ni dodatne opreme u stomu.
- Nemojte spaljivati ni fizički oštećivati bateriju.
- Nemojte puniti baterije koje nisu punjive.
- Uređaji i baterije mogu se zagrijati (do 45 °C) tijekom punjenja. Prije korištenja pričekajte da se uređaj ohladi ako se previše zagrijao.
- Nemojte premošćivati bateriju. Nemojte nasumce spremati baterije u džep, torbu, kutiju ili ladicu, gdje bi moglo doći do kratkog spoja između njih ili u dodiru s vodljivim materijalima, kao što su novčić ili ključevi.
- Budite oprezni prilikom zamjene baterije. Nepravilno umetanje baterije može uzrokovati opasnu situaciju, kao što je prekomjerno zagrijavanje ili vatra.

- Elektrolarinks sadrži magnet, koji može ometati funkcioniranje elektrostimulatora srca ili drugih implantiranih uređaja. Savjetujte se s liječnikom prije korištenja. Održavajte minimalnu udaljenost od 15 cm između elektrolarinksa i bilo kojeg implantiranog uređaja. Ako sumnjate na smetnje između uređaja, prestanite upotrebljavati uređaj i savjetujte se s liječnikom.
- Elektrolarinks može generirati magnetska i elektromagnetska polja, koja mogu ometati određene postupke i terapije. S liječnikom se savjetujte prije svakog postupka ili terapije.
- Izmjene uređaja nisu dopuštene. Zbog izmjena elektrolarinksa ili korištenja uz neku drugu opremu koja nije opisana u uputama može doći do nesigurnog funkcioniranja.
- Elektrolarinks sadrži sitne dijelove koji se mogu pomaknuti i uzrokovati gušenje. Držite izvan dohvata djece.

### Značenja simbola:



Primijenjeni dio  
tipa BF



Držite na  
suhom



Pogledajte  
priručnik s  
uputama



Proizvođač



Datum  
proizvodnje



- Korišteni električni i elektronički proizvodi ne smiju se odlagati u mješoviti kućanski otpad. Da bi se proizvod pravilno obradio, sanirao i reciklirao, odnesite ga na lokalno mjesto za prikupljanje otpada ili u reciklažno dvorište.
- Pravilnim odlaganjem ovog proizvoda uštedjet ćete dragocjene resurse i spriječiti moguće štetne učinke na ljudsko zdravlje i okoliš koji bi inače mogli biti prouzročeni nepravilnim rukovanjem otpadom.

### Ostale informacije:

Sve ozbiljne incidente povezane s uređajem potrebno je prijaviti proizvođaču i nacionalnom tijelu u državi u kojoj se korisnik i/ili bolesnik nalazi.

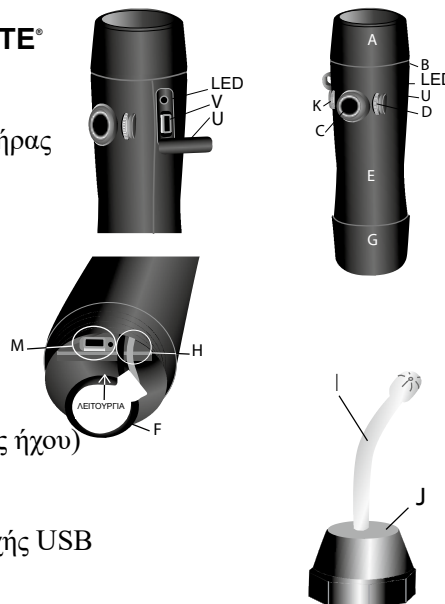


## Οδηγίες χρήσης λαρυγγοφώνου TruTone EMOTE®

**Σημείωση:** Αυτό το λαρυγγόφωνο είναι σχεδιασμένο ώστε να αυξάνει την καταληπτότητα της ομιλίας σας δίνοντάς σας τη δυνατότητα να προσθέσετε προσωδία (δηλαδή, να ΜΗΝ αποδίδει μονότονο ήχο). Διαβάστε το σύνολο των οδηγιών ώστε να εξοικειωθείτε με όλα τα χαρακτηριστικά, ειδικότερα τις Ενότητες 4 και 11.

### 1. Λαρυγγόφωνο TruTone EMOTE®

- A – Κεφαλή ήχου (x2)
- B – Διαχωριστικό κεφαλής ήχου
- C – Κουμπί τροφοδοσίας και αισθητήρας πίεσης
- D – Επιλογέας έντασης
- E – Σώμα
- F – Μπαταρία
- G – Καπάκι μπαταρίας
- H – Σύνδεσμος μπαταρίας
- I – Στοματικός σωλήνας (2 + 2)
- J – Στοματικός προσαρμογέας
- K – Επιλογέας ρύθμισης τόνου (ύψος ήχου)
- LED – Φωτεινή ένδειξη LED
- M – Κουμπί ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ
- U – Προστατευτικό κάλυμμα υποδοχής USB
- V – Υποδοχή φόρτισης μέσω USB



### 2. Κατά την παραλαβή του λαρυγγοφώνου

1. Ρυθμίστε τον βασικό τόνο και τη λειτουργία (Ενότητα 4)
2. Επιλέξτε κεφαλή ήχου (Ενότητα 5)
3. Αποφασίστε εάν θα χρησιμοποιείτε το διαχωριστικό κεφαλής ήχου (Ενότητα 5β)
4. Ορίστε τη ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ (Ενότητα 6)
5. Φορτίστε την μπαταρία την πρώτη νύχτα μετά την παραλαβή και, στη συνέχεια, μία φορά την εβδομάδα (Ενότητα 7)
6. Γενική φροντίδα/Αντιμετώπιση προβλημάτων (Ενότητα 8)
7. Δείτε συμβουλές για τη χρήση του λαρυγγοφώνου στις Ενότητες 9–10
8. Χρησιμοποιήστε το κουμπί EMOTION™ για να είναι η ομιλία σας πιο καταληπτή! (Ενότητα 11)
9. Εκμεταλλευτείτε καλύτερα τις δυνατότητες του TruTone EMOTE (Ενότητα 12)
10. Εάν προτιμάτε μονότονο ήχο φωνής, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το κουμπί για να ελέγξετε την ένταση (Ενότητα 6)
11. Η εγγύηση και οι προειδοποιήσεις είναι στην τελευταία σελίδα.

### 3. Ένταση ήχου

Ρυθμίστε την ένταση περιστρέφοντας τον επιλογέα έντασης (D). Μην ασκείτε υπερβολική δύναμη στον επιλογέα. Για υψηλότερη ένταση, περιστρέψτε τον προς τα ΕΠΑΝΩ, προς το καπάκι της κεφαλής ήχου. Για να μειώσετε την ένταση, περιστρέψτε τον προς τα ΚΑΤΩ, προς το καπάκι της μπαταρίας.

Το τέλος της διαδρομής του επιλογέα προς τα ΚΑΤΩ είναι η ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ, χαρακτηριστικό που είναι χρήσιμο όταν δεν θέλετε να ενεργοποιήσετε κατά λάθος τη συσκευή.

### 4. Ρύθμιση του τόνου

- Ο επιλογέας ρύθμισης τόνου (K) βρίσκεται στα αριστερά του κουμπιού τροφοδοσίας.
- Για υψηλότερο τόνο, περιστρέψτε τον προς τα ΕΠΑΝΩ, προς το καπάκι της κεφαλής ήχου.
- Για χαμηλότερο τόνο, περιστρέψτε τον προς τα ΚΑΤΩ, προς το καπάκι της μπαταρίας.

- **ΣΥΜΒΟΥΛΗ:** Όταν κάνετε την αρχική σας ρύθμιση κρατήστε πατημένο το κουμπί τροφοδοσίας.

## 5. Κεφαλή ήχου

**5α. Προαιρετικό καπάκι κεφαλής ήχου για πρόσθετη ευκρίνεια** – (Με το γκρι κουμπί ήχου) Εάν οι ιστοί στον λαιμό σας είναι σκληροί, το καπάκι της κεφαλής ήχου για ευκρίνεια παρέχει πιο ευκρινή ήχο, ο οποίος μπορεί να διαπερνά καλύτερα τους ιστούς. Αυτό μπορεί επίσης να σας βοηθήσει εάν εργάζεστε σε θορυβώδες περιβάλλον. Αυτό το καπάκι δεν αποδίδει τόσο ομαλό ήχο, οπότε η φωνή μπορεί να μην είναι τόσο ευχάριστη.

## 5β. Διαχωριστικό κεφαλής ήχου

- Εάν χρησιμοποιείτε τακτικά υψηλότερο τόνο, μπορείτε να αφαιρέσετε το διαχωριστικό κεφαλής ήχου (B). Ξεβιδώστε το καπάκι της κεφαλής ήχου, αφαιρέστε το διαχωριστικό και βιδώστε ξανά το καπάκι στη θέση του.
- Δοκιμάστε τη συσκευή, ακούγοντας την τονική ποιότητα. Εάν προτιμάτε την τονική ποιότητα χωρίς το διαχωριστικό, φροντίστε να φυλάξετε το διαχωριστικό σε ασφαλές μέρος, όπως το κουτί συσκευασίας της συσκευής σας.

## 6. Ρύθμιση της ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ:

Το κουμπί ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ βρίσκεται στο εσωτερικό, κάτω από το καπάκι της μπαταρίας. Το βέλος στην μπαταρία δείχνει προς το κουμπί. (ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΕΡΓΑΛΕΙΑ!)

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Για τους χρήστες με παλιότερα μοντέλα λαρυγγοφώνου **TruTone®**, το κουμπί ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ αντικαθιστά το κόκκινο ρυθμιστικό εύρους.

Αυτή η συσκευή διαθέτει **έξι λειτουργίες**. Για να αλλάξετε τη λειτουργία, πατήστε μαζί το κουμπί λειτουργίας και το κουμπί τροφοδοσίας. (Ο συγχρονισμός δεν είναι κρίσιμης σημασίας.) Η ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ αλλάζει αμέσως, αλλά εάν συνεχίσετε να πατάτε το κουμπί τροφοδοσίας η συσκευή θα εκπέμψει έναν ήχο «μπιπ» για να υποδείξει την νέα ρύθμιση ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ. Ο αριθμός και ο τόνος των «μπιπ» υποδεικνύουν τη λειτουργία που είναι ενεργή.

**ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ 1–4:** Αντιστοιχούν στα τέσσερα προκαθορισμένα εύρη του αρχικού μοντέλου λαρυγγοφώνου **TruTone®**. Η λειτουργία 1 αποδίδει μονότονη φωνή, ενώ οι λειτουργίες από 2 έως 4 διαθέτουν αυξανόμενο εύρος με το κουμπί. Ο αριθμός των «μπιπ» υποδεικνύει τη λειτουργία.

Λειτουργία 1 – Μονοτονία	1 «μπιπ»
Λειτουργία 2 – Χαμηλές τονικές παραλλαγές	2 «μπιπ»
Λειτουργία 3 – Μεσαίες τονικές παραλλαγές	3 «μπιπ»
Λειτουργία 4 – Υψηλές τονικές παραλλαγές: εύρος 2 οκτάβων.	4 «μπιπ»

**ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ 5–6:** Η λειτουργία έντασης σας επιτρέπει να ελέγχετε με το κουμπί τροφοδοσίας την ένταση, αντί για τον τόνο. Αυτό αφορά άτομα που δεν χρησιμοποιούν το χειριστήριο τόνου και επιτρέπει τον έλεγχο της έντασης χωρίς περιστροφή του επιλογέα. Με ένα πολύ ελαφρύ άγγιγμα μπορείτε να μιλήσετε με «ψιθυριστή φωνή», ενώ με ένα παρατεταμένο πάτημα, ο ήχος εκπέμπεται σε πλήρη ένταση. Ο επιλογέας ελέγχου έντασης εξακολουθεί να περιορίζει τη μέγιστη ένταση της φωνής σας. Η αλλαγή σε αυτές τις λειτουργίες παράγει ένα συριγμό (με αυξανόμενο τόνο) αντί για έναν σταθερό τόνο «μπιπ».

Λειτουργία 5 – Χαμηλή ευαισθησία: για την πλήρη ένταση απαιτείται μεγαλύτερη πίεση. 2 συριγμοί

Λειτουργία 6 – Υψηλή ευαισθησία: για την πλήρη ένταση απαιτεί μικρότερη πίεση. 3 συριγμοί

## 7. Μπαταρίες και φόρτιση

1. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά εγκεκριμένες μπαταρίες λιθίου.
2. Τοποθετήστε τη μπαταρία (F) όπως φαίνεται. Χωράει μόνο με έναν τρόπο. Η γλωττίδα ευθυγράμμισης του συνδέσμου μπαταρίας (H) είναι στραμμένη προς τα επάνω, με το κόκκινο καλώδιο προς τα δεξιά.
3. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή έως ότου η ένταση αρχίσει να εξασθενεί, το οποίο αντιστοιχεί σε 80% εξάντληση της μπαταρίας. Η μπαταρία σας θα έχει ακόμη περίπου μία εβδομάδα ζωής (ανάλογα με τον χρόνο που μιλάτε), ενώ η διάρκεια αυτή μπορεί να παραταθεί με μείωση της έντασης.

### 7α. Φωτεινή ένδειξη, χαμηλή μπαταρία:

Όταν πατάτε το κουμπί τροφοδοσίας, η ένδειξη LED ανάβει εάν η μπαταρία έχει εξαντληθεί κατά 80% (ή περισσότερο), ώστε να σας ειδοποιήσει ότι είναι πλήρως λειτουργική αλλά θα χρειαστεί να φορτιστεί σχετικά σύντομα.

### 7β. Φόρτιση

- Μπορείτε να φορτίζετε προληπτικά τη συσκευή σας σε τακτικά χρονικά διαστήματα, δηλαδή κάθε μία ή κάθε δύο εβδομάδες.
- Για τη φόρτιση, ανασηκώστε το προστατευτικό κάλυμμα υποδοχής USB (U) από το επάνω άκρο του, ώστε να αποκαλύψετε την υποδοχή φόρτισης μέσω USB (V).
- Συνδέστε στην υποδοχή φόρτισης μέσω USB (V) ένα καλώδιο micro USB.
- Προδιαγραφές φορτιστή: 5 V, 750 mA τουλάχιστον (ή 0,75 A τουλάχιστον).

### 7γ. Φωτεινή ένδειξη, φόρτιση:

- Κατά τη φόρτιση, η φωτεινή ένδειξη LED είναι αναμμένη σταθερά.
- Όταν η φόρτιση ολοκληρωθεί, η φωτεινή ένδειξη LED αναβοσβήνει.
- Αποσυνδέστε τη μονάδα μετά την ολοκλήρωση της φόρτισης για εξοικονόμηση ενέργειας.

## 8. Γενική φροντίδα και αντιμετώπιση προβλημάτων

- Καθαρισμός – Σκουπίζετε με ένα νωπό πανί. Μη χρησιμοποιείτε έλαια, καθαριστικό ηλεκτρικών επαφών ή χημικά, καθώς μπορεί να προκαλέσουν ζημιά. Το τρίψιμο με αλκοόλη είναι ασφαλές. ΜΗ χρησιμοποιείτε μουλιασμένο πανί.
- Ζημιά από νερό – Αφαιρέστε τα καπάκια και το προστατευτικό κάλυμμα υποδοχής USB από το σώμα και αποσυνδέστε την μπαταρία. Τοποθετήστε τη συσκευή σε σφραγισμένο δοχείο μαζί με στεγνό ρύζι για δύο ημέρες προτού τη δοκιμάσετε.
- Χαμηλή ένταση ή πνιχτός ήχος – Δοκιμάστε να χρησιμοποιήσετε ή να αφαιρέσετε το διαχωριστικό κεφαλής ήχου. Φορτίστε τη μπαταρία.
- Υπερβολικός βόμβος – Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει πλήρης επαφή μεταξύ της συσκευής και του λαιμού σας, σε όλα τα σημεία γύρω από την επίπεδη επιφάνεια του καπακιού της κεφαλής ήχου. Δοκιμάστε διαφορετικές θέσεις. Ρυθμίστε το επίπεδο του τόνου και της έντασης του ήχου. Δοκιμάστε τον στοματικό προσαρμογέα.
- Ασταθής τόνος – Δοκιμάστε μια ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ με χαμηλότερη ευαισθησία
- Ασταθής ένταση – Δοκιμάστε μια ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ εκτός της λειτουργίας έντασης.
- Χρήση στοματικού προσαρμογέα – Προκειμένου να διατηρείτε τη συσκευή καθαρή και στεγνή, συνιστάται η χρήση ενός προστατευτικού καλύμματος υγιεινής, ενός καλύμματος δακτύλου μεγάλου μεγέθους ή ακόμη και μιας πλαστικής μεμβράνης.

## 9. Τοποθέτηση του λαρυγγοφώνου στον λαιμό

- Τοποθετήστε την κεφαλή ήχου (A) πάνω στον λαιμό σας και πατήστε το κουμπί τροφοδοσίας. Μην καλύπτετε τη στομία.
  - Μιλήστε καθώς ο ήχος μεταδίδεται μέσα στο στόμα σας. Μην εκπνέετε δυνατά.
  - Βεβαιωθείτε ότι η κεφαλή ήχου εφαρμόζει τελείως στεγανά στον λαιμό σας.
  - Δοκιμάστε διαφορετικές θέσεις έως ότου πετύχετε τον καλύτερο δυνατό ήχο.
- ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ακόμη και μια αλλαγή της θέσης κατά 3 mm μπορεί να έχει μεγάλη επίδραση στην ένταση του ήχου.

- Δοκιμάστε να τοποθετήσετε τη συσκευή στο μάγουλό σας ή χρησιμοποιήστε τον στοματικό προσαρμογέα εάν ο λαιμός σας είναι πολύ μαλακός ή υπάρχει υπερβολικός βόμβος.

### 9α. Συμβουλές τοποθέτησης στον λαιμό

- Η ρύθμιση του βασικού τόνου προς τα πάνω ή προς τα κάτω μπορεί να παράγει καλύτερη φωνή.
- Οι περισσότεροι άνθρωποι αντιλαμβάνονται καλύτερα τους ήχους που βρίσκονται στο μεσαίο εύρος.
- Δείτε την ενότητα 8, Αντιμετώπιση προβλημάτων.

### 10. Προαιρετικός στοματικός προσαρμογέας και στοματικοί σωλήνες

- Εισαγάγετε τον στοματικό σωλήνα (I) μέσα στο επάνω μέρος του στοματικού προσαρμογέα (J). Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας δεν προεξέχει στην περιοχή του καπακιού.
- Τοποθετήστε τον στοματικό προσαρμογέα πάνω στην κεφαλή ήχου (A).
- Τοποθετήστε τον ηχητικό σωλήνα στη γωνία του στόματος.
- Ενεργοποιήστε το λαρυγγόφωνο. Μιλήστε γύρω από τον στοματικό σωλήνα.
- ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ο σωλήνας είναι προαιρετικός! Μπορείτε να κρατάτε τη συσκευή με τον στοματικό προσαρμογέα στη γωνία του στόματος!

### 10α. Συμβουλές για τη χρήση του στοματικού προσαρμογέα

- Οι μεγαλύτεροι άκαμπτοι στοματικοί σωλήνες μεταδίδουν πολύ καλά τον ήχο στο στόμα σας, αλλά η ομιλία με αυτούς μπορεί να είναι πιο δύσκολη.
- Οι μαλακοί διαφανείς στοματικοί σωλήνες είναι ευκολότεροι στη ομιλία, αλλά ο ήχος μπορεί να μη μεταδίδεται επαρκώς μέσα στο στόμα σας. Εάν η γλώσσα σας εμποδίζει τον ήχο, μπορείτε να κόψετε διαγώνια το άκρο του σωλήνα ώστε να παρακάμψετε το εμπόδιο.
- Μπορεί να ακούτε υπερβολικό «βόμβο» (μαλακοί διαφανείς σωλήνες). Προσπαθήστε να πετύχετε καλύτερη επαφή μεταξύ του στοματικού προσαρμογέα και του σωλήνα. Αφαιρέστε τον στοματικό σωλήνα από το στοματικό καπάκι και τοποθετήστε τον ξανά.
- Εξασκηθείτε στην ομιλία με τον στοματικό σωλήνα. Σχηματίζετε λέξεις γύρω από τον σωλήνα προτού ενεργοποιήσετε το λαρυγγόφωνο.
- Για πολλά άτομα, μια καλή θέση επιτυγχάνεται με την τοποθέτηση του άκρου του σωλήνα ακριβώς πίσω από τα μπροστινά δόντια, προς τη μία πλευρά ή προς το πίσω μέρος του στόματος, ακριβώς μπροστά από το σημείο που η γλώσσα αγγίζει τον ουρανίσκο όταν προφέρετε το ήχο «ΓΚ» (όπως στη λέξη «ΓΚΑΖΙ»).

### 11. Χρήση του ευαίσθητου στην πίεση κουμπιού EMOTION™ για μεγαλύτερη καταληπτότητα —είναι ΕΥΚΟΛΟ!

**ΓΙΑΤΙ ΝΑ ΤΟ ΜΑΘΕΤΕ ΑΥΤΟ;** Αυξάνοντας και μειώνοντας την πίεση που ασκείτε στο κουμπί, θα μπορείτε να προσθέτετε **συναίσθημα** στη ομιλία σας. Αυτό βοηθά τη φωνή σας να ακούγεται πιο φυσική και μπορεί να βοηθήσει τον συνομιλητή σας να σας καταλαβαίνει καλύτερα, οπότε θα έχετε μεγαλύτερη **καταληπτότητα**, ένα όφελος που έχει αποδειχθεί σε μια μελέτη που πραγματοποιήθηκε από το Πανεπιστήμιο της Μινεσότα. Οι μικρές μεταβολές στον τόνο της φωνής σας είναι αρκετές για να την απαλλάξουν από τη «ρομποτική χροιά» και θα βοηθήσουν τον συνομιλητή σας να έρθει σε καλύτερη επαφή μαζί σας.

**ΠΩΣ;** Ακολουθήστε αυτά τα εύκολα βήματα για να ξεκινήσετε:

- Για τις ασκήσεις συνιστάται να χρησιμοποιείτε τη ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ 3 ή τη ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ 4. (Δείτε την ενότητα «Ορισμός της ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ».)
- Πατήστε ελαφρά το κουμπί τροφοδοσίας για να ενεργοποιήσετε τον βασικό τόνο.
- Για να εξασκηθείτε, κρατήστε αρχικά το λαρυγγόφωνο στον αέρα.
- Αυξήστε ελαφρά την πίεση για να αυξήσετε τον τόνο. Μειώστε την πίεση για να επιστρέψετε στον βασικό τόνο.

- Εξασκηθείτε σε ομαλές μεταβάσεις προς υψηλούς και χαμηλούς τόνους, αυξομειώνοντας αργά την πίεση στο κουμπί. Όταν απελευθερώνετε τη πίεση, προσέξτε τη στεφάνη γύρω από το κουμπί, ώστε να μην διακοπεί η φωνή σας χωρίς να το θέλετε.
- ΕΡΩΤΗΣΗ: Ενώ εξακολουθείτε να κρατάτε τη συσκευή στον αέρα, προφέρετε την ερώτηση «Πού ΠΑΤΕ εσείς;» που θα πρέπει να μιμείται την αργή μετάβαση μεταξύ υψηλού και χαμηλού τόνου. Μόλις πετύχετε ακριβή συντονισμό, μιλήστε χρησιμοποιώντας τη συσκευή. Εξασκηθείτε σε αυτό μερικές φορές.
- ΑΠΑΝΤΗΣΗ: Τώρα, εξασκηθείτε στην απάντηση «Πού πάτε ΕΣΕΙΣ;» με τονισμένη τη λέξη «εσείς». Στην αρχή, εξασκηθείτε με τη συσκευή στον αέρα ενώ προφέρετε τις λέξεις, διατηρώντας την ίδια πίεση για τις πρώτες δύο λέξεις, αυξήστε κατόπιν την πίεση για την τελευταία λέξη «ΕΣΕΙΣ» και, στο τέλος, σηκώστε απότομα τον αντίχειρά σας από το κουμπί τροφοδοσίας για να μην παραταθεί ο ήχος της φωνής σας. Μόλις πετύχετε ακριβή συντονισμό, μιλήστε χρησιμοποιώντας τη συσκευή.
- ΕΝΟΧΛΗΣΗ: Τέλος, εξασκηθείτε στον λιγότερο συνήθη ενοχλημένο τόνο της φράσης «ΕΣΕΙΣ ΠΟΥ πάτε;» όπου πατάτε απότομα το κουμπί τροφοδοσίας και κατόπιν μειώνετε αργά την πίεση για την τελευταία λέξη «πάτε». Αυτό είναι λίγο πιο δύσκολο γιατί δεν θα πρέπει να αφήσετε το κουμπί προτού τελειώσετε την πρότασή σας. Εξασκηθείτε έως ότου πετύχετε ακριβή συντονισμό.

### **ΠΟΤΕ;**

- Απλώς θυμηθείτε να πατάτε το κουμπί τροφοδοσίας όσο το δυνατόν πιο ελαφρά και να αυξάνετε την πίεση όταν θέλετε να προσθέσετε συναίσθημα ή έμφαση. Εκφράστε τα συναισθήματά σας μέσω του κουμπιού τροφοδοσίας.
- Δεν χρειάζεται να τονίζετε την κάθε λέξη, αλλά μπορείτε να προσθέτετε φυσική έμφαση σε μεμονωμένες συλλαβές, λέξεις ή φράσεις, όταν χρειάζεται.
- Μην ανησυχείτε εάν η φωνή σας δεν ακούγεται τέλεια. Θα βελτιωθεί, και τουλάχιστον δεν θα ακούγεται μονότονη.
- Απλώς πατάτε το κουμπί με όση δύναμη σας επιτρέπει η κατάσταση της υγείας σας, διατηρώντας την άνεσή σας.
- Ακόμη και εάν δεν χρησιμοποιείτε συνειδητά το κουμπί EMOTION™, θα μπορέσετε να πετύχετε κάποια φυσική διακύμανση στον τόνο της φωνής σας μεταβάλλοντας με φυσικό τρόπο την πίεση που ασκείτε στο κουμπί.

### **Κάποιες φράσεις για εξάσκηση**

«ααΑΑαα» και «ααα». (Σημείωση: ενθουσιασμός και πλήξη)

«ΑΓΑΠΑΩ εσένα» και «ΕΣΕΝΑ αγαπάω».

«Πού ΠΑΤΕ εσείς;» και «Πού πάτε ΕΣΕΙΣ;» (Ερώτηση και απάντηση)

«ΑΝΤΕ γεια» και «Άντε ΓΕΙΑ».

Κατόπιν, εξασκηθείτε με κάποιες φράσεις που χρησιμοποιείτε συχνά, φράσεις που αποτελούν μέρος της προσωπικότητάς σας. Μπορείτε να ζητήσετε από κάποιον φίλο ή μέλος της οικογένειάς σας να σας προτείνει φράσεις που συνηθίζετε να χρησιμοποιείτε. Απλώς αυξάνετε και μειώνετε ελαφρά την πίεση παράλληλα με τον ρυθμό της ομιλίας σας καθώς αλλάζουν οι λέξεις και οι συλλαβές. Μην το σκέφτεστε πολύ ενώ μιλάτε. Τελικά, θα σας έρχεται με φυσικό τρόπο.

### **12. Εκμεταλλευτείτε καλύτερα τις δυνατότητες του λαρυγγοφώνου**

Χρήση τηλεφώνου – Για τη χρήση με το τηλέφωνο, οι ακόλουθες δύο συμβουλές βελτιώνουν κατά πολύ την επικοινωνία:

- ΧΑΜΗΛΩΣΤΕ την ένταση! Ρυθμίστε τη συσκευή στην πιο χαμηλή ένταση, αρκεί να εξακολουθεί να παράγει ήχο. Με αυτόν τον τρόπο, η άρθρωσή σας θα είναι εξίσου δυνατή ή δυνατότερη από τον ήχο από τη συσκευή. Διαφορετικά, ο ήχος θα είναι υπερβολικά δυνατός.

- Τοποθέτηση του μικροφώνου: Τοποθετήστε το μικρόφωνο στο ύψος της μύτης σας. Έτσι, μεγιστοποιείται η απόσταση μεταξύ του μικροφώνου και του λαρυγγοφώνου και της στομίας, οπότε το μικρόφωνο δεν λαμβάνει το φύσημα από τη στομία και τον βόμβο του λαρυγγοφώνου.

### **Προειδοποιήσεις:**

- Μην εισάγετε κανένα εξάρτημα του λαρυγγοφώνου και κανένα παρελκόμενο στη στομία.
- Μην καίτε και μην προκαλείτε ζημιά στην μπαταρία.
- Μην προκαλείτε βραχυκύκλωμα σε συσσωρευτές ή μπαταρίες. Μην αποθηκεύετε συσσωρευτές ή μπαταρίες τυχαία σε τσέπες, τσάντες, κουτιά ή συρτάρια, όπου μπορεί να προκληθεί βραχυκύκλωμα μεταξύ τους ή από ηλεκτρικά αγωγία υλικά, όπως κέρματα ή κλειδιά.
- Ανακυκλώστε τη συσκευή και απορρίψτε την μπαταρία σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς για μπαταρίες λιθίου.
- Η συσκευή περιέχει έναν ισχυρό μαγνήτη που μπορεί να δημιουργήσει παρεμβολές σε βηματοδότες ή άλλες εμφυτεύσιμες συσκευές. Συμβουλευτείτε τον ιατρό σας πριν από τη χρήση.

Για μια έκδοση με χαρακτήρες μεγαλύτερου μεγέθους, επισκεφθείτε τον ιστότοπο <http://TruToneEmote.com/Help.html>

### **Περιορισμένη εγγύηση**

Για τη διεθνή εγγύηση, επικοινωνήστε με τον τοπικό διανομέα.

## Πληροφορίες σχετικά με τα βοηθήματα ομιλίας τύπου λαρυγγοφώνου

**Προβλεπόμενη χρήση:** Το λαρυγγόφωνο είναι ένας τεχνητός λάρυγγας που λειτουργεί με μπαταρίες και εφαρμόζεται εξωτερικά, με σκοπό τη χρήση, όταν δεν υπάρχει λάρυγγας, για την παραγωγή ήχου. Όταν διατηρείται πάνω στο δέρμα, στην περιοχή του λάρυγγα ή με εισαγωγή ενός σωλήνα στη στοματική κοιλότητα (με στοματικό προσαρμογέα), η συσκευή δημιουργεί μηχανικές δονήσεις, οι οποίες αντηχούν στη στοματική και τη ρινική κοιλότητα, και μπορούν να διαμορφωθούν από τη γλώσσα και τα χείλη με φυσιολογικό τρόπο, επιτρέποντας έτσι την παραγωγή ομιλίας.

**Προβλεπόμενος χειριστής:** Προβλεπόμενος χειριστής είναι ο ασθενής.

**Εφαρμοζόμενο εξάρτημα:** Ολόκληρη η συσκευή θεωρείται εφαρμοζόμενο εξάρτημα τύπου BF

**Περιβαλλοντικές συνθήκες για λειτουργία:** Θερμοκρασία +5 °C έως +25 °C, σχετική υγρασία 15% έως 93%, ατμοσφαιρική πίεση 700 hPa έως 1.060 hPa

**Περιβαλλοντικές συνθήκες για μεταφορά και αποθήκευση:** Για βέλτιστη διάρκεια ζωής των μπαταριών, διατηρείτε τις παρακάτω περιβαλλοντικές συνθήκες: Θερμοκρασία -20 °C έως +25 °C, σχετική υγρασία 0% έως 45%.

**Τρόπος λειτουργίας:** 30 λεπτά ενεργοποίησης σε διάστημα 24 ωρών

**Πηγή ρεύματος:** Εσωτερική τροφοδοσία. Για πλήρεις λεπτομέρειες, βλ. εγχειρίδιο χρήστη συσκευής.

**Αναμενόμενη διάρκεια ζωής:** Η αναμενόμενη διάρκεια ζωής είναι 1–5 έτη, ανάλογα με το μοντέλο.

### Μαγνητικά και ηλεκτρομαγνητικά πεδία:

- Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με το μέρος 15 των κανόνων της Ομοσπονδιακής Επιτροπής Επικοινωνιών (FCC) των ΗΠΑ. Η λειτουργία υπόκειται στις δύο παρακάτω προϋποθέσεις: (1) Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να προκαλεί επιβλαβείς παρεμβολές και (2) αυτή η συσκευή πρέπει να δέχεται οποιαδήποτε παρεμβολή λαμβάνει, συμπεριλαμβανομένων των παρεμβολών που ενδέχεται να προκαλέσουν ανεπιθύμητη λειτουργία.

- Σημείωση: Αυτός ο εξοπλισμός έχει υποβληθεί σε δοκιμές και έχει βρεθεί ότι συμμορφώνεται με τα όρια για τις ψηφιακές συσκευές Κατηγορίας B, σύμφωνα με το μέρος 15 των κανόνων της FCC. Αυτά τα όρια έχουν σχεδιαστεί για την παροχή εύλογης προστασίας από επιβλαβείς παρεμβολές σε αστικό περιβάλλον. Αυτός ο εξοπλισμός δημιουργεί, χρησιμοποιεί και μπορεί να εκπέμπει ενέργεια ραδιοσυχνοτήτων και, εάν δεν εγκατασταθεί και δεν χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες, μπορεί να προκαλέσει επιβλαβείς παρεμβολές σε ραδιοεπικοινωνίες. Ωστόσο, δεν παρέχεται εγγύηση ότι δεν θα υπάρξουν παρεμβολές σε μια συγκεκριμένη εγκατάσταση. Εάν αυτός ο εξοπλισμός προκαλεί επιβλαβείς παρεμβολές σε ραδιοφωνικές ή τηλεοπτικές λήψεις, οι οποίες μπορούν να διαπιστωθούν με απενεργοποίηση και ενεργοποίησή του, ο χρήστης συνιστάται να επιχειρήσει να αποκαταστήσει τις παρεμβολές λαμβάνοντας ένα ή περισσότερα από τα παρακάτω μέτρα:

- Αλλαγή προσανατολισμού ή θέσης της κεραίας λήψης.
- Αύξηση της απόστασης μεταξύ του εξοπλισμού και του δέκτη.
- Σύνδεση του εξοπλισμού σε πρίζα που βρίσκεται σε διαφορετικό κύκλωμα από εκείνο στο οποίο είναι συνδεδεμένος ο δέκτης.
- Επικοινωνία με τον αντιπρόσωπο πωλήσεων ή με έμπειρο τεχνικό ραδιοφώνων/ τηλεοράσεων για βοήθεια.

- Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με τα καναδικά πρότυπα ICES-3(B)/NMB-3(B)

### Για βοήθεια σχετικά με το βοήθημα ομιλίας τύπου λαρυγγοφώνου:

- Εάν χρειάζεστε υποστήριξη στη χρήση ή τη συντήρηση του λαρυγγοφώνου σας, ή για να αναφέρετε οποιοδήποτε πρόβλημα με το λαρυγγόφωνό σας, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή της περιοχής σας.

## Προειδοποιήσεις:

- Μην εισάγετε κανένα εξάρτημα του λαρυγγοφώνου και κανένα παρελκόμενο στη στομία.
- Μην καίτε και μην προκαλείτε ζημιά στην μπαταρία.
- Μην φορτίζετε μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- Οι συσκευές και οι μπαταρίες μπορεί να θερμανθούν (έως και 45 °C) κατά τη διάρκεια της φόρτισης. Εάν η συσκευή θερμανθεί υπερβολικά, αφήστε τη να κρυώσει πριν από τη χρήση.
- Μην προκαλείτε βραχυκύκλωμα σε συσσωρευτές ή μπαταρίες. Μην αποθηκεύετε συσσωρευτές ή μπαταρίες τυχαία σε τσέπες, τσάντες, κουτιά ή συρτάρια, όπου μπορεί να προκληθεί βραχυκύκλωμα μεταξύ τους ή από ηλεκτρικά αγωγικά υλικά, όπως κέρματα ή κλειδιά.
- Προσέχετε κατά την αντικατάσταση της μπαταρίας. Η εσφαλμένη εγκατάσταση της μπαταρίας μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνη κατάσταση, όπως υπερβολική θερμότητα ή πυρκαγιά.
- Οι συσκευές λαρυγγοφώνου περιέχουν έναν μαγνήτη που μπορεί να δημιουργήσει παρεμβολές σε βηματοδότες ή άλλες εμφυτεύσιμες συσκευές. Συμβουλευτείτε τον ιατρό σας πριν από τη χρήση. Διατηρείτε ελάχιστη απόσταση 15 cm μεταξύ του λαρυγγοφώνου σας και οποιασδήποτε εμφυτευμένης συσκευής. Εάν υποψιάζεστε ότι υπάρχει παρεμβολή μεταξύ των συσκευών, διακόψτε τη χρήση και συμβουλευτείτε τον ιατρό σας.
- Οι συσκευές λαρυγγοφώνου δημιουργούν μαγνητικά και ηλεκτρομαγνητικά πεδία που μπορεί να προκαλέσουν παρεμβολές σε ορισμένες διαδικασίες ή θεραπείες. Συμβουλευτείτε τον ιατρό σας πριν από οποιαδήποτε διαδικασία ή θεραπεία.
- Δεν επιτρέπεται καμία τροποποίηση αυτού του εξοπλισμού. Η τροποποίηση του λαρυγγοφώνου σας ή η χρήση του με άλλο εξοπλισμό που δεν περιγράφεται στις οδηγίες μπορεί να οδηγήσει σε μη ασφαλή λειτουργία.
- Οι συσκευές λαρυγγοφώνου περιέχουν μικρά εξαρτήματα που μπορεί να μετατοπιστούν και να δημιουργήσουν κίνδυνο πνιγμού. Διατηρείτε τη συσκευή μακριά από μικρά παιδιά.

## Επεξήγηση συμβόλων:



Εφαρμοζόμενο εξάρτημα τύπου BF



Διατηρείτε τη συσκευή στεγνή



Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο οδηγιών



Κατασκευαστής



Ημερομηνία κατασκευής



- Τα χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά προϊόντα δεν θα πρέπει να αναμιγνύονται με τα γενικά οικιακά απορρίμματα. Για ορθή επεξεργασία, ανάκτηση και ανακύκλωση, μεταφέρετε αυτό το προϊόν σε ένα τοπικό σημείο συλλογής ή εγκαταστάσεις ανακύκλωσης.
- Η ορθή απόρριψη αυτού του προϊόντος θα βοηθήσει στην εξοικονόμηση πολύτιμων πόρων και θα προλάβει πιθανές αρνητικές επιπτώσεις στην ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον, οι οποίες θα μπορούσαν σε διαφορετική περίπτωση να προκληθούν από ακατάλληλη διαχείριση αποβλήτων.

## Άλλες πληροφορίες:

Επισημαίνεται ότι οποιοδήποτε σοβαρό συμβάν που έχει προκύψει σε σχέση με τη συσκευή πρέπει να αναφέρεται στον κατασκευαστή και την εθνική αρχή της χώρας στην οποία διαμένει ο χρήστης ή/και ο ασθενής.

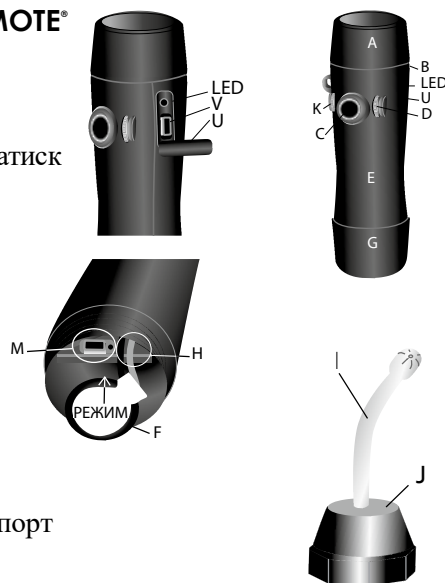


## Инструкции за електроларинкс TruTone EMOTE®

**Забележка:** Този електроларинкс е проектиран така, че да подобри разбираемостта, като Ви дава възможност да добавите прозодия (т.е да НЕ е монотонна речта). Прочетете всички инструкции, за да се запознаете с всички функции, и по-специално Раздели 4 и 11.

### 1. Електроларинкс TruTone EMOTE®

- A – Звукова глава (x2)
- B – Дистанционна вложка на звуковата глава
- C – Бутон за вкл./изкл. и сензор за натиск
- D – Регулатор на силата на звука
- E – Корпус
- F – Батерия
- G – Капаче за батерията
- H – Конектор на батерията
- I – Устна тръбичка (2 + 2)
- J – Устен адаптер
- K – Регулатор на тона (височина)
- LED – LED индикаторна светлина
- M – Бутон за РЕЖИМ
- U – Прахозащитно капаче на USB порт
- V – USB порт за зареждане



### 2. При доставка на Вашия електроларинкс

1. Настройте базовия тон и режима (Раздел 4)
2. Изберете своята звукова глава (Раздел 5)
3. Вземете решение дали да използвате дистанционната вложка на звуковата глава (Раздел 5b)
4. Задайте РЕЖИМА (Раздел 6)
5. Заредете своята батерия през първата нощ след получаването ѝ и след това веднъж седмично (Раздел 7)
6. Основно обслужване/отстраняване на неизправности (Раздел 8)
7. Вижте съветите относно използването на електроларинкс в Раздели 9–10
8. Използване на бутона EMOTION™ за по-добра разбираемост на речта! (Раздел 11)
9. Използвайте всички възможности на своя TruTone EMOTE (Раздел 12)
10. Ако предпочитате монотонен глас, можете да използвате бутона за контролиране на силата на звука (Раздел 6)
11. Гаранцията и предупрежденията са на последната страница.

### 3. Ниво на силата на звука

Регулирайте силата на звука, като въртите бутона за сила на звука (D). Не прилагайте сила върху бутона. Завъртете НАГОРЕ към крайника на звуковата глава за по-силен глас. Завъртете НАДОЛУ към капачето за батерията за намаляване на силата на звука.

Завъртете докрай НАДОЛУ, за да ИЗКЛЮЧИТЕ звука, което е полезно, когато не желаете да активирате случайно устройството.

### 4. Регулиране на тона

- Регулаторът на тона (K) се намира отляво на бутона за вкл./изкл.
- Завъртете НАГОРЕ към крайника на звуковата глава за по-висок тон.
- Завъртете НАДОЛУ към капачето на батерията за по-нисък тон.
- СЪВЕТ: Задръжте бутона за вкл./изкл. натиснат, докато правите първоначалната настройка.

## 5. Звукова глава

**5а. Допълнителен накрайник на звуковата глава с много рязък тон** – (Със сивия бутон за звук) Ако на шията тъканта е втвърдена, този накрайник на звукова глава с много рязък тон генерира по-остър звук, който ще проникне през тъканта по-добре. Той може да бъде полезен също и ако работите в шумна среда. Този накрайник не генерира толкова плавен звук, поради което гласът може да не е много приятен.

## 5б. Дистанционна вложка на звуковата глава

- Ако използвате редовно по-висок тон, може да отстраните дистанционната вложка на звуковата глава (В); Развийте накрайника на звукова глава, отстранете дистанционната вложка и навийте отново накрайника.
- Пробвайте устройството, като проверите тембъра. Ако предпочитате тембъра, който се получава без дистанционната вложка, приберете я на надеждно място, например в кутията, в която е било опаковано Вашето устройство при доставката.

## 6. Задаване на РЕЖИМ:

Бутонът за РЕЖИМ се намира вътре под капачето на батерията. Стрелката върху батерията сочи към бутона. (НЕ СА НЕОБХОДИМИ ИНСТРУМЕНТИ!) **ЗАБЕЛЕЖКА:** За потребители с предходния електроларинкс **TruTone**<sup>®</sup> бутонът за РЕЖИМ заменя червения регулатор на диапазона.

Това устройство има **шест режима**. За да се промени режимът, натиснете едновременно бутона за режим и бутона за вкл./изкл. (Времето за натискане не е от значение.) РЕЖИМЪТ се променя незабавно, но ако продължите да натискате бутона за вкл./изкл., устройството ще издаде кратък звуков сигнал, за да посочи новата настройка на РЕЖИМ. Броят звукови сигнали и тонът на сигнала показват, кой режим е активиран.

**РЕЖИМИ 1–4:** Съответстват на оригиналния електроларинкс **TruTone**<sup>®</sup> с четири предварително зададени диапазона. №1 е монотонен режим, а режими от 2 до 4 включват увеличен диапазон на бутона. Броят звукови сигнали показва режима.

Режим 1 – Монотонен	1 звуков сигнал
Режим 2 – Нискотонални вариации	2 звукови сигнала
Режим 3 – Вариации на средни тонове	3 звукови сигнала
Режим 4 – Високотонални вариации – диапазон в 2 октави.	4 звукови сигнала

**РЕЖИМИ №5–6: Режим на сила на звука** Ви позволява да управлявате силата на звука с бутона за вкл./изкл., а не тона. Предназначен е за хора, които не използват контрол на тона, и позволява управление на силата на звука без преместване на бутона. Много леко докосване Ви позволява да говорите с „шептящ глас“, а когато натиснете по-силно, се издава звук с пълна сила. Бутонът за управление на силата на звука все още ограничава максималната сила. Промяната в тези режими създава силен звук (с повишаващ се тон), а не сигнал с постоянен тон.

Режим 5 – Ниска чувствителност – пълната сила на звука изисква по-голям натиск.	2 сигнала с повишаващ се тон
Режим 6 – Висока чувствителност – пълната сила на звука изисква по-малък натиск.	3 сигнала с повишаващ се тон

## 7. Батерии и зареждане

1. Използвайте само одобрени литиево-йонни батерии.
2. Поставете батерията (F), както е показано; тя може да се постави само по един начин. Езикът за подравняване на конектора (H) на батерията сочи нагоре с червения проводник надясно.
3. Използвайте, докато силата на звука започне да затихва, което означава, че батерията се е изтощила до 80%. Животът на батерията ще бъде до една седмица или повече (в зависимост от продължителността Ви на говорене) и може да бъде удължен чрез намаляване на силата на звука.

### **7а. Индикатор, слаба батерия:**

LED индикаторът светва, ако батерията е изтощена на 80% (или повече), когато натиснете бутона за вкл./изкл., за да Ви информира, че устройството е напълно функционално, но приближава време за зареждане.

### **7б. Зареждане**

- Можете да заредите по план, проактивно; т.е. веднъж седмично или веднъж на всеки две седмици.
- За да заредите устройството, дръпнете прахозащитното капаче (U) на USB порта в горния край, за да се разкрие USB портът за зареждане (V).
- Включете Micro-USB кабел в USB порта за зареждане (V).
- Спецификации за зарядното устройство: 5 V, минимално 750 mA (или минимално 0,75 A).

### **7с. Индикаторна светлина, зареждане:**

- Когато зареждате, LED индикаторната светлина свети с постоянна светлина.
- Когато зареждането завърши, LED индикаторната светлина започва да премигва.
- Изключете устройството, когато зареждането завърши, за да спестите енергия.

### **8. Основно обслужване и отстраняване на неизправности**

- Почистване – забърсвайте с влажна кърпа. Не използвайте масла, почистващи препарати за електрически контакти или други химически средства, тъй като те може да причинят повреди. Медицинският спирт е безопасен. НЕ използвайте напоена мокра кърпа.
- Повреди от вода – отстранете накрайниците и прахозащитното капаче на USB порта от корпуса и изключете батерията. Поставете в затворен съд със сух ориз за два дни, преди да пробвате устройството.
- Ниска сила на звука или приглушен звук – опитайте да поставите или отстраните дистанционната вложка на звуковата глава. Сменете батерията.
- Прекомерно жужене – уверете се, че има добро уплътнение между устройството и шията по цялата плоска повърхност на накрайника на звуковата глава. Опитайте различни позиции. Регулирайте тона и нивото на силата на звука. Пробвайте с устния адаптер.
- Непостоянен тон – пробвайте РЕЖИМ с по-ниска чувствителност
- Непостоянна сила на звука – пробвайте РЕЖИМ, който не е режим на сила на звука.
- Използване на устния адаптер – с устния адаптер се препоръчва използването на хигиенно калъфче, гумен напръстник или дори предпазно полиетиленово фолио, за да се поддържа устройството чисто и да се предпазва от влага.

### **9. Поставяне на електроларинкса на шията**

- Поставете звуковата глава (A) към шията си и активирайте бутона за вкл./изкл. Не покривайте стомата.
  - Говорете, както когато звукът се предава в устата Ви. Не говорете, извеждайки въздуха силно навън.
  - Уверете се, че между звуковата глава и шията Ви има херметично уплътнение.
  - Пробвайте различни позиции, докато получите най-добрия звук.
- ЗАБЕЛЕЖКА:** Дори промяна с 3 mm може да има голямо влияние върху звука.
- Опитайте да поставите отстрани или използвайте устния адаптер, ако кожата на шията е нежна или в случай че се чува прекомерно жужене.

### **9а. Съвети за поставяне на шията**

- Регулирането на базовия тон нагоре или надолу може да произведе по-добър глас.
- Тонове в средния диапазон се чуват по-лесно от повечето хора.
- Вижте „Отстраняване на неизправности“, раздел 8.

## 10. Опционален устен адаптер и устни тръбички

- Вкарайте устната тръбичка (I) в горната част на устния адаптер (J). Тръбичката не трябва да се подава в областта на накрайника.
- Поставете устния адаптер върху звуковата глава (A).
- Поставете устната тръбичка в устата си в ъгъла.
- Активирайте електроларинкса. Говорете около устната тръбичка.
- ЗАБЕЛЕЖКА: Тръбичката е опционална! Можете да държите устройството с устния адаптер към ъгъла на устата си!

### 10а. Съвети за използване на устния адаптер

- Големите твърди устни тръбички вършат много добра работа за пренасяне на звука в устата Ви, но може да имате затруднения при говоренето около тях.
- Около меките прозрачни устни тръбички е по-лесно да се говори, но може да не попада толкова много звук в устата Ви. Ако езикът Ви блокира звука, отрежете под ъгъл края, за да предотвратите блокирането.
- Може да чувате прекомерно „жужене“ (при меките прозрачни тръбички). Опитайте да постигнете по-добро уплътнение между устния адаптер и тръбичката. Отстранете устната тръбичка от устния накрайник и я притиснете обратно на мястото ѝ.
- Упражнявайте се да говорите с устната тръбичка. Образувайте думи около тръбичката, преди да включите електроларинкса.
- Добра позиция за много хора е поставянето на върха на тръбичката точно под предните зъби, встрани, или към задната част на устата, непосредствено пред мястото, където езикът докосва небцето, когато изговаряте звука „Г“ (напр. „ГОЛЯМ“).

## 11. Използване на чувствителния на натиск бутон EMOTION™ за увеличаване на разбираемостта на речта – ЛЕСНО е!

**ЗАЩО ДА СЕ НАУЧИТЕ НА ТОВА?** С повишаване и отслабване на натиска върху бутона ще можете да добавяте **емоция** към речта си. Това може да помогне на гласа Ви да звучи по-естествено и ще помогне на слушателя да Ви разбира по-добре, така ще постигнете по-добра **разбираемост на речта си** – предимство, доказано в изследване, проведено от Университета на Минесота. Малки промени в тона са достатъчни, за да отстраните „металическото звучене“ на гласа, и ще помогне на слушателя да общува по-добре с Вас.

**КАК?** Изпълнете следващите лесни стъпки в началото:

- Препоръчително е да използвате РЕЖИМ 3 или РЕЖИМ 4 за упражненията. (Вижте „Задаване на РЕЖИМ“.)
- Натиснете леко бутона за вкл./изкл., за да активирате основния тон.
- Първо дръжте електроларинкса във въздуха, за да се упражните.
- Увеличете леко натиска, за да повишите тона. Отслабете натиска, за да понижите базовия тон.
- Упражнете плавно преминаване от висок към нисък тон, като бавно повишавате и отслабвате натиска върху бутона. Имайте предвид пръстена около бутона, когато отпускате натиска, за да не се прекъсне неочаквано гласът Ви.
- ПОЗДРАВ: Докато устройството все още жужи във въздуха, изречете поздрав „ЗДРАВЕЙ, как си?“, като имитирате забавено по-висок и по-нисък тон. Когато се научите точно да разпределяте времето, говорете с помощта на устройството. Упражнете се няколко пъти.
- ОТГОВОР: Сега упражнете отговора „Здравей, ТИ как си?“, като повишите тона на думата „ТИ“. Първо се упражнете във въздуха, докато произнасяте думите, като задържите тона постоянен за първите две думи, след което увеличете натиска за последната дума „ТИ“, и накрая, пуснете бутона за вкл./изкл., за да не разтягате думата. Когато се научите точно да разпределяте времето, говорете с помощта на устройството.

- С ОТЕГЧЕНИЕ: И накрая, упражнете по-рядко използваната фраза „КАК си днес“ с равен тон, при което бързо натиснете бутона за вкл./изкл., след което бавно намалете натиска за последната дума „днес“. Това не е лесно, затова е нужно да се научите да не отпускате бутона, преди да сте завършили изговарянето на фразата. Упражнявайте се, докато се научите да разпределяте времето правилно.

### **КОГА?**

- Не забравяйте да натискате бутона за вкл./изкл., колкото е възможно по-леко, и да повишавате натиска, когато искате да покажете емоция или да наблегнете на нещо. Изразявайте емоции с бутона за вкл./изкл.
- Не е необходимо да използвате интонация във всяка дума, но при необходимост можете да наблягате естествено върху отделни срички, думи или фрази.
- Не се тревожете дали звучите перфектно – ще се научите да изговаряте думите все по-добре, и най-малкото – няма да звучите монотонно.
- Само натискайте толкова бутона, колкото здравословното Ви състояние и комфортът Ви позволяват.
- Дори да не използвате бутона EMOTION™ преднамерено, ще можете да постигнете естествена гласова модулация с естествени промени в натиска на бутона.

### **Някои фрази за упражнение**

уаААау в сравнение с уау. (Забележка: развълнуван в сравнение с равен глас)  
ОБИЧАМ те в сравнение с Обичам ТЕБ.

Здравей, КАК си? в сравнение с Здравей, как си ТИ? (Поздравяване в сравнение с отговаряне)

ЧАО чао в сравнение с чао ЧАО.

След това упражнете някои фрази, които често използвате – фрази, които са присъщи за Вас. Възможно е приятел или член на семейството да Ви предложат фрази, които свързват с Вас и очакват да ги чуват от Вас. Просто повишавайте и намалявайте натиска по малко с ритъма на всяка променяща се дума и сричка. Не мислете твърде много за това, докато водите разговор – с времето ще се научите да говорите все по-естествено.

### **12. Използвайте всички възможности на Вашия електроларинкс**

Използване на телефон – при използването на телефон следването на двата съвета по-долу значително ще подобри комуникацията:

- **НАМАЛЯВАЙТЕ** силата на звука! Настройте устройството на ниска сила на звука, но такава, че все пак да се чува тонът. По този начин нивото на силата на звука при произнасяне ще е толкова високо или по-високо от тона от устройството. В противен случай тонът може да бъде прекомерно висок.
- **Разполагане на микрофона:** Позиционирайте микрофона на телефона до носа. Така разстоянието между микрофона и електроларинкса и стоматата ще е максимално, така че микрофонът няма да улавя въздуха, излизащ от стоматата, и жуженето на електроларинкса.

### **Предупреждения:**

- Не поставяйте която и да е част от електроларинкса или други аксесоари в стоматата.
- Не горете и не повреждайте физически батерията.
- Не окъсявайте акумулатор или батерии. Не съхранявайте акумулатори или батерии небрежно в джобове, портмоне, кутийка или чекмедже, където могат да се окъсят една друга или да бъдат окъсени от проводими материали, например монети или ключове.
- Рециклирайте устройството и изхвърляйте батерията в съответствие с местните разпоредби, отнасящи се до литиево-йонни батерии.

- Устройството съдържа силен магнит, който може да наруши работата на пейсмейкъри или други имплантируеми устройства. Посъветвайте се с Вашия лекар, преди да използвате устройството.

За получаване на по-обширна печатна версия посетете <http://TruToneEmote.com/Help.html>

### **Ограничена гаранция**

За международна гаранция се свържете с местния дистрибутор.

# Информация за говорния апарат електроларинкс

**Предназначение:** Електроларинксът е изкуствен ларинкс, който се захранва с батерии, прилагащ се външно и предназначен да се използва в случай на липса на ларинкс за произвеждане на звук. Когато се държи към кожата в зоната на гръкляна или като се вмъкне тръбичка в устната кухина (с устен адаптер), устройството произвежда механични вибрации, които резонират в устната и назалната кухина и могат да бъдат модулирани с езика и устните по обичайния начин, като по този начин се възпроизвежда реч.

**Предвиден оператор:** Предвиденият оператор е пациентът.

**Приложни части:** Цялото устройство се счита за приложна част тип BF

**Условия на околната среда при работа:** От +5°C до +25°C; от 15% до 93% относителна влажност; от 700 hPa до 1060 hPa

**Външни условия при транспортиране и съхранение:** За да запазите оптималния живот на батерията, поддържайте следните условия на околната среда: От -20°C до +25°C; от 0% до 45% относителна влажност.

**Режим на работа:** 30 минути активирано устройство в 24-часов период

**Източник на захранване:** С вътрешно захранване. За пълна информация вижте ръководството за употреба на устройствата.

**Очакван срок на експлоатация:** Очакваният срок на експлоатация е от 1 до 5 години в зависимост от модела.

## Магнитни и електромагнитни полета:

- Това устройство отговаря на Правилата на FCC, част 15. Функционирането е предмет на следните две условия: (1) Това устройство не може да причинява вредни смущения, и (2) това устройство трябва да е устойчиво на получаваните смущения, включително такива, които може да доведат до нежелано функциониране.

- Забележка: Това устройство е тествано и е установено съответствието му с ограниченията за цифрово устройство Клас В съгласно Правилата на FCC, част 15. Тези ограничения са предвидени, за да се осигури достатъчна защита срещу вредни смущения в жилищна среда. Това устройство генерира, използва и може да излъчва радиочестотна енергия и, ако не е инсталирано и не се използва в съответствие с инструкциите, може да причини вредни смущения на радиокомуникационни устройства. Все пак не може да се даде гаранция, че няма да възникнат смущения в определена инсталация. Ако това устройство причини вредни смущения на радио- или телевизионните приемани предавания, което може да се определи чрез изключване и включване на устройството, на потребителя се предлага да опита да коригира смущенията чрез една или няколко от следните мерки:

- Преориентиране или преместване на приемащата антена.
- Увеличаване на разстоянието между устройството и приемника.
- Включване на устройството в контакт на електрическа верига, различна от тази, в която е включен приемникът.
- Обърнете се към дилъра или към опитен радио-/телевизионен техник за помощ.

- Това устройство отговаря на CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

## За съдействие при използването на говорния апарат електроларинкс:

- Свържете се с Вашия местен дистрибутор ако Ви е необходимо съдействие относно използването и поддръжката на Вашия електроларинкс, или за да съобщите за проблем с него.

## Предупреждения:

- Не поставяйте която и да е част от електроларинкса или други аксесоари в stomata.
- Не горете и не повреждайте физически батерията.

- Не зареждайте незареждащи се батерии.
- Устройствата и батериите може да се загреят (до 45°C) по време на зареждане. Изчакайте устройството да се охлади, ако се е загоряло твърде много, преди да го използвате.
- Не окъсявайте акумулатор или батерии. Не съхранявайте акумулатори или батерии небрежно в джобове, портмоне, кутийка или чекмедже, където могат да се окъсят една друга или да бъдат окъсени от проводими материали, например монети или ключове.
- Внимавайте, когато сменяте батериите. Неправилното монтиране на батерията може да доведе до възникване на опасна ситуация, например много силно загреване или пожар.
- Устройствата електроларинкс имат в себе си магнит, който може да наруши работата на пейсмейкъри или други имплантируеми устройства. Посъветвайте се с Вашия лекар, преди да използвате устройството. Поддържайте минимално разстояние от 15,24 cm между Вашия електроларинкс и други имплантирани изделия. Ако има съмнение за смущение между устройствата, прекратете употребата и се консултирайте с Вашия лекар.
- Устройствата електроларинкс генерират магнитни и електромагнитни полета, които могат да предизвикат смущения при определени процедури или лечения. Посъветвайте се с Вашия лекар преди изпълнение на процедури или лечение.
- Не се позволяват модификации на устройството. Модифицирането на електроларинкса или използването му с друго оборудване, което не е описано в инструкциите, може да доведе до небезопасно функциониране.
- Устройствата електроларинкс съдържат малки части, които може да се разместят и да възникне опасност от задавяне. Дръжте далеч от малки деца.

#### Значение на символите:



Приложна част  
тип BF



Пазете сухо



Вижте  
ръководството  
с инструкции



Производител



Дата на  
производство



- Използвани електрически и електронни продукти не трябва да се изхвърлят с общите битови отпадъци. За правилно третиране, преработка и рециклиране отнесете продукта в местен пункт за събиране на отпадъци или в пункт за рециклиране.
- Изхвърлянето на този продукт по правилен начин ще помогне за съхраняване на ценни ресурси и ще предотврати потенциални негативни ефекти върху човешкото здраве и околната среда, които биха настъпили от неправилно третиране на отпадъците.

#### Друга информация:

Обърнете внимание, че всеки сериозен инцидент, който настъпи във връзка с устройството, трябва да бъде съобщаван на производителя и на местните власти в държавата, в която потребителят и/или пациентът пребивават.

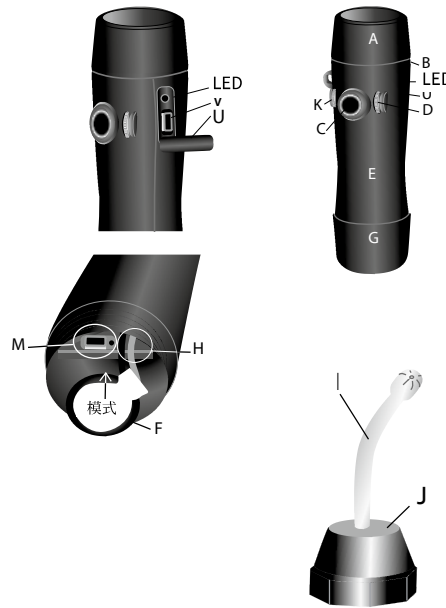


# TruTone EMOTE® 电子喉使用说明

注:本电子喉具备添加韵律(即非单音调)的选项,有助于提高语音的可懂度。请阅读完整说明以了解所有功能,尤其是第 4 节和第 11 节。

## 1. TruTone EMOTE® 电子喉

- A — 发音头 (x2)
- B — 发音头垫片
- C — 电源按钮和压力传感器
- D — 音量旋钮
- E — 机身
- F — 电池
- G — 电池盖
- H — 电池连接器
- I — 口腔管 (2 + 2)
- J — 口腔适配器
- K — 音调(音高)调节旋钮
- LED — LED 指示灯
- M — 模式按钮
- U — USB 防尘盖
- V — USB 充电接口



## 2. 收到电子喉时

1. 调节基础音调和模式(第 4 节)
2. 选择发音头(第 5 节)
3. 确定是否使用发音头垫片(第 5b 节)
4. 设置模式(第 6 节)
5. 在收到产品的当天晚上为电池充电,之后每周充电一次(第 7 节)
6. 一般保养/故障排除(第 8 节)
7. 参见第 9-10 节,了解有关使用电子喉的技巧
8. 使用 EMOTION™ 按钮提高可懂度!(第 11 节)
9. 了解如何更好地利用 TruTone EMOTE(第 12 节)
10. 如果喜欢单音调声音,可以使用按钮来控制音量(第 6 节)
11. 最后一页显示的是保修和警告信息。

## 3. 音量

转动音量旋钮 (D) 可设定音量。请勿强行转动旋钮。朝发音头盖向上转动可增大音量。朝电池盖向下转动可减小音量。转到底会关机,当您不希望意外激活设备时,这一功能非常方便。

## 4. 调节音调

- 音调调节旋钮 (K) 位于电源按钮的左侧。
- 朝发音头盖向上转动以提高音调。
- 朝电池盖向下转动可降低音调。
- 提示:初次调节时应按住电源按钮。

## 5. 发音头

**5a. 可选超尖锐发音头盖** — (带灰色发音按钮)如果您颈部组织较硬,那么可使用超尖锐发音头盖,因为它的声音更尖锐,可以更好地穿透组织。如果您在嘈杂的环境中工作,这也可能会有所帮助。不过,该发音头盖的发音不是那么流畅,所以声音可能不那么悦耳。

## 5b. 发音头垫片

- 如果您经常使用较高的音调,则可以取下发音头垫片 (B)。为此,请拧下发音头盖、取下垫片,然后重新拧上发音头盖。
- 测试设备,听听音质。如果您喜欢没有垫片时的音质,确保妥善保管垫片,例如将其存放在设备附带的盒子中。

## 6. 设置模式：

模式按钮位于电池盖内；电池上的箭头指向该按钮。（无需工具！）

**注：**对于使用旧款 **TruTone**® 电子喉的用户，模式按钮取代了红色音域调节按钮。本设备具有**六种模式**。要更改模式，请同时按下模式按钮和电源按钮。（操作顺序并不重要。）模式将立即更改，但如果您继续按住电源按钮，设备将发出哔哔声以指示新的模式设置。哔哔声的次数和音调可指示设备应用的模式。

**模式 1-4：**与提供四个预设音域的旧款 **TruTone**® 电子喉一样。模式 1 是单音调，模式 2 到 4 则逐渐增大音域。哔哔声次数可指示模式。

模式 1 — 单音调	1 声哔哔声
模式 2 — 音调变化少	2 声哔哔声
模式 3 — 音调变化中等	3 声哔哔声
模式 4 — 音调变化大，音域可达 2 个八度。	4 声哔哔声

**模式 5-6：音量模式**，让您可以使用电源按钮来控制音量而非音调。对于不使用音调控制的用户来说，这一功能让他们无需转动旋钮即可进行音量控制。轻轻触碰可以让您“低声”说话，而用力按压则会发出最大音量的声音。最大音量仍取决于音量控制旋钮的设置。更改到这些模式时，设备会发出“鸣啭声”（音调增加），而不是稳定音调的哔哔声。

模式 5 — 低灵敏度，大力按压才能达到最大音量。	2 声鸣啭声
模式 6 — 高灵敏度，轻轻按压即可达到最大音量。	3 声鸣啭声

## 7. 电池和充电

1. 仅使用经认可的锂离子电池。
2. 如图所示安装电池 (F)；只能按一个方向装入。电池连接器 (H) 对准标签朝上，红线在右侧。
3. 在使用期间，若发现音量开始降低，即表示已消耗 80% 电量。此时，电池仍可维持工作一周或更长时间（取决于您的讲话时间），并且可通过降低音量来延长电池续航时间。

### 7a. 电池电量低指示灯：

如果电池电量已消耗 80%（或更多），则按下电源按钮时，该 LED 指示灯会点亮，告知您设备工作完全正常但已接近充电时间。

### 7b. 充电

- 您可以按计划提前充电；即每周一次，或每两周一次。
- 如需进行充电，请拔出顶端的 USB 防尘盖 (U)，露出 USB 充电接口 (V)。
- 将 Micro-USB 线插入 USB 充电接口 (V)。
- 充电器规格：5 V，最低输出 750 mA（即 0.75 A）。

### 7c. 充电指示灯：

- 充电时，该 LED 指示灯会点亮。
- 充电完成后，该 LED 指示灯会闪烁。
- 请在充电完成后拔下电源插头以节省电能。

## 8. 一般保养和故障排除

- 清洁 — 用湿抹布擦拭。请勿使用油、电气触点清洁剂或其他化学品，否则可能会造成损坏。擦拭酒精可安全使用。请勿使用湿透的抹布进行清洁。
- 进水受损 — 从机身上取下所有盖子和 USB 防尘盖，然后取出电池。将设备埋入干米并放在密封容器中静置两天，然后再进行测试。
- 音量低或声音模糊 — 尝试使用或移除发音头垫片。为电池充电。
- 杂音太大 — 确保将设备的发音头盖平面紧贴颈部皮肤。尝试不同的位置。调节音调和音量。尝试使用口腔适配器。
- 音调不稳 — 尝试灵敏度较低的模式。
- 音量不稳 — 尝试音量模式以外的其他模式。
- 使用口腔适配器 — 建议搭配卫生罩、大手指套或保鲜膜使用口腔适配器，以保持设备清洁和干燥。

## 9. 将电子喉紧贴颈部

- 将发音头 (A) 放在颈部并激活电源按钮。切勿遮盖造口。
- 当声音传送到口腔时开口说话。不要用力吐气。
- 确保发音头紧贴颈部皮肤。
- 尝试不同的位置, 直到获得最理想的声音。注: 即使 3 毫米的位置变化也会对音量产生很大影响。
- 如果颈部触痛或杂声过大, 请尝试放置在脸颊上或使用口腔适配器。

### 9a. 颈部放置技巧

- 向上或向下调节基础音调可以产生更理想的声音。
- 对于大多数用户来说, 中音域音调更容易听懂。
- 请参阅第 8 节“故障排除”。

## 10. 可选的口腔适配器和口腔管

- 将口腔管 (I) 插入口腔适配器 (J) 的顶部。确保口腔管不会伸到发音头盖区域。
- 将口腔适配器装到发音头 (A) 上。
- 将口腔管从嘴角放入嘴中。
- 激活电子喉。在口腔管附近讲话。
- 注: 口腔管为选配件! 您可以将带有口腔适配器的设备拿在嘴角!

### 10a. 口腔适配器使用技巧

- 较大的硬质口腔管可以很好地将声音传入口中, 但使用其讲话会更困难。
- 使用柔软透明的口腔管讲话更轻松, 但可能无法将那么多的声音传入口中。如果舌头会阻挡声音, 您可以将口腔管末端剪成一定角度。
- 您可能会听到很多“杂音”(使用柔软透明的口腔管时)。如果是这样, 请尝试增强口腔适配器与口腔管之间的密封性。将口腔管从口腔盖上拔下并重新装回。
- 练习使用口腔管讲话。在打开电子喉之前, 在口腔管周围形成单词。
- 对于许多人来说, 将管端放在门牙正后方的一侧, 或者朝向口腔后部, 放在发“G”音(即“GO”)时舌头碰触上颚处的稍前一点, 便可找到合适的位置。

## 11. 使用 EMOTION™ 压敏按钮提高可懂度 — 操作非常简单!

**为什么需要了解此功能?**通过增加和减少对按钮施加的压力, 您可以为自己的讲话赋予**情感**。这能够让您的声音听起来更自然, 并让听众更好地理解您的话, 从而实现更好的**可懂度**。明尼苏达大学已通过一项研究证实这项优点。此功能将让您的音调产生细微变化, 从而消除您的声音中的“机器人感”, 并促进听众更好地与您建立情感联系。

**如何使用此功能?**请按照以下简单步骤开始操作:

- 建议使用模式 3 或模式 4 进行练习。(参见“设置模式”。)
- 轻按电源按钮以激活基础音调。
- 首先将电子喉举在空中进行练习。
- 稍微增加压力可提高音调, 减小压力可回到基础音调。
- 练习缓慢增加和减少对按钮施加的压力, 让音调平滑、自然地升降。在释放压力时, 请留意按钮周围的挡圈, 这有助于您避免声音意外中断。
- 打招呼: 将设备举在空中发出嗡嗡声, 同时说出问候语“How ARE you?”(你好吗?), 注意模仿自然音调的缓慢升降。能够准确掌握时机后, 练习使用设备讲话。多练习几次。
- 回应语: 现在, 练习回应语“How are YOU?”(你好吗?), 注意提高“you”(你)这个词的音调。首先, 将设备举在空中进行练习。在说前两个单词时, 保持对按钮施加稳定压力; 在说最后一个单词“YOU”时, 增大压力; 最后, 将拇指从电源按钮上移开, 避免声音拖沓。能够掌握时机后, 练习使用设备讲话。
- 表达厌烦情绪: 最后, 练习一个不太常用的短语, 即用于表达厌烦情绪的短语“HOW ARE you?”(你怎么回事!)。快速用力按下电源按钮, 然后慢慢减小压力, 直至说完最后一个词“you”(事)。开始练习时, 这会比较困难, 您可能做不到刚好在讲完话之前释放按钮。请多加练习, 直到您能够准确掌握时机。

### 什么时候使用此功能？

- 只需记住：在开始讲话时尽可能轻地按下电源按钮，并在想表达情绪或强调时增加压力。这样便可以通过电源按钮表达您的情绪。
- 您没有必要为每个单词都使用语调，但可以根据需要自然地添加一些语调，以便强调个别音节、单词或短语。
- 不要考虑自己的声音听起来是否完美 — 这个功能会让您的声音有所改善，至少不再是单音调。
- 在大力按压按钮时，应根据个人健康在感觉舒适的范围内用力。
- 即使您不刻意使用 EMOTION™ 按钮，您仍然可以通过自然地改变对按钮施加的压力来实现一些自然的语调变化。

### 一些练习短语

woOOow(喔~)与 wow(哦)。(注：表达兴奋与厌烦)

I LOVE you(我爱你)与 I love YOU(我爱你)。

How ARE you?(你好吗?)与 How are YOU?(你好吗?)(问候与回应)

BYE bye(拜拜)与 Bye BYE(拜拜)。

然后，练习您常说的一些短语，例如可体现您个性的短语。您可以通过朋友或家人收集自己平时习惯说的短语。只需根据每个单词和音节的节奏变化轻微增大和减小压力。在日常交谈中，不必刻意去想如何操作，您最终会很自然地掌握这个技巧。

### 12. 如何更好地利用电子喉

打电话 — 打电话时，建议采用以下两个技巧来改善沟通效果：

- 将音量调小一些！尽量调低设备音量，但要保证仍然可以发出音调。这样，您的发音就会和设备的音调一样响亮或更响亮。否则，设备音调可能会过于强烈。
- 麦克风的放置：将手机麦克风放在鼻子上方。这有助于增加麦克风与电子喉和造口之间的距离，避免麦克风接收到造口气流声和电子喉的杂音。

### 警告：

- 请勿将电子喉的任何部分或任何配件插入造口。
- 请勿焚烧或以物理方式损毁电池。
- 请勿使电池短路。请勿随意将电池存放在口袋、钱包、盒子或抽屉中，否则它们可能会相互短路或因碰到硬币或钥匙等导电材料而短路。
- 根据与锂离子电池相关的当地法规来回收设备和处置电池。
- 设备含有强磁铁，可能会对起搏器或其他植入式设备造成干扰。使用前请咨询医生。

如需更大的打印版本，请访问 <http://TruToneEmote.com/Help.html>

### 有限保修

如需国际保修服务，请联系当地经销商。

# 电子喉助语器说明书

**预期用途:**电子喉是一种利用电池供电的外用人工喉,用于帮助缺失喉部的患者发出声音。使用该装置时,患者需要将其贴紧喉头区域的皮肤,或者在口腔中插入一根导管(配合口腔适配器使用)。使用期间,该装置将产生机械振动,而这种机械振动会在患者口腔和鼻腔中共振,并可通过舌头和嘴唇以正常方式进行调节,从而帮助患者发出声音。

**预期操作者:**该设备的预期操作者为患者本人。

**应用部件:**整个设备被视为 BF 型应用部件

**操作的环境条件:**温度 +5°C 至 +25°C;相对湿度 15% 至 93%;气压 700 至 1060 hPa

**运输和储存的环境条件:**为了尽量延长电池的使用寿命,请将设备储存在以下环境条件中:温度 -20°C 至 +25°C;相对湿度 0% 至 45%。

**操作模式:**24 小时内激活 30 分钟

**电源:**内部供电。请参阅设备用户手册了解相关详情。

**预期使用寿命:**预期使用寿命为 1-5 年,具体取决于设备型号。

**磁场和电磁场:**

· 本设备符合 FCC(美国联邦通信委员会)规定第 15 部分。操作时须满足以下两个条件:(1) 本设备不会造成有害干扰,并且 (2) 本设备必须能够抵抗任何干扰,包括可能影响操作的干扰。

· 注:经检测,本设备符合 FCC 规定第 15 部分中有关 B 类数字设备的限制。这些限制旨在提供合理保护,防止设备在住宅安装环境中使用时产生有害干扰。本装置会产生、利用和辐射射频能量,如果未根据说明书安装和使用,可能会对无线电通信造成有害干扰。但是我们不保证在特定安装环境下本设备不会产生干扰。如果本设备确实对无线电或电视接收造成有害干扰(通过开关设备即可判断),建议用户采取以下一项或多项措施来排除干扰:

- 调整接收天线的方向或位置。
- 使设备远离接收装置。
- 将设备插入另一线路的插座中,与接收装置连接的线路分开。
- 咨询代理商或有经验的无线电/电视技术员寻求帮助。

· 本设备符合 CAN ICES-3(B)/NMB-3(B) 标准

**电子喉助语器帮助信息**

· 如果在使用或维护电子喉时需要任何帮助,或者要报告有关电子喉的任何问题,请联系当地经销商。

**警告:**

- 请勿将电子喉的任何部分或任何配件插入造口。
- 请勿焚烧或以物理方式损毁电池。
- 请勿给非充电电池充电。
- 充电过程中设备和电池可能会发热(最高可达 45°C)。如果设备温度过高,请在设备冷却后再使用。
- 请勿使电池短路。请勿随意将电池存放在口袋、钱包、盒子或抽屉中,否则它们可能会相互短路或因碰到硬币或钥匙等导电材料而短路。
- 更换电池时请小心操作。电池安装不正确可能会导致危险,例如过热或火灾。
- 电子喉设备含有磁铁,可能会对起搏器或其他植入式设备造成干扰。使用前请咨询医生。在电子喉与任何植入设备之间保持至少 15.24 厘米(6 英寸)的距离。如果怀疑设备之间存在干扰,请停止使用并咨询医生。
- 电子喉设备会产生磁场和电磁场,这可能会对某些手术或治疗造成干扰。在进行任何手术或治疗前,请咨询医生。
- 禁止改装本设备。改装本电子喉设备或将其与其他未列于本说明书的设备一起使用可能会导致操作不安全。
- 电子喉设备包含可能松脱并导致窒息危险的小部件。请勿让儿童接触。

## 符号含义:



BF 型应用部件



保持干燥



请参阅说明手册



制造商



制造日期



- 废旧电气电子产品不得与一般生活垃圾混合处理。为了正确处理和回收设备, 请将本产品带到当地的收集点或回收点。
- 正确弃置该产品有助于节省宝贵资源, 并防止对人类健康和环境造成任何潜在的负面影响, 而废弃物处理不当便可能导致这些问题。

## 其他信息:

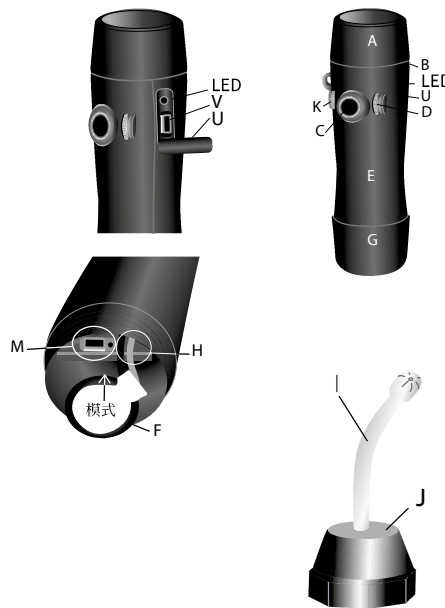
请注意, 发生任何与设备有关的严重事故时, 应向制造商以及用户和/或患者所在国家/地区的主管部门报告。

## TruTone EMOTE® 電子發聲器使用說明

注意：此電子助講器設有增加音韻的選項（即並非單音調），旨在幫助您提升對話的理解度。請完整閱讀下列說明以掌握所有功能，尤其是第 4 節與第 11 節。

### 1. TruTone EMOTE 電子助講器

- A - 傳聲頭 (x2)
- B - 傳聲頭墊片
- C - 電源鈕及壓力感應器
- D - 音量旋鈕
- E - 機身
- F - 電池
- G - 電池蓋
- H - 電池連接器
- I - 口腔連接管 (2 + 2)
- J - 口腔轉接器
- K - 音調 (音高) 調整旋鈕
- LED - LED 指示燈
- M - 模式按鈕
- U - USB 防塵罩
- V - USB 充電插孔



### 2. 收到電子助講器後

1. 調整基礎音調與模式 (第 4 節)
2. 選擇適合您的傳聲頭 (第 5 節)
3. 決定是否使用傳聲頭墊片 (第 5b 節)
4. 設定模式 (第 6 節)
5. 請在收到電池的第一個晚上為電池充電，其後每週充電一次 (第 7 節)
6. 一般保養/問題排除 (第 8 節)
7. 請參閱第 9-10 節，了解電子助講器的使用技巧
8. 使用 EMOTION™ 按鈕提升語音清晰度! (第 11 節)
9. 善用 TruTone EMOTE 更多功能 (第 12 節)
10. 如果您偏好使用單音調，可利用鈕來控制音量 (第 6 節)
11. 保固資訊與警告事項備載於最末頁。

### 3. 音量大小

轉動音量旋鈕 (D) 即可設定音量。請勿大力轉動旋鈕。將旋鈕朝傳聲頭蓋方向往上轉動可增加音量。朝電池蓋方向往下轉動可降低音量。向下轉到底即為靜音，能方便避免意外啟動裝置。

### 4. 調節音調

- 音量調節旋鈕 (K) 位於電源鈕左側。
- 朝傳聲頭蓋方向往上轉動可提高音調。
- 朝電池蓋方向往下轉動可降低音調。
- 小剛開始調節音調時，請按住電源按鈕。

### 5. 傳聲頭

**5a. 可另外選用高晰傳聲頭蓋** - (上有灰色聲音按鈕) 若您頸部的組織僵硬，高晰傳聲頭蓋可發出更清晰的聲音，促進聲音穿透組織。如果您在嘈雜環境下工作，使用高晰傳聲頭蓋或許也能對您有所幫助。由於高晰傳聲頭蓋聽起來較不平順，因此您的講話聲音可能會較不悅耳。

### 5b. 傳聲頭墊片

- 如果您經常調高音調講話，可卸除傳聲頭墊片 (B)；請先旋開傳聲頭蓋並拆下，再卸下傳聲頭墊片，最後重新裝上傳聲頭蓋。
- 試著使用裝置，聽聽看音質。如果您比較喜歡卸除墊片後的音質，請務必將墊片存放在安全處，例如產品包裝盒。

## 6. 設定模式：

模式按鈕位於裝置內部，位置就在電池蓋下方；電池上的箭頭指向模式按鈕。(無工具!)

**注意：**如果您使用的是傳統 TruTone<sup>®</sup> 電子助講器，模式按鈕已取代紅色的音域調整功能。

此裝置有**六種模式**。如要變更模式，請同時按下模式按鈕與電源按鈕。(按壓時間長短不限。)按壓後會立即變更模式，但如果繼續按住電源按鈕，裝置會發出嗶嗶聲，顯示新的模式設定。從嗶嗶聲發出的次數與音調，就能判斷裝置當下使用的模式。

**模式 1-4：**與原版 TruTone<sup>®</sup> 電子助講器一樣，共有四種預設音域。模式 1 為單音調，模式 2-4 在按鈕上的音域逐漸擴大。嗶嗶聲次數代表裝置模式。

模式 1 – 單音調	1 次嗶嗶聲
模式 2 – 低音調變異	2 次嗶嗶聲
模式 3 – 中音調變異	3 次嗶嗶聲
模式 4 – 高音調變異 – 2 個八度音域。	4 次嗶嗶聲

**模式 5-6：音量模式**，您可使用電源按鈕 (而非音調旋鈕) 來控制音量。此功能專為不用音調旋鈕者而設，不必轉動旋鈕即可控制音量。只要輕輕觸碰，就能用「氣聲」說話；如果您大力按下電源按鈕，就能發出最大音量。最大音量仍受音量控制旋鈕限制。切換到這些模式後，裝置會出現「呼呼」聲 (且音調越來越高)，而非音調平穩的嗶嗶聲。

模式 5 – 低靈敏度 – 需大力施壓才能發出最大音量。	2「呼呼」
模式 6 – 高靈敏度 – 稍微施壓就能發出最大音量。	3「呼呼」

## 7. 電池及充電

1. 僅限使用通過許可的鋰離子電池。

2. 如圖所示安裝電池 (F)；安裝方式只有一種。電池連接器 (H) 對齊標籤指向上方，紅線指向右方。

3. 使用時，若音量開始變小，表示已消耗 80% 電力。此時，電力仍可維持長達一週或更久 (視您的實際說話時間長短而定)，裝置會藉由降低音量延長電池壽命。

### 7a. 指示燈，低電量：

電池已消耗 80% (或更多) 電力，您又按下電源按鈕時，LED 指示燈就會亮起，提醒您電池仍完全正常運作，但差不多該充電了。

### 7b. 充電

- 您可以主動安排時間充電，像是每週一次或每兩週一次。
- 充電前，請先將 USB 防塵罩 (U) 從頂端拉出來，露出 USB 充電插孔 (V)。
- 接著將 Micro-USB 線插入 USB 充電插孔 (V)。
- 充電器規格：最低 5 伏特、750 毫安培 (或最低 0.75 安培)。

### 7c. 指示燈，充電：

- 充電時，LED 指示燈會持續亮著。
- 充電完成後，LED 指示燈會轉為閃爍。
- 充電完成後，請拔掉插頭以節省電力。

## 8. 一般保養與問題排除

· 清潔 – 用溼紙巾擦拭。請勿使用油製品、電路接點清潔劑或其他化學製品，否則可能損壞裝置。用酒精擦拭不會有安全疑慮。濕透。

· 受潮損壞 – 從機身卸除機蓋和 USB 防塵罩，再拔除電池。將裝置放入裝有乾燥白米的密封容器中，靜置兩天後再加以檢測。

· 低音量或靜音 – 試著使用或卸下傳聲頭墊片。幫電池充電。

· 嗡嗡聲太嘈雜 – 確保裝置完全接觸您的頸部，讓頸部肌膚完整包覆住傳聲頭蓋平坦的表面。嘗試不同擺放位置。調整音調和音量大小。嘗試使用口腔轉接器。

· 音調不穩 – 試改用低靈敏度的模式。

· 音量不穩 – 改為使用音量模式以外的其他模式。

· 口腔轉接器使用方式 – 建議搭配衛生罩、大尺寸指套，甚至塑膠包膜一起使用口腔轉接器，以維持裝置清潔乾燥。



## 9. 電子助講器頸部擺放方式

- 將傳聲頭 (A) 靠在頸部並啟動電源。請勿遮住氣切口。
- 像一般講話的方式般說話。請勿刻意送氣。
- 確認傳聲頭和頸部之間保持完全密合。
- 嘗試不同擺放位置，找到您能發出最佳音質的方式。注意：嘗試不同擺放位置；即便只是 3 也能造成極大差異。
- 如果頸部敏感易痛或嗡嗡聲太嘈雜，可嘗試擺放在臉頰或改用口腔轉接器。

### 9a. 頸部擺放技巧

- 將基礎音調調高或調低，或許能讓音質更好。
- 多數人比較容易聽懂中音音調。
- 請見第 8 節問題排除。

## 10. 選用口腔轉接器和口腔連接管

- 將口腔連接管 (I) 插入口腔轉接器 (J) 頂部。確定連接管未伸入傳聲頭蓋。
- 將口腔轉接器擺放在傳聲頭 (A) 上。
- 將口腔連接管從嘴角放入口中。
- 啟動電子助講器。含著口腔連接管說話。
- 注意：不一定要使用連接管！您也可以手持本裝置，將口腔轉接器靠在嘴角講話！

### 10a. 口腔轉接器使用技巧

- 使用口徑較大的硬式口腔連接管時，聲音傳導至口中的效果相當出色，但較不易含著管子說話。
- 若使用透明的軟式口腔連接管，較容易含著管子說話，但聲音傳導至口中的效果可能較差。如果舌頭會妨礙聲音導入，建議在管子一端切出角度，以免堵塞。
- 您可能聽見嘈雜的「嗡嗡聲」(透明軟管)。試著讓口腔連接器和口腔連接管之間完全密合。先將口腔連接管從口腔轉接器的蓋子卸下，接著重新裝回。
- 練習用口腔連接管與人交談。先含著連接管練習講話，習慣後再啟動電子助講器。
- 對許多人來說，把連接管末端抵在門牙後方並朝向一邊，或朝向口腔深處，在您發出「G」(像是「GO」) 的聲音時，舌頭會碰到口腔上腭，都是頗為有效的擺放位置。

## 11. 使用對壓力敏感的 EMOTION™ 按鈕促進理解，輕而易舉！

**為什麼要學習此技巧？**透過增減施加在按鈕上的力道，您能為您說出的話增添情緒。這可以讓您的聲音聽起來更自然，也可幫助談話對象更容易理解您的意思，這樣您就能獲得更好的**理解度**，這項好處已得到明尼蘇達大學的研究證明。音調的微小變化足以消除聲音中的「機器人語氣」，並能讓交談對象更容易與您產生共鳴。

**方法？**請按照以下幾個簡單步驟操作：

- 建議在練習中使用模式 3 或模式 4。(請參閱「設定模式」)。
- 輕輕按下電源按鈕，啟動基礎音調。
- 先把電子助講器拿在手中練習操作。
- 稍微增加力道以調高音調。減輕力道以降回基礎音調。
- 練習平穩地上下調整，並慢慢增減施加在按鈕上的力道。放緩力道時，請注意按鈕周圍的邊框，以免不小心切掉聲音。
- 問候：裝置發出嗡嗡聲時，請說「『你』好嗎？」，並模仿音調的升降。一旦可以抓準時間，就可以使用裝置說話。多練習幾次。
- 回應：現在練習反問「你呢？」，其中「呢」的音調要上揚。首先，對著空氣練習說出這些字，第一個字保持平穩，最後一個字「呢」要加重音調，最後拇指迅速離開電源按鈕，這樣就不會拖長尾音。一旦可以抓準時間，就可以使用裝置說話。
- 意興闌珊：最後，以不太常見的意興闌珊語氣練習「你好嗎？」這句話，此時您需迅速按下電源按鈕，然後最後一個字「嗎」要緩慢減少力道。這個練習有點難，因為您不能在說完話之前就放開按鈕。持續練習，讓自己可以抓準時間。

## 時機？

- 只要記得盡可能輕按電源按鈕，只在您要表達情緒或強調語氣時增加力道。按下電源按鈕的同時放入情緒。
- 不需要每個字都有抑揚頓挫，但您自然會在強調個別的音節、單字或詞語時，視需要加入抑揚頓挫。
- 不必擔心聽起來不是很完美，您會漸入佳境，至少聽起來不會過於死板單調。
- 只要在個人健康和舒適程度允許的範圍內按壓按鈕即可。
- 即使沒有主動使用 EMOTION™ 按鈕，您仍然可以隨著按鈕受力的自然變化，流暢地改變語調。

## 其他練習

「哇喔。」vs.「哇。」(備註：興奮激動 vs. 意興闌珊)

「我『愛』你。」vs.「我愛『你』。」

「『你』好嗎？」vs.「你『呢』？」(問候語氣 vs. 回應語氣)

「『再』見。」vs.「再『見』。」

接下來，練習說些您常講、很能代表您個人特色的話。您可以詢問朋友或家人的建議，找出自己常講的話。只要隨著每個字詞和音節的節奏稍微增加和減少按壓的力道即可。講話時不要太刻意，最後就會習慣成自然。

## 12. 充分利用電子助講器

講電話 – 講電話時，以下兩個秘訣可幫助您提升溝通成效：

- 調低音量！盡可能將裝置音量調至最低，但仍在可發出聲音的範圍。這樣您講話的聲音就會和裝置發出的聲音一樣大聲，甚至更大聲。否則，裝置聲音可能會蓋過您講話的聲音。
- 話筒位置：將電話的話筒放在鼻子的高度。這會拉開話筒和電子助講器與氣切口之間的距離，讓話筒不會接收到氣切口的鼓風聲和電子助講器的嗡嗡聲。

### 警告：

- 請勿將電子助講器的任何部分或任何配件插入氣切口。
- 請勿燃燒或損壞電池。
- 請勿讓電池或電池組短路。不要隨意將電池或電池組放在口袋、錢包、盒子或抽屜裡，因為電池之間可能會相互造成短路，或因硬幣或鑰匙等導電物體而造成短路。
- 依照當地的鋰電池規定回收和丟棄電池。
- 裝置內建一顆強力磁鐵，可能會干擾心律調節器或其他植入式裝置。使用前請先諮詢醫生建議。

如需列印版本，請前往 <http://TruToneEmote.com/Help.html>

## 有限保固

如需國際保固，請聯絡當地經銷商。

## 電子助講器輔助資訊

**目標用途:**電子助講器是採用電池供電的外部人工咽喉,旨在協助缺少咽喉而無法產生聲音的患者講話。此裝置放在喉頭區域的皮膚上,或將連接管插入口腔中(搭配口腔轉接器)時,此裝置會產生機械振動,在口腔和鼻腔中產生共振,並由使用者以正常講話方式透過舌頭和嘴唇加以調節,從而產生聲音。

**目標使用者:**病患是此裝置的目標使用者。

**觸身部件:**經認定,整部裝置屬於 Type BF 的觸身部件

**適合使用的環境條件:**+ 5°C 至 + 25°C;相對濕度 15% 至 93%;700 hPa 至 1,060 hPa

**運送和收納的環境條件:**為維持最佳電池壽命,請維持以下環境條件:-20°C 至 + 25°C;相對濕度 0% 至 45%。

**操作方式:**24 小時期間內啟動 30 分鐘

**電源:**內部供電。如需詳細資訊,請參閱裝置使用手冊。

**預估使用壽命:**預估使用壽命取決於型號,通常是 1 至 5 年。

**磁場和電磁場:**

· 此裝置符合 FCC 法規第 15 條規定。操作須符合以下兩個條件:(1) 本裝置不得造成有害的干擾;(2) 本裝置須接受能接收到的任何干擾,包括可能導致操作失常的干擾。

· 注意:本裝置已根據 FCC 法規第 15 條規定完成測試,且證實符合 B 類數位設備之限制。這些限制旨在提供合理的保護,防止在住宅空間中受到有害干擾。本裝置會產生、使用及可能產生射頻能量,若未按照指示安裝和使用,可能會對無線電通訊造成有害干擾。不過,這無法保證在特定空間中不會受到干擾。如果本裝置確實對無線電或電視收訊造成有害干擾(可經由關閉和開啟設備來確定),建議使用者嘗試以下一或多項措施來消除干擾情形:

- 重新調整接收天線的方向或位置。
- 增加設備和接收器之間的距離。
- 將裝置連接到與接收器電路不同的插座上。
- 請洽詢經銷商或有經驗的無線電/電視技師尋求協助。
- 本裝置符合 CAN ICES-3(B)/NMB-3(B) 規範

**電子助講器的相關輔助:**

· 如果在使用或維護電子助講器方面需要協助,或欲通報有關電子助講器的任何問題,請聯絡您所在地區的經銷商。

**警告:**

- 請勿將電子助講器的任何部分或任何配件插入氣切口。
- 請勿燃燒或損壞電池。
- 請勿為非充電式電池充電。
- 裝置和電池在充電過程中可能會發熱(最高 45°C)。如果裝置溫度過高,請靜置冷卻再使用。
- 請勿讓電池或電池組短路。不要隨意將電池或電池組放在口袋、錢包、盒子或抽屜裡,因為電池之間可能會相互造成短路,或因硬幣或鑰匙等導電物體而造成短路。
- 更換電池時請小心謹慎。電池未正確安裝可能會導致過熱或發生火災等危險。
- 電子助講器裝置內含磁鐵,可能會干擾心律調節器或其他植入式裝置。使用前請先諮詢醫生建議。電子助講器和植入裝置之間至少距離 15 公分。如果裝置之間疑似互相干擾,請停止使用並向醫生諮詢。
- 電子助講器裝置會產生磁場和電磁場,可能會對某些手術或治療產生干擾。接受任何手術或治療前,請先向醫生諮詢。
- 此裝置不得改裝。改裝電子助講器,或與使用說明所未提及的其他裝置一起使用,可能會導致操作上衍生安全疑慮。
- 電子助講器裝置含有可能脫落並造成窒息危險的細小零件。請勿讓幼童接近及使用。

### 符號意義：



Type BF 觸身  
部件



保持乾燥



請參閱說明書



製造商



製造日期



- 使用過的電氣和電子產品不應與一般生活垃圾一起丟棄。請將本產品帶到當地的收集點或回收地點，以妥善處理、再利用和回收。
- 正確處置本產品有助於節省寶貴資源，防止因廢棄物處理不當而對人類健康和環境產生任何潛在的負面影響。

### 其他資訊：

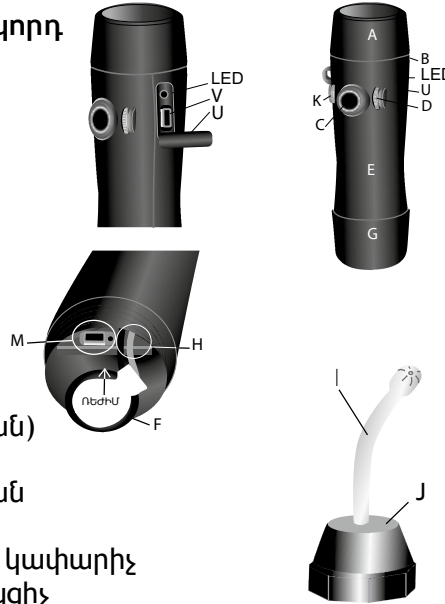
請注意，與裝置相關的任何嚴重事件均應回報給使用者和/患者所在國家/地區的製造商和政府當局。

## TruTone EMOTE® Էլեկտրակոկորդի օգտագործման ուղեցույցներ

Նշում՝ Էլեկտրակոկորդի նպատակն է բարձրացնել խոսքի հասկանալիությունը՝ ընձեռելով ելևէջավորում ավելացնելու հնարավորություն (այսինքն ՉԼԻՆԵԼ միատոն): Խնդրում ենք կարդալ բոլոր ուղեցույցները՝ ծանոթանալու սարքի բոլոր յուրահատկություններին, հատկապես բաժիններ 4-ը և 11-ը:

### 1. TruTone EMOTE® Էլեկտրակոկորդ

- A – ձայնային գլխիկ (x2)
- B – ձայնային գլխիկի միջադիր
- C – հոսանքի կոճակ և ճնշման զգայասարք
- D – ձայնի կարգավորիչ
- E – հիմնական մաս
- F – մարտկոց
- G – մարտկոցի կափարիչ
- H – մարտկոցի կապակցիչ
- I – բերանային խողովակ (2 + 2)
- J – բերանային հարմարակցիչ
- K – տոնայնության (բարձրության) փոփոխման կարգավորիչ
- LED – LED ցուցիչի լուսազդանշան
- M – ՌԵԺԻՄ կոճակ
- U – USB-ի փոշուց պաշտպանող կափարիչ
- V – USB-ի լիցքավորման կապակցիչ



### 2. Էլեկտրակոկորդը ստանալուց հետո

1. Կարգավորեք բազային տոնայնությունը և ռեժիմը (բաժին 4)
2. Ընտրեք ձեր ձայնային գլխիկը (Բաժին 5)
3. Որոշեք՝ արդյոք օգտագործել ձայնային գլխիկի միջադիրը (Բաժին 5b)
4. Կարգավորեք ՌԵԺԻՄԸ (բաժին 6)
5. Սարքը ստանալուց մեկ գիշեր հետո լիցքավորեք մարտկոցը: Սարքը լիցքավորեք մեկ անգամ շաբաթվա ընթացքում (բաժին 7)
6. Ընդհանուր խնամք/խափանաշտկում (բաժին 8)
7. Էլեկտրակոկորդի օգտագործման խորհուրդների համար ծանոթացեք բաժիններ 9-10-ը:
8. Օգտագործեք EMOTION™ կոճակը՝ խոսքն առավել հասկանալի դարձնելու համար: (Բաժին 11)
9. Օգտագործեք TruTone EMOTE-ի բոլոր յուրահատկությունները (բաժին 12)
10. Եթե նախընտրում եք ունենալ միատոն ձայն, կարող եք օգտագործել կոճակը՝ Ձեր ձայնը կարգավորելու համար (բաժին 6)
11. Երաշխիքի և զգուշացումների մանրամասները տեղեկայված են վերջին էջում:

### 3. Ձայնի բարձրությունը

Կարգավորեք ձայնը՝ պտտելով ձայնի կարգավորիչը (D): Ուժ մի գործադրեք կարգավորիչի վրա: Պտտեք ՎԵՐ՝ դեպի ձայնային գլխիկի գլխադիրը կողմը՝ ավելի բարձր ձայնի համար: Պտտեք ՎԱՐ՝ դեպի մարտկոցի կափարիչի կողմը՝ ձայնը նվազեցնելու համար:

Ամբողջովին պտտեք ՎԱՐ՝ ձայնն ԱՆՉԱՏԵԼՈՒ համար, ինչը կարող եք կիրառել, երբ չեք ցանկանում պատահաբար միացնել սարքը:

#### 4. Տոնայնության կարգավորում

- Տոնայնության փոփոխման կարգավորիչը (K) գտնվում է հոսանքի սնուցման կոճակի ձախ կողմում:
- Պտտեք ՎԵՐ՝ դեպի ձայնային գլխիկի գլխադիրի կողմը՝ ավելի բարձր տոնայնության համար:
- Պտտեք ՎԱՐ՝ դեպի մարտկոցի կափարիչի կողմը՝ ավելի ցածր տոնայնության համար:
- ԽՈՐՀՈՒՐԴ՝ Սեղմած պահեք հոսանքի սնուցման կոճակը՝ առաջին անգամ կարգավորումներ իրականացնելիս:

#### 5. Ձայնային գլխիկ

**5a. Ձայնային գլխիկի լրացուցիչ գլխադիրով չափազանց սուր ձայնով** – (մոխրագույն ձայնային կոճակով) Եթե դուք ունեք վզի ամուր հյուսվածքներ, ապա չափազանց սուր ձայնով ձայնային գլխիկի գլխադիրը կարող է ապահովել ավելի բարձր ձայն, որն ավելի լավ կարող է փոխանցվել հյուսվածքներով: Այն կարող է նաև օգտակար լինել, եթե դուք աշխատում եք աղմկոտ միջավայրում: Այս գլխադիրի կիրառումը կարող է առաջացնել ոչ այնքան հաճելի ձայն:

#### 5b. Ձայնային գլխիկի միջադիր

- Եթե դուք պարբերաբար օգտագործում եք ավելի բարձր տոնայնությունը, ապա կարող եք հեռացնել ձայնային գլխիկի միջադիրը (B): Ապապտուտակեք ձայնային գլխիկի գլխադիրը, հեռացրեք միջադիրը և նորից հետ պտտեք գլխադիրն իր տեղում:
- Փորձարկեք սարքը՝ լսելով տոնայնության որակներին: Եթե նախատեսում եք ունենալ տոնայնության որակներն առանց միջադիրի, ապա համոզվեք, որ միջադիրն ապահով վայրում է, ինչպես օրինակ՝ տուփը, որով առաքվել է ձեր սարքը:

#### 6. ՌԵԺԻՄԻ կարգավորում

ՌԵԺԻՄ կոճակը ներսում է՝ մարտկոցի կափարիչի տակ: Մարտկոցի վրայի սլաքը ցուցադրում է դեպի կոճակը: (ՄԻ՝ ՕԳՏԱԳՈՐԾԵՔ ԳՈՐԾԻՔՆԵՐ) **ՆՇՈՒՄ՝ TruTone®** էլեկտրակոկորդի ավելի հին տարբերակների օգտվողների դեպքում ՌԵԺԻՄ կոճակը փոխարինում է ձայնի դիապազոնի կարմիր կարգավորիչին:

Այս սարքն ունի **վեց ռեժիմ**: Ռեժիմը փոխելու համար սեղմեք Ռեժիմ կոճակը և Յոսանքի սնուցման կոճակը: (Սեղմման ժամանակը կարևոր չէ:) ՌԵԺԻՄ կոճակն անմիջապես փոփոխվում է, սակայն եթե շարունակեք սեղմած պահել Յոսանքի սնուցման կոճակը, սարքը կսկսի ազդանշել՝ ցույց տալով ՌԵԺԻՄԻ նոր կարգավորումը: Ազդանշանների քանակը և տոնայնությունը ցույց են տալիս ընտրված ռեժիմը:

**ՌԵԺԻՄՆԵՐ 1-4.** համապատասխանում են բնօրինակ TruTone® էլեկտրակոկորդին՝ չորս տեղակայված դիապազոններով: #1-ը մոնոտոնային է, իսկ 2-4 ռեժիմները ներառում են դիապազոնի աճման կոճակ: Ազդանշանի քանակը ցույց է տալիս ռեժիմը:

Ռեժիմ 1 – մոնոտոնային	1 ազդանշան
Ռեժիմ 2 – ցածր տոնայնության ելևէջներ	2 ազդանշան
Ռեժիմ 3 – միջին տոնայնության ելևէջներ	3 ազդանշան
Ռեժիմ 4 – բարձր տոնայնության ելևէջներ, 2-օկտավայի ելևէջներ	4 ազդանշան

**ՌԵԺԻՄՆԵՐ #5-6.** Ձայնի ռեժիմը թույլ է տալիս կառավարել ձայնը Յոսանքի սնուցման կոճակը՝ տոնայնության փոխարեն: Սա այն օգտվողների համար է, որոնք չեն օգտագործում տոնայնության վերահսկումը, և թույլ է տալիս կարգավորել ձայնն առանց կարգավորիչը պտտելու: Չափազանց մեղմ հպումը թույլ է տալիս Ձեզ խոսել «շշուկով», իսկ ամուր սեղմումը բարձրացնում է ձայնն առավելագույնի: Ձայնի կառավարման կարգավորիչն

այնուամենայնիվ սահմանափակում է Ձեր ձայնի առավելագույն ձայնը: Այս ռեժիմները միացնելու արդյունքում կառաջանա բարձրացող տոնայնությամբ ձայն, այլ ոչ թե համաչափ ազդանշան:

Ռեժիմ 5 – ցածր զգայնություն – ամբողջական ձայնը միացնելու համար անհրաժեշտ է ավելի ամուր սեղմում: Բարձրացող տոնայնությամբ 2 ազդանշան Ռեժիմ 6 – բարձր զգայնություն – ամբողջական ձայնը պահանջում է ավելի թույլ սեղմում: բարձրացող տոնայնությամբ 3 ազդանշան

## **7. Մարտկոցներ և լիցքավորում**

1. Օգտագործեք միայն հաստատված լիթիում-իոնային մարտկոցներ:
2. Տեղադրեք մարտկոցը (F) ինչպես ցույց է տրված: Այն հնարավոր է տեղադրել միայն մեկ եղանակով: Մարտկոցի կապակցիչի (H) հավասարեցնող ելուստը պետք է լինի վեր դիրքով, կարմիր մետաղալարը ցուցադրում է դեպի աջ:
3. Օգտագործեք, քանի դեռ ձայնը չի թուլացել, ինչը նշանակում է, որ մարտկոցի լիցքը 80%-ով քիչ է: Մարտկոցի լիցքը կծառայի ևս մեկ շաբաթ կամ ավելի (կախված Ձեր խոսելու ժամանակից), իսկ մարտկոցի սպառման ժամանակը կարող է ընդլայնվել ցածրացնելով ձայնը:

### **7a. Ցուցիչի լույս, մարտկոցի ցածր լիցք**

Եթե մարտկոցի լիցքը սպառված է 80%-ով (կամ ավելին) Չոսանքի սնուցման կոճակը սեղմելու դեպքում LED լույսը կսկսի վառվել, ինչը ցույց է տալիս, որ մարտկոցն ամբողջովին շահագործվում է, սակայն առաջիկայում անհրաժեշտ է այն վերալիցքավորել:

### **7b. Լիցքավորում**

- Լիցքավորումը կարելի է իրականացնել ըստ ժամանակացույցի, այսինքն՝ շաբաթը մեկ անգամ, կամ մեկ անգամ յուրաքանչյուր երկու շաբաթը մեկ:
- Լիցքավորելու համար բացեք USB-ի փոշուց պաշտպանող կափարիչը (U) վերևի մասում, որպեսզի կարողանաք մատչել USB-ի լիցքավորման կապակցիչը (V):
- Միացրեք Micro-USB մալուխը USB-ի լիցքավորման կապակցիչին (V):
- Լիցքավորիչի բնութագրեր. 5 Վ, նվազագույնը 750 մԱ (կամ նվազագույնը 0,75 Ա):

### **7c. Ցուցիչի լույս, լիցքավորում**

- Լիցքավորելիս LED ցուցիչի լույսը կվառվի անթարթ լույսով:
- Լիցքավորումն ավարտելուց հետո LED ցուցիչի լույսը կսկսի թարթել:
- Անջատեք սարքը լիցքավորումն ավարտելուց հետո՝ խնայելու էլեկտրաէներգիան:

## **8. Ընդհանուր խնամք և խափանաշտկում**

- Մաքրում – Սրբեք խոնավ լաթով: Մի օգտագործեք յուղեր, էլեկտրական կոնտակտները մաքրող միջոցներ կամ քիմիական նյութեր, քանի որ դրանք կարող են վնասել սարքը: Շփելով մաքրման համար ալկոհոլի օգտագործումն անվտանգ է: Մի օգտագործեք չափազանց խոնավ լաթ:
- Ձրի առաջացրած վնաս – Հեռացրեք կափարիչները և USB-ի փոշուց պաշտպանող կափարիչը հիմնական մասից և անջատեք մարտկոցը: Տեղադրեք սարքը չոր բրնձով լի փակ տարայի մեջ երկու օր՝ նախքան փորձարկումը:
- Ցածր կամ խուլ ձայն – Փորձեք օգտագործել կամ հեռացնել Ձայնային գլխիկի միջադիրը: Լիցքավորեք մարտկոցը:
- Բարձր բզզոց – Ապահովեք սարքի հերմետիկ միացումը մաշկի հետ՝ Ձայնային գլխիկի գլխադիրի հարթ մակերեսի ողջ երկայնքով: Փորձեք տարբեր դիրքեր: Կարգավորեք տոնայնությունը և ձայնի բարձրությունը: Փորձեք բերանային հարմարակցիչը:

- Անկայուն տոնայնություն – Փորձեք ավելի ցածր զգայնությամբ ՌեժիՄ
- Անկայուն ձայն – Փորձեք ՌեժիՄ, որը չի հանդիսանում Ձայնի ռեժիմ:
- Բերանային հարմարակցիչի օգտագործում – բերանային հարմարակցիչի հետ խորհուրդ է տրվում օգտագործել հիգիենիկ կափարիչ, մատի վրա հազգվող մեծ ռետինե փաթաթան կամ անգամ պլաստիկ փաթաթան, որպեսզի սարքը պահվի մաքուր և առանց խոնավության:

### 9. Էլեկտրակոկորդի տեղադրումը վզի վրա

- Տեղադրեք Ձայնային գլխիկը (A) Ձեր վզի վրա և միացրեք հոսանքի սնուցման կոճակը: Մի փակեք ստոման (բերանակցման բացվածք):
- Սկսեք խոսել, որպեսզի ձայնը փոխանցվի Ձեր բերան: Մի լարեք ձայնալարերը:
- Համոզվեք, որ Ձայնային գլխիկը հերմետիկ կերպով տեղադրված է Ձեր վզի վրա:
- Փորձեք մի քանի դիրքեր՝ լավագույն ձայն ստանալու համար: ՆՇՈՒՄ՝ Անգամ 3 մմ դիրքը կարող է չափազանց մեծ ազդեցություն ունենալ ձայնի վրա:
- Լարված վզի կամ բարձր բզզոցի դեպքում փորձեք տեղադրել այտերի վրա կամ օգտագործել բերանային հարմարակցիչը:

### 9a. Վզի վրա տեղադրման խորհուրդներ

- Հիմնական տոնայնության վեր կամ վար փոփոխելը կարող է առաջացնել ավելի լավ ձայն:
- Միջին դիապազոնի ձայներն ավելի հեշտ լսելի են մարդկանց մեծամասնության կողմից:
- Տեսեք խափանաշտկում բաժինը, բաժին 8:

### 10. Բերանային լրացուցիչ հարմարակցիչ և բերանային խողովակներ

- Տեղադրեք բերանային խողովակը (I) բերանային հարմարակցիչի (J) վրայից: Համոզվեք, որ խողովակը դուրս չի ցցվում գլխադիրի տարածքից:
- Տեղադրեք բերանային հարմարակցիչը Ձայնային գլխիկի (A) վրա:
- Տեղադրեք բերանային խողովակը բերանում՝ բերանի անկյունում:
- Միացրեք Էլեկտրակոկորդը: Խոսեք բերանային խողովակին մոտ:
- ՆՇՈՒՄ՝ Խողովակը լրացուցիչ է: Կարող եք պահել սարքը բերանային հարմարակցիչով Ձեր բերանի անկյունում:

### 10a. Բերանային հարմարակցիչի օգտագործման խորհուրդներ

- Բերանային մեծ ամուր խողովակները շատ լավ են աշխատում ձայնը դեպի բերան ուղղորդելու համար, սակայն կարող է ավելի դժվար լինել խոսել դրա մոտ:
- Բերանային փափուկ մաքուր խողովակներն ավելի հեշտ են խոսելու համար, սակայն կարող են ավելի քիչ ձայն ուղղորդել դեպի բերան: Եթե լեզուն խանգարում է ձայնին, կարող եք կտրել խողովակի ծայրը Ձեզ հարմար անկյան տակ՝ կանխելու արգելափակումը:
- Կարող է լավել բարձր «բզզոց» (փափուկ մաքուր խողովակներ): Փորձեք ստեղծել ավելի հերմետիկ միացում բերանային հարմարակցիչի և խողովակի միջև: Հեռացրեք բերանային խողովակը բերանային գլխադիրից և կրկին հետ տեղադրեք այն:
- Փորձեք խոսել բերանային խողովակի միջոցով: Ձևակերպեք բառերը խողովակի մոտ, նախքան Էլեկտրակոկորդը միացնելը:
- Շատ օգտվողների համար լավագույն դիրքը խողովակի ծայրը Ձեր դիմացի ատամների հետևում տեղադրելն է մեկ կողմից, կամ դեպի բերանի հետևի կողմը՝ հենց այնտեղ, որտեղ լեզուն հավում է Ձեր բերանի վերևի հատվածին, երբ փորձում եք արտաբերել «Գ» տառը (օրինակ՝ «ԳՆԱԼ» բառի դեպքում):



## 11. Խոսքի հասկանալիությունը բարձրացնող հայման արձագանքով EMOTION™ կոճակի օգտագործումը հեշտ է

**ԻՆՉՈՒՐ Է ՊԵՏՔ ԻՄԱՆԱԼ ՍԱ** Մեծացնելով և նվազեցնելով կոճակի վրա սեղմումը՝ Դուք կկարողանաք ավելացնել **զգայնություն** Ձեր խոսքին: Սա կարող է օգնել Ձեր ձայնին ավելի բնական հնչել և կարող է օգնել լսողին ավելի լավ հասկանալ Ձեզ, որպեսզի Ձեզ ավելի լավ **հասկանան**: Այս առավելությունը հաստատված է Մինեսոթայի համալսարանի կողմից: Տոնայնության մեջ փոքր փոփոխությունները բավարար են Ձեր ձայնի «ռոբոտային հնչեղությունը» վերացնելու համար և կարող են օգնել Ձեզ լսողին՝ Ձեզ ավելի լավ հասկանալու համար:

**ԻՆՉՊԵՍ ԱՆԵԼ ՍԱ** Հետևեք հետևյալ պարզ քայլերին՝ սկսելու համար.

- Խորհուրդ է տրվում օգտագործել ՌԵԺԻՄ 3-ը կամ ՌԵԺԻՄ 4-ը փորձարկելու համար: (Տեսեք «ՌԵԺԻՄԻ կարգավորում»:)
- Սեղմեք Հոսանքի կոճակը թեթևակի՝ հիմնական տոնայնությունը ակտիվացնելու համար:
  - Պահեք էլեկտրակոկորդն օդում՝ նախ փորձարկելու համար:
  - Ավելացրեք սեղմումը թեթևակի՝ տոնայնությունը բարձրացնելու համար: Նվազեցրեք ճնշումը՝ հիմնական տոնայնության վերադառնալու համար:
  - Փորձարկեք տոնայնության սահուն անցումը՝ դամդադորեն բարձրացնելով և նվազեցնելով կոճակի վրա հպումը: Մի մոռացեք կոճակի շուրջ օդակի շուրջ հպումը թուլացնելիս, որպեսզի Ձեր ձայնը չկտրվի ոչ միտումնավոր:
  - ՌԴՋՈՒՆՈՒՄ. Քանի դեռ սարքը բզզում է օդում, միայն շրթունքներով արտաբերեք «Ինչպե՞ս ԵՍ դու», որը պետք է նմանակի տոնայնության դանդաղ աճը և նվազումը: Երբ կսովորեք ժամանակը ճիշտ կարգավորել, խոսեք սարքի միջոցով: Փորձեք այս գործողությունը մի քանի անգամ:
  - ՊՍՏԱՍԽԱՆ. Այժմ փորձեք «ԴՈՒ ինչպե՞ս ես» պատասխանը՝ ձայնը բարձրացնելով «դու» բառի վրա: Նախ փորձեք այս բառերի արտաբերումը օդում՝ ամուր պահելով առաջին երկու բառերի համար, այնուհետև ավելացնելով ճնշումը «ԴՈՒ» բառի վրա, և վերջապես, բաց թողեք մատը հոսանքի սնուցման կոճակի վրայից, որպեսզի բառերը չերկարացվեն: Երբ կսովորեք ժամանակը ճիշտ կարգավորել, խոսեք սարքի միջոցով:
  - ՁԱՆՁՐՈՒՅԹ. Եվ վերջապես փորձեք ավելի քիչ օգտագործվող, ձանձրալի արտահայտությունը «ԻՆՉՊԵՍ ԵՍ դու», որի ժամանակ Դուք արագորեն սեղմում եք հոսանքի սնուցման կոճակը, ապա դանդաղ կերպով նվազեցնում եք ճնշումը վերջին բառի՝ «դու»-ի վրա: Սա մի փոքր խրթին է, քանի որ մատը չպետք է թողնել մինչև արտահայտության արտաբերման ավարտը: Փորձեք այնքան, մինչև կարողանաք ճիշտ կառավարել ժամանակը:

### ԵՐԲ

- Պարզապես հիշեք սեղմել հոսանքի սնուցման կոճակը որքան հնարավոր է թեթևակի և ավելացրեք ճնշումը, երբ ուզում եք արտահայտել զգացմունք կամ շեշտադրում: Կառավարեք Ձեր զգացմունքները հոսանքի սնուցման կոճակի միջոցով:
  - Կարիք չկա օգտագործել ինտոնացիան յուրաքանչյուր բառի դեպքում, սակայն Դուք բնականորեն կարող եք շեշտադրել առանձին վանկերը, բառերը կամ արտահայտությունները, ըստ անհրաժեշտության:
  - Մի անհանգստացեք գերազանց հնչելու համար, Դուք կսովորեք ավելի լավ արտաբերել բառերը և առնվազն չեք հնչի միատոն:
  - Սեղմեք կոճակն այնքան ուժեղ, որքան թույլ է տալիս Ձեր առողջությունը և որքանով հարմարավետ է Ձեզ:

• Եթե անգամ գիտակցված չեք օգտագործում EMOTION™ կոճակը, Դուք կարող եք ստանալ որոշ բնական ձայնային ինտոնացիաներ բնական անցումներով՝ կոճակի վրա սեղմելով:

**Փորձառության համար որոշ արտահայտություններ**

«ՀիԱԱԱԱնԱԱԱլի Է» և «Հիանալի Է»: (Նշում՝ ոգևորված և ձանձրալի տոնայնություն)

«Ես ՍԻՐՈՒՄ ԵՄ քեզ» և «Ես սիրում եմ ՔԵՉ»:

«Ինչպե՞ս ԵՍ դու» և «Ինչպե՞ս ես ԴՈՒ» (ողջունում և պատասխան)

ՑՏԵՍություն և ՑտեսՈՒԹՅՈՒՆ:

Այնուհետև, փորձեք որոշ արտահայտություններ, որոնք սովորաբար օգտագործում եք, արտահայտություններ, որոնք Ձեր անձի հետ են կապված: Կարող եք խնդրել ընկերներին կամ ընտանիքի անդամներին առաջարկել արտահայտություններ, որոնք նրանք սովորաբար լսում են Ձեզանից: Պարզապես ավելացրեք և նվազեցրեք սեղմումը թեթևակի կերպով՝ յուրաքանչյուր փոփոխվող բառի և վարկի ռիթմի հետ: Մի կենտրոնացեք այդ ամենի վրա, երբ խոսում եք, ի վերջո ամեն ինչ կստացվի բնականորեն:

**12. Էլեկտրակոկորդի բլուրի հնարվորությունների օգտագործում**

Հեռախոսի օգտագործում – Հեռախոսի օգտագործման դեպքում այս երկու խորհուրդներն Էապես բարելավում են հաղորդակցությունը:

• ԻՉԵՑԻՔ ձայնը: Ձայնի բարձրությունը դարձրեք որքան հնարավոր է ցածր, բայց լսելի: Այժմ Ձեր արտասանությունն այնքան բարձր է կամ ավելի բարձր, քան սարքի ձայնի բարձրությունը: Հակառակ դեպքում, տոնայնությունը կարող է գերակշռել:

• Բարձրախոսի տեղադրում. Տեղադրեք բարձրախոսը քթին մոտ: Այս գործողությունն առավելագույնս մեծացնում է բարձրախոսի և էլեկտրակոկորդի ու ստոմայի միջև տարածությունը, որպեսզի այն չփոխանցի ստոմայի ձայները և էլեկտրակոկորդի բզզոցը:

**Ձգուշացումներ՝**

• Մի տեղադրեք էլեկտրակոկորդի որևէ մասը կամ որևէ լրասարք ստոմայում (բերանակցման բացվածք):

• Մի այրեք կամ վնասեք մարտկոցները:

• Թույլ մի տվեք հոսանքի աղբյուրի կամ մարտկոցի կարճ միացում:

Պատահական կերպով մի պահեք հոսանքի աղբյուրը կամ մարտկոցները գրպանում, պայուսակում, տուփում կամ դարակում, որտեղ դրանք կարող են առաջացնել կարճ միացում միմյանց հետ, կամ ենթարկվել կարճ միացման էլեկտրահաղորդ նյութերից, ինչպես օրինակ՝ մետաղադրամներից կամ բանալիներից:

• Վերամշակեք սարքը և թափոնացրեք մարտկոցը համաձայն լիթիում-իոնային մարտկոցների տեղական կանոնակարգերի:

• Սարքը պարունակում է հզոր մագնիս, որը կարող է փոխազդել կարդիոստիմուլյատորների կամ այլ իմպլանտավորվող սարքավորումների հետ: Խորհրդակցեք Ձեր բժշկի հետ նախքան օգտագործելը:

Ավելի մեծ տպված տարբերակի համար այցելեք՝ <http://TruToneEmote.com/Help.html>

**Սահմանափակ երաշխիք**

Միջազգային երաշխիքի համար կապվեք Ձեր տեղային մատակարարի հետ:

## Խոսքի աջակցման էլեկտրակոկորդի օգտագործման տեղեկություններ

**Օգտագործման նպատակը.** Էլեկտրակոկորդը մարտկոցի սնուցմամբ արհեստական կոկորդ է, որն ամրացվում է արտաքինից և նպատակ ունի օգտագործվել կոկորդի բացակայության դեպքում՝ ձայնի ստեղծման համար: Էլեկտրակոկորդը կոկորդի մաշկի շրջանում տեղադրելիս կամ խողովակը բերանի խոռոչում տեղակայելիս (բերանային հարմարակցիչի հետ միասին)՝ սարքը ստեղծում է մեխանիկական թրթռոցներ, որոնք արձագանքվում են բերանի կամ քթի խոռոչներում և նորմալ կերպով կարող են ելևէջվել լեզվով կամ շրթունքներով՝ թույլ տալով խոսքի ստեղծում:

**Ենթադրյալ օգտվող.** Ենթադրյալ օգտվող է համարվում հիվանդը:

**Աշխատող մաս.** ամբողջ սարքը համարվում է BF տեսակի աշխատող մաս **Շահագործման համար շրջակա միջավայրը.** +5°C-ից +25°C, 15%-ից 93% հարաբերական խոնավություն, 700 հՊա-ից 1060 հՊա

**Տեղափոխման և պահեստավորման համար շրջակա միջավայրը.** Մարտկոցի օգտագործման առավելագույն ժամկետի համար պահպանեք շրջակա միջավայրի հետևյալ պայմանները՝ -20°C-ից +25°C, 0%-ից 45% հարաբերական խոնավություն:

**Շահագործման ռեժիմը.** 24 ժամվա ընթացքում 30 րոպե շահագործում

**Հոսանքի աղբյուրը.** Հոսանքի ներքին աղբյուր: Մանրամասների համար տեսեք Ձեր սարքերի օգտագործման ուղեցույցը:

**Շահագործման ակնկալվող ժամկետը.** Շահագործման ակնկալվող ժամկետը 1-5 տարի է, կախված մոդելից:

**Մագնիսական և էլեկտրամագնիսական դաշտեր.**

- Սարքը համապատասխանում է Դաշնային կանոնակարգի մաս 15-ին: Շահագործումը ենթակա է հետևյալ երկու պայմաններին՝ (1) Սարքը չի կարող առաջացնել վտանգավոր փոխազդեցություն, և (2) այս սարքը պետք է ընդունի ցանկացած ստացված փոխազդեցություն, այդ թվում՝ փոխազդեցություն, որը կարող է առաջացնել անցանկալի շահագործում:

- Նշում՝ Այս սարքը փորձարկվել և ընդունվել է որպես Կարգ B թվային սարքերի սահմանափակումներին համապատասխանող՝ համաձայն Դաշնային կանոնակարգի պահանջների Մաս 15-ի: Այս սահմանափակումները մշակված են տրամադրելու խելամիտ պաշտպանություն վտանգավոր միջամտությունից կենցաղային պայմաններում: Այս սարքը ստեղծում, օգտագործում և կարող է ճառագայթել ռադիոհաճախականության էլեկտրականություն և, հրահանգներին համապատասխան չտեղադրելու և օգտագործելու դեպքում, կարող է առաջացնել վտանգավոր փոխազդեցություն ռադիոհաղորդակցությունների հետ: Սակայն չկան երաշխիքներ, որ փոխազդեցությունը չի առաջանա որոշակի տեղադրության դեպքում: Եթե այս սարքն առաջացնի վտանգավոր փոխազդեցություն ռադիո կամ հեռուստատեսային ընդունիչների համար, որոնք կարող են բացահայտվել սարքն աջատելիս կամ միացնելիս, օգտվողին խորհուրդ է տրվում փորձել ճշգրտել փոխազդեցությունը հետևյալ եղանակներից մեկով կամ մի քանիսով՝

- Փոխել ընդունիչ ալեհավաքի դիրքը կամ կողմնորոշումը:
- Մեծացնել սարքի և ընդունիչի միջև տարածությունը:
- Միացնել սարքը էլեկտրական վարդակին, որի հոսանքի գծին միացված չէ ընդունիչը:
- Խորհրդակցել մատակարարի կամ փորձառու ռադիո/ հեռուստամասնագետի հետ օգնության համար:

- Այս սարքը համապատասխանում է CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)-ի պահանջներին

## **Աջակցություն խոսքի աջակցման էլեկտրակոկորդի օգտագործման դեպքում**

- Խնդրում ենք կապվել Ձեր տեղային մատակարարին, եթե էլեկտրակոկորդի օգտագործման կամ պահպանման համար անհրաժեշտ է օգնություն, կամ ցանկանում եք ներկայացնել որևէ խնդիր էլեկտրակոկորդի վերաբերյալ:

### **Չգուշացումներ`**

- Մի տեղադրեք էլեկտրակոկորդի որևէ մասը կամ որևէ լրասարք ստոմայում (բերանակցման բացվածք):
- Մի այրեք կամ վնասեք մարտկոցները:
- Մի լիցքավորեք չվերալիցքավորվող մարտկոցները:
- Լիցքավորելիս սարքերը և մարտկոցները կարող են տաքանալ (մինչև 45° C): Թույլ տվեք սարքին հովանալ նախքան օգտագործումը, եթե այն տաքանում է:
- Թույլ մի տվեք հոսանքի աղբյուրի կամ մարտկոցի կարճ միացում: Պատահական կերպով մի պահեք հոսանքի աղբյուրը կամ մարտկոցները գրպանում, պայուսակում, տուփում կամ դարակում, որտեղ դրանք կարող են առաջացնել կարճ միացում միմյանց հետ, կամ ենթարկվել կարճ միացման էլեկտրահաղորդ նյութերից, ինչպես օրինակ՝ մետաղադրամներից կամ բանալիներից:
- Մարտկոցը փոխելիս զգույշ եղեք: Մարտկոցի սխալ տեղադրումը կարող է առաջացնել վտանգավոր իրավիճակներ, ինչպես օրինակ՝ գերտաքացում կամ հրդեհ:
- էլեկտրակոկորդի սարքերը պարունակում են մագնիս, որը կարող է փոխազդել կարդիոստիմուլյատորների կամ այլ իմպլանտավորվող սարքավորումների հետ: Խորհրդակցեք Ձեր բժշկի հետ նախքան օգտագործելը: Պահպանեք նվազագույնը 15 սմ տարածություն Ձեր էլեկտրակոկորդի և ցանկացած իմպլանտավորված սարքավորման միջև: Եթե սարքերի միջև ենթադրվում է փոխազդեցություն, դադարեցրեք օգտագործումը և խորհրդակցեք Ձեր բժշկի հետ:
- էլեկտրակոկորդի սարքերն առաջացնում են մագնիսական և էլեկտրամագնիսական դաշտեր, որոնք կարող են փոխազդել որոշ գործընթացների և բուժումների վրա: Խորհրդակցեք Ձեր բժշկի հետ, նախքան ցանկացած գործողությունը կամ բուժումը:
- Այս սարքի վրա որևէ փոփոխություններ չեն թույլատրվում: Ձեր էլեկտրակոկորդի փոփոխումը կամ դրա օգտագործումն այլ սարքավորման հետ, որոնք նկարագրված չեն ուղեցույցներում, կարող են առաջացնել վտանգավոր աշխատանքի:
- էլեկտրակոկորդի սարքերը պարունակում են փոքր մասեր, որոնք կարող են շարժվել և առաջացնել խեղդվելու վտանգ: Չեռու պահեք փոքր երեխաներից:

## Նշանների բացատրությունը



BF տեսակի  
աշխատանքային  
մաս



Պահեք չոր



Տեսեք  
օգտագործման  
ձեռնարկը



Արտադրող



Արտադրման  
ամսաթիվ



- Օգտագործված էլեկտրական և էլեկտրոնային արտադրանքները պետք է թափոնացվեն ընդհանուր թափոններից առանձին: Պատշաճ թափոնացման, վերականգնման կամ վերամշակման համար խնդրում ենք թափոնացնել այս արտադրանքը տեղային հավաքման կայանում կամ վերամշակման կենտրոնում:
- Այս արտադրանքի պատշաճ թափոնացումը կօգնի պահպանել արժեքավոր ռեսուրսները և կանխարգելի հնարավոր ցանկացած բացասական ազդեցությունները մարդկային կյանքի և շրջակա միջավայրի վրա, ինչը հակառակ դեպքում կարող էր առաջանալ թափոնների ոչ պատշաճ վերամշակումից:

## Այլ տեղեկություններ

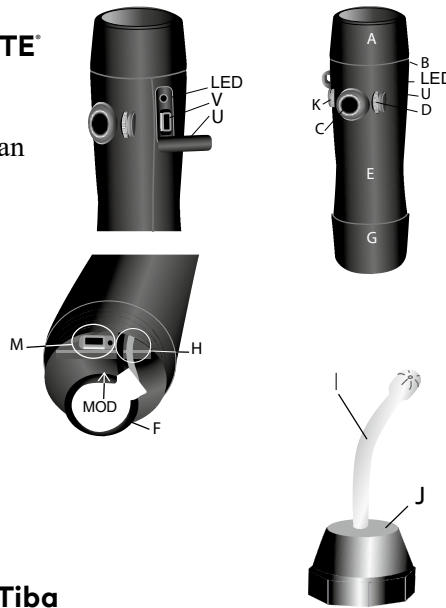
Խնդրում ենք նկատի ունենալ, որ սարքի օգտագործումից առաջացած ցանկացած լուրջ պատահարի դեպքում պետք է զեկուցել արտադրողին և երկրի ազգային պատասխանատուներին, որտեղ բնակվում է օգտվողը և/կամ հիվանդը:

## Arahan Elektrolarinks TruTone EMOTE®

**Nota:** Elektrolarinks ini direka untuk meningkatkan kebolehfahaman dengan memberi anda pilihan untuk menambah prosodi (iaitu TIDAK menjadi nada yang sama). Sila baca semua arahan untuk mengetahui semua ciri, terutamanya Bahagian 4 & 11.

### 1. Elektrolarinks TruTone EMOTE®

- A – Kepala Bunyi (x2)
- B – Penjarak Kepala Bunyi
- C – Butang Kuasa & Penderia Tekanan
- D – Tombol Kelantangan
- E – Badan
- F – Bateri
- G – Penutup Bateri
- H – Penyambung Bateri
- I – Tiub Mulut (2 + 2)
- J – Penyesuai Mulut
- K – Tombol Pelarasan Nada (Pic)
- LED – Lampu Penunjuk LED
- M – Butang MODE
- U – Penutup Debu USB
- V – Bicu Pengecas USB



### 2. Apabila Elektrolarinks Anda Tiba

1. Laraskan Nada Asas dan Mod (Bahagian 4)
2. Pilih Kepala Bunyi anda (Bahagian 5)
3. Tentukan jika penjarak Kepala Bunyi digunakan (Bahagian 5b)
4. Tetapkan MOD (Bahagian 6)
5. Cas bateri anda pada malam pertama anda menerimanya, sekali seminggu (Bahagian 7)
6. Penjagaan Am/Penyelesaian Masalah (Bahagian 8)
7. Lihat petua mengenai penggunaan elektrolarinks dalam Bahagian 9-10
8. Gunakan Butang EMOTION™ untuk lebih mudah difahami! (Bahagian 11)
9. Dapatkan lebih banyak lagi daripada TruTone EMOTE anda (Bahagian 12)
10. Jika anda lebih suka suara dalam nada yang sama, anda boleh menggunakan butang tersebut untuk mengawal kelantangan anda (Bahagian 6)
11. Jaminan & Amaran berada pada halaman terakhir.

### 3. Tahap Kelantangan

Tetapkan kelantangan dengan memusingkan Tombol Kelantangan (D). Jangan menolak tombol dengan kasar. Pusingkan UP ke arah Penutup Kepala Bunyi untuk kelantangan yang lebih tinggi. Pusingkan DOWN ke arah penutup bateri untuk mengurangkan kelantangan.

Pusingkan DOWN sehingga habis ialah OFF, yang berguna apabila anda tidak mahu mengaktifkan peranti ini secara tidak sengaja.

### 4. Melaraskan Nada

- Tombol Pelarasan Nada (K) terletak di sebelah kiri Butang Kuasa.
- Pusingkan UP ke arah Penutup Kepala Bunyi untuk nada yang lebih tinggi.
- Pusingkan DOWN ke arah Penutup Bateri untuk nada yang lebih rendah.
- PETUA: Tekan butang kuasa ke bawah semasa anda membuat pelarasan awal anda.

## 5. Kepala Bunyi

**5a. Penutup Kepala Bunyi Lebih Jelas Pilihan** – (Dengan Butang Bunyi kelabu)  
Jika anda mempunyai tisu leher yang keras, Penutup Kepala Bunyi Jelas mempunyai bunyi yang lebih tajam, yang boleh menembusi tisu dengan lebih baik. Ini juga boleh membantu jika anda bekerja dalam persekitaran yang bising. Penutup ini tidak mempunyai bunyi yang lancar, jadi suara mungkin tidak begitu menyenangkan.

### 5b. Penjarak Kepala Bunyi

- Jika anda kerap menggunakan nada yang lebih tinggi, anda boleh keluarkan Penjarak Kepala Bunyi (B); Buka skru Penutup Kepala Bunyi, keluarkan Penjarak dan skrukan Penutup itu semula.
- Uji peranti itu, dengar kualiti nada. Jika anda lebih suka kualiti nada tanpa penjarak, pastikan anda menyimpan Penjarak itu di tempat yang selamat, seperti kotak yang datang bersama peranti anda.

## 6. Menetapkan MOD:

Butang MOD berada di dalam, di bawah penutup bateri; anak panah pada bateri menunjuk ke arah butang tersebut. (TIADA ALAT!)

**NOTA:** Bagi pengguna yang mempunyai elektrolarinks **TruTone**<sup>®</sup> Legasi, butang MOD menggantikan pelarasan Julat merah.

Peranti ini mempunyai **enam mod**. Untuk menukar mod, tekan butang Mod dan butang Kuasa. (Masanya tidak penting.) MOD berubah dengan segera, tetapi jika anda terus menekan butang Kuasa, peranti akan berbunyi untuk menunjukkan tetapan MOD baru. Bilangan bunyi bip dan nada bunyi bip menunjukkan mod yang ia berada.

**MOD 1-4:** Sama seperti elektrolarinks **TruTone**<sup>®</sup> asal, dengan empat Julat pratetap. #1 adalah nada yang sama dan Mod 2 hingga 4 mempunyai julat yang meningkat pada butang. Kiraan bunyi bip menunjukkan mod.

Mod 1 – Nada yang sama	1 Bunyi bip
Mod 2 – Variasi nada rendah	2 Bunyi bip
Mod 3 – Variasi nada sederhana	3 Bunyi bip
Mod 4 – Variasi nada tinggi—2-julat oktaf.	4 Bunyi bip

**MOD #5-6: Mod Kelantangan**, membolehkan anda mengawal kelantangan dengan butang Kuasa dan bukannya nada. Ini adalah untuk orang yang tidak menggunakan kawalan nada dan membolehkan kawalan kelantangan tanpa menggerakkan tombol. Sentuhan yang sangat ringan membolehkan anda bercakap dengan “suara berbisik” anda, sementara menekan dengan kuat mengeluarkan bunyi pada kelantangan penuh. Tombol kawalan kelantangan masih menghadkan kelantangan maksimum anda. Menukar kepada mod ini menghasilkan bunyi “Whoop” (dengan nada yang semakin meningkat), bukan bunyi bip yang stabil.

Mod 5 – Kepekaan Rendah—kelantangan penuh memerlukan lebih banyak tekanan.

2 “Whoop”

Mod 6 – Kepekaan Tinggi—kelantangan penuh memerlukan kurang tekanan.

3 “Whoop”

## 7. Bateri & Pengecasan

1. Gunakan hanya Bateri Li-Ion yang diluluskan.
2. Pasang Bateri (F) seperti yang ditunjukkan; ia hanya muat satu jalan. Tab penjajaran Penyambung Bateri (H) menunjuk ke atas, dengan wayar merah di sebelah kanan.
3. Guna sehingga kelantangan mula berkurangan, iaitu pada 80% menyusut. Anda masih ada sehingga satu minggu atau lebih hayat bateri (bergantung kepada masa bercakap anda) dan hayat bateri akan dilanjutkan dengan pengurangan kelantangan.

### 7a. Lampu Penunjuk, Bateri Lemah:

Lampu LED menyala jika bateri menyusut sebanyak 80% (atau lebih) apabila anda menekan butang Kuasa untuk memberitahu anda bahawa ia berfungsi sepenuhnya, tetapi menghampiri masa untuk mengecas.

## **7b. Mengecas**

- Anda boleh mengecas mengikut jadual, secara proaktif; iaitu sekali seminggu atau sekali setiap dua minggu.
- Untuk mengecas, tarik Penutup Debu USB (U) di bahagian hujung atas, mendedahkan Bicu Pengecasan USB (V).
- Palamkan kord Mikro USB ke Bicu Pengecasan USB (V).
- Spesifikasi Pengecas: Minimum 5 V, 750 mA (atau minimum 0.75 A).

## **7c. Lampu Penunjuk, Mengecas:**

- Apabila mengecas, lampu penunjuk LED menjadi stabil.
- Apabila pengecasan selesai, lampu penunjuk LED berkelip.
- Cabut palam unit apabila pengecasan selesai untuk menjimatkan kuasa.

## **8. Penjagaan Am dan Penyelesaian Masalah**

- Pembersihan - Lap dengan kain lembap. Jangan gunakan minyak, pembersih sentuhan elektrik atau bahan kimia kerana ia boleh menyebabkan kerosakan. Menggosok Alkohol adalah selamat. JANGAN gunakan kain basah.
- Kerosakan Air - Keluarkan penutup dan Penutup Debu USB dari badan dan cabut palam bateri. Letakkan dalam bekas yang tertutup dengan beras kering selama dua hari sebelum mengujinya.
- Kelantangan Rendah atau Bunyi Tenggelam - Cuba gunakan atau keluarkan Penjarak Kepala Bunyi. Cas Bateri.
- Dengung yang Berlebihan – Pastikan ruang antara peranti dan leher tertutup rapat, sehingga ke sekitar permukaan rata Penutup Kepala Bunyi. Cuba kedudukan yang berbeza. Laraskan tahap nada dan kelantangan. Cuba Penyesuai Mulut.
- Nada yang tidak stabil - Cuba MOD dengan kepekaan yang lebih rendah
- Kelantangan yang tidak stabil - Cuba MOD yang bukan Mod Kelantangan.
- Penggunaan Penyesuai Mulut - Pelindung kebersihan, sarung jari besar atau pembalut plastik disyorkan untuk digunakan dengan penyesuai mulut untuk memastikan peranti itu bersih dan bebas kelembapan.

## **9. Peletakan Leher Elektrolarinks**

- Letakkan Kepala Bunyi (A) pada leher anda dan aktifkan butang kuasa. Jangan menutup stoma.
  - Bercakap apabila bunyi dibawa ke dalam mulut anda. Jangan paksa keluar udara.
  - Pastikan ruang antara Kepala Bunyi dan leher anda adalah tertutup kedap.
  - Cuba kedudukan yang berlainan sehingga anda mendapat bunyi yang terbaik.
- NOTA: Malah perubahan kedudukan sebanyak 3 mm boleh memberi kesan yang sangat besar pada kelantangan bunyi.
- Cuba letak pada pipi atau gunakan penyesuai mulut sekiranya leher lembut atau dengung berlebihan.

### **9a. Petua Peletakan Leher**

- Melaraskan Nada Asas ke atas atau ke bawah boleh menghasilkan suara yang lebih baik.
- Nada Julat Sederhana lebih mudah didengari bagi kebanyakan orang.
- Lihat Penyelesaian Masalah, bahagian 8.

## **10. Penyesuai Mulut dan Tiub Mulut Pilihan**

- Masukkan Tiub Mulut (I) ke dalam bahagian atas Penyesuai Mulut (J). Pastikan tiub tidak terjulur ke kawasan penutup.
- Letakkan Penyesuai Mulut di atas Kepala Bunyi (A).
- Letakkan Tiub Mulut ke dalam mulut, di bahagian tepi mulut.
- Aktifkan Elektrolarinks. Bercakap di sekitar Tiub Mulut.
- NOTA: Tiub adalah pilihan! Anda boleh memegang peranti dengan penyesuai mulut ke bahagian tepi mulut anda!



## 10a. Petua Penggunaan Penyesuai Mulut

- Tiub Mulut tegar yang lebih besar berfungsi dengan sangat baik untuk memasukkan bunyi ke dalam mulut anda, tetapi boleh menjadi lebih sukar untuk bercakap.
- Tiub Mulut jernih yang lembut adalah lebih mudah untuk bercakap, tetapi tidak boleh mendapatkan bunyi yang banyak ke dalam mulut anda. Jika lidah anda menghalang bunyi, anda mungkin boleh memotong bahagian tepi hujungnya untuk mengelakkan tersumbat.
- Anda boleh mendengar bunyi “dengung” yang berlebihan (tiub jernih lembut). Cuba dapatkan penutupan yang lebih baik antara Penyesuai Mulut dan Tiub. Keluarkan Tiub Mulut daripada Penutup Mulut dan tolakkannya masuk semula.
- Berlatih bercakap dengan Tiub Mulut. Bentuk perkataan di sekitar tiub sebelum menghidupkan elektrolarinks.
- Kedudukan yang baik untuk ramai orang dijumpai dengan meletakkan hujung tiub di belakang gigi depan anda dan ke satu sisi atau ke arah belakang mulut di hadapan tempat lidah menyentuh langit anda apabila anda membuat bunyi “G” (iaitu “GO”).

## 11. Menggunakan Butang Sensitif Tekanan EMOTION™ untuk meningkatkan kebolehfahaman—adalah MUDAH!

**MENGAPA BELAJAR PERKARA INI?** Dengan meningkatkan dan mengurangkan tekanan pada butang, anda akan dapat menambah **emosi** pada ucapan anda. Ini dapat membantu suara anda kedengaran lebih semula jadi dan dapat membantu pendengar memahami anda dengan lebih baik, jadi anda akan memperoleh **kebolehfahaman** yang lebih baik—manfaat yang terbukti dalam sebuah kajian oleh Universiti Minnesota. Perubahan kecil dalam nada adalah cukup untuk menyingkirkan “bunyi robot” pada suara anda dan akan membantu pendengar anda memahami anda dengan lebih baik.

**BAGAIMANA?** Ikuti langkah mudah ini untuk bermula:

- Anda disyorkan untuk menggunakan sama ada MOD 3 atau MOD 4 untuk latihan. (Lihat “Menetapkan MOD”.)
- Tekan butang Kuasa dengan ringan untuk mengaktifkan Nada Asas.
- Pegang elektrolarinks di udara untuk berlatih pada mulanya.
- Tingkatkan sedikit tekanan untuk meningkatkan nada. Kurangkan tekanan untuk kembali ke nada asas.
- Berlatih peralihan yang lancar ke atas dan ke bawah, perlahan-lahan tingkatkan dan kurangkan tekanan pada butang. Berhati-hati dengan bezel di sekeliling butang semasa anda melepaskan tekanan, supaya suara anda tidak terpotong tanpa disengajakan.
- UCAPAN: Semasa masih mendengungkan peranti di udara, sebutkan ucapan “Apa KHABAR?”, yang sepatutnya meniru nada naik dan turun yang perlahan. Sebaik sahaja anda mendapat masa yang tepat, bercakap menggunakan peranti ini. Berlatih lakukan ini beberapa kali.
- JAWAPAN: Sekarang, berlatih jawapan bagi “Apa KHABAR?” dengan nada yang ditinggikan pada perkataan ‘khabar’. Mula-mula, berlatih di udara semasa anda menyebut perkataan itu, pegang dengan stabil untuk dua perkataan pertama, kemudian tingkatkan tekanan untuk perkataan terakhir “KHABAR” dan akhirnya, alihkan ibu jari anda dari butang kuasa supaya anda tidak terus menekannya. Sebaik sahaja anda mendapat masa yang betul, bercakap menggunakan peranti ini.
- BOSAN: Akhir sekali, berlatih ungkapan “APA khabar?” yang kurang membosankan, yang mana anda menekan butang kuasa ke bawah dengan cepat, kemudian perlahan-lahan kurangkan tekanan bagi perkataan terakhir, “khabar”. Ini adalah rumit kerana anda tidak boleh melepaskan sebelum anda selesai bercakap. Berlatih sehingga anda mendapat masa yang tepat.

## **BILA?**

- Cuma ingat untuk menekan butang kuasa seperlahan yang boleh dan tingkatan tekanan apabila anda mahu menunjukkan emosi atau penekanan. Letakkan emosi anda ke dalam butang kuasa.
- Anda tidak perlu menggunakan intonasi dalam setiap perkataan, tetapi anda secara semula jadi akan menambah beberapa intonasi untuk menekankan suku kata individu, perkataan atau ungkapan apabila perlu.
- Jangan bimbang jika tidak bercakap dengan sempurna—anda akan jadi lebih baik dan sekurang-kurangnya anda tidak akan bercakap dengan nada yang sama.
- Cuma tekan sekuat yang boleh pada butang mengikut tahap kesihatan dan keselesaan peribadi anda.
- Walaupun anda tidak sedar menggunakan Butang EMOTION™, anda masih boleh mencapai beberapa perubahan nada suara semula jadi dengan perubahan semula jadi dalam tekanan pada butang.

## **Beberapa Ungkapan Latihan**

woOOow. lwn. wow. (Nota: Teruja lwn. Bosan)

SAYA CINTA awak. lwn. Saya cinta AWAK.

APA khabar? lwn. Apa KHABAR? (Ucapan lwn. Jawapan)

SELAMAT jalan lwn. Selamat JALAN.

Kemudian, berlatih beberapa ungkapan yang sering anda sebut—ungkapan yang merupakan sebahagian daripada keperibadian anda. Anda mungkin ada rakan atau ahli keluarga yang mencadangkan ungkapan yang mereka biasa dengar anda sebut. Hanya tingkatan dan kurangkan tekanan sedikit dengan ritma bagi setiap perkataan dan suku kata yang berubah. Jangan terlalu memikirkan tentangnya semasa anda sedang berbual—lambat laun, ia akan datang secara semula jadi.

## **12. Dapatkan Lebih Banyak lagi daripada Elektrolarinks anda**

Penggunaan Telefon – Untuk penggunaan telefon, kedua-dua petua ini banyak membantu meningkatkan komunikasi:

- **RENDAHKAN** kelantangan! Pusingkan peranti seperlahan yang boleh dan masih menghasilkan nada. Dengan cara ini, penyebutan anda adalah sama kuat atau lebih kuat daripada nada dari peranti itu. Jika tidak, nada mungkin terlalu kuat.
- **Peletakan Mikrofon:** Tempatkan mikrofon telefon ke atas berdekatan dengan hidung. Ini memaksimumkan jarak antara mikrofon dan elektrolarinks serta stoma, supaya ia tidak menerima bingar stoma dan dengung elektrolarinks.

### **Amaran:**

- Jangan masukkan mana-mana bahagian elektrolarinks atau sebarang aksesori ke dalam stoma.
  - Jangan membakar atau merosakkan bateri secara fizikal.
  - Jangan litar pintas sel atau bateri. Jangan simpan sel atau bateri secara sembarangan di dalam poket, dompet, kotak atau laci di mana ia boleh litar pintas satu sama lain atau dilitar pintas oleh bahan konduksian seperti syiling atau kunci.
  - Kitar semula peranti dan buang bateri mengikut peraturan tempatan untuk bateri lithium-ion.
  - Peranti mengandungi magnet kuat yang boleh mengganggu perentak jantung atau peranti implan lain. Rujuk dengan doktor anda sebelum menggunakannya.
- Untuk versi cetakan yang lebih besar, lawati <http://TruToneEmote.com/Help.html>

## **Jaminan Terhad**

Untuk jaminan antarabangsa hubungi pengedar tempatan anda.

## Maklumat Bantuan Pertuturan Elektrolarinks

**Tujuan Penggunaan:** Elektrolarinks ialah larinks tiruan berkuasa bateri yang digunakan secara luaran dan bertujuan untuk digunakan apabila ketiadaan larinks untuk menghasilkan bunyi. Apabila diletakkan pada kulit di kawasan kotak suara atau dengan memasukkan tiub dalam rongga mulut (dengan penyesuai mulut), peranti ini menghasilkan getaran mekanikal yang bergema dalam rongga mulut dan hidung dan boleh ditinggirkan oleh lidah dan bibir secara normal, dengan itu membolehkan pengeluaran pertuturan.

**Pengendali sasaran:** Pesakit adalah pengendali yang disasarkan.

**Bahagian Digunakan:** Keseluruhan peranti ini dianggap Jenis BF Bahagian Digunakan

**Keadaan Persekitaran untuk Pengendalian:** +5°C hingga +25°C; 15% hingga 93% kelembapan relatif; 700 hPa hingga 1,060 hPa

**Keadaan Persekitaran untuk Pengangkutan dan Penyimpanan:** Untuk mengekalkan hayat bateri yang optimum, pastikan keadaan persekitaran berikut: -20°C hingga +25°C; 0% hingga 45% kelembapan relatif.

**Mod Pengendalian:** 30 minit pengaktifan semasa tempoh 24 jam

**Sumber Kuasa:** Dikuasakan secara dalaman. Lihat manual pengguna peranti anda untuk maklumat lengkap.

**Tempoh Guna Yang Dijangkakan:** Tempoh guna yang dijangkakan adalah antara 1-5 tahun, bergantung kepada model.

### **Medan Magnetik dan Elektromagnet:**

- Peranti ini mematuhi bahagian 15 Peraturan FCC. Pengendalian tertakluk kepada dua syarat berikut: (1) Peranti ini tidak boleh menyebabkan gangguan berbahaya dan (2) peranti ini mesti menerima apa-apa gangguan yang diterima, termasuk gangguan yang boleh menyebabkan pengendalian yang tidak diingini.

- Nota: Peralatan ini telah diuji dan didapati mematuhi had untuk peranti digital Kelas B, menurut bahagian 15 Peraturan FCC. Had ini direka untuk memberikan perlindungan munasabah terhadap gangguan yang berbahaya dalam pemasangan kediaman. Peralatan ini menjana, menggunakan dan boleh memancarkan tenaga frekuensi radio dan jika tidak dipasang dan digunakan mengikut arahan, boleh menyebabkan gangguan yang berbahaya kepada komunikasi radio.

Walau bagaimanapun, tidak ada jaminan bahawa gangguan tidak akan berlaku dalam pemasangan tertentu. Jika peralatan ini menyebabkan gangguan yang berbahaya kepada penerimaan radio atau televisyen, yang boleh ditentukan dengan mematikan dan menghidupkan peralatan ini, pengguna digalakkan untuk membetulkan gangguan tersebut dengan satu atau lebih langkah berikut:

- Mengorientasi semula atau menempatkan semula antena penerima.
- Tingkatkan jarak antara peralatan dan penerima.
- Sambungkan peralatan ke saluran keluar pada litar yang berlainan daripada yang disambungkan kepada penerima.
- Rujuk penjual atau juruteknik radio/TV yang berpengalaman untuk mendapatkan bantuan.

- Peranti ini mematuhi CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B)

### **Untuk Bantuan Berkenaan Bantuan Pertuturan Elektrolarinks Anda:**

- Sila hubungi pengedar setempat anda jika bantuan diperlukan dalam menggunakan atau menyelenggara elektrolarinks anda atau laporkan sebarang masalah berkaitan elektrolarinks anda.

### **Amaran:**

- Jangan masukkan mana-mana bahagian elektrolarinks atau sebarang aksesori ke dalam stoma.

- Jangan membakar atau merosakkan bateri secara fizikal.

- Jangan mengecas bateri yang tidak boleh dicas semula.

- Peranti dan bateri boleh menjadi panas (sehingga 45°C) semasa mengecas.

Biarkan peranti menjadi sejuk sebelum digunakan jika ia menjadi terlalu panas.

- Jangan litar pintas sel atau bateri. Jangan simpan sel atau bateri secara sembarangan di dalam poket, dompet, kotak atau laci di mana ia boleh litar pintas satu sama lain atau dilitar pintas oleh bahan konduksian seperti syiling atau kunci.
- Berhati-hati apabila menggantikan bateri. Pemasangan bateri yang tidak betul boleh mengakibatkan keadaan berbahaya, seperti pemanasan melampau atau kebakaran.
- Peranti elektrolarinks mengandungi magnet yang boleh mengganggu perentak jantung atau peranti implan lain. Rujuk dengan doktor anda sebelum menggunakannya. Kekalkan jarak minimum 6" antara elektrolarinks anda dan mana-mana peranti yang diimplan. Sekiranya gangguan antara peranti disyaki, hentikan penggunaan dan rujuk doktor anda.
- Peranti elektrolarinks menjana medan magnet dan elektromagnet yang boleh mengganggu prosedur atau rawatan tertentu. Rujuk doktor anda sebelum sebarang prosedur atau rawatan.
- Tiada pengubahsuaian dibenarkan pada peralatan ini. Mengubah suai elektrolarinks anda atau menggunakannya dengan peralatan lain yang tidak diterangkan dalam arahan boleh mengakibatkan pengendalian yang tidak selamat.
- Peranti elektrolarinks mengandungi bahagian-bahagian kecil yang boleh tertanggal dan menyebabkan bahaya tercekik. Jauhkan daripada kanak-kanak kecil.

### Makna simbol:



Jenis BF  
Bahagian  
digunakan



Pastikan  
Sentiasa  
Kering



Rujuk Manual  
arahan



Pengilang



Tarikh  
Pembuatan



- Produk elektrik dan elektronik yang telah digunakan tidak boleh dicampurkan dengan sisa isi rumah umum. Untuk rawatan, pemulihan dan kitar semula yang betul, sila bawa produk ini ke pusat pengumpulan tempatan atau lokasi kitar semula.
- Pembuangan produk ini dengan betul akan membantu menjimatkan sumber yang berharga dan mengelakkan sebarang kesan negatif yang berpotensi terhadap kesihatan manusia dan alam sekitar, yang mungkin timbul daripada pengendalian sisa yang tidak sesuai.

### Maklumat lain:

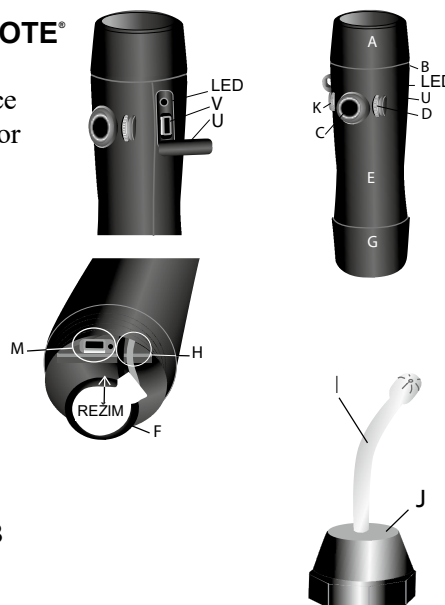
Sila ambil perhatian bahawa sebarang kejadian serius yang berlaku berkaitan dengan peranti itu hendaklah dilaporkan kepada pengilang dan pihak berkuasa kebangsaan bagi negara tempat pengguna dan/atau pesakit itu berada.

## Príručka k hlasovej protéze TruTone EMOTE®

**Poznámka:** Táto hlasová protéza je navrhnutá tak, aby zlepšovala zrozumiteľnosť reči zvyšovaním jej intonačnej variability (t. j. aby reč NEBOLA monotónna). Prečítajte si celú túto príručku, najmä časti 4 a 11, aby ste sa oboznámili so všetkými funkciami.

### 1. Hlasová protéza TruTone EMOTE®

- A – zvuková hlavica (2 kusy)
- B – dištančná vložka zvukovej hlavice
- C – tlačidlo napájania a tlakový senzor
- D – gombík hlasitosti
- E – telo
- F – batéria
- G – uzáver batérie
- H – konektor batérie
- I – ústna trubica (2 + 2)
- J – ústny adaptér
- K – gombík na nastavenie tónu (výšky zvuku)
- LED – svetelný LED indikátor
- M – tlačidlo REŽIM
- U – protiprachový kryt zásuvky USB
- V – nabíjacia zásuvka USB



### 2. Keď dostanete hlasovú protézu

1. Upravte základný tón a režim (časť 4).
2. Zvoľte zvukovú hlavicu (časť 5).
3. Rozhodnite sa, či budete používať dištančnú vložku zvukovej hlavice (časť 5b).
4. Nastavte REŽIM (časť 6).
5. Nabite batériu prvú noc po doručení a potom ju nabíjajte raz týždenne (časť 7).
6. Všeobecná starostlivosť/riešenie problémov (časť 8).
7. Pozrite si tipy na používanie hlasovej protézy v častiach 9 až 10.
8. Na zvýšenie zrozumiteľnosti reči používajte tlačidlo EMOTION™ (časť 11).
9. Využívajte všetky možnosti hlasovej protézy TruTone EMOTE (časť 12).
10. Ak uprednostňujete monotónny hlas, môžete používať tlačidlo na ovládanie hlasitosti (časť 6).
11. Záruka a výstrahy sú uvedené na poslednej strane.

### 3. Úroveň hlasitosti

Nastavte hlasitosť otáčaním gombíka hlasitosti (D). Neotáčajte gombíkom nasilu. Otáčaním NAHOR smerom k uzáveru zvukovej hlavice sa zvyšuje hlasitosť. Otáčaním NADOL smerom k uzáveru batérie sa hlasitosť znižuje. Otočením gombíka úplne NADOL dôjde k VYPNUTIU, čo je užitočné, keď nechcete zariadenie omylom aktivovať.

### 4. Nastavenie tónu

- Gombík na nastavenie tónu (K) je umiestnený vľavo od tlačidla napájania.
- Otáčaním NAHOR smerom k uzáveru zvukovej hlavice sa zvyšuje tón.
- Otáčaním NADOL smerom k uzáveru batérie sa tón znižuje.
- TIP: Pri vykonávaní počiatočného nastavenia držte stlačené tlačidlo napájania.

### 5. Zvuková hlavica

**5a. Voliteľný prenikavejší uzáver zvukovej hlavice** – (so sivým zvukovým tlačidlom) ak máte tvrdé krčné tkanivo, prenikavý uzáver zvukovej hlavice má prenikavejší zvuk, ktorý môže lepšie prenikať tkanivom. To môže byť tiež užitočné, ak pracujete v hlučnom prostredí. Tento uzáver neznie tak jemne, takže hlas nemusí byť tak príjemný.

## 5b. Dištančná vložka zvukovej hlavice

- Ak bežne používate vyšší tón, dištančnú vložku zvukovej hlavice (B) môžete odstrániť. Odskrutkujte uzáver zvukovej hlavice, odstráňte vložku a naskrutkujte uzáver naspäť.
- Vyskúšajte zariadenie, pričom počúvajte jeho tónové vlastnosti. Ak dávate prednosť tónovým vlastnostiam bez vložky, uložte vložku na bezpečné miesto, napríklad do škatule, v ktorej ste dostali toto zariadenie.

## 6. Nastavenie REŽIMU:

Tlačidlo REŽIM je vnútri, pod uzáverom batérie; šípka na batérii smeruje k tomuto tlačidlu. (NEPOUŽÍVAJTE NÁSTROJE!)

**POZNÁMKA:** Ak používate staršiu hlasovú protézu **TruTone®**, tlačidlo REŽIM nahrádza červené tlačidlo na nastavenie rozsahu.

Toto zariadenie poskytuje **šesť režimov**. Ak chcete zmeniť režim, stlačte tlačidlo režimu spolu s tlačidlom napájania. (Načasovanie nie je rozhodujúce.) REŽIM sa zmení ihneď, ale ak budete naďalej držať tlačidlo napájania, zariadenie pípne, čím indikuje nastavenie nového REŽIMU. Počtom pípnutí a ich tónom sa indikuje, v akom režime sa zariadenie nachádza.

**REŽIMY č. 1 až 4:** Podobne ako v prípade pôvodnej hlasovej protézy **TruTone®** poskytujú tieto režimy štyri prednastavené rozsahy. Režim číslo 1 je monotónny a režimy číslo 2 až 4 umožňujú modulovať výšku tónu tlačidlom, pričom dostupný rozsah je pri každom vyššom režime vyšší. Počet pípnutí indikuje režim.

Režim 1: monotónny	1 pípnutie
Režim 2: nízke tónové variácie	2 pípnutia
Režim 3: stredné tónové variácie	3 pípnutia
Režim 4: vysoké tónové variácie – 2-oktávový rozsah.	4 pípnutia

**REŽIMY č. 5 až 6: Režim hlasitosti** umožňuje ovládať tlačidlom napájania hlasitosť namiesto tónu. To je určené pre ľudí, ktorí nepoužívajú ovládanie tónu, takže môžu ovládať hlasitosť bez použitia gombíka. Veľmi ľahký dotyk vám umožňuje „šepkať“, zatiaľ čo pri silnom stlačení sa bude generovať zvuk s maximálnou hlasitosťou. Gombík ovládania hlasitosti naďalej obmedzuje maximálnu hlasitosť. Po prepnutí do týchto režimov sa generuje „húkajúci“ zvuk (so zvyšujúcim sa tónom) namiesto pípania so stálym tónom.

Režim 5: nízka citlivosť – maximálna hlasitosť vyžaduje vyšší tlak. 2 „zahúkania“  
Režim 6: vysoká citlivosť – maximálna hlasitosť vyžaduje nižší tlak. 3 „zahúkania“

## 7. Batérie a nabíjanie

1. Používajte iba schválené lítium-iónové batérie.
2. Vložte batériu (F) podľa obrázka – dá sa vložiť len jedným smerom. Zarovnávací výstupok na konektore batérie (H) smeruje nahor a červený drôt je vpravo.
3. Používajte dovtedy, kým nezačne slabnúť hlasitosť, čo nastane pri vybití na 80 %. Batéria ešte vydrží až týždeň alebo dlhšie (podľa toho, ako veľmi budete hovoriť) a výdrž batérie sa znížením hlasitosti predĺži.

### 7a. Svetelný indikátor, slabá batéria:

Keď stlačíte tlačidlo napájania, LED indikátor sa rozsvieti, ak je batéria vybitá (najmenej) na 80 %. Zariadenie tým indikuje, že je plne funkčné, ale bude ho čoskoro potrebné nabiť.

### 7b. Nabíjanie

- Môžete nabíjať proaktívne podľa plánu, t. j. raz týždenne, alebo raz za dva týždne.
- Ak chcete nabíjať, vytiahnite protiprachový kryt zásuvky USB (U) za horný koniec a odkryte nabíjaciu zásuvku USB (V).
- Zapojte kábel micro-USB do nabíjacej zásuvky USB (V).
- Špecifikácia nabíjačky: 5 V, minimálne 750 mA (alebo minimálne 0,75 A).

### **7c. Svetelný indikátor, nabíjanie:**

- Pri nabíjaní bude svetelný LED indikátor svietiť.
- Po dokončení nabíjania bude svetelný LED indikátor blikať.
- Po dokončení nabíjania zariadenie odpojte, aby sa šetrila energia.

### **8. Všeobecná starostlivosť a riešenie problémov**

- Čistenie – utierajte vlhkou handričkou. Nepoužívajte oleje, čističe elektrických kontaktov ani iné chemikálie, pretože by mohli spôsobiť poškodenie. Denaturovaný alkohol je bezpečný. NEPOUŽÍVAJTE veľmi mokrú handričku.
- Poškodenie vodou – odstráňte uzávery a protiprachový kryt zásuvky USB z tela zariadenia a odpojte batériu. Umiestnite na dva dni do uzavretej nádoby so suchou ryžou a potom zariadenie otestujte.
- Nízka hlasitosť alebo tlmený zvyk – skúste použiť alebo odstrániť dištančnú vložku zvukovej hlavice. Nabite batériu.
- Nadmerné bzučanie – uistite sa, že spoj medzi zariadením a krkom úplne tesní, a to okolo celého plochého povrchu uzáveru zvukovej hlavice. Vyskúšajte rôzne pozície. Upravte tón a úroveň hlasitosti. Vyskúšajte ústny adaptér.
- Nestabilný tón – skúste použiť REŽIM s nižšou citlivosťou.
- Nestabilná hlasitosť – skúste použiť iný REŽIM než režim hlasitosti.
- Použitie ústneho adaptéra – pri použití s ústnym adaptérom sa odporúča používať hygienický kryt, veľký ochranný návlak na prst alebo dokonca plastový obal, aby sa zariadenie udržiavalo v čistote a aby nezvlhlo.

### **9. Umiestnenie hlasovej protézy na krku**

- Priložte si zvukovú hlavicu (A) ku krku a aktivujte tlačidlo napájania. Nezakrývajte stómiu.
- Keď budete hovoriť, zvuk sa bude prenášať do vašich úst. Nevytláčajte vzduch von.
- Zaistite vzduchotesné spojenie medzi zvukovou hlavicom a vašim krkom.
- Vyskúšajte rôzne pozície, až kým nedosiahnete optimálny zvuk. POZNÁMKA: Aj zmena polohy iba o 3 mm môže mať veľký vplyv na hlasitosť zvuku.
- V prípade boľavého krku alebo nadmerného bzučania vyskúšajte umiestnenie na tvár alebo použite ústny adaptér.

### **9a. Tipy na umiestnenie na krk**

- Nastavenie vyššieho alebo nižšieho základného tónu môže viesť k lepšiemu hlasu.
- Väčšina ľudí lepšie počuje tóny v strednom rozsahu.
- Pozrite si časť 8, Riešenie problémov.

### **10. Voliteľný ústny adaptér a ústne trubice**

- Do hornej časti ústneho adaptéra (J) vložte ústnu trubicu (I). Dbajte na to, aby trubica nevyčnievala do oblastí uzáveru.
- Umiestnite ústny adaptér cez zvukovú hlavicu (A).
- Vložte si ústnu trubicu do rohu úst.
- Aktivujte hlasovú protézu. Hovorte okolo ústnej trubice.
- POZNÁMKA: Trubica je voliteľná. Zariadenie s ústnym adaptérom môžete držať v rohu úst.

### **10a. Tipy na používanie ústneho adaptéra**

- Väčšie tvrdé ústne trubice veľmi dobre prenášajú zvuk do úst, ale môže byť náročnejšie okolo nich hovoriť.
- Okolo mäkkých čírych ústnych trubíc sa dá ľahšie hovoriť, ale nemusia dobre prenášať zvuk do úst. Ak váš jazyk blokuje zvuk, môžete tomu zabrániť šikmým zrezaním trubice na jej konci.
- Môžete počuť nadmerné „bzučanie“ (mäkké číre trubice). Skúste dosiahnuť lepšie utesnenie medzi ústnym adaptérom a trubicou. Vyberte ústnu trubicu z ústneho uzáveru a znova ju zatlačte naspäť.
- Nacvičte si rozprávanie s ústnou trubicou. Pripravte si slová na vyslovenie okolo trubice predtým, než zapnete hlasovú protézu.

- Mnoho ľudí nájde dobrú pozíciu tak, že umiestni koniec trubice tesne za predné zuby a na jednu stranu, prípadne smerom k zadnej časti úst tesne pred miesto, kde sa jazyk dotýka podnebia úst, keď vyslovujete písmeno „G“ (ako napr. v slove „garáž“).

## **11. Používanie tlakovo citlivého tlačidla EMOTION™ na zvýšenie zrozumiteľnosti – je to JEDNODUCHÉ**

**PREČO SA TO NAUČIŤ?** Zvyšovaním a znižovaním tlaku na tlačidlo budete môcť pridať do svojho prejavu **emócie**. To vám môže pomôcť dosiahnuť prirodzenejší zvuk hlasu a poslucháčom to môže pomôcť lepšie vás pochopiť, takže vám bude lepšie **rozumieť** – tento prínos bol preukázaný v štúdiu vykonanej Minnesotskou univerzitou. Aj malé zmeny tónu sú dostatočné na odstránenie „robotického nádychu“ vo vašom hlase a pomôžu vášmu poslucháčovi lepšie s vami komunikovať.

**AKO?** Začnite vykonaním nasledujúcich jednoduchých krokov:

- Na tieto cvičenia sa odporúča použiť buď REŽIM 3, alebo REŽIM 4. (Pozrite si časť „Nastavenie REŽIMU“.)
- Ľahkým stlačením tlačidla napájania aktivujte základný tón.
- Najprv pri nacvičovaní držte hlasovú protézu vo vzduchu.
- Miernym zvýšením tlaku zvýšite tón. Znížením tlaku sa vrátite späť na základný tón.
- Precvičujte si plynulý prechod nahor a nadol pomalým zvyšovaním a znižovaním tlaku na tlačidlo. Pri znižovaní tlaku dávajte pozor na krúžok okolo tlačidla, aby ste neúmyselne neprerušili svoj hlas.
- **POZDRAV:** Kým zariadenie stále bzučí vo vzduchu, sformulujte pozdrav „Ako SA máš?“, ktorý by mal napodobňovať pomalé zvyšovanie a znižovanie tónu. Po nacvičení presného načasovania hovorte pomocou zariadenia. Niekoľkokrát si to precvičte.
- **ODPOVEĎ:** Teraz si nacvičte odpoveď „A ako sa máš TY?“ so zvýšeným tónom pri slove „ty“. Najprv si precvičujte formuláciu slov ústami vo vzduchu. Pri prvých dvoch slovách držte tlačidlo rovnomerne a potom pri poslednom slove „TY“ zvýšte tlak. Nakoniec zložte palec z tlačidla napájania, aby ste zvuk zbytočne nenaťahovali. Po nacvičení správneho načasovania hovorte pomocou zariadenia.
- **ZNUDENIE:** Nakoniec si nacvičte menej častú nudnú frázu „AKO SA máš?“, pri ktorej rýchlo stlačíte tlačidlo napájania a potom pri poslednom slove „máš“ pomaly znížite tlak. To je trochu náročnejšie, pretože nechcete uvoľniť tlačidlo skôr, než dohovoríte. Precvičujte si to, až kým nedosiahnete presné načasovanie.

### **KEDY?**

- Stačí si len zapamätať, že treba čo najľahšie stlačiť tlačidlo napájania a keď budete chcieť vyjadriť emóciu alebo dôraz, tak treba zvýšiť tlak. Vyjadrujte svoje emócie pomocou tlačidla napájania.
- Nemusíte používať intonáciu pri každom slove, ale môžete ju podľa potreby prirodzene pridávať na zdôraznenie jednotlivých slabík, slov alebo fráz.
- Ak vaša reč neznie dokonale, nezúfajte – časom sa v tom zlepšíte a aspoň nebudete rozprávať monotónne.
- Stláčajte tlačidlo len tak silno, ako vám umožňuje váš zdravotný stav a ako je to pre vás pohodlné.
- Aj keď tlačidlo EMOTION™ nebudete používať vedome, prirodzenými zmenami tlaku na tlačidlo môžete stále dosahovať určitú prirodzenú variáciu tónu hlasu.

### **Niektoré praktické frázy**

Fííííha. verzus Fíha. (Poznámka: nadšenie verzus znudenie.)

Mám ťa RÁD. verzus Mám ŤA rád.

Ako SA máš? verzus Ako sa máš TY? (pozdrav verzus odpoveď)

MAJ sa. verzus Maj SA.



Potom si nacvičte niektoré frázy, ktoré bežne hovoríte – frázy, ktoré sú súčasťou vašej osobnosti. Priateľ alebo rodinný príslušník vám môže navrhnúť frázy, ktoré vás obvykle počuje hovoriť. Jednoducho mierne zvyšujte a znižujte tlak v rytme jednotlivých meniacich sa slov a slabík. Počas konverzácie o tom príliš nepremýšľajte a napokon to budete robiť úplne prirodzene.

## **12. Optimálne využívanie všetkých možností vašej hlasovej protézy**

Používanie telefónu – pri používaní telefónu vám tieto dva tipy umožnia veľmi zlepšiť komunikáciu:

- **ZNÍŽTE hlasitosť.** Čo najviac stíšte zariadenie tak, aby ešte stále bolo schopné vytvoriť tón. Týmto spôsobom bude vaša artikulácia rovnako hlasná alebo hlasnejšia než tón zo zariadenia. V opačnom prípade môže byť tón príliš intenzívny.
- **Umiestnenie mikrofónu:** Umiestnite mikrofón telefónu na úroveň svojho nosa. Tým sa maximalizuje vzdialenosť medzi mikrofónom a hlasovou protézou a stómiou, aby nezachytával hluk zo stómie a bzučanie hlasovej protézy.

### **Výstrahy:**

- Žiadnu časť hlasovej protézy ani žiadne príslušenstvo nezasúvajte do stómie.
- Batériu nespáľujte ani fyzicky nepoškodzujte.
- Akumulátor ani batériu neskratujte. Neuchovávajte akumulátory ani batérie náhodne pohodené vo vrecku, v kabelke, škatuli alebo zásuvke, kde by sa mohli vzájomne skratovať alebo by mohli byť skratované vodivými materiálmi, ako sú mince alebo kľúče.
- Zariadenie recyklujte a batériu zlikvidujte v súlade s miestnymi predpismi pre lítium-iónové batérie.
- Zariadenie obsahuje silný magnet, ktorý môže rušiť kardiostimulátory alebo iné implantovateľné zariadenia. Pred použitím sa poraďte so svojim lekárom. Väčšiu tlačенú verziu získate na stránke <http://TruToneEmote.com/Help.html>.

### **Obmedzená záruka**

V súvislosti s medzinárodnou zárukou sa obráťte na miestneho distribútora.

## Informácie o hlasovej protéze

**Účel použitia:** Hlasová protéza slúži ako umelý hrtan napájaný z batérie, ktorý sa aplikuje externe a je určený na používanie v prípade chýbajúceho hrtana na vytváranie zvuku. Keď zariadenie priložíte k pokožke v oblasti hrtana alebo keď zasuniete trubicu do ústnej dutiny (s ústnym adaptérom), bude vytvárať mechanické vibrácie, ktoré v ústnej dutine a nosových dutinách rezonujú a môžu byť modulované jazykom a perami ako obvykle, čím sa umožní rozprávanie.

**Cieľový používateľ:** Cieľovým používateľom je pacient.

**Aplikovaná časť:** Celé zariadenie sa považuje za aplikovanú časť typu BF.

**Prevádzkové podmienky okolitého prostredia:** teplota +5 °C až +25 °C, relatívna vlhkosť 15 % až 93 %, tlak 700 hPa až 1 060 hPa

**Prepravné a skladovacie podmienky okolitého prostredia:** Aby sa zachovala optimálna výdrž batérie, dodržiavajte nasledujúce podmienky okolitého prostredia: teplota -20 °C až +25 °C, relatívna vlhkosť 0 % až 45 %.

**Prevádzkový režim:** 30 minút aktivácie počas 24-hodinového intervalu

**Napájací zdroj:** Napájané interne. Podrobnosti nájdete v používateľskej príručke k zariadeniu.

**Očakávaná prevádzková životnosť:** Očakávaná prevádzková životnosť je 1 až 5 rokov v závislosti od modelu.

### Magnetické a elektromagnetické polia:

• Toto zariadenie spĺňa časť 15 predpisov úradu FCC. Prevádzka podlieha nasledujúcim dvom podmienkam: (1) toto zariadenie nesmie spôsobovať škodlivé rušenie a (2) toto zariadenie musí byť schopné akceptovať akékoľvek prijímané rušenie vrátane rušenia, ktoré môže spôsobiť jeho nežiaduce fungovanie.

• Poznámka: Toto zariadenie bolo podrobené testom, na základe ktorých sa zistilo, že spĺňa limity pre digitálne zariadenia triedy B v súlade s časťou 15 predpisov úradu FCC. Tieto limity sú navrhnuté tak, aby poskytovali primeranú ochranu pred škodlivým rušením počas prevádzky v obytnej zóne. Toto zariadenie generuje, používa a môže vyžarovať rádiovú frekvenčnú energiu a ak sa neinštaluje a nepoužíva v súlade s pokynmi, môže spôsobovať škodlivé rušenie rádiových komunikácií. Neexistuje však žiadna záruka, že pri konkrétnej inštalácii nedôjde k rušeniu. Ak toto zariadenie spôsobuje škodlivé rušenie rádiového alebo televízneho signálu, čo sa dá zistiť zapnutím a vypnutím zariadenia, používateľ sa môže pokúsiť o nápravu jedným alebo viacerými z nasledujúcich opatrení:

- zmenou orientácie alebo umiestnenia prijímacej antény,
- zväčšením odstupu medzi zariadením a prijímačom,
- pripojením zariadenia do zásuvky v inom okruhu, než v ktorom je pripojený prijímač,
- ak potrebujete pomoc, obráťte sa na predajcu alebo skúseného rádiového alebo televízneho technika.

• Toto zariadenie spĺňa normu CAN ICES-3(B)/NMB-3(B).

### Ak potrebujete pomoc so svojou hlasovou protézou:

• Ak potrebujete pomoc s používaním alebo údržbou hlasovej protézy alebo ak chcete nahlásiť akýkoľvek problém s ňou, obráťte sa na miestneho distribútora.

### Výstrahy:

- Žiadnu časť hlasovej protézy ani žiadne príslušenstvo nezasúvajte do stómie.
- Batériu nespáľujte ani fyzicky nepoškodzujte.
- Nenabíjajte batérie, ktoré nie sú nabíjateľné.
- Zariadenia a batérie sa môžu počas nabíjania zahriať (až na 45 °C). Ak sa zariadenie príliš zahreje, nechajte ho pred ďalším používaním vychladnúť.

- Akumulátor ani batériu neskratujte. Neuchovávajúte akumulátory ani batérie náhodne pohodené vo vrecku, v kabelke, škatuli alebo zásuvke, kde by sa mohli vzájomne skratovať alebo by mohli byť skratované vodivými materiálmi, ako sú mince alebo kľúče.
- Pri výmene batérie dávajte pozor. Nesprávna inštalácia batérie môže viesť k nebezpečnej situácii, napríklad k extrémnemu teplu alebo požiaru.
- Hlasové protézy obsahujú magnet, ktorý môže rušiť kardiostimulátory alebo iné implantovateľné zariadenia. Pred použitím sa poraďte so svojim lekárom. Udržujte minimálnu vzdialenosť 15 cm medzi hlasovou protézou a všetkými implantovanými zariadeniami. Ak existuje podozrenie na rušenie medzi zariadeniami, prerušte používanie a poraďte sa so svojim lekárom.
- Hlasové protézy generujú magnetické a elektromagnetické polia, ktoré môžu spôsobovať rušenie určitých procedúr alebo liečebných zákrokov. Pred akoukoľvek procedúrou alebo liečebným zákrokom sa poraďte so svojim lekárom.
- Nie je povolená žiadna úprava tohto zariadenia. Úprava hlasovej protézy alebo jej použitie s iným zariadením, ktoré nie je uvedené v návode na používanie, môže viesť k nebezpečnej prevádzke.
- Hlasové protézy obsahujú malé časti, ktoré sa môžu uvoľniť a spôsobiť riziko udusenía. Uchovávajúte mimo dosahu malých detí.

### Významy symbolov:



Aplikovaná časť  
typu BF



Uchovávajúte  
v suchu



Pozrite si návod na  
obsľuhu



Výrobca



Dátum  
výroby



- Použité elektrické a elektronické výrobky by sa nemali miešať s bežným domovým odpadom. Na účely správneho spracovania, opätovného využitia a recyklácie odneste tento výrobok do miestnej zberne odpadu alebo recyklačnej firmy.
- Správnou likvidáciou tohto výrobku pomôžete šetriť cenné zdroje a zabrániť možným negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a životné prostredie, ku ktorým by inak mohlo dôjsť pri nevhodnej likvidácii odpadu.

### Ďalšie informácie:

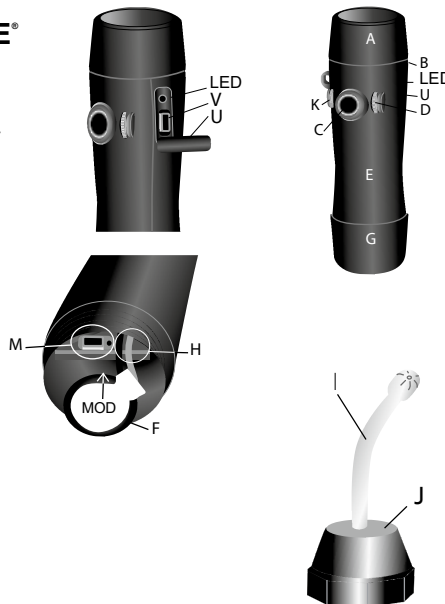
Upozorňujeme, že každý závažný incident, ku ktorému dôjde v súvislosti s týmto zariadením, sa musí oznámiť výrobcovi a príslušnému štátnemu orgánu krajiny, v ktorej má používateľ a/alebo pacient bydlisko.

# Instrucțiuni privind laringofonul TruTone EMOTE®

**Observație:** acest laringofon a fost conceput pentru a crește claritatea vocii, oferind opțiunea de a adăuga prozodie (adică NU veți mai avea o voce monotonă). Pentru a afla mai multe despre toate funcțiile, citiți toate instrucțiunile, mai ales pe cele din Secțiunile 4 și 11.

## 1. Laringofonul TruTone EMOTE®

- A – Cap sonor (x2)
- B – Distanțier pentru capul sonor
- C – Buton de pornire/oprire și senzor de presiune
- D – Moletă de reglare a volumului
- E – Corp
- F – Baterie
- G – Capac baterie
- H – Conector baterie
- I – Tub oral (2 + 2)
- J – Adaptor oral
- K – Moletă de reglare a tonalității (inflexiunii)
- LED – Indicator luminos cu LED
- M – Butonul pentru MOD
- U – Capac protector al portului USB
- V – Port de încărcare USB



## 2. Când primiți laringofonul

1. Reglați tonul de bază și modul (Secțiunea 4).
2. Alegeți capul sonor (Secțiunea 5).
3. Determinați dacă este necesară utilizarea distanțierului pentru capul sonor (Secțiunea 5b).
4. Setări MODUL (Secțiunea 6).
5. Încărcați bateria pe durata primei nopți de după primire, iar apoi o dată pe săptămână (Secțiunea 7).
6. Efectuați întreținerea generală / depanarea (Secțiunea 8).
7. Consultați sfaturile privind utilizarea laringofonului în Secțiunile 9–10.
8. Utilizați butonul EMOTION™ pentru mai multă claritate (Secțiunea 11).
9. Profitați la maximum de dispozitivul TruTone EMOTE (Secțiunea 12).
10. Dacă preferați o voce monotonă, puteți utiliza butonul pentru a controla volumul (Secțiunea 6).
11. Găsiți informații privind garanția și avertismente pe ultima pagină.

## 3. Nivelul volumului

Setați volumul rotind moleta de reglare a volumului (D). Nu forțați moleta. Rotiți-o în SUS, spre capacul capului sonor, pentru a mări volumul. Rotiți-o în JOS, spre capacul bateriei, pentru a reduce volumul. Treapta maximă în JOS este pentru OPRIRE, aceasta fiind utilă când nu doriți să activați accidental dispozitivul.

## 4. Reglarea tonalității

- Moleta de reglare a tonalității (K) se află în partea stângă a butonului de pornire/oprire.
- Rotiți-o în SUS, spre capacul capului sonor, pentru a mări tonalitatea.
- Rotiți-o în JOS, spre capacul bateriei, pentru a reduce tonalitatea.
- SFAT: țineți apăsat butonul de pornire/oprire la prima reglare.

## 5. Capul sonor

**5a. Capac opțional de cap sonor pentru voce foarte ascuțită** – (cu buton gri pentru sunet) Dacă aveți țesut dur la nivelul gâtului, capacul de cap sonor pentru voce ascuțită produce un sunet mai ascuțit care penetrează mai eficient țesutul. Acest lucru poate fi util și atunci când vă aflați într-un mediu zgomotos. Acest capac nu produce un sunet lin. Prin urmare, vocea dvs. poate fi puțin neplăcută.

### 5b. Distanțierul pentru cap sonor

- Dacă de obicei utilizați un ton ridicat, puteți scoate distanțierul pentru capul sonor (B); deșurubați capacul capului sonor, îndepărtați distanțierul și înșurubați capacul la loc.
- Testați dispozitivul, verificând proprietățile tonale. Dacă preferați proprietățile tonale fără distanțier, asigurați-vă că depozitați distanțierul în siguranță, cum ar fi cutia în care a fost furnizat dispozitivul.

## 6. Setarea MODULUI:

Butonul pentru MOD se află în interior, sub capacul bateriei; săgeata de pe baterie arată spre buton. (FĂRĂ INSTRUMENTE!)

**OBSERVAȚIE:** pentru utilizatorii modelului vechi de laringofon **TruTone®**, butonul pentru MOD înlocuiește butonul roșu de reglare a intervalului.

Acest dispozitiv are **șase moduri**. Pentru a schimba modul, apăsați simultan butonul pentru mod și butonul de pornire/oprire. (Coordonarea temporală nu este importantă.) MODUL se schimbă imediat, însă dacă țineți în continuare apăsat butonul de pornire/oprire, dispozitivul va emite un semnal sonor pentru a indica MODUL nou setat. Numărul de semnale sonore și tonul acestora indică modul pe care este setat dispozitivul.

**MODURILE 1–4:** sunt asemănătoare celor patru intervale presetate ale laringofonului **TruTone®**. #1 este monoton, iar modurile de la 2 la 4 au un interval care crește pe buton. Numărul de semnale sonore indică modul.

Modul 1 – Monoton	1 semnal sonor
Modul 2 – Variații tonale reduse	2 semnale sonore
Modul 3 – Variații tonale medii	3 semnale sonore
Modul 4 – Variații tonale înalte – interval de 2 octave.	4 semnale sonore

**MODURILE #5–6: modul pentru volum** vă permite să reglați volumul cu butonul de pornire/oprire, în locul tonalității. Acest mod este destinat persoanelor care nu utilizează butonul de control al tonalității și permite reglarea volumului fără rotirea moletei. Puteți „șopti” printr-o atingere ușoară a butonului și puteți vorbi la volum maxim prin apăsare fermă. Moleta de reglare a volumului limitează în continuare volumul maxim. Schimbarea modurilor nu emite un bip tonal stabil, ci un sunet strident (cu un ton ascendent).

Modul 5 – Sensibilitate redusă – volumul maxim necesită o presiune mai mare.

2 sunete scurte

Modul 6 – Sensibilitate ridicată – volumul maxim necesită o presiune mai mică.

3 sunete scurte

## 7. Bateriile și încărcarea

1. Utilizați numai baterii Li-Ion aprobate.
2. Introduceți bateria (F) în modul indicat; aceasta intră într-un singur mod. Limba de aliniere a conectorului bateriei (H) este orientată în sus, cu firul roșu spre dreapta.
3. Utilizați dispozitivul până când volumul începe să se reducă la nivelul de 80%. De la acest nivel, veți mai avea o săptămână de autonomie sau mai mult (în funcție de durata vorbirii), iar aceasta poate fi prelungită prin reducerea volumului.

### 7a. Indicatorul luminos, nivelul de baterie scăzut:

Indicatorul LED pornește dacă bateria se descarcă la nivelul de 80% (sau mai mult) când apăsați butonul de pornire/oprire, pentru a vă semnala că dispozitivul este complet funcțional, însă se apropie momentul în care va fi necesară încărcarea.

## **7b. Încărcarea**

- Puteți efectua încărcarea după un anumit program, în mod proactiv. De exemplu, o dată pe săptămână sau o dată la două săptămâni.
- Pentru încărcare, scoateți capacul protector al portului USB (U) din capătul de sus, pentru a avea acces la portul de încărcare USB (V).
- Conectați un cablu micro-USB în portul de încărcare USB (V).
- Specificații privind încărcătorul: 5 V, minimum 750 mA (sau minimum 0,75 A).

## **7c. Indicatorul luminos, încărcarea:**

- În timpul încărcării, indicatorul luminos cu LED este aprins fix.
- După finalizarea încărcării, indicatorul luminos cu LED pâlpâie.
- Deconectați unitatea după finalizarea încărcării pentru a economisi energia.

## **8. Întreținerea generală și depanarea**

- Curățarea – Ștergeți dispozitivul cu o lavetă umezită. Nu utilizați uleiuri, produse de curățare pentru contactele electrice sau alte substanțe chimice, deoarece pot deteriora dispozitivul. Puteți folosi alcool sanitar în siguranță. NU utilizați o lavetă udă.
- În caz de deteriorare din cauza apei – Îndepărtați capacele și capacul protector al portului USB de pe corp și deconectați bateria. Plasați dispozitivul într-un recipient cu orez uscat și lăsați-l să se usuce timp de două zile înainte de testare.
- Volum redus sau sunet înăbușit – Încercați să utilizați sau să scoateți distanțierul pentru capul sonor. Încărcați bateria.
- Vibrații excesive – Asigurați-vă că există un contact etanș între dispozitiv și gât, pe toată suprafața plată a capacului capului sonor. Încercați diverse poziții. Reglați nivelul tonalității și volumului. Încercați adaptorul oral.
- Ton instabil – Încercați un MOD cu un nivel de sensibilitate mai mic.
- Volum instabil – Încercați alt MOD decât modul pentru volum.
- Utilizarea adaptorului oral – Se recomandă utilizarea unui înveliș sanitar, un degetar mare sau chiar o folie din plastic împreună cu adaptorul oral, pentru a menține dispozitivul curat și uscat.

## **9. Poziționarea laringofonului pe gât**

- Puneți capul sonor (A) pe gâtul dvs. și activați butonul de pornire/oprire. Nu acoperiți stoma.
- Vorbiți pe măsură ce sunetul se propagă în gura dvs. Nu forțați ieșirea aerului.
- Asigurați-vă că lipiți etanș dispozitivul de gât.
- Încercați diverse poziții până când obțineți sunetul optim. OBSERVAȚIE: chiar și o diferență de 3 mm între poziții poate avea un impact semnificativ asupra volumului sunetului.
- Încercați să plasați dispozitivul pe obraz sau utilizați adaptorul oral în cazul în care gâtul dvs. este sensibil sau în caz de vibrații excesive.

## **9a. Sfaturi privind poziționarea pe gât**

- Mărirea sau reducerea tonului de bază poate asigura o voce mai bună.
- Tonurile medii sunt percepute mai ușor de majoritatea oamenilor.
- Consultați Secțiunea 8, Depanarea.

## **10. Adaptorul oral și tuburile orale opționale**

- Montați tubul oral (I) pe adaptorul oral (J). Asigurați-vă că tubul nu pătrunde în zona capacului.
- Puneți adaptorul oral peste capul sonor (A).
- Puneți tubul oral în gură, la colțul acesteia.
- Activați laringofonul. Vorbiți în jurul tubului oral.
- OBSERVAȚIE: tubul este opțional! Puteți ține dispozitivul cu adaptorul oral montat, la colțul gurii!

## **10a. Sfaturi privind utilizarea adaptorului oral**

- Tuburile orale rigide mai mari sunt foarte eficiente pentru propagarea sunetului în gură, însă vorbirea în jurul acestora poate fi mai dificilă.

- Tuburile orale flexibile transparente oferă mai mult confort la vorbire, însă este posibil să nu producă un sunet la fel de bun în gură. Dacă limba dvs. blochează sunetul, puteți tăia oblic capătul pentru a preveni blocarea.
- Este posibil să sesizați „vibrații” excesive (în cazul tuburilor flexibile transparente). Încercați să obțineți o etanșare mai bună între adaptorul oral și tub. Scoateți tubul oral de pe capacul oral și montați-l din nou.
- Exersați vorbirea cu tubul oral. Articulați cuvinte în jurul tubului înainte de a porni laringofonul.
- Majoritatea persoanelor găsesc poziția optimă prin plasarea vârfului tubului chiar în spatele dinților din față, pe una dintre părțile laterale sau spre spatele gurii, chiar în fața punctului în care limba atinge cerul gurii când încercați să pronunțați „G” (de exemplu, „GOL”).

## **11. Utilizarea butonului sensibil la presiune EMOTION™ pentru sporirea inteligibilității – este SIMPLU!**

**DE CE ESTE UTIL SĂ AFLAȚI ACESTE INFORMAȚII?** Prin mărirea și reducerea presiunii asupra butonului, veți putea vorbi exprimându-vă **sentimentele**. Astfel, vocea dvs. poate părea mai naturală, iar ascultătorul vă poate înțelege mai bine. Prin urmare, veți avea o **inteligibilitate** sporită – un avantaj dovedit printr-un studiu realizat în cadrul Universității din Minnesota (University of Minnesota). Câteva schimbări asupra tonalității sunt suficiente pentru eliminarea „efectului robotic” al vocii dvs. și îl vor ajuta pe ascultător să vă înțeleagă mai ușor.

**CUM?** Pentru a începe, urmați acești pași simpli:

- Se recomandă utilizarea MODULUI 3 sau a MODULUI 4 pentru exersare. (A se vedea Secțiunea „Setarea MODULUI”).
- Apăsăți fin butonul de pornire/oprire pentru a activa tonul de bază.
- La început, țineți laringofonul în aer pentru a exersa.
- Măriți puțin presiunea pentru a crește nivelul tonalității. Reduceți presiunea pentru a coborî înapoi la tonul de bază.
- Exersați o trecere lină ascendentă și descendentă, măbind și reducând treptat presiunea asupra butonului. Țineți cont de tăișul din jurul butonului pe măsură ce reduceți presiunea, pentru a evita întreruperea neintenționată a vocii.
- **SALUTARE:** țineți dispozitivul în aer în continuare și articulați „Cum mai EȘTI tu?”, pentru a simula intonația lentă ascendentă și descendentă. După obținerea unei sincronizări precise, vorbiți cu ajutorul dispozitivului. Repetați exercițiul de câteva ori.
- **RĂSPUNS:** acum, exersați răspunsul „Cum mai ești TU?” cu intonație ascendentă la cuvântul „TU”. La început, exersați pronunțarea cuvintelor ținând aparatul în aer, menținând intonația la primele trei cuvinte, apoi măbind presiunea la cuvântul final „TU”. La final, luați-vă rapid degetul de pe butonul de pornire/oprire pentru a evita prelungirea sunetului. După stăpânirea sincronizării, vorbiți cu ajutorul dispozitivului.
- **PLICTISEALĂ:** în final, exersați sintagma plictisită și mai puțin obișnuită „CUM MAI EȘTI tu?”, apăsând rapid butonul de pornire/oprire, apoi reducând încet presiunea pentru cuvântul final „tu”. Această intonație este puțin mai dificilă, deoarece nu trebuie să eliberați butonul înainte de a termina ce aveți de spus. Exersați până când obțineți o sincronizare precisă.

### **CÂND?**

- Nu uitați să apăsați butonul de pornire/oprire cât mai fin posibil și să creșteți presiunea când doriți să vă exprimați sentimentele sau să accentuați ceva. Exprimați-vă sentimentele cu ajutorul butonului de pornire/oprire.
- Nu trebuie să utilizați o intonație la fiecare cuvânt, însă veți adăuga natural câteva pentru a accentua silabele, cuvintele sau sintagmele individuale, după cum este necesar.

- Nu vă faceți griji în privința faptului că nu vorbiți perfect. Veți învăța pe parcurs și nu veți avea o voce monotonă.
- Apăsăți butonul doar cât vă permite starea de sănătate și cum vă este confortabil.
- Chiar dacă nu utilizați în mod conștient butonul EMOTION™, puteți obține o inflexiune vocală naturală prin modificarea naturală a presiunii asupra butonului.

### **Câteva sintagme pentru exersare**

uaAAau vs. uau (Observație: voce încântată vs. voce plictisită)

TE iubesc. vs. Te IUBESC.

Cum mai EȘTI tu? vs. Cum mai ești TU? (Salut vs. răspuns)

PA-pa! vs. pa-PA!

Apoi, exersați câteva sintagme pe care le folosiți frecvent, cum ar fi expresiile care vă definesc personalitatea. Puteți cere ajutorul unui prieten sau al unui membru al familiei să vă dea exemple de sintagme pe care vă aud folosindu-le des. Trebuie doar să măriți și să reduceți puțin presiunea odată cu ritmul fiecărui cuvânt sau silabă care se schimbă. Nu vă gândiți prea mult când purtați o conversație. În cele din urmă, veți putea utiliza butonul în mod natural.

### **12. Profitați la maximum de laringofon**

Utilizarea telefonului – Pentru a utiliza telefonul, aceste două sfaturi sunt foarte utile pentru îmbunătățirea comunicării:

- **REDUCEȚI volumul!** Setati dispozitivul la cel mai mic nivel de volum în care încă produce sunet. Astfel, articularea dvs. va fi la fel de tare sau mai tare decât sunetul emis de dispozitiv. În caz contrar, tonalitatea dvs. poate fi copleșitoare.
- **Poziționarea microfonului:** plasați microfonul telefonului în apropierea nasului. Acest lucru garantează distanța maximă dintre microfon și laringofon și stomă, astfel încât să nu capteze sunetul emis de stomă și vibrațiile laringofonului.

#### **Avertismente:**

- Nu introduceți nicio componentă a laringofonului și niciun accesoriu în stomă.
- Nu ardeți și nu deteriorați fizic bateria.
- Nu scurtcircuitați acumulatele sau bateriile. Nu depozitați acumulatele sau bateriile la întâmplare în buzunare, poșete, cutii sau sertare unde se pot scurtcircuita între ele sau pot fi scurtcircuitate de materiale conductibile, cum ar fi monede sau chei.
- Reciclați dispozitivul și eliminați bateria în conformitate cu reglementările locale privind bateriile litiu-ion.
- Dispozitivul conține un magnet puternic, care poate cauza interferență cu stimuletoarele cardiace sau alte dispozitive implantabile. Înainte de utilizare, consultați-vă cu medicul dvs.

Pentru o versiune tipărită mai mare, accesați <http://TruToneEmote.com/Help.html>

#### **Garanție limitată**

Pentru garanție internațională, contactați distribuitorul dvs. local.



# Informații privind proteza vocală de tip laringofon

**Domeniu de utilizare:** un laringofon este un laringe artificial alimentat de la baterie, care se aplică extern, și este destinat utilizării în absența laringelui, pentru a produce sunete. Când este ținut lipit de piele în zona laringelui sau prin introducerea unui tub în cavitatea bucală (cu un adaptor oral), dispozitivul generează vibrații mecanice care rezonază în cavitatea bucală și cavitățile nazale și pot fi modulate de limbă și buze în mod normal, permițând vorbirea.

**Operator prevăzut:** pacientul este operatorul prevăzut.

**Componentă aplicată:** întregul dispozitiv este considerat componentă aplicată de tip BF.

**Condiții de mediu pentru utilizare:** temperatură între +5°C și +25°C; umiditate relativă între 15% și 93%; presiune atmosferică între 700 hPa și 1.060 hPa.

**Condiții de mediu pentru transport și depozitare:** pentru a menține durata de viață optimă a bateriei, respectați următoarele condiții de mediu: temperatură între -20°C și +25°C; umiditate relativă între 0% și 45%.

**Mod de funcționare:** 30 de minute în stare activă pe o perioadă de 24 de ore.

**Sursă de alimentare:** internă. Pentru detalii complete, consultați manualul de utilizare pentru dispozitivul dvs.

**Durata de viață anticipată:** durata de viață anticipată este de 1–5 ani, în funcție de model.

## Câmpuri magnetice și electromagnetice:

- Acest dispozitiv respectă partea 15 din Regulamentul Comisiei Federale pentru Comunicații (FCC – Federal Communication Commission). Funcționarea depinde de îndeplinirea următoarelor două condiții: (1) acest dispozitiv nu poate cauza interferențe dăunătoare și (2) acest dispozitiv trebuie să accepte orice interferență primită, inclusiv interferența care poate duce la funcționare nedorită.

- Observație: acest echipament a fost testat și s-a constatat că respectă limitele stabilite pentru un dispozitiv digital de clasa B, conform părții 15 din Regulamentul FCC. Aceste limite sunt stabilite în așa fel încât să asigure protecție rezonabilă împotriva interferențelor dăunătoare într-o instalație rezidențială.

Acest echipament generează, utilizează și poate emite energie de radiofrecvență și, dacă nu este instalat și utilizat conform instrucțiunilor, poate cauza interferențe dăunătoare echipamentelor de comunicații radio. Totuși, nu există nicio garanție că nu vor avea loc interferențe în anumite instalații. Dacă acest echipament cauzează interferențe dăunătoare recepției radio și de televiziune, care poate fi determinată prin pornirea și oprirea echipamentului, vă recomandăm să încercați să corectați interferența printr-una sau mai multe dintre următoarele măsuri:

- Reorientați sau mutați antena de recepție.
- Măriți distanța de separare dintre echipament și dispozitivul receptor.
- Conectați echipamentul la o priză legată la un circuit diferit de cel la care este conectat dispozitivul receptor.
- Pentru ajutor, contactați furnizorul sau un tehnician radio/TV cu experiență.

- Acest dispozitiv respectă standardul CAN ICES-3(B)/NMB-3(B).

## Pentru asistență privind proteza vocală de tip laringofon:

- Dacă aveți nevoie de asistență pentru utilizarea sau întreținerea laringofonului ori pentru a raporta orice problemă referitoare la acesta, contactați distribuitorul dvs. local.

## Avertismente:

- Nu introduceți nicio componentă a laringofonului și niciun accesoriu în stomă.
- Nu ardeți și nu deteriorați fizic bateria.
- Nu încărcați bateriile nereîncărcabile.
- Dispozitivele și bateriile se pot încălzi (până la 45°C) în timpul încărcării. Dacă dispozitivul se încălzește prea tare, lăsați-l să se răcească înainte de a-l utiliza.

- Nu scurtcircuitați acumulatorii sau bateriile. Nu depozitați acumulatorii sau bateriile la întâmplare în buzunare, poșete, cutii sau sertare unde se pot scurtcircuita între ele sau pot fi scurtcircuitate de materiale conductibile, cum ar fi monede sau chei.
- Înlocuiți cu atenție bateria. Instalarea incorectă a bateriei poate crea o situație periculoasă, cum ar fi încălzire excesivă sau incendiu.
- Dispozitivele de tip laringofon conțin un magnet care poate cauza interferență cu stimulatoarele cardiace sau alte dispozitive implantabile. Înainte de utilizare, consultați-vă cu medicul dvs. Păstrați o distanță minimă de 15 cm între laringofon și dispozitivele implantate. Dacă suspectați că există interferență între dispozitive, întrerupeți utilizarea și consultați-vă cu medicul dvs.
- Dispozitivele de tip laringofon generează câmpuri magnetice și electromagnetice care pot cauza interferență cu anumite proceduri sau tratamente. Consultați-vă cu medicul dvs. înainte de orice procedură sau tratament.
- Nu este permisă nicio modificare a acestui echipament. Modificarea laringofonului sau utilizarea acestuia cu alt echipament care nu este descris în aceste instrucțiuni poate duce la funcționare nesigură.
- Dispozitivele de tip laringofon conțin componente mici care se pot disloca ducând astfel la risc de sufocare. A nu se lăsa la îndemâna copiilor.

### Semnificația simbolurilor:



Componentă aplicată de tip BF



A se menține uscat



Consultați manualul de instrucțiuni



Producător



Data fabricației



- Produsele electrice și electronice uzate nu trebuie amestecate cu deșeurile menajere generale. Pentru tratare, recuperare și reciclare corespunzătoare, duceți acest produs la un punct de colectare local sau la o unitate de reciclare.
- Eliminarea acestui produs în mod corespunzător va ajuta la protejarea unor resurse valoroase și la prevenirea oricăror efecte negative posibile asupra sănătății omului și asupra mediului, care, în caz contrar, ar putea rezulta din manipularea necorespunzătoare a deșeurilor.

### Alte informații:

Orice incident grav care a avut loc în legătură cu dispozitivul trebuie raportat producătorului sau autorității naționale din țara în care se află utilizatorul și/sau pacientul.





Griffin Laboratories, Inc  
43379 Business Park Dr. Suite 300, Temecula, CA 92590, USA  
Tel: +1 (951) 695-6727



Atos Medical AB, Kraftgatan 8, P.O. Box 183,  
SE-242 22 Hörby, Sweden  
Tel: +46 (0)415 198 00  
[www.atosmedical.com](http://www.atosmedical.com) • [info@atosmedical.com](mailto:info@atosmedical.com)